

**ЧЕТВЪРТЪК 22 НОЕМВРИ 2012 Г.  
JUEVES 22 DE NOVIEMBRE DE 2012  
ČTVRTEK 22. LISTOPADU 2012  
TORSDAG DEN 22. NOVEMBER 2012  
DONNERSTAG, 22. NOVEMBER 2012  
NELJARÄEV, 22. NOVEMBER 2012  
ΠΕΜΠΤΗ 22 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2012  
THURSDAY, 22 NOVEMBER 2012  
JEUDI 22 NOVEMBRE 2012  
GIOVEDÌ 22 NOVEMBRE 2012  
CETURTDIENA, 2012. GADA 22. NOVEMBRIS  
2012 M. LAPKRIČIO 22 D., KETVIRTADIENIS  
2012. NOVEMBER 22., CSÜTÖRTÖK  
IL-ĦAMIS, 22 TA' NOVEMBRU 2012  
DONDERDAG 22 NOVEMBER 2012  
CZWARTEK, 22 LISTOPADA 2012  
QUINTA-FEIRA, 22 DE NOVEMBRO DE 2012  
JOI 22 NOIEMBRIE 2012  
ŠTVRTOK 22. NOVEMBRA 2012  
ČETRTEK, 22. NOVEMBER 2012  
TORSTAI 22. MARRASKUUTA 2012  
TORSDAGEN DEN 22 NOVEMBER 2012**

4-002-000

**PRESIDENZA DELL'ON. ROBERTA ANGELILLI**

*Vicepresidente*

**1. Apertura della seduta**

4-004-000

*(La seduta è aperta alle 8.30)*

**2. Presentazione di documenti: vedasi processo verbale**

**3. Storni di stanziamenti: vedasi processo verbale**

**4. Convenzione sugli aspetti civili della sottrazione internazionale di minori  
(proposte di risoluzione presentate): vedasi processo verbale**

**5. Prossima Conferenza mondiale sulle Telecomunicazioni internazionali (CMTI-2012) dell'Unione internazionale delle telecomunicazioni ed eventuale allargamento del campo di applicazione del regolamento delle telecomunicazioni internazionali (proposte di risoluzione presentate): vedasi processo verbale**

**6. Elezioni al Parlamento europeo nel 2014 (discussione)**

4-010-000

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca la discussione sulla dichiarazione della Commissione inerente alle elezioni al Parlamento europeo nel 2014.

Vorrei ricordare ai deputati che per questa discussione non è prevista la procedura *catch the eye*.

4-011-000

**Algirdas Šemeta, Member of the Commission.** – Madam President, elections to the European Parliament are always a highly significant moment for the Union and the 2014 elections come at a particularly critical time. The Commission has always supported every effort to reinforce Parliament's legitimacy. This is not only in the interest of all EU institutions, but above all in the interest of EU citizens. The direct representation brings a crucial element of legitimacy for the actions of the EU. What we need today more than ever are pan-European debates, a better understanding of what is at stake, higher voter turnout and also a more direct link between the election result and the leadership of the Commission.

In his State of the Union address in September, Commission President Barroso called on European political parties to present their candidates for the post of Commission President at the European Parliament elections in 2014. A commitment from the political parties to take this step would further reinforce the European dimension of these elections. This can be done without a Treaty change, as the Treaty says that the European Council, when proposing a candidate for Commission President to the European Parliament, must take the elections to the European Parliament into account. This is therefore something which should be put into practice with immediate effect.

Concerning gender balance, you know that the Commission actively promotes gender equality; however, you address your call for gender balance in the next college to the future Commission President, therefore you will certainly understand that it is not for this Commission to discuss the future President's actions.

Regarding the precise dates of the European elections in 2014, it would be unfortunate if they negatively affected the turnout. If the Council adopts a decision proposing a different date for the European Parliament's elections, the Council and Parliament, which has to be consulted in line with the amended Electoral Act of 1976, should ensure that clarity about the date is provided as soon as possible.

The need for a stronger political Union with more accountability and democratic legitimacy of decisions taken at European level is and must remain at the centre of all debates on the future of the EU. The role of this Parliament is of crucial importance in this context.

4-012-000

**Carlo Casini, a nome del gruppo PPE.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la proposta di risoluzione che andiamo a votare contiene, come già detto dal Commissario, tre punti.

Il primo riguarda l'anticipazione della data delle elezioni: la proposta intende garantire che alla fine dell'estate, la Commissione sia già in condizione di cominciare il suo lavoro. Si valuterà se questo sia possibile – come ha detto bene il Commissario – affinché la data comporti un aumento dell'affluenza alle urne e non una diminuzione.

La proposta più importante, però, credo sia quella che prevede l'indicazione da parte dei partiti politici – io preferisco parlare di "partiti politici" piuttosto che di "famiglie politiche", proprio per indicare la necessità della costituzione di formazioni vere e proprie di partiti politici europei – del possibile Presidente della Commissione. Questo è molto importante, proprio per affezionare i cittadini europei elettori all'Europa. La diminuzione della partecipazione al voto è dovuta molto anche al fatto che durante le elezioni europee si parla di altro, non si parla di Europa, ma si parla di problemi nazionali. Le elezioni europee sono viste soltanto come una verifica degli assetti politici interni.

Bisogna che durante le elezioni si parli dell'Europa e che i cittadini abbiano la convinzione seria e vera che il loro voto conta per quanto riguarda le politiche europee. Quindi credo che l'indicazione del Presidente della Commissione sia un elemento che dà questa sensazione ai cittadini. Si discuterà certamente molto più che nel passato di Europa nelle prossime elezioni, proprio perché la crisi economica ha messo in luce la discussione di fondo: cioè più Europa o meno Europa o addirittura fine dell'Europa? Quindi si discuterà di questo: dare ai cittadini la possibilità di decidere essi stessi sul governo dell'Europa, sul Presidente della Commissione, è cosa assolutamente importante.

La terza questione riguarda la composizione della Commissione, a parte la questione di genere: si discute se non sia opportuno che i futuri Commissari siano scelti, per una quota che può essere definita in un numero ma che può essere lasciata anche in un'indicazione indeterminata, tra i parlamentari eletti. Anche questo servirebbe a dare ai cittadini elettori la sensazione di contare qualche cosa nel voto. In questo senso credo che la risoluzione meriti di essere appoggiata.

4-013-000

**Roberto Gualtieri**, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la crisi attuale non è solo una crisi economica: è anche una crisi politica, legata a quella contraddizione tra la prevalenza di spazi politici nazionali e l'esigenza che invece ha l'euro di avere un governo europeo fondato su istituzioni europee legittimate democraticamente a livello europeo. Per questo, la risoluzione che noi andiamo a votare è di grande importanza.

4-014-000

**Andrew Duff**, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, the political party is clearly the missing link of our transnational democracy. I think if we are going to reverse the declining trend in turnout, we need to convert our European political parties into serious campaigning organisations willing to articulate an ideology to make political choices and to win votes.

This motion starts that process by calling on our political families to step forward and take responsibility for building the democratic polity of our more federal Union. The nomination of party champions as candidates for the Commission Presidency, as well as the drawing of members of the college from the Parliament, follows the logic of the Treaty of Lisbon, whereby Parliament will elect Mr Barroso's successor. Our success will be measured in just how the personalisation and dramatisation of the election campaign captures the public imagination, fuelling debate about serious questions in front of the next Parliament, such

as the character, gender balance and strength of the Commission; the pace and depth of integration; the size and shape of the budget; and of course the size of Union membership. The year 2014 is our chance to transform European democracy and this Parliament ought to seize that with confidence and strength.

4-015-000

**Gerald Häfner**, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion* . – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Europa ist ja nicht irgendein Gebilde. Europa ist eine Demokratie! Es ist unser Anspruch, eine der stärksten Demokratien der Erde zu sein, und der Kern jeder Demokratie heißt: Alle Staatsgewalt geht vom Volke aus. Jedes Gemeinwesen braucht starke Institutionen, starke Entscheidungen, aber es kommt eben darauf an, dass und wie diese an den Willen der Bürgerinnen und Bürger gebunden werden. Je stärker das gelingt, umso stärker ist eine Demokratie.

Es geht heute darum, die europäischen Wahlen stärker zu einer Entscheidung über die künftige europäische Politik zu machen. Es geht darum, dass die Bürgerinnen und Bürger einen engeren Zusammenhang erkennen zwischen ihrer Wahlentscheidung und dem, was in den folgenden Jahren als europäische Politik beschlossen und ausgeführt wird.

Also etwa die Frage – lassen Sie es mich ruhig ad personam sagen: Woher kommt denn dieser Herr Barroso? Der wurde nach der Wahl aus dem Hut gezaubert, aber niemals vorher wurde er als Kandidat für die Europäische Kommission benannt. Ist das etwas, wo man den Bürgern sagen kann: „Wir haben euch klar gesagt, welche Politik gemacht wird, ihr hattet die Wahl, das war eure Entscheidung“? Nein, die Bürger haben das Gefühl, sie wählen, aber hinterher passieren Dinge, auf die sie keinen Einfluss haben.

Diesen Zusammenhang müssen wir stärken. Wir müssen damit zugleich auch die politischen Parteien und Familien in die Pflicht nehmen, europäische Wahlen wirklich zu europäischen Wahlen zu machen, sie nicht für rein nationale Kampagnen zu missbrauchen, sondern mit europäischen Kandidaten, mit europäischen Programmen anzutreten. Das wollen wir mit diesem Entschließungsantrag erreichen.

Wir wollen, dass künftig die politischen Familien vor den Wahlen sagen, wer ihre Kandidatin oder ihr Kandidat für den Posten des Präsidenten der Europäischen Kommission ist, des mächtigsten Postens innerhalb unseres gemeinsamen Europas. Wir wollen, dass sie sich dafür treffen, dass sie dafür politische Plattformen formulieren, dass sie ihren politischen Visionen vom gemeinsamen Europa in den Wahlen ein Gesicht geben. All das wird dazu beitragen, die Legitimationskraft, aber auch die politische Auseinandersetzung über die verschiedenen Positionen in Europa zu stärken.

Wir wollen dann, dass der künftige Kommissionspräsident oder die Kommissionspräsidentin im Lichte des Wahlergebnisses aus diesen Spitzenkandidaten hervorgeht, also diejenige politische Familie, die in den Wahlen am besten abgeschnitten hat, den künftigen Kommissionspräsidenten stellt. Wir wollen auch, dass die Kommission in Zukunft wenigstens zur Hälfte aus Mitgliedern des Parlaments zusammengesetzt wird, und eine Reihe weiterer Maßnahmen, um den Einfluss der Bürgerinnen und Bürger auf die Zusammensetzung der Kommission und damit auch auf die europäische Politik zu stärken.

4-016-000

**Ashley Fox**, *on behalf of the ECR Group* . – Madam President, may I thank Mr Cassini and my fellow committee members for their work on this resolution, which contains several

good suggestions. We all agree that we need to improve the procedures of the next European elections. We should try to encourage greater participation in these elections by our citizens.

I support the change suggested to bring forward the elections from June to May 2014. This will allow Parliament more time to scrutinise the new Commission President. In the United Kingdom, holding the election in May will make it easier to tie in the European elections with our local elections. This will save the taxpayer money and should increase participation. I was pleased that the paragraph which called for at least half of the Commissioners to be drawn from Members of the European Parliament was removed in committee. We should not restrict the right of Member States to choose whom they wish to be their Commissioner.

I hope that the new Commission contains both men and women of real talent. They should be appointed on merit, and merit alone. I do not support the demand in this report that the European political parties nominate a candidate for the Presidency of the Commission who should lead the campaign. The Member States in Council will choose the new Commission President. I ask Members here this question: if centre-right parties form a majority in Council in 2014, do you really think that they will appoint a socialist – perhaps like Martin Schulz – to be the Commission President, just because socialist parties hold more votes than EPP parties in the European elections? In my view, that is not going to happen. For that reason, my Group cannot support this resolution.

4-017-000

**Søren Bo Søndergaard**, *for GUE/NGL-Gruppen*. – Fru formand! I GUE/NGL-Gruppen støtter vi opfordringen til, at den skandaløse kønssammensætning af Kommissionen ikke også fortsætter i den næste periode. Hvis alle EU's ord om ligestilling skal tages alvorligt, så må det afspejle sig i en afbalanceret kønssammensætning.

Men så synes jeg også, at det mest positive er sagt om det forslag til beslutning, vi behandler. Tag f.eks. forslaget om, at de europæiske politiske partier skal nominere kandidaten til posten som kommissionsformand. Spørgsmålet er: Hvor kommer den idé fra? Er det noget, der er blevet rejst af befolkningerne i EU? Er det noget, som står på de bannere, som bæres af demonstranterne i Athen, i Madrid og i Lissabon? Nej! Det er et forslag, der kommer fra oven. Vi hørte det bl.a. fra Barroso, som gjorde det til et stort nummer i sin tale om Unionens tilstand her i Parlamentet. Men rigtigt demokrati, udvikling af demokrati kommer jo nedefra. Og hvis de europæiske partier vil opstille kandidater til posten som kommissionsformand, så kan de jo bare gøre det! Det er fuldt ud muligt. De har muligheden, fuldstændig uanset om Barroso synes om det eller ej. Problemet med det enorme demokratiske underskud i EU løses ikke ved at præsidentgøre og personliggøre den europæiske politiske debat.

I stedet er der brug for mere demokrati. Derfor har vi fra vores gruppe stillet forslag om at opfordre medlemslandene til at indføre valgsystemer, som sikrer, at politiske partier bliver repræsenteret i forhold til deres størrelse. For hvad er det for et demokrati, som udelukker dele af befolkningen fra at være politisk repræsenteret? Vi siger – som oprørerne i den amerikanske uafhængighedskrig: "No taxation without representation".

Desværre afspejler dette forslag til beslutning ikke den slags oplagte demokratiske krav. Det synes vi er ærgerligt, for – som sagt – EU har ikke brug for flere præsidenter, EU har brug for mere demokrati.

4-018-000

**Roberto Gualtieri**, a nome del gruppo S&D . – Signora Presidente, onorevoli colleghi, dicevo che la crisi che l'euro sta attraversando non è una crisi esclusivamente economica: è una crisi politica che deriva da una contraddizione, sempre più stridente, tra il prevalere ancora di una dimensione nazionale della politica e il carattere invece europeo delle politiche necessarie ad affrontare la crisi.

Quindi, la riforma che questa risoluzione si propone di realizzare – una riforma che non richiede modifica dei trattati, non richiede modifica della legislazione secondaria – è una grande riforma politico-istituzionale, perché attraverso il meccanismo – sul modello dei regimi parlamentari, non stiamo parlando di elezioni dirette ovviamente, sul modello delle democrazie parlamentari – dell'indicazione, da parte dei partiti politici europei – che sono riconosciuti nei trattati, sono un'entità che è presente nei trattati – del loro candidato alla Presidenza della Commissione, non solo si dà attuazione allo spirito e alla lettera dei trattati, che dicono che il Presidente della Commissione è eletto dal Parlamento e che la sua designazione deve tenere conto del risultato delle elezioni, ma si realizza anche una riforma che, consentendo ai cittadini di concorrere direttamente alla scelta del governo politico dell'Europa, offre quella legittimazione democratica, basata, appunto, su un autentico spazio politico europeo alle istituzioni comuni, che è condizione per l'efficacia della loro azione di governo, oltre che per la loro legittimazione democratica.

D'altronde, questa riforma non è, a mio giudizio, assolutamente in contraddizione col giusto richiamo al carattere di indipendenza della Commissione, perché lo stesso articolo 17 – che si riferisce all'indipendenza della Commissione, nella misura in cui parla di un voto a maggioranza qualificata nel Consiglio e, appunto, fa riferimento al risultato delle elezioni al Parlamento europeo – dimostra chiaramente, come peraltro avviene nei normali regimi democratici, che la legittimazione democratica e l'indipendenza di un organo di governo non sono in contraddizione tra loro.

Qui si tratta quindi di democratizzare e politicizzare, per rafforzare l'azione della Commissione e, complessivamente quindi, costruire un'Unione europea più legittima, più forte, più vicina ai cittadini e dunque più capace di dare risposte alla straordinaria crisi che stiamo attraversando che, anche con riforme come questa, può diventare altresì un'opportunità per compiere un altro passo avanti nella strada dell'Europa politica.

4-019-000

**Nicole Sinclair (NI)**. - Madam President, is it not deeply ironic in a debate about democracy that this Parliament is using rules to actually stifle debate? We are not allowed to use blue cards or catch-the-eye, which means that very small entities such as the non-attached Members get no speaking time at all.

Of course we will all be standing in elections in 2014. You did say at the start of the debate that there would be no catch-the-eye, but you did not say, and it has not previously been put in any of the material or by e-mail, that there would be no blue cards. I think that is a real breach of this debate and shows the EU to be what it is: it talks about democracy but it does not want to let everyone have their say or even their vote.

4-020-000

**Presidente**. – In realtà ho detto all'inizio che non era prevista la procedura *catch the eye* perché questo era l'accordo raggiunto dai gruppi politici il lunedì, dal momento che questo

punto è stato inserito lunedì all'ordine del giorno. Pertanto, di prassi, interviene soltanto un deputato a nome del gruppo. Il suo gruppo, quello dei non iscritti, non ha chiesto di intervenire e, comunque, è a discrezione del Presidente dare la possibilità di intervenire con la procedura del "cartellino blu".

4-021-000

**Algirdas Šemeta**, *Member of the Commission*. – Madam President, as President Barroso said in his State of the Union address before this House, we need a European public space where European issues are discussed and debated from a European standpoint. We cannot continue to try to solve European problems just with national solutions and debates. The MFF is a case in point. Therefore the Commission values your engagement to enhance the European political process and to enable EU citizens to also become genuine EU political actors, be it in the context of the European elections in 2014 or beyond. The presentation by European political parties of their candidate for the post of Commission President at the European Parliament elections in 2014 would be an important step.

For the choice of Commissioners, the most important aspect is that Commissioners-designate are chosen on the grounds of their competence, their European commitment and their independence. The Treaty provides a clear mechanism for the choice of Commissioners. Within this framework the European political families are always free to look for the best way to ensure the best candidatures. In any event, Parliament hears all Commissioners and must give its consent to their appointment.

There are many other elements that EU institutions, European political parties and Member States can use to promote the European project with our citizens. It is now for all of us to take the appropriate and sometimes bold decisions in the run-up to the elections in 2014. It is with this in mind that the Commission will come up with proposals to enhance the democratic legitimacy of our Union.

4-022-000

**Presidente**. – A conclusione della discussione, comunico di aver ricevuto una proposta di risoluzione <sup>(1)</sup> a norma dell'articolo 110, paragrafo 2, del regolamento.

La discussione è chiusa. La votazione si svolgerà oggi, giovedì 22 novembre, alle 12.00.

### **Dichiarazioni scritte (articolo 149)**

4-022-002

**Alajos Mészáros (PPE)**, *írásban* – 2014-ben ismét az urnák elé járulhatnak az EU polgárai és dönthetnek arról, ki képviselje őket közvetlenül Brüsszelben, az európai uniós ügyek központjában. Ha a válságból teljesen nem is tudunk kilábalni addigra, mindenképpen arra kell koncentrálnunk erőinket, hogy reményt adjunk Európa polgárainak a jövőhöz. Úgy gondolom, hogy csakis a demokratikus értékek mentén tudunk versenyképes, de egyben szolidáris Európát teremteni. Az európai szintű politikai pártok feladata lesz, hogy erősítsék az európai politikai tudatosság kialakítását és az uniós polgárok akaratának intézkedésekbe történő átültetését. Ahogy az a Lisszaboni Szerződésnek köszönhetően a következő választásokkor meg is valósul, bízom abban, hogy mind a Parlament, mind a Bizottság politikai legitimitását a két intézmény megválasztása és a szavazók választása

(1) Vedasi Processo verbale.

közötti közvetlenebb kapcsolat valóban megerősíti. A Parlament feladata, hogy ezt a folyamatot megfelelően előkészítse, tájékoztassa az állampolgárokat. A szavazóknak tisztában kell lenniük azzal, miért és kiért választanak majd 2 év múlva. Látniuk kell az elért változásokat, az európai politikai együttműködés terén, és főként azt, hogy ez saját életükre milyen módon lesz majd minél inkább pozitív hatással. Kívánom, hogy a keresztény-demokratikus eszmék mentén, az európai szolidaritást szem előtt tartva alakulhasson meg majd az új Európai Parlament és az Európai Bizottság is 2014-ben.

## 7. Presentazione della relazione annuale 2011 della Corte dei conti (discussione)

4-024-000

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca la discussione sulla relazione annuale della Corte dei conti per il 2011.

Porgo il benvenuto al Presidente della Corte dei conti, Vitor Manuel da Silva Caldeira.

4-025-000

**Vítor Manuel da Silva Caldeira, President of the Court of Auditors.** – Mr President, it is a great honour for me to present to this Parliament today the annual report on the implementation of the 2011 European Union budget. I will start with its main conclusions.

The 2011 accounts present fairly the financial position of the European Union, the results of its operations and its cash flows for that year. Revenue and commitments for payments were free from material error. However, payments were affected by material error, with an estimated error rate of 3.9 % for the European Union budget as a whole. The estimated level for 2010 was similar at 3.7 %. Put simply, the Court found too many examples of European Union spending not hitting the target or being used sub-optimally.

This Annual Report's message is consistent with previous years. Despite an overall fall in the estimated error rate over the current programme period, there remains scope to spend European Union money more efficiently and in a better targeted manner in many different areas and schemes and expenditure programmes.

Overall, the control systems examined by the Court were found to be only partially effective and not realising their full potential to prevent or detect and correct errors. The two areas – or 'policy groups' – with the highest estimated error rate were 'Rural development, environment, fisheries and health', where the error rate was estimated at 7.7 %, and the policy group 'Regional policy, energy and transport', where the error rate was estimated at 6.0 %.

In these areas, as in all areas under shared management, national authorities operate the first – and most important – line of defence in protecting the financial interests of EU citizens. But the Court found many instances of control failure at Member State level. For example, in the majority of transactions in regional policy where the Court found errors, sufficient information was available for the Member State authorities to have detected and corrected at least some of those errors before claiming reimbursement from the Commission.

That said, the Court also found similar problems in certain areas directly managed by the Commission, including the policy group 'research and internal policies', where the Court estimated the error rate to be 3%.



The Court notes in this report that the Commission's directors-general have also recognised a high risk of error in rural development, cohesion and research. They increased their estimate of the spending at risk of irregularity from EUR 400 million in 2010 to EUR 2 billion in 2011.

There have been improvements over the current programming period, but there is still some way to go before European Union financial management is up to standard in all areas of the European Union budget. Many of the problems we have identified in the past still remain, albeit to a lesser extent. In fact, the fall in the Court's estimated error rate for the European budget as a whole under the current framework shows that improving the rules and design of spending schemes from one period to the next does make a difference. And now, with legislative proposals for the next framework period under discussion, there is a golden opportunity to address their underlying causes.

For many years, the Court has called for single schemes with clearer objectives, easier-to-measure results, and more cost-effective control arrangements. This year's Annual Report confirms this message.

Member States and Parliament must now agree better rules for how European Union money is spent, and Member States and the Commission must enforce them properly. In this way, the European Union budget could be used more efficiently and effectively to deliver greater added value for citizens.

At the same time as considering the legislative proposals for the next financial framework period, European institutions and Member States are also engaged in setting up new European systems, mechanisms and governance arrangements in other domains related to public financial management, notably regarding the supervision of the financial system and the coordination of fiscal and economic policies.

The success of these initiatives will depend also on ensuring that the necessary democratic legitimacy and accountability arrangements are in place. In the Court's view, appropriate public scrutiny and audit of all public funds put at stake to meet the European Union objectives is a key component that must be clearly safeguarded from the outset of such initiatives.

Ensuring sound public finances has never been more important for the European Union. The Court is committed to contributing, as best it can, to the European Union's efforts to achieve this important goal, through our work and the Annual Report that I have had the honour to present to you today.

4-026-000

**Algirdas Šemeta**, *Member of the Commission*. – Madam President, President Caldeira, Mr rapporteur, honourable Members of the Parliament and of the Court of Auditors, the Annual Report of the Court of Auditors is published at a time when the legislative and budgetary authorities are about to finalise the design and the resources for the next Multiannual Financial Framework.

Drawing lessons from previous budgetary discharge procedures, new management and control mechanisms were proposed for the future programmes. The new Financial Regulation introduces considerable reforms, focusing strongly on European added value and simplification. The Commission proposals for the next programming period aim also at strengthening the accountability of all financial actors. Finally, cost-effective control

mechanisms were proposed throughout all EU programmes. These measures are likely to address effectively the weaknesses and errors which are currently observed.

At the presentation of the Court's Annual Report in the Budgetary Control Committee earlier this month, Members of this House asked themselves what they could do to improve further the situation. I would like to stress that you – this Parliament – have already substantially contributed to that goal.

Firstly, getting the error rate from 7.3% in 2006 to 3.9% in 2011 can be explained largely by the follow-up given by the Commission to your recommendations. It serves to demonstrate the usefulness and added value of a constructive dialogue between the Commission and the discharge authority.

Secondly, the substantial improvements in the new Financial Regulation would have been impossible to achieve without the very strong cooperation between our two institutions. Thirdly, we still have to get the other proposals adopted by the co-legislators, including programmes under shared management. The Parliament, as discharge authority and co-legislator, has a crucial role to play in promoting sound financial management principles in this context.

The Council shares with the Parliament the responsibility of putting in place a solid legal framework for the next financial period which will guarantee that the sound financial principles are respected. But the Council will also issue a recommendation to the Parliament on the discharge. This is a unique opportunity to look at what the Member States can do specifically, with the Commission, to improve the performance of the programmes under shared management. Therefore, I call on the current and future Presidencies to organise extensive discussions with the Member States on these important issues.

Let me now pass to a few points regarding the Court of Auditors report on the financial year 2011.

Firstly, for the fifth consecutive time, the Court of Auditors has issued an unqualified positive opinion on the annual accounts of the EU. Secondly, the overall error rate for all payments made in 2011 remains stable compared with 2010, even though the risk profile of the transactions increased in 2011.

Thirdly, commitments and revenues for the entire budget are free from material errors. So, moreover, are the payments for external aid, development, enlargement and administrative expenditure. Fourthly, following the increased error rate for rural development, a thorough action plan is being implemented to identify, in collaboration with the Member States, the root causes of these errors and to address the weaknesses under the current and future programming period.

Fifthly, the error rate for internal policies increased, up to 3%. The Commission is looking into the cases in order to prevent the occurrence of similar problems in the short term. In the longer term, Horizon 2020 will lead to further simplification and fewer errors.

Finally, in cohesion policy the error rate significantly decreased from 7.7% in 2010 to 5.1% in 2011. The report of the Court is a clear signal that more has to be done. The Commission will focus its supervision and assistance on the riskiest areas and partners, and it will pursue a strict management and control policy for the programmes under its direct responsibility. But the Member States have to step up their efforts as well.

According to the Court, more than 60% of those errors identified for the Regional Fund and 76% for the European Social Fund should have been detected by the national authorities before they sent their claims to the Commission. The room for improvement there is very clear indeed. There will be no let-up in the efforts of the Commission's services to reduce further the risk of errors. I believe, nonetheless, that it is appropriate to put the estimated error rate into perspective, bearing in mind the main financial responsibility of the Commission: to defend the EU's financial interests.

It is essential to stress that the weaknesses identified by the Court do not lead to massive loss of money or fraud. This becomes clearer when taking into consideration the multiannual dimension of the spending programmes and their preventive and corrective mechanisms.

The Commission has recovered or corrected EUR 1.84 billion in incorrect payments in 2011. Even if those amounts also relate to payments made in previous years, in financial terms these financial corrections and recoveries represent 1.4% of the payments made in 2011. This figure does not yet include amounts recovered or corrected by Member States in the area of cohesion following their own audits and controls.

The Commission will endeavour to get more reliable data from the Member States in order to be able to present next year a more complete picture of the corrective measures implemented at EU and national levels.

Following past discharge recommendations of this House, the Commission has taken major steps in order to prevent further errors. In cohesion, the Commission decided in 2011 to initiate 13 suspension procedures and to interrupt the deadlines for 105 payments amounting to a total of EUR 2.75 billion. These instruments will also be strictly applied in the future. From 2014, they will hopefully be complemented by the net correction mechanism proposed for all programmes under shared management.

Honourable Members of Parliament and of the Court of Auditors, the Commission takes its responsibility seriously and will continue its work to achieve better results in the future for the benefit of EU citizens and taxpayers. It will take all necessary measures to address the weaknesses observed by the Court and intensify its cooperation with the discharge authority to bring about the anticipated improvements. The role of the Member States is essential in this respect, as is their commitment to assuming their responsibility and obligations under shared management. As I have said, I count on the current and next Presidencies to contribute actively to this goal in the Council.

4-027-000

**Markus Pieper,** *im Namen der PPE-Fraktion.* – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, Herr Präsident! Der Jahresbericht des Rechnungshofs gibt trotz aller Fortschritte leider keinen Anlass zur Entwarnung. Die Fehlerquote nimmt wieder zu – 2011 der zweite Anstieg in Folge. Überraschend hoch sind die Auffälligkeiten bei der ländlichen Entwicklung und im Kohäsionsfonds. Ich finde es besonders ärgerlich, dass 62 % der Fehler, die der Rechnungshof festgestellt hat, von den Mitgliedstaaten selbst hätten festgestellt werden müssen – Tendenz steigend. Meine Damen und Herren, so bauen wir untereinander kein Vertrauen auf, aber auch nicht dadurch, dass der Rechnungshof sich beharrlich weigert, diese Fehlerstatistik nach Mitgliedstaaten zu veröffentlichen.

Aus dem Bericht ergeben sich für mich drei Konsequenzen. Erstens ist für mich klarer denn je, dass EU-Gelder nur in funktionierende Verwaltungen fließen dürfen, das heißt jetzt

mehr Verantwortung für die Kommission bei der Aufsicht, das heißt aber auch, dass Konditionalitäten bei den Strukturfonds, bei den Agrarfonds die logische Folge sein müssen. Nur wenn europäische Gesetze etwa im Wettbewerbsrecht, im Auftragswesen wirklich umgesetzt sind, darf europäisches Geld fließen. Kein Geld für unzuverlässige Regierungen und schlechte Verwaltungen!

Zweite Konsequenz: Müssen die Fehlerquoten nicht wirklich stärker nach Ländern benannt werden? Heute ist immer noch der Eindruck da, es gebe da etwas zu verbergen, und das ist in einer Zeit, in der die EU um Vertrauen wirbt, kein gutes Signal.

Drittens schließlich muss das Parlament mehr sein als nur der Schiedsrichter zwischen Rechnungshof und Kommission. Wir sind jetzt erstmals mitverantwortlich in der Gesetzgebung, etwa im Bereich Agrarpolitik und Strukturpolitik – also den größten Budgetbereichen. Aber haben wir wirklich die Kapazitäten für eine effektive Haushaltskontrolle – Kapazitäten, die dieser neuen Verantwortung gerecht werden?

Rechnungshof, Kommission und OLAF, das sind mächtige, eingespielte Strukturen. Wenn wir wirklich eine unabhängige parlamentarische Kontrolle wollen, erfordert das mehr Schlagkraft auch für das Europäische Parlament. An welcher Stelle, das müssen wir im Entlastungsverfahren diskutieren!

4-028-000

**Jens Geier**, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Sehr geehrter Herr Präsident Caldeira, sehr geehrter Herr Kommissar Šemeta, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst gilt mein Dank dem Rechnungshof für die Vorlage des Jahresberichts, unser wichtigstes Werkzeug im Entlastungsprozess für den Kommissionshaushalt. Ich bedanke mich ausdrücklich für einen transparenten und uns in der Sache sicherlich weiterführenden Bericht.

Dieser Bericht stellt zum 18. Mal fest, dass es nur eine eingeschränkte Zuverlässigkeitserklärung für die Arbeit der Kommission geben kann, und der Trend – Kollege Pieper hat es gesagt – einer sich von Jahr zu Jahr verbessernden Fehlerquote ist gestoppt.

Dieses Parlament besteht aber weiterhin auf seiner Forderung: Wir wollen einen deutlich erkennbaren Trend einer sich verbessernden Fehlerquote bei der Durchführung des EU-Haushalts und wir werden das so nicht hinnehmen.

Der Jahresbericht des Rechnungshofs stellt aber auch eine deutliche Nachricht an den Rat dar, der heute Abend zusammenkommt, um einen Kompromiss für den mehrjährigen Finanzrahmen zu finden. Nicht funktionierende Management- und Kontrollsysteme in den Mitgliedstaaten, ausstehende Finanzkorrekturen in großer Höhe, unnötig verkomplizierte Regeln in den Mitgliedstaaten, – das zeigt, wer *better spending* will und das nicht als Tarnung für Kürzungen missbraucht, der kann sofort damit anfangen.

Wer *better spending* will, muss die Kontrollen in den Mitgliedstaaten verbessern und nicht den Haushalt kürzen. Und wer *better spending* will, der muss auch zu Hause seine Hausaufgaben machen, denn auch in Deutschland, den Niederlanden und dem Vereinigten Königreich sind die Kontrollsysteme – so die Feststellung von Rechnungshof und Kommission – nicht uneingeschränkt wirksam.

Was uns bei der Haushaltsführung im Jahr 2011 besorgt, ist, dass sich in einzelnen Bereichen des Haushalts die Zahlen verschlechtert haben – Kollege Pieper hat es schon gesagt. In der

Forschungspolitik – immerhin ein von der Kommission direkt verwalteter Haushaltsbereich – verdoppelt sich die Fehlerrate von 1,4 auf 3 %. Hier müssen wir von der Forschungskommissarin einen Aktionsplan verlangen, wie die Kommission diese Fehlerzahlen wieder zu senken gedenkt.

In der Gemeinsamen Agrarpolitik lag die Fehlerquote bisher in der Nähe der Wesentlichkeitsschwelle von 2 %. Jetzt schätzt der Hof die Fehlerrate in der ländlichen Entwicklung auf unglaubliche 7,7 %. Das bedeutet, dass die Ausgaben für die ländliche Entwicklung mit Abstand die höchste Fehlerrate aller untersuchten Bereiche hat.

Dabei kann uns nicht die Erklärung trösten, dass die Programme in den Mitgliedstaaten nun eben in voller Reife sind und auch die Zahl der Entwicklungsprojekte wächst und damit natürlich auch die Fehlerzahlen. Nein, wir wollen hier Abhilfe geschaffen sehen, und die Generaldirektion Agrarpolitik und Kommissar Ciolos sollten die Mitgliedstaaten so entschlossen an die bessere Kontrolle heranführen, wie es die Regionalpolitik bereits getan hat. Die ist ein gutes Beispiel dafür, dass Ursachenbekämpfung hilft.

Der Anteil von 6 % fehlerhafter Zahlungen an der Gesamtmenge ist zwar immer noch zu hoch, aber der Trend zeigt in die richtige Richtung. Dazu hat der Aktionsplan von 2008 beigetragen, mit dem die Kommission ihre Aufsicht über die nationalen Management- und Kontrollsysteme erheblich verstärkt hat. Daher sollte auch Kommissar Ciolos damit beginnen, nach Anregungen für einen eigenen Aktionsplan zur Senkung der steigenden Fehlerraten in der Agrarpolitik zu suchen.

Auch in der Regionalpolitik kann noch einiges besser werden. Wir wollen, dass die sogenannten retrospektiven Projekte endlich aus der Förderung herausgenommen werden. Wir wollen, dass die GD Regionalpolitik in ähnlich großem Umfang wie die GD Beschäftigung zu Aussetzungen und Unterbrechungen von Förderprogrammen greift, wenn die Mitgliedstaaten die rechtmäßige und ordnungsmäßige Kontrolle nicht garantieren können, und wir wollen Nettokorrekturen: Mitgliedstaaten sollen nur dann Fördergelder auf andere Projekte übertragen dürfen, wenn sie die Fehler beim Projektmanagement selbst aufdecken. Sind sie, wie so häufig, nicht in der Lage, die Fehler selbst zu finden, dann muss die Förderung an die Kommission zurückfallen.

4-029-000

**Jorgo Chatzimarkakis**, *im Namen der ALDE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Präsident Caldeira, meine Damen und Herren! Zunächst möchte ich mich beim Rechnungshof für die wichtige Arbeit bedanken, die er jedes Jahr für den europäischen Steuerzahler leistet. Sie, Herr Caldeira und Ihr Hof, sind und bleiben ein geschätzter Partner für uns als Europaparlamentarier, die Vertreter der Entlastungsbehörde der Europäischen Union.

Vor einem Jahr habe ich, als wir an dieser Stelle den damaligen Bericht des Rechnungshofs diskutierten, von einem positiven Bild mit Grauschleiern gesprochen. Das Bild hellt sich immer mehr auf, doch einige Graustiche bleiben nach wie vor. 130 Milliarden Euro standen 2011 zur Verfügung. 5 Milliarden hätten nie ausgezahlt werden dürfen. Das ist eine Fehlerquote von 3,9 %. Im Vergleich zur Vergangenheit ist das zwar eine Verbesserung, aber es ist immer noch zu viel. Ich weiß beim besten Willen nicht, wie diese Zahlen angesichts klammer Kassen europaweit noch zu rechtfertigen sind.

Doch es gibt auch Positives: Die Instrumente, die das Parlament in seinen Entlastungsberichten der Kommission vor allem in den vergangenen Jahren an die Hand gegeben hat, werden endlich angewandt. Sie funktionieren. Vorbildlich, sehr vorbildlich

geschiedt dies im Bereich Beschäftigung und Soziales. Die Generaldirektion EMPL und ihr Kommissar Andor wenden schon seit 2008 eine konsequente Politik der Zahlungsunterbrechung und Zahlungsaussetzung an, wenn laufende Projekte einfach nicht funktionieren. Die Fehlerquote ist in diesem Bereich auf 2,2 % zurückgegangen. Glückwunsch, Herr Andor! Das ist eine konsequente Arbeit, Sie machen vor, wie es geht. Ich möchte den Glückwunsch auch an Kommissar Šemeta weiterleiten, der das natürlich auch mit beaufsichtigt.

Ich selber habe als vorletzter Berichterstatter für die Haushaltsentlastung gemeinsam mit meinen Parlamentskollegen zusätzlich daran erinnert, dass Gelder, die ungerechtfertigt ausgezahlt wurden, wieder eingezogen werden müssen. Auch diese Maßnahme wird zunehmend angewandt, auch da möchte ich Sie beglückwünschen. Ich konnte mich beim Einblick in die *Annual Summaries*, die wir ja jetzt als Abgeordnete einsehen dürfen, davon überzeugen, dass dieses Instrument funktioniert.

Was die Effizienz angeht, bleibt einiges im Argen. Der Evaluierungsbericht wurde zu Recht vom Rechnungshof als zu vage kritisiert. Ich möchte Herrn Geier, dem Kollegen, der die Haushaltsentlastung dieses Jahr begleitet, die Hilfe aller Parlamentarier anbieten, damit das Verfahren noch besser wird.

4-030-000

**Bart Staes**, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Voorzitter, commissaris, geachte leden van de Rekenkamer, collega's, het boek dat voor ons ligt, geeft geen fraai beeld. Voor de achttiende keer op rij kan er geen betrouwbaarheidsverklaring verleend worden, en de foutenmarge stijgt weer, weliswaar lichtjes, tot 3,9%. De Rekenkamer signaleert fouten op heel veel beleidsterreinen: landbouw, plattelandontwikkeling, visserij, onderzoek, gezondheid, regionaal beleid, energie, vervoer. Dat is niet niks. Het zijn stuk voor stuk beleidsterreinen onder gemeenschappelijk beheer van de Commissie en de lidstaten.

De heer Šemeta heeft het nog eens benadrukt in zijn toespraak. Hij heeft de cijfers uit het verslag van de Rekenkamer nog eens herhaald: 60% van de fouten in het Regionaal Fonds, 76% van de fouten in het Sociaal Fonds. Daar hadden de lidstaten tegen moeten optreden. Ze wisten het en ze hebben het niet gedaan.

Ik vraag dus aan de Rekenkamer: is het niet nuttig om duidelijker te zeggen in jullie Rekenkamerverslag welke lidstaten in de fout gaan? Welke het goed doen en welke het slecht doen. Dat zou nuttig zijn voor de oefening die we samen met rapporteur Geier doen, want dan kunnen we de slecht functionerende lidstaten harder aanpakken, beter begeleiden en hen voor hun verantwoordelijkheid plaatsen. Dan zullen we misschien heel wat van de kritiek kunnen voorkomen.

Tenslotte een laatste punt. Ik denk dat we ook veel meer aandacht moeten besteden aan de eigen middelen, en vooral aan btw. De btw-fraude wordt geschat op ongeveer zeker 100 miljard euro. Dat is niet niks, zeker in tijden van crisis. Op een moment dat iedereen moet besparen, is het, denk ik, van ontzettend groot belang dat we ook in de strijd tegen fraude meer aandacht besteden aan de strijd tegen criminele organisaties die met flink wat belastingen gaan weglopen.

4-031-000

**Andrea Češková**, *za skupinu ECR*. – Paní předsedající, celkově hodnotím zjištění Evropského účetního dvora jako znepokojující. Jsem toho názoru, že největším problémem

je chybovost v rozdělování unijní prostředků na úrovni členských států v rámci sdíleného řízení. Vzhledem k tomu, že existují dvě oblasti s alarmujícím procentem chybovosti, je třeba přijmout režim, který by Komisi umožnil zhodnotit individuální potíže členských států a včas na ně reagovat.

Finanční prostředky byly v roce 2011 vynakládány v mnoha oblastech politiky EU v rozporu s pravidly. Příklady zmíněné ve výroční zprávě Účetního dvora jsou mnohdy smutným obrazem zacházení s veřejnými prostředky. Zemědělci pobírají dotace na větší plochy než ve skutečnosti obhospodařují. I údaje v katastrech půdy se od skutečnosti mnohdy liší. V politice zaměstnanosti a sociálních věcí byly propláceny nezpůsobilé náklady, docházelo k nadhodnocení osobních nákladů a na školení byli vysíláni nezpůsobilí účastníci. Příjemci unijních prostředků si nárokují neoprávněné nebo nevynaložené náklady. Příčinou chyb je i nadhodnocování nákladů ze strany příjemců, chybějící podkladová dokumentace.

Značné množství chyb je také spojeno s obcházením výběrových a zadávacích řízení. Dochází k porušení podmíněnosti a poskytování nesprávných údajů jak příjemci, tak členskými státy. Zde se nabízí otázka, zda jsou stanovená pravidla opravdu příliš složitá nebo jsou tyto nedostatky důsledkem neochoty se s nimi důkladně seznámit, řídit se jimi nebo důsledkem ještě jiných horších úmyslů. Například v rámci programů regionální politiky byla více jak polovina auditovaných operací zatížena chybami. Přitom orgány členských států měly dostatečné informace k tomu, aby zjistily a opravily většinu chyb před předložením certifikovaných výdajů Komisi. A tento problém se týká nejenom regionální politiky, ale i jiných oblastí politik Evropské unie.

Je evidentní, že selhává kontrola uvnitř členských států. Domnívám se, že příslušné orgány členských států by měly pracovat efektivněji a nést vyšší míru odpovědnosti tak, jak už se o tom dlouhodobě diskutuje. Kontrolní systémy ve většině oblastí politiky Evropské unie byly shledány pouze jako částečně účelné, čili víme, že je třeba zajistit transparentní pravidla a důkladné kontroly na všech úrovních. Kromě formální kontroly je ale také podstatné finanční prostředky správně zacílit a investovat do smysluplných projektů. I když je daný projekt formálně v pořádku, nemusí vždy znamenat přínos pro evropské občany.

4-032-000

**Marta Andreasen**, *on behalf of the EFD Group*. – Madam President, this is now shamefully the 18th year in a row that the auditors cannot clear the EU budget. Worse, 50% of the samples taken by the auditors show irregularities. The excuses the Commission puts forward are always the same: it is the fault of the Member States: they commit the irregularities. But taxpayers entrust their monies to the European Commission, which abjectly fails to perform essential controls before it hands the cash over to the Member States.

This House is also to blame by continually rubber-stamping the EU budget on the basis that 'error' does not necessarily mean 'fraud'. Well, if a farmer gets money for the welfare of his 150 sheep and the auditors find that he does not have any, in the real world this would be considered fraud. The point is that if the Commission refuses to take responsibility for taxpayers' money and blames Member States, why does it ask for more money to fund those same Member States? This is yet another reason why the EU budget should be cut. What are we waiting for?

4-033-000

**Søren Bo Søndergaard**, for GUE/NGL-Gruppen. – Fru formand! Tak til Revisionsretten for en god beretning. Desværre, som det er blevet sagt, dokumenterer den, at det går i den forkerte retning. Fra 2006 til 2009 faldt fejlforekomsterne i EU-regnskabet som helhed ned til 3,3 %. Det var en god udvikling. Men siden er fejlraten steget. I 2010 op til 3,7 %, og i 2011 til 3,9 %. Det er også interessant at se, at antallet af fejl i de testede transaktioner er steget betydeligt, fra ca. 33 % i 2010 til 40 % i 2011. Og det er ikke godt nok!

Da tingene gik i den rigtige retning, tog Kommissionen æren, og som jeg sagde dengang, så under jeg gerne Kommissionen den ære. Men så står det altså også klart, hvem der har ansvaret, når fejlraten stiger. Siden da, for to år siden, er fejlraten altså steget to år i træk. Og det går jo ikke, at Kommissionen skyder skylden på alle mulige andre, for i sidste ende er det Kommissionen, som har ansvaret for de penge, som udbetales fra EU-budgettet.

Næste år bliver derfor helt afgørende. Hvis vi for tredje år i træk ser en stigning i fejlraten, vil det være umuligt for os parlamentarikere at forsvare det over for vores vælgere. Vi kan leve med, at det går i den rigtige retning, om end langsomt og fra et alt for højt niveau. Men vi kan ikke leve med, at det år efter år går i den forkerte retning. Så vil vælgerne straffe os hårdt – og det med god grund.

4-034-000

**Nicole Sinclair (NI)**. - Madam President, my constituents will not be too surprised to learn that their hard-earned money taken by taxes and passed on to the EU is being negligently handed out by the net recipients of the EU budget. In a week when many Member States are seeking an increase in the EU budget to just over EUR one trillion, my constituents in the UK say this is unacceptable in a time of austerity. The blame for the failure to have the audit signed off for the 18th year lies firmly at the door of the unelected bureaucrats of the EU. They have failed the taxpayers of Europe once again.

I note that 60% of the errors found by the Court could have been detected by Member States, yet it is the quagmire of rules and unnecessary complications that is at fault. And what is the EU doing to correct this? It is not even notifying the Member States concerned of the direct problems.

One of the examples of the billions wasted is the EUR 700 million to establish the rule of law and reduce corruption in Kosovo, but the results are poor according to the report. Staff delegated were not even sufficiently trained, yet the EU thinks that by throwing in taxpayers' money without reasonable constraint it can solve the problem. And what about pan-European parties? What about public financing of political parties such as the right-wing extremist parties to which some UKIP Members have signed up, some Nazis – what about the financing of that? A colleague of mine talked about confidence. Well, the people of the UK have less and less confidence in the EU, which is why we need an in-or-out referendum, sooner rather than later.

4-035-000

**Eva Ortiz Vilella (PPE)**. - Señora Presidenta, queremos agradecer la exposición que ha hecho el Presidente del Tribunal de Cuentas, así como la de la Comisión.

Los índices indican que existen una serie de cuestiones que hay que revisar y todos tenemos que estar muy atentos, cada uno en nuestro ámbito –la Comisión de Control



Presupuestario del Parlamento, el Presidente del Tribunal de Cuentas y la Comisión Europea-, para que los resultados siempre sean los mejores posibles.

Y, además, a los Estados miembros les incumbe un papel muy importante y han de desempeñar una labor, en mi opinión, fundamental, para que entre todos consigamos que los resultados y la imagen que damos al distribuir los fondos sean los mejores posibles. Igualmente, los gastos han de ser cuanto más adecuados, que es para lo que todos estamos aquí.

4-036-000

**Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D).** - Κυρία Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο Caldeira για την παρουσίαση της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το 2011.

Στο πλαίσιο της τρέχουσας οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, η πίεση στη δημόσια οικονομικά είναι σήμερα ακόμη μεγαλύτερη και, συνεπώς, η αποτελεσματική χρήση του δημόσιου χρήματος είναι πιο σημαντική από ποτέ.

Σύμφωνα με τα στοιχεία της έκθεσης του Συνεδρίου, το συνδυασμένο ποσοστό σφάλματος για την περιφερειακή πολιτική στις μεταφορές, την ενέργεια, την απασχόληση και τις κοινωνικές υποθέσεις μειώθηκε σημαντικά σε σύγκριση με το 2010 από 7,7% σε 5,1%. Θα πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι τα χρήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δαπανώνται πιο αποτελεσματικά, πράγμα το οποίο δεν προϋποθέτει περικοπή στις δαπάνες, αλλά καλύτερο έλεγχο.

Οι εθνικές αρχές πρέπει να δεσμευτούν για την καλύτερη διαχείριση των κονδυλίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεδομένου ότι σύμφωνα με το Ελεγκτικό Συνέδριο πάνω από 60% των σφαλμάτων που διαπιστώθηκαν κατά την εφαρμογή της περιφερειακής πολιτικής θα μπορούσαν να είχαν εντοπιστεί από τα κράτη μέλη, εάν είχαν διενεργηθεί οι κατάλληλοι έλεγχοι.

4-037-000

**Jan Mulder (ALDE).** - Voorzitter, in de eerste plaats mijn verontschuldigingen aan de president van de Rekenkamer en aan de commissaris, dat ik bij het begin van het debat niet aanwezig kon zijn. Ik had een andere belangrijke vergadering.

Het is waarschijnlijk al door vele anderen en vele toonaarden gezegd: het is de achttiende keer dat de Rekenkamer geen positieve betrouwbaarheidsverklaring geeft. In de ogen van het publiek zal het heel moeilijk te verdedigen zijn als het Parlement ook voor de zeventiende keer toch kwijting geeft aan de Commissie.

Ik denk dat daarom de Commissie met sterke voorstellen moet komen voor verbetering van de controle. We hebben in de loop der jaren veel dingen geprobeerd: hogere boetes, stopzetten van de betalingen. Alles wat mogelijk is, is denk ik al geprobeerd.

Er is alleen een ding nog nooit geprobeerd, ondanks dat het Parlement er al jaren op aandringt, en dat is dat als wij geld geven aan de lidstaten, dan moet er in de lidstaten waar de meeste fouten worden gemaakt meer politieke verantwoording worden afgelegd. Het Parlement heeft door de jaren heen in alle toonaarden gevraagd om een lidstaatverklaring. Dat is uitgemond in *annual summaries* / jaarlijkse overzichten, zoals dat in het Interinstitutioneel Akkoord heet. Ik vraag mij af of die effectief zijn, ik denk van niet.

Het nieuwe Financieel Reglement geeft de mogelijkheid voor lidstaten om vrijwillig die lidstaatverklaring af te leggen. Ik denk dat de Commissie een zeer actief beleid moet voeren

om dat te bevorderen. De lidstaten die het doen, moeten daar een duidelijk voordeel van hebben. Als alles goed is volgens de Europese en de nationale rekenkamers, als hun verklaring goed is, dan moet de Commissie die landen op een of andere manier belonen met minder controles, met minder bureaucratie etc. De lidstaten moeten er voordeel bij hebben om een politieke verklaring af te leggen over de uitvoering van het geld van Europa.

4-038-000

**Oldřich Vlasák (ECR).** - Paní předsedající, ať už si přečte výroční zprávu Evropského účetního dvora kdokoliv, získá pocit, že někde někdo dělá velkou chybu. Rozpočet je podle auditorů nevěrohodný, chybovost vysoká, kontrola selhává a jednotlivé programy mají takové nedostatky, že nelze prokázat přidanou hodnotu Evropské unie.

Jednou z oblastí, kde je čerpání nejvíce kritizováno, je regionální politika. Zde je podle auditorů 59 % posuzovaných operací zatížených chybami. Nejčastějším pochybením je přitom porušení pravidel pro zadávání veřejných zakázek a nezpůsobilost plateb na projekty. A zde právě vidím hlavní problém. Skutečnost totiž není až na výjimky taková, že by příjemci evropské fondy defraudovali či projekty falšovali. Příjemci se pouze nevyznají v extrémně složitých pravidlech a byrokratických postupech. V dobré víře často realizují dílo a následně se dozví, že ušetřili, kde nemohli, a realizovali práce, které nesměli, nebo že vlaječka Unie na fasádě nemá požadovanou velikost, a tím pádem musí peníze vracet.

Účetní dvůr doporučuje jako zlepšení v této oblasti vydat více pokynů, přísně sledovat uplatňování unijních pravidel, realizovat více kontrol a posílit sankce. Tudy však cesta nevede. Jediným prostředkem radikální revize byrokratických pravidel je zjednodušení celého procesu a posílení spoluúčasti konečných příjemců na realizovaných projektech. Všichni pak budeme jednoduše realizovat projekty, které pro nás budou mít smysl, protože nebudou zadarmo.

4-039-000

**Lucas Hartong (NI).** - Voorzitter, het verslag van de Rekenkamer 2011 is weer geweldig leesvoer voor onze burgers. Zoals deze: een boer krijgt subsidie voor 150 schapen, de Rekenkamer ontdekte dat de ontvanger helemaal geen schapen had, en de uitbetaling was dus onrechtmatig. Een duidelijke rapportage. Wat dat betreft complimenten voor het werk van de Rekenkamer.

Helaas is dit het topje van de ijsberg en voor de achttiende keer op rij blijken met name de Oost-Europese en zuidelijke lidstaten het niet zo nauw te nemen met de aanvraag van subsidies en de controle op belastinggeld van burgers uit Noord-Europa. Zuinigheid is niet aan allen besteed, zo blijkt. Graag "*naming and shaming*".

Twee opmerkelijke opmerkingen van de Rekenkamer: ten eerste dat de toegevoegde waarde van de EU moeilijk te bepalen is en ten tweede dat er nergens in de rapportages sprake is van zuinigheid en efficiëntie. De PVV benadrukt dit al jaren, en het is prettig om te bemerken dat ons standpunt nu ook wordt bevestigd door de Rekenkamer.

4-040-000

**Ingeborg Gräßle (PPE).** - Frau Präsidentin, Herr Rechnungshofpräsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich habe mich heute Morgen zum Fremdschämen entschlossen. Zum einen schäme ich mich, dass der Rat nicht da ist, der ja behauptet, er hätte eine Rolle in diesem Entlastungsverfahren, und dass wir doch auf seine Empfehlung

reagieren müssten. Jetzt ist er nicht da. Zum anderen muss ich sagen, manches, was Kollegen hier abgeliefert haben, finde ich unterirdisch in der Qualität.

(Beifall)

Ich finde schon, dass wir auch einmal über das reden müssen, woran wir keine Kritik geübt haben – bis jetzt zumindest –, nämlich über diese 96 %, die ohne Fehler abgewickelt wurden. Wir müssen uns doch fragen, welche Politikziele wir erreicht haben. Wir haben Massendemonstrationen in ganz Europa. Was haben wir denn erreicht in Sachen Jugendarbeitslosigkeit mit dem Geld, das wir über die Europäische Union zur Verfügung stellen? Was haben wir erreicht in Sachen Arbeitsplätze mit den Innovationsgeldern der Forschung? Was haben wir denn erreicht mit all dem, was wir in den Mitgliedstaaten tun? Darüber würde ich gerne sprechen. Darüber hätte ich – offen gesagt – gerne mehr gehört. Es hätte in der augenblicklichen Situation der Europäischen Union auch eine Sternstunde werden können, in der wir einmal zeigen, was wir an Positivem bewirken können. Das vorneweg.

Ich glaube, dass wir uns dem Entlastungsverfahren zuwenden müssen, und dem, was wir wirklich getan haben und was wir damit im Ergebnis auch den Bürgerinnen und Bürgern und Steuerzahlern vorzeigen können. Der andere Teil ist ohne gute Verwaltung in den Mitgliedstaaten nicht zu machen, und es ist auch in Europa nicht zu machen. Deswegen, Herr Kommissar Šemeta, was tun wir denn, wenn im Kohäsionsfonds inzwischen nur noch jede fünfte Zahlung korrekt ist? Letztes Jahr war es noch jede vierte Zahlung.

Ich glaube, dass wir dringend einen Bericht von Ihnen brauchen, einen Überblick, wie die Finanzkrise sich auf die öffentliche Verwaltung in den EU-Mitgliedstaaten auswirkt, weil wir ja sehen, dass diese Finanzkrise Effekte auf diese Staaten hat. Was tun wir denn dann? Wie reagieren wir denn dann? Wie müssen wir reagieren? Ich möchte auch, dass wir uns jetzt schon überlegen und die Kommission sich überlegt, wie sie denn Regeln künftig beeinflussen können? Regeln darüber, was im Rahmen der Strukturfonds förderfähig ist, stellen die Mitgliedstaaten auf. Aber wenn diese natürlich eine Förderfähigkeit wählen, die hinterher nicht kontrolliert werden kann, dann schießen wir uns wieder ins Knie. Das heißt, die Kommission muss sehr intensiv mit den Mitgliedstaaten arbeiten, um die kleinen Katastrophen zu vermeiden, die wir jedes Jahr hier bedauern.

4-041-000

**Derek Vaughan (S&D).** - Madam President, as rapporteur for the report on protecting the financial interests of the European Union, I certainly welcome the Court of Auditors' Annual Report. As colleagues have heard already, the annual rate estimated is 3.9%, however, I do think there are some other things which need to be said as well. For example, I think it is important that the Court has pointed out that there is a difference between error and fraud. Only about 0.2% of payments are subject to fraud.

I think the Court of Auditors perhaps needs to look at its systems and methods here. For example, overpayments and underpayments are categorised in exactly the same way, minor errors in terms of providing information and filling in documents are also classified as errors. I just wondered if in future the Court might find it possible to make a distinction between those different types of things.

I also think it is important that, for the first time, the Court, in Chapter 10, has started to look at the improvement assessment of the Commission as well. I know the Court says that this does need to be improved. I think it is a good start, because I think part of the

Court's function should be to look for improvement. I think, indeed, we all need to look for improvements, whether in the Court, in Parliament, in Member States or in the Commission – improvements in terms of the procurement policy, in terms of simplification, maybe having a more risk-based audit in the future: these are all things which can lead to improvement. At the end of the day audits are good, but audits should also lead to improvements in our systems.

4-042-000

**Martin Ehrenhauser (NI).** - Frau Präsidentin, verehrte Damen und Herren! Ich glaube, wir drehen uns etwas im Kreis. Jedes Jahr hören wir von ähnlichen Fehlerquoten. Jedes Jahr hören wir, dass keine positive Zuverlässigkeitserklärung im selben Bereich erteilt werden kann. Jedes Jahr müssen wir bedauerlicherweise feststellen, dass Herr Kommissionspräsident Barroso mit seinem im Januar 2005 formulierten Ziel gescheitert ist.

Wir bewegen uns nur in Millimeter-Schritten. Ein Problem ist doch, dass das EU-Budget in gewissem Maße die Achillesferse der Europäischen Union ist. Es ist auch die Quelle von so vielen unnötigen Streitigkeiten. Das kann man heute in Brüssel oder auch hier im Plenum sehr gut beobachten. Es besteht ein massiver grundlegender Handlungsbedarf, was die Reform des europäischen Budgets sowohl auf der Einnahmen- als auch auf der Ausgabenseite betrifft.

Auf der Ausgabenseite – das wurde schon angesprochen – ist es wichtig, dass die Mitgliedstaaten endlich die Verantwortung übernehmen – zum einen für die Fehlerquote bei der Verwaltung der Mittel, zum anderen aber auch bei der Wiedereinziehung der Mittel. Auf der anderen Seite muss man bei den Einnahmen klar feststellen, dass wir uns doch als langfristiges Ziel setzen sollten, die nationalen EU-Beiträge schlussendlich abzuschaffen und durch wichtige Instrumente wie z. B. die Finanztransaktionssteuer zu ersetzen. So könnte man endlich unnötige Streitigkeiten über das EU-Budget und vor allem Debatten rund um Rabatte und Rabatte über Rabatte endlich beenden. Ich glaube, das wäre wichtig!

4-043-000

**Inés Ayala Sender (S&D).** - Señora Presidenta, estamos ante la paradoja, una vez más, de haber logrado controlar y mantener exento de error un 96 % del presupuesto de la UE, en uno de los ejercicios más complejos, por su distribución, aplicación y cuantía, pero que, por otra parte, no sobrepasa nunca el 1 % del PIB de la Unión.

Pese a haber conseguido, pues, un sistema de control de los más complejos, afinados y desarrollados, gracias al diálogo fructífero entre el Tribunal de Cuentas, la Comisión Europea y este Parlamento, cuyos frutos se verán, además, en el ejercicio de aprobación de la gestión del que se ocupa mi colega Jens Geier, estamos lamentándonos, una vez más, por no haber conseguido salir de una especie de círculo victimista.

Sin embargo, yo creo que nuestra preocupación este año tiene que ver con temas ya mucho más concretos: los errores de los Estados miembros; por ejemplo, el desarrollo rural. Sabíamos que, al abandonar las ayudas directas al desarrollo rural procedentes de la PAC, el riesgo iba a aumentar. El riesgo aumenta en los Estados miembros. Sin embargo, sabemos, por el desarrollo regional, que cuando se aplica un control férreo y se aumentan las exigencias, como se ha visto en el ámbito de la política de cohesión, los Estados también reaccionan. Luego, habría que afinar y desarrollar más ese control en los Estados miembros y, a lo mejor, algún día aquí también tendríamos que comparar qué es lo que están haciendo

en materia de auditoría sus tribunales de cuentas. Y seguramente, señora Sinclair, tendríamos algunas sorpresas interesantes.

En cuanto a los errores de la Comisión —señor Šemeta, también a usted le toca algo—, nos preocupan mucho los errores en política de investigación, porque, como esta es precisamente uno de los pilares para salir de la crisis, necesitamos que usted nos explique de qué manera vamos a resolver dichos errores.

4-044-000

**Tamás Deutsch (PPE).** - Mélyen tisztelt elnök asszony, kedves képviselőtársaim! Elsőként én magam is köszönetet szeretnék mondani Celdeira elnök úrnak, illetve a Számvevőszék munkatársainak az éves jelentésért. Ez remek kiinduló alap, hogy a Parlament az elkövetkezendő hónapokban a mentesítési eljárásokat lefolytassa.

Másodikként engedjék meg, hogy azt elmondjam, hogy egy ismert magyar közmondás szerint lehet, hogy ugyanarról beszél az is, aki azt mondja, hogy egy pohár félig tele van, illetve az, aki azt mondja, hogy egy pohár félig üres. Én magam azok közé tartozom, akik azt gondolják, hogy ez a pohár, az Unió költségvetésének fegyelmezett végrehajtása, félig üres. Nem elfogadható, hogy nem egyszerűen megállt a hibaarány csökkenésének a tendenciája, hanem összességében immár második évben nőtt a hibaarány. Az én választóim nem tudnának igent mondani arra, hogy az elmúlt években az európai uniós források szabályos felhasználásának az aránya romlott. Ezt a jelentést nem tudnák támogatni.

Harmadikként engedjék meg, hogy elmondjam azt, hogy elfogadhatatlan, hogy a Tanács képviselői nincsenek itt a Parlamentben, amikor erről a kérdéstről beszélünk. Idestova három esztendő óta az Európai Tanácsnak van állandó elnöke. Mind az állandó elnök, mind a munkatársai állandóan hiányoznak. Az Európai Tanácsnak mindig van soros elnöksége, a soros elnökség munkatársai sorozatban hiányoznak. Hogyha a kohéziós politika területén a feltárt hibák 62%-át már a kormányok megelőzhatték volna, akkor a kormányok képviselőiben a Tanácsnak itt kéne lenni a Parlamentben.

Végül, de nem utolsó sorban, én azokkal értek egyet, akik azt mondják, hogy a kohéziós források felhasználása tekintetében a tendencia kedvezőbb. A 2010-es 7,7%-ról 5,1%-ra csökkent a források felhasználásának a hibaaránya. Azt gondolom, hogy ez jó üzenet az Európai Tanács épp a mai napon kezdődő ülésére, ahol a legfontosabb kérdés, hogy az Unió egyik alapelvét, a szolidaritás alapelvét a hétéves költségvetési periódusban a kohéziós források megőrzését illetően fenn lehet-e tartani.

4-045-000

**Mojca Kleva (S&D).** - Dejstvo, da bi kar 60 odstotkov najdenih napak v implementaciji regionalne politike lahko in morale opaziti države članice, je izjemno zaskrbljujoče.

Nujno je, da se v prihodnje več pozornosti posveti pripravi projektov z jasnimi cilji, ki bodo resnično prinesli evropsko dodano vrednost ter tako zagotovili učinkovito porabo.

Pridružujem se tudi tistim, ki so danes omenili, da je potrebno slediti situaciji po vseh državah članicah.

Ključnega pomena je, da kohezijska politika, kot eno izmed najpomembnejših orodij za spodbujanje gospodarske rasti in novih investicij, v prihodnjih sedmih letih ostane močna in finančno podprta evropska politika.

Zato je toliko bolj pomembno na tej točki izpostaviti, da boljše porabe ne bomo dosegli z zmanjševanjem sredstev, temveč le z bolj učinkovitim nadzorom in konkretnimi zavezami držav članic za boljše upravljanje sredstev.

4-046-000

**Jean-Pierre Audy (PPE).** - Madame la Présidente, Monsieur le Président de la Cour, mes premiers mots seront, pour vous remercier, ainsi que l'ensemble des membres de la Cour – dont Mme Kaljulaid, qui vous accompagne – pour le travail que vous faites et surtout pour l'attention que vous portez aux parlementaires. Vous nous portez une grande attention et je voulais vraiment vous en remercier. Je remercie également le commissaire Šemeta, qui, dans le prolongement du remarquable travail de son prédécesseur, continue à faire progresser le contrôle de nos comptes, ainsi que la qualité des rapports spéciaux. Je voudrais excuser mon collègue, Bogusław Sonik, qui est retenu par d'autres engagements parlementaires. Je regrette moi aussi l'absence du Conseil, qui est autorité budgétaire.

Ce rapport, Monsieur le Président, arrive trop tard; vous n'y êtes pour rien. J'ai déposé des amendements dans le cadre du règlement financier pour que l'on modifie le calendrier. Il faut que la Commission européenne dépose les comptes avant le 31 mars de chaque année, que la Cour dépose son rapport avant le 30 juin, et que le Parlement vote avant le 31 décembre.

Il est impensable, aujourd'hui, qu'au mois de novembre, nous parlions encore des affaires de l'année 2011. Je propose que le groupe de travail que j'ai suggéré se réunisse pour modifier ce calendrier.

Quelques observations: l'article 323 du traité suggère que le Parlement veille à ce que les moyens financiers soient à disposition de l'Union européenne. Je me demande si la Cour ne pourrait pas jouer un rôle d'alerte dans le fonctionnement de la trésorerie de l'Union: on a appris qu'il nous manquait 9 milliards, nous sommes incapables de payer nos factures. Je suggère donc que la Cour puisse nous aider à surveiller le fonctionnement de l'Union.

Un dernier mot sur la gestion partagée: je crois qu'il faut revenir sur cette gestion partagée. Je m'interroge sur l'indépendance des autorités d'audit, sur les relations avec nos instituts nationaux de contrôle, et je crois que cette gestion partagée – qui a eu son utilité en son temps – devrait être réexaminée. Je me demande si nous ne devrions pas, au niveau de l'Union, créer notre propre fonction financière et supprimer cette gestion partagée, qui contient beaucoup d'erreurs, qui coûte très cher et dont l'efficacité mérite d'être réexaminée.

4-047-000

**Iliana Ivanova (PPE).** - Madam President, allow me to join my colleagues in welcoming the European Court of Auditors' Annual Report on the implementation of the budget concerning the financial year 2011. I would like to briefly comment on some aspects of it that I find particularly important.

Firstly: shared management. The report states that the highest error rates were found in policy areas under the shared management arrangements, namely in rural development and regional policy. If we want to improve the efficiency of control systems, all stakeholders should take their responsibility – including the Commission – but also, and especially, the Member States.

Secondly: direct management. 20% of EU money is spent directly by the Commission, and the findings of the Court state that the error rate for research and other internal policies increased from 1.4% to 3% in 2011. Like my colleagues, I would be curious to learn the reason for this increase and what measures are being considered by the Commission to remedy this situation.

Thirdly: the link between inputs and results. I really welcome the new Chapter 10 of the Annual Report entitled 'Getting results from the EU budget'. I believe that it is a step in the right direction. The EU budget should shift from a compliance-oriented to a performance-oriented model of spending – a model that looks at the results achieved. We need clear indicators, base lines and target levels in order to assess the achievements of these EU policies. The Court of Auditors' report states clearly that there is scope for improvement. The Union faces a very important challenge: to do more with less money. Therefore, it is all of us together – Commission, European Parliament, Member States – who should find a way to spend every euro in a more efficient and effective way, to bring maximum results in these times of austerity. This is what European citizens are expecting from us.

Finally, please allow me, since this is my last speech in plenary, to use this opportunity to thank all my colleagues from the European Parliament – especially the colleagues from the Budgetary Control Committee and our secretariat – for the excellent cooperation we have had throughout the years. I am grateful for these years full of dynamic and lively discussions from which I have learned a lot, and I hope we will continue this cooperation. You can rest assured that dialogue with this Parliament will be a key priority in my future work.

(Applause)

4-048-000

*Procedura "catch the eye"*

4-049-000

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE).** - Összességében elmondható, hogy az Unió jobban gazdálkodott a rábízott forrásokkal, ezzel a 129 milliárd euróval, mint az előző évben ezt tette. Bár az éves költségvetésről a Tanács és a Parlament közösen határoz, a pénzek helyes felhasználásáról döntő mértékben a Bizottságnak kell gondoskodnia, s valljuk be, van még javítanivaló e területen. Fontos, amit a 2011-es jelentés is kimutatott, hogy bár az irány jó, mégis magas ez a hibaarány, amiről beszélünk. Sőt a k+f kiadásoknál ez növekvő mértékű, de nagyon jelentős, a kiadások 80%-át kitevő mezőgazdasági és kohéziós tételéknél egyre nagyobb a pontatlanság más területeken is, és vannak jogosulatlan kifizetések is. Ebben a felelősség természetesen megoszlik a Bizottság és a tagállamok között, de rámutat arra, hogy a probléma rendszerszintű. A bizottsági mechanizmusok csak részben működnek hatékonyan, és ezen források sajnos növekvő mértékben nem érték el a céljukat, vagy éppen nem tudtuk hatékonyan felhasználni őket. Egyetérték biztos úrral, hozzáadott érték és egyszerűség. A feladat adott: növekvő hiány mellett, csökkenő források mellett alakítsuk át a rendszerünket, és sokkal hatékonyabb lesz az ellenőrzés.

4-050-000

**Chris Davies (ALDE).** - Madam President, I would like to know what excuses Member States are offering for failing to keep their accounts in proper order. I wonder whether they

compare with the excuses being offered by Mr Nigel Farage, the leader of the UK Independence Party, for failing to keep his personal accounts in order. He has made a commitment to complete transparency, but you take one look at his website and you can see that the accounts are unaudited make-believe. By way of excuse, he said that he has lost his receipts, but then, on another occasion he said 'I have an awful lot of receipts that aren't there' – whatever that means. He has gone on to say that he has not had the time to sort out his expenses, despite employing his wife to do these things, and then he said 'there were some receipts lost, but so what!'

Can the President of the Court of Auditors tell me whether any Member State has ever come up with an excuse quite so pathetic as 'we have lost the receipts, but so what'?

4-051-000

*(Fine della procedura "catch the eye")*

4-052-000

**Algirdas Šemeta**, *Member of the Commission* . – Madam President, the debate clearly shows that shared management is still one of the main topics also for this year's budgetary discharge procedure. But there remain issues for the funds under direct management by the Commission.

I can assure you that the Commission will carefully analyse the Court's observations and that it will implement its recommendations in due course. The work has already started and I would like to draw your attention to the annual activity reports of directors-general of the Commission which for the first time in their history almost completely correspond with the assessment of the Court and on the basis of those annual activity reports and on the basis of reservations made by the Director-General of AGRI, the Director-General of Research and other directors-general, they have to produce concrete action plans on how to improve the situation in the areas under their management.

I believe that my colleagues, Commissioner Ciolos, Commissioner Geoghegan-Quinn, Commissioner Hahn and others will participate in the discharge procedure and will explain what concrete actions they will implement in order to address the problems reflected in the reservations of their directors-general. I would like also to draw your attention to one aspect, which is that when we talk about complicated rules it is not only complicated rules at an EU level; and as I said in my introductory statement, we made proposals for the next financial period to significantly simplify EU rules. It is also very problematic that Member States introduce even more complicated rules and quite a significant amount of errors are caused by complicated rules at Member State level. This issue, I believe, has to be addressed very thoroughly.

Bart Staes raised the issue of own resources and VAT fraud and the Commission is working very hard on this subject and we tabled a proposal on a fast reaction mechanism. We are looking forward to a swift adoption of this proposal by the Council which will significantly reduce the risk of fraud on VAT and next month I will come with a package of proposals on how to fight tax fraud and evasion, including measures on further improvements in the VAT area. I hope that these measures will provide sufficient tools in order to improve the situation in the area of VAT collection.

The rapporteur also mentioned the issues related to net corrections and I think that it is very important that the legislation which is currently on the table includes the net



corrections for the next financial programming period and as I understand it we are moving in this direction. I hope that finally legislation will be adopted containing this very important provision.

I count on your support during this discharge procedure and expect close cooperation with the Council Presidencies to ensure that issues highlighted in this discharge procedure will be given the necessary attention by the Member States.

4-053-000

**Vítor Manuel da Silva Caldeira**, *President of the Court of Auditors*. – Madam President, let me first thank the honourable Members for their kind words to me and to those working in the Court of Auditors. Rest assured that we do our utmost to contribute to the effort that addresses the key priority we face today: to ensure sound financial management of public finances in the European Union.

I have been asked whether, if receipts are missing, an auditor can accept a reply of ‘So what?’ I would say probably in some instances the receipts are not there, and you can go to our report and see that we have identified the problem and said there is a missing receipt and we have to draw the consequences. An auditor cannot accept ‘So what?’ as a reply.

Those responsible, like those in this House, also have a role to play in addressing the underlying causes of the problems. Many Members have stressed the need to improve from where we are. But we should remember where we were at the beginning of this framework programming period and note where we are today. This shows improvement: what the Court is saying is that to make the best use of the funds available, there is scope to use them more efficiently and in a better targeted way. But here, indeed, the national authorities have a key fundamental role to play, because they are the first line of defence in terms of the best use of these funds. Of course, if you add complexity because you devolve to national authorities the eligibility conditions for payments to be made, then you may end up with 27 different sets of eligibility conditions. That will certainly lead to complexity.

But now, whilst we are addressing the future regulations for the next framework period, we have a golden opportunity to address the causes of the problems. Systems are there for a period, so we would not expect that error rates or the most likely error will move from 0 to 10 or from 1 to 100. No: systems are there; if you do not solve the causes of the problems we cannot expect huge changes afterwards.

Our recommendation, honourable Members, is clear: for a long time we have been calling for simpler schemes for using the funds, and for action on defining them and assigning to them clear objectives and cost-effective control systems. We should also aim to be in a position to see whether we want to tolerate the risk of error in some situations. That is a task this House and the Council were invited to reflect upon by the Court of Auditors in 2004.

Our task, as auditors, is to address the risk areas. This is a matter of priority for us. We draw up clear recommendations for improvements. That is our role and we are doing that as much as we can. We are also aware, Mr Vaughan, that administrative errors may occur and if they are there they indicate that we have a potentially high risk in the system that will materialise afterwards in quantifiable situations which may put all the money at risk.

I fully share the view of Mrs Gräßle that Member States and the Commission need to work together to make things revolve when they have a shared responsibility, and I want to

reassure Mr Audy that I have taken good note of his suggestion of the Court's *rôle d'alerte*. There is scope to make an effort to bring problems to the attention of this House. My colleagues and I will duly consider that request.

4-054-000

**Presidente.** – La discussione è chiusa.

### **Dichiarazioni scritte (articolo 149)**

4-055-000

**Monica Luisa Macovei (PPE),** *în scris* . – For 2011, 30 Agencies, representing a total budget of more than 1.3 billion euro, will have their accounts reviewed. This is 6 more than for 2010. Last year, the Court delivered no comments for most of the agencies. I am glad to see that this year this is no longer the case: the Court took its responsibilities more seriously. This will help the discharge authority to fulfil its duties although our work goes far beyond stamping the Court's reports. I am concerned that procurement procedure rules are not always respected. This led to a qualified opinion on the ECDC's accounts due to irregularities over a 9 million euro framework contract. 22 Agencies still need to improve transparency of their recruitment procedures. In general the newly-created Agencies face the greatest challenges, especially concerning budgetary and financial management. I encourage them to get-up-to-speed quickly. I commend that the conclusions of the Court's Special Report on conflict of interest have been integrated in the reports on EMA, EFSA, EASA and ECHA. I note that one comment in the EEA report relates to the issue. The work started on conflict of interest during the 2010 discharge will continue and progress will be monitored.

4-055-500

**Franz Obermayr (NI),** *schriftlich* . – Es ist beschämend, dass der Europäische Rechnungshof bereits zum 18. Mal kein positives Urteil zum Haushaltsmanagement der EU-Gelder abgeben kann. Die meisten Fehler gab es erneut in den größten Ausgabenblöcken: Landwirtschaft und Kohäsion. Einmal mehr deckte der Europäische Rechnungshof die blinden Flecken der Kohäsionspolitik der EU auf. Unmengen an Fördermitteln flossen an ihrem eigentlichen Ziel vorbei. Der Rechnungshof-Bericht ist damit leider auch kein Ruhmesblatt für den Kommissar für Regionalpolitik, Dr. Johannes Hahn. Ich hätte mir, wie viele Österreicher auch, erwartet, dass Hahn diese unerfreulichen Zustände korrigiert, anstatt die Fehlerquote zusätzlich zu verschlechtern: Im Kohäsionsfonds war 2011 nicht einmal jede fünfte Zahlung korrekt, im Vorjahr war es wenigstens "nur" jede vierte! Zudem gibt es historische Höchststände bei nicht abgeflossenen Mitteln, obwohl einige Mitgliedstaaten ihre Projekte gänzlich von der EU finanziert bekommen! Gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten braucht die EU effiziente Investitionen. Den Geld-Hahn aufzudrehen ist aber zu wenig. Insbesondere was Griechenland betrifft, sollte der Kommissar von diesem Credo Abstand nehmen. Viel Geld versickert dort in dunklen Kanälen mangels Strukturreformen; selbst Hahn gab zu, dass Milliarden Euro durch unfähige griechische Behörden ihr Förderungsziel nicht erreichten!

## 8. Attribuzione di poteri delegati per l'adozione di determinate misure in materia di politica commerciale comune (discussione)

4-057-000

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca la relazione di Jörg Leichtfried, a nome della commissione per il commercio internazionale, sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica alcuni regolamenti in materia di politica commerciale comune per quanto riguarda l'attribuzione di poteri delegati per l'adozione di determinate misure (COM(2011)0349 - C7-0162/2011 - 2011/0153(COD) (A7-0096/2012)

4-058-000

**Jörg Leichtfried, Berichterstatter.** – Frau Präsidentin! Ich möchte einmal am Anfang meiner Rede bzw. am Ende dieses Dossiers die Gelegenheit nutzen, mich bei jenen zu bedanken, die dafür gesorgt haben, dass dieser Omnibus-II-Bericht ein Bericht geworden ist, der im Außenhandelsausschuss problemlos diskutiert und abgestimmt wurde und der, so hoffe ich, jetzt auch im Europäischen Parlament problemlos abgestimmt wird. Ich möchte mich bei den Schattenberichterstatterinnen und Schattenberichterstattern herzlich bedanken, beim Sekretariat des Ausschusses, aber auch beim Sekretariat unserer Sozialdemokratischen Fraktion, das uns wie immer hervorragend unterstützt hat und ganz besonders bei der zuständigen Mitarbeiterin bei mir im Büro. Solche Tätigkeiten sind belastend, und da, glaube ich, sollte man auch einmal wirklich Danke dafür sagen.

Die Handelspolitik ist durch den Vertrag von Lissabon eine Politikform geworden, bei der das Europäische Parlament entscheidend mitzubestimmen hat, und man sieht inzwischen schon, welche Vorteile dieses Mitbestimmen des Europäischen Parlaments eigentlich für die Handelspolitik bedeutet. Es ist aber auch im Zuge dessen notwendig, dass verschiedene Gesetzesmaterien angepasst werden, dass das alte Komitologieverfahren in ein neues Verfahren überführt wird. Die Berichte Omnibus I und Omnibus II haben dafür gesorgt, dass das, was früher im Komitologieverfahren entschieden wurde, jetzt in Form von delegierten und Durchführungsrechtsakten erlassen wird. Omnibus I hat sich mit den Durchführungsrechtsakten befasst, Omnibus II, mein Bericht, mit den delegierten Rechtsakten. Wir haben da natürlich sehr intensiv zusammengearbeitet, um ein gutes Ergebnis zu erzielen.

Was ist jetzt aber passiert? Wir wollten ja eigentlich mit dem Rat in Verhandlungen treten, um das schnell abzuschließen. Der Rat tut nichts! Der Rat ist jetzt nicht da! Die Bank ist wie üblich leer. Der Rat hat nicht weiter entschieden und verhält sich in dieser rechtstechnischen Frage ganz gleich, wie er sich in großen Fragen verhält. Es hapert ja überall, wo der Rat wirklich die Dinge in Bewegung halten und in Bewegung bringen soll. Wir brauchen gar nicht vom Budget zu sprechen, bei dem wir derzeit so unglaubliche Schwierigkeiten haben. Aber es ist ein Abbild dessen, was auch beim Omnibus passiert ist. Ich sage jetzt – wobei das mit dem Thema hier nicht so viel zu tun hat –, wenn es so weitergeht, dass nationale Egoismen, dass die Eitelkeit der Staats- und Regierungschefs den Betrieb hier so massiv aufhalten, werden wir große Schwierigkeiten bekommen! Es ist schon so, dass teilweise in Mitgliedstaaten wirtschaftspolitischer Schwachsinn à la Rückkehr zur nationalen Währung oder Einführung eines Nordeuros diskutiert wird. Soweit sind wir schon. Dafür ist der Rat, meines Erachtens, hauptverantwortlich. Ich fordere den Rat auf, überall – und auch hier bei diesem Dossier – sich zu besinnen und seriös zu arbeiten.

Zum Inhalt: Es geht darum festzulegen, was die Kommission in eigener Verantwortung entscheiden kann? Wo darf sie delegierte Rechtsakte erlassen? Wo sollte das Europäische Parlament aber beteiligt sein? Ich glaube, da haben wir ein vernünftiges Mittelmaß gefunden. Das Parlament hat auf meine Anregung hin – im Ausschuss vorerst, und ich hoffe, das wird jetzt im Plenum auch passieren – beschlossen, dass die Zeit, die die Kommission für ihre Tätigkeit im Bereich der delegierten Rechtsakte hat, begrenzt wird. Wir haben uns für eine Begrenzung auf fünf Jahre ausgesprochen. Ich glaube, das ist sinnvoll. Mit dieser Fünf-Jahres-Frist kann man das, was die Kommission macht, besser kontrollieren. Ansonsten war die Abwägung, die wir getroffen haben, richtig, insbesondere was die Kompetenzen des Parlaments betrifft und die Bereiche, in denen die Kommission aufgrund ihrer großen Anzahl von Expertinnen und Experten und ihrer technischen Fähigkeiten alleine entscheiden sollte.

Ich hoffe, dieses Gesetz wird eine große Mehrheit im Plenum finden, damit wir auch zeigen: Das ganze Parlament steht geschlossen dahinter.

4-059-000

**Algirdas Šemeta**, *Member of the Commission*. – Madam President, let me start by excusing Commissioner De Gucht, who is at this moment negotiating with his Canadian counterparts on the Free Trade Agreement with Canada.

The Commission is very grateful to Mr Leichtfried, the rapporteur, to Chairman Moreira, and to the other honourable Members who worked on this report, and for the overall support for the Commission's proposal. The European Parliament has proposed many amendments, most of which we can accept. In particular, the Commission can accept the change to the period of time of the delegation, from unlimited to a five-year period with tacit renewal.

However, certain amendments are not acceptable to us. Some of them deviate from the Common Understanding on delegated acts that the three institutions have committed themselves to respecting. This concerns, for example, amendments which impose specific obligations on the Commission in the preparation of delegated acts. Other amendments prolong the period for objection to a delegated act. We cannot accept this, unless the extension of such a period is justified by the specificities of the regulation concerned.

As for those amendments on which we have different positions, the Commission is confident that we will be able to have constructive discussions in the trialogue, with a view to finding an acceptable solution.

Let me conclude by registering the Commission's appreciation of the work done on this issue. We look forward to working with Parliament to bring it to a conclusion by reaching an agreement in the trialogue.

4-060-000

**George Sabin Cutaș**, *în numele grupului S&D*. – Salut propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului, prin intermediul căruia se dorește modificarea a zece regulamente cu privire la politica comercială comună, în conformitate cu prevederile Tratatului de la Lisabona. Doresc să îl felicit în acest context pe colegul meu, Jörg Leichtfried, pentru munca depusă pentru realizarea acestui raport de natură tehnică, atât de important pentru buna funcționare interinstituțională.

Este un lucru cunoscut că, în sfera instituțională europeană, Parlamentul European și Consiliul au responsabilitatea de a adopta legislația. Cu toate acestea, Tratatul de la Lisabona introduce pentru prima dată în dreptul european, prin intermediul articolului 290, actele delegate. Astfel, Parlamentul și Consiliul pot delega Comisiei puterea de a adopta acte de ordin nelegislativ, încredințând o parte din atribuțiile care le revin, pentru a favoriza adoptarea unor decizii mai eficiente.

Pe de altă parte, cele două instituții colegislatoare își mențin dreptul de a revoca delegarea în orice moment sau de a exprima obiecții în limitele unui interval de timp. În acest context, împărtășesc opinia raportorului cu privire la posibilitatea de a asigura accesul experților Parlamentului la reuniunile de experți organizate de Comisie, în vederea pregătirii și punerii în aplicare a actelor delegate în ceea ce privește regulamentele referitoare la politica comercială comună.

În același timp, sunt de acord cu limitarea delegării de competențe către Comisie la o perioadă de cinci ani. Cred că, în acest fel, Parlamentul își menține un control mai mare asupra deciziilor executivului european.

4-061-000

**Matteo Salvini**, *a nome del gruppo EFD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, un conto è la tecnica: quindi noi deleghiamo alla Commissione le scelte sulla politica commerciale, e va bene; un conto è la concretezza. Quello che temiamo, come gruppo della Lega Nord, come rappresentanti delle regioni del nord del nostro Paese, sono le scelte commerciali, l'abbassamento progressivo dei dazi, la mancanza di qualsiasi politica industriale, il cedere spazio alle multinazionali.

Quindi, va bene che questo Parlamento deleghi tecnicamente alla Commissione le scelte ma non va bene che siamo assolutamente schiavi e succubi delle scelte di una politica industriale ed economica vecchia, dell'Organizzazione mondiale del commercio, che favorisce le grandi potenze straniere, senza difendere in alcun modo i nostri produttori – non so se sapete quante sono le piccole e medie imprese che stanno chiudendo in questo periodo in Lombardia e in Veneto per accordi di tipo commerciale che non tutelano assolutamente il nostro prodotto.

Non potete pensare che solo con la ricerca e l'innovazione si vada lontano, mentre rischia di rimanere il deserto così come nei paesi dell'Est, dove non troviamo più un solo centro commerciale che non sia delle grandi multinazionali o del Nord Europa o dell'America o dell'Asia. Quindi, noi deleghiamo alla Commissione, come Parlamento, per questi atti che riguardano la politica commerciale, nella speranza che la Commissione però riveda, rimodernizzi e difenda quello che è un tessuto produttivo e commerciale che altrimenti va a scomparire.

*(L'oratore accetta di rispondere a una domanda "cartellino blu" (articolo 149, paragrafo 8, del regolamento))*

4-062-000

**Jörg Leichtfried (S&D)**, *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Frau Präsidentin! Herr Kollege, ich habe Sie jetzt unter Umständen missverstanden, aber sind Sie der Auffassung, dass sich die Europäische Union aus der WTO zurückziehen sollte? Oder sind Sie der Auffassung, dass wieder die einzelnen Mitgliedstaaten die WTO-Verhandlungen führen sollten und dass das besser wäre? Ich bin im *WTO Steering Committee* des

Europäischen Parlaments und kann Ihnen eines sagen: Die ganze Kraft der Europäischen Union bei den WTO-Verhandlungen ist viel stärker als die Summe der einzelnen Mitgliedstaaten, und wir erreichen gemeinsam auch viel mehr. Es gibt auch nichts, was in der WTO verhandelt wird, das Gegenstand delegierter Rechtsakte sein sollte. Das entscheidet das Europäische Parlament, und das ist gut so.

4-063-000

**Matteo Salvini (EFD)**, *Risposta a una domanda "cartellino blu"*. – Con tutto il rispetto per il suo e l'altrui lavoro – ci mancherebbe altro – io la invito a venire a verificare con mano nella realtà produttiva del Nord Italia quanto gli accordi presi con l'OCM pesino in maniera favorevole o sfavorevole rispetto alle nostre imprese e alle nostre aziende.

Fra una mezzoretta parleremo del fotovoltaico cinese. Io penso che l'Europa, così com'è strutturata, oggi conti assolutamente poco o nulla. Non so se i singoli Stati conterebbero di più: so che la politica commerciale portata avanti dalla Commissione europea da questo punto di vista per le nostre aziende è assolutamente fallimentare. Il libero mercato *tout-court* non serve a nessuno.

4-064-000

**Helmut Scholz**, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Auch ich möchte zunächst dem Berichterstatter, Jörg Leichtfried, gratulieren, dem es meines Erachtens wirklich gut gelungen ist, einen Ansatz zu formulieren, dem sich alle Fraktionen anschließen können. Aus eigener Erfahrung weiß ich, dass die Verhandlungen, die nun vor Ihnen liegen, nicht einfach sein werden, gerade weil einige Mitgliedstaaten auf das Thema der delegierten Rechtsakte ausgesprochen allergisch reagieren.

Während in Sonntagsreden gern betont wird, dass das Europäische Parlament doch so wichtig sei und mehr Befugnisse erhalten sollte, verweigern dieselben Regierungsvertreter dem Parlament in der konkreten Anpassung des Gesetzgebungsverfahrens seine Rolle als dem Rat gleichberechtigter Gesetzgeber. Als solcher sind wir dann auch bereit, unsere Aufgabe in definierten Fällen befristet an die Kommission zu delegieren, wir behalten uns jedoch ein Vetorecht vor.

Der Rat sitzt nicht mehr mit der Kommission allein am Tisch. Ich fordere den Rat daher nachdrücklich auf, seine Blockadehaltung endlich aufzugeben. Wir haben mit diesem Thema in einigen wichtigen Dossiers schon viel zu viel Zeit verloren.

4-065-000

**Godelieve Quisthoudt-Rowohl**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen, sehr geehrter Herr Kommissar! Der sogenannte Omnibus II ist neben dem Omnibus I – für den ich Berichterstatterin bin – das zweite Verfahren, mit dem die europäische Handelsgesetzgebung an die neuen Bestimmungen des Vertrags von Lissabon angepasst werden soll. Delegierte Rechtsakte bzw. Durchführungsbestimmungen werden nun endlich auch in das Handelsrecht übernommen.

Mit Blick auf die delegierten Rechtsakte ist mir allgemein wichtig, dass das Parlament hier seine Rechte in vollem Umfang wahrnehmen kann. Es ist allerdings nicht das richtige Signal, zu fordern, dass Mitarbeiter der Parlamentsverwaltung an vorbereitenden Sitzungen

der Kommission teilnehmen sollen. Es bedarf der direkten politischen Kontrolle durch die Abgeordneten dieses Hauses.

Die Kommission hat sicherzustellen, dass die Abgeordneten über jeden geplanten delegierten Rechtsakt frühzeitig informiert werden. Ich hoffe auf eine baldige Beendigung der Beratungen im Rat, damit wir zügig Kompromissverhandlungen zum Omnibus II aufnehmen können.

Im Übrigen bin ich der Meinung – und das ist häufig mit dem Berichterstatter zum Omnibus II besprochen worden –, dass Omnibus I und II ein Paket bilden und möglichst parallel verhandelt werden sollten. Deswegen möchte ich Herrn Leichtfried meinen besonderen Dank aussprechen, erstens, weil wir Ihren Bericht hier ins Plenum bringen konnten – das ist auch zwischen uns besprochen worden, ich denke, mit einer Abstimmung im Plenum stehen wir besser da –, und zweitens, weil wir ab jetzt dann tatsächlich parallel zusammenarbeiten können.

Eine allerletzte Bemerkung: Ich teile voll die Auffassung der sozialdemokratischen Kollegen, was die Rolle der Europäischen Union bzw. des Europäischen Parlaments in der Parlamentarischen Versammlung der WTO angeht. 27 gemeinsam sind stärker als 27 einzelne Stimmen. Und die doppelte Rolle – Staaten und europäische Ebene – wird in meinen Augen sehr gut in der WTO ausgespielt. Wir sollten dies als Beispiel für andere internationale Vertretungen nehmen.

4-066-000

**Gianluca Susta (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, un grazie particolare al relatore, Jörg Leichtfried, per il documento in esame. È una relazione importante, perché definisce meglio i rapporti interistituzionali tra il Parlamento e la Commissione su una materia estremamente delicata, che ha visto allargati i poteri del Parlamento in una competenza, quella commerciale, che era sottratta alla codecisione del Parlamento europeo. C'è quindi un problema di fondo, che non è legato ai regolamenti che andiamo a toccare con la relazione di oggi, i quali quindi entrano con una disciplina nuova, ma che riguarda il rapporto che esiste tra il Parlamento europeo e la Commissione.

Da questo punto di vista, dico che, mentre sono molto contento della relazione del collega Leichtfried, sono molto poco contento delle parole pronunciate dal Commissario in quest'Aula. C'è ancora un eccesso di tecnicismo nei rapporti tra il Parlamento e la Commissione; c'è un tentativo palese e costante, da parte della Commissione e del Consiglio, di ridurre e riportare il Parlamento europeo a quello che era prima di Lisbona e questo noi non lo possiamo permettere.

Ecco perché è importante aver fissato un limite temporale alla delega; è importante chiedere una maggiore specificazione alla Commissione, è importante rafforzare il controllo del Parlamento europeo su questo aspetto. Solo così noi possiamo rispondere anche ai problemi che sollevava l'onorevole Salvini: io sono assolutamente d'accordo che venga mantenuta la competenza dell'Unione in materia esclusiva sulla politica commerciale, che vada rafforzato il potere dell'Unione europea rispetto ai singoli Stati. Ma noi dobbiamo essere più forti anche all'interno dell'Organizzazione mondiale del commercio, nell'assumere la consapevolezza che, senza una maggiore attenzione all'economia reale, noi non usciremo dalla crisi in cui siamo precipitati.

4-067-000

**Algirdas Šemeta**, *Member of the Commission*. – Mr President, on behalf of the Commission, I would like once again to thank Parliament for its work on this file. I would recall that a number of the amendments which are a matter of concern to the Commission relate to matters which are covered by the framework agreement between the Commission and the Parliament. The Commission is, of course, fully committed to implementing the 2010 revised framework agreement between our institutions and believes that this agreement offers the best place to address Parliament's concerns, rather than this particular piece of legislation that we have discussed today.

In any event, I took careful note of your remarks and I will pass them on to Commissioner De Gucht. The Commission looks forward to engaging in discussions with you in the trialogue, with a view to finding an agreement on this proposal. I can assure you that it is a priority for the Commission.

4-068-000

**PRESIDE: ALEJO VIDAL-QUADRAS**

*Vicepresidente*

4-069-000

**Jörg Leichtfried**, *Berichterstatter*. – Herr Präsident! Die Handelspolitik zeigt eines sehr klar: Man mag mit Entscheidungen auf WTO-Ebene nicht einverstanden sein – ich bin auch der Auffassung, dass vieles anders zu laufen hätte –, aber eines ist völlig klar: Die Summe unserer gemeinsamen Stärke ist viel größer als die Stärke der einzelnen Mitgliedstaaten. Wer das nicht begreift und erkennt, der führt am Ende sein eigenes Land in den Abgrund, wenn er es allein agieren lässt, wenn er das will. Die Handelspolitik der Europäischen Union zeigt auch, dass ein Politikfeld funktionieren kann, wenn alle einheitlich und einstimmig vorgehen – im Gegensatz zu anderen Politikfeldern, in denen der Rat dominiert, der noch immer nicht da ist und noch immer nicht zuhört. Ich glaube, das ist klar.

Der Kommission möchte ich Folgendes mitteilen: Es ist schön, wenn Sie sagen, Sie akzeptieren das und das nicht. Aber das Europäische Parlament ist der Gesetzgeber. Wenn wir das heute beschließen, dann haben wir das beschlossen und es war ein Rechtssetzungsakt. Ich bin aber auch der Überzeugung, dass wir dann bei den Verhandlungen im Trilog – sollte der Rat sich endlich bequemen, auch etwas zu beschließen – ein gutes Ergebnis finden werden – ein Ergebnis, das in die richtige Richtung geht. Ich darf mich nochmals für die gute Zusammenarbeit bei allen bedanken.

4-070-000

**El Presidente**. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy a mediodía.



## 9. Medidas de protección del mercado de la UE frente a las importaciones de productos chinos —especialmente de paneles fotovoltaicos— a precios anormalmente bajos (debate)

4-072-000

**El Presidente.** – El punto siguiente en el orden del día es el debate a partir de la pregunta oral a la Comisión sobre medidas de protección del mercado de la UE frente a las importaciones de productos chinos —especialmente de paneles fotovoltaicos— a precios anormalmente bajos, de Vital Moreira, en nombre de la Comisión de Comercio Internacional (O-000162/2012 – B7-0366/2012).

4-073-000

**Vital Moreira, Autor.** – Senhor Presidente, Senhor Comissário, caros Colegas, a China é o desafio mais importante para a política comercial da União Europeia. Estou a citar palavras da Direção-Geral do Comércio Externo da União. Efetivamente, a China tornou-se rapidamente na segunda economia mundial e no maior exportador global. Apresenta por isso grandes oportunidades, mas também grandes desafios para a economia europeia. Em apenas duas décadas, passámos de uma situação em que os nossos laços comerciais eram quase inexistentes para hoje formarmos a segunda maior parceria económica do mundo.

As nossas empresas beneficiam das tremendas oportunidades de negócios que apresenta o crescente mercado chinês. No entanto, o acesso a este mercado continua a enfrentar muitas dificuldades, mesmo que tenha melhorado nos últimos anos. As empresas estrangeiras enfrentam uma série de barreiras comerciais na China, que não existem no mercado da União Europeia. Inversamente, as exportações chinesas têm beneficiado imensamente do mercado aberto da União Europeia. A penetração chinesa baseia-se sobretudo nos preços baixos. Por vezes tão involuntariamente baixos que não podem ser explicados somente pelos salários igualmente baixos e pelos padrões ambientais igualmente baixos da China.

A subsídio estatal das indústrias exportadoras, a violação maciça dos direitos de propriedade industrial e o *dumping* fazem seguramente parte da explicação, como resulta do relatório aprovado neste Parlamento, em maio passado, intitulado *União Europeia e China: Troca desigual?*. Era uma pergunta a que obviamente o relatório dava uma resposta positiva, relatório da autoria da nossa colega Sarnez.

Tanto a União Europeia como a China têm muito a ganhar, obviamente, com a intensificação das suas relações comerciais, desde que tal aconteça de acordo com as regras do jogo, em condições de comércio leal e de reciprocidade de tratamento. Ora, as preocupações relativas às práticas comerciais menos leais da China têm vindo a aumentar e têm dado lugar à adoção de medidas *anti-dumping* por parte da União Europeia, como sucedeu recentemente no setor da cerâmica.

Mas a questão dos preços anormalmente baixos não se coloca apenas nos setores considerados tradicionais. Pelo contrário, a devastadora concorrência chinesa afeta também algumas das mais inovadoras indústrias da União Europeia, inclusive a indústria de painéis solares, que tem vindo a observar um aumento enorme das importações de produtos chineses, levantando sérias preocupações quanto à sustentabilidade económica daquela indústria europeia.

Nestas condições, a Comissão do Comércio Internacional, a que presido, decidiu colocar uma questão oral à China, que me incumbe de transmitir a esta Casa e à Comissão. Passo por isso a perguntar em nome da Comissão do Comércio Internacional:

Primeiro: está a União preparada para dar uma resposta adequada e atempada a estas preocupações?

Segunda pergunta: pode a Comissão confirmar que está a aumentar o volume dos produtos importados da China a preços invulgarmente baratos? Que casos têm sido apresentados à Comissão?

Terceira: a União Europeia e os Estados Unidos são os principais mercados para as aplicações fotovoltaicas devido aos regimes públicos de apoio às energias renováveis. É provável que as medidas *anti-dumping* dos Estados Unidos afetem o mercado da União Europeia, isto é, através do desvio de exportações para a União Europeia. A Comissão pode fornecer estatísticas sobre a propriedade mútua de empresas do setor celular sedeadas, respetivamente, na União Europeia, nos Estados Unidos e na China?

Quarta pergunta: como avalia a Comissão a situação dos setores fotovoltaico e das exportações de polissilício para a União Europeia e considera que o aumento das importações da China pode prejudicar a indústria da União Europeia?

Última pergunta: a Comissão pode explicar como tenciona adaptar os instrumentos à sua disposição a uma estratégia ao nível da União com vista a desenvolver o setor das energias renováveis e as exportações da União Europeia neste setor?

Finalmente, além disso, como tenciona a Comissão desenvolver uma estratégia industrial comum com os Estados-Membros para preservar a competitividade industrial da União Europeia?

São estas as perguntas que a minha comissão aprovou. São estas as perguntas para as quais aguardo resposta da Comissão Europeia.

4-074-000

**Olli Rehn**, *Vice-President of the Commission* . – Mr President, Commissioner De Gucht very much regrets not being with you today, despite attempts to hold this debate earlier. He is in Brussels for negotiations with his Canadian counterpart in what we hope will be a conclusive set of talks.

Turning to the oral question at hand, allegations of Chinese unfair trade have been around for a long time, as we know. It is a fact that China accounts for the largest proportion of EU trade defence investigations and of measures imposed. China is Europe's largest trading partner. Some of the increase in Chinese export volume has been achieved through the use of unfair trade practices such as dumping and subsidisation. As a result, it is not surprising that there should be a relatively large number of trade defence cases involving China.

However, the reason why the spotlight is increasingly on this issue is the size and strategic nature of the sectors now being affected by low-priced Chinese imports. Sectors in which Europe has so far had the upper hand in terms of technological advancement and sophistication are now increasingly facing Chinese competition.

The European Union is the most open market in the world and we welcome competition for its potential to stimulate technological improvements and lower consumer prices. Where competition is unfair, as happens to European companies either because of foreign exports on the EU market, or market access restrictions for EU exports to foreign markets, the Commission has a role to play in accordance with internationally agreed trade rules. So, if European industry brings forward evidence of unfair trade, the Commission will investigate the matter, whether this concerns China or any other trading partner. We have both a duty and a legal obligation to restore the level playing field so that European industry can compete on fair terms, provided that measures are in the overall interest of the Union. This includes an assessment of the possible impact of measures on downstream and upstream industry.

On 6 September this year, the Commission initiated an anti-dumping investigation into imports of solar panels from China following a complaint by the European solar panel industry. Two months later, the Commission also initiated an anti-subsidy investigation in relation to the same product. The initial evidence presented by the European industry indicates that Chinese exports of solar panels are sold at dumped and subsidised prices, and imports have increased dramatically at prices which appear to heavily undercut those of EU manufacturers. These investigations cover solar panel imports with a value of more than EUR 20 billion annually – a record value in the history of EU trade defence. The alleged dumping and subsidies will be investigated in line with our legal procedures, in accordance with our WTO obligations.

The European solar panel industry is facing difficult times. To establish to what extent this situation is due to Chinese unfair competition is the very purpose of the ongoing investigations. The oral question put to the Commission by Professor Moreira refers to the fact that the United States imposed definitive anti-dumping and anti-subsidy duties on imports of solar panels from China on 7 November – just a few weeks ago. In our investigation, we will examine whether US anti-dumping and anti-subsidy measures will lead to a diversion of Chinese exports to the European market. But it has to be borne in mind that US imports from China are around USD 3 billion per year, far lower than the EU's.

To conclude, the Commission will thoroughly investigate all the relevant aspects of the case and will, at the latest by June next year, issue its provisional findings. As always, interested parties will be given the opportunity to comment before a definitive conclusion is drawn.

4-075-000

**Daniel Caspary**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Der weltweite Markt für Solarzellen ist offensichtlich kaputt – aus meiner Sicht eindeutig vor allem auch durch Dumping und Subventionen in China verursacht. Die Überkapazitäten sind mittlerweile so dramatisch, dass wir im Jahr 2011 laut Goldman Sachs 45 Gigawatt Produktionskapazität allein in China hatten, obwohl wir nur 28 Gigawatt weltweite Neuinstallationen hatten. Ich bin ganz klar gegen Protektionismus, aber in diesem Fall ist doch Dumping offensichtlich.

Und deswegen ist mein erster Wunsch an die Europäische Kommission: Wir sollten alles daran setzen, dass der Zeitraum von maximal neun Monaten für die Voruntersuchungen nicht voll ausgeschöpft wird, sondern dass die Kommission alles daran setzt, die

Voruntersuchungen zu beschleunigen und schneller als in den maximal vorgesehenen neun Monaten abzuschließen.

Und zweitens: Es gibt Anzeichen dafür, dass im Moment die Lager in China wirklich in einem rapiden Tempo geräumt werden, dass Solarmodule jetzt schon schiffsladungsweise in die Europäische Union gebracht werden. Das heißt, ich bitte die Kommission ausdrücklich, auch die Frage der Präregistrierung zu prüfen. Wir müssen alles daran setzen, dass dieses Antidumpinginstrument im Fall seines möglichen Inkrafttretens zumindest ein bisschen Wirksamkeit entfalten kann.

Da kommen wir auch schon zum Thema: Ich habe ernste Zweifel, ob wir das Problem mit dem Antidumpinginstrument und mit Verhandlungen lösen können. Was die Chinesen insbesondere in den letzten Monaten hier gemacht haben, ist unglaublich! Und was mich mit allergrößter Sorge erfüllt, ist, welcher enormen Druck die chinesische Regierung offensichtlich auf viele Unternehmen in der Europäischen Union ausübt.

Es kann doch nicht sein, dass Unternehmen – und zwar nicht einzelne, sondern viele – auf uns im Parlament zukommen, und sagen: „Setzt alles daran, dass dieser Antidumpingfall nicht zum Zug kommt. Bitte helft uns, denn wenn der Antidumpingfall zum Zug kommt, dann müssen wir mit massiven Einschränkungen auf dem chinesischen Markt rechnen.“ Genau deshalb ist es dringend Zeit, nach all den Jahren, in denen wir in Dumpingfällen kaum Zähne gezeigt haben, endlich einmal China eindeutig klar zu machen, dass es nicht so weitergehen kann wie in den vergangenen Jahren. Es kann nicht sein, dass wir hier immer wieder kuschen!

Mein Problem ist nämlich folgendes: Zwar kommen jetzt Unternehmen auf mich zu und sagen, dieser Fall sei nicht geeignet, wir könnten da nichts mehr retten und sollten uns lieber auf den nächsten Fall konzentrieren, doch auch beim nächsten Fall wird wieder das Gleiche passieren und wir werden wieder genau die gleichen Argumente hören. Ich wäre sehr dankbar, wenn die Kommission diesen Antidumpingfall schnell prüfen und dann auch wirklich schnell Maßnahmen ergreifen würde, sofern Dumping nachgewiesen werden kann.

4-076-000

**Bernd Lange,** *im Namen der S&D-Fraktion* . – Herr Präsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Worum geht es hier? Es geht um die Frage eines fairen Handels, nicht um Protektionismus für europäische Produkte, sondern einzig und allein darum, sicherzustellen, dass unsere Handelsbeziehungen auf fairen Grundlagen beruhen. Insofern finde ich auch diese Drohkulissen, die China jetzt aufbaut, völlig unangemessen. Das sage ich in aller Deutlichkeit: Wir wollen Transparenz in der Untersuchung, und wir wollen nicht, dass China versucht, Untersuchungen zu verhindern, indem Drohkulissen aufgebaut werden, indem europäische Unternehmen mit angeblichen in der Pipeline steckenden Gegenmaßnahmen unter Druck gesetzt werden. Nein, das ist nicht Gegenstand der Diskussion! Wir wollen diesen Fall untersuchen. Und da geht es in der Tat um Folgendes: Unter welchen Arbeitsbedingungen werden die Solarpanels in China produziert? Welche direkten und indirekten Subventionen fließen in die Produktion von Solarpanels? Wie sieht es mit der gesamten Wertschöpfungskette aus? Insofern gibt es viele Aspekte, die sehr genau untersucht werden müssen.

Zweifelsohne gibt es Überkapazitäten. Es kann nicht sein, dass aufgrund von Dumpingmaßnahmen Überkapazitäten zulasten der Arbeitsplätze und der Industrie in

Europa abgebaut werden. Deswegen müssen wir hier Transparenz herstellen! Deswegen auch – an die Kommission gerichtet – zum einen: Gibt es eigentlich von der chinesischen Seite diese Transparenz? Haben Sie die Möglichkeit, sich alle relevanten Fakten anzusehen? Das wäre ja von China als erste Reaktion zu erwarten, statt Drohgebärden Transparenz herzustellen. Und zum zweiten: Sind Sie auch gewillt, dieses Verfahren bis zum Ende durchzuziehen, auch wenn China vielleicht im letzten Moment einlenkt? Nicht so wie im Fall von Ethanol mit den Vereinigten Staaten, bei dem dann im letzten Moment das Verfahren eingestellt wurde! Ich fordere Sie auf, dieses Verfahren bis zum Ende durchzuführen!

4-077-000

**Marielle de Sarnez**, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, je me réjouis que la Commission ait décidé d'ouvrir ces deux enquêtes mais je voudrais que ces deux enquêtes aillent jusqu'au bout, et je reprends l'idée de Daniel Caspary, qui demande que ce processus soit, si possible, accéléré.

Ce produit – les panneaux photovoltaïques d'origine chinoise – représente un volume d'importations de 21 milliards d'euros par an, soit 10 % du total des exportations chinoises vers l'Europe. Sur un tel volume, évidemment, la pratique de subventions abusives par Pékin met en péril tout le secteur photovoltaïque européen.

Comme je l'avais dit dans mon rapport sur les relations entre l'Union européenne et la Chine, l'Europe ne doit pas hésiter à recourir aux instruments de défense commerciale dès lors que la loyauté des échanges n'est pas respectée, et elle doit le faire, évidemment, conformément aux règles de l'OMC.

D'autres grands acteurs du commerce international – vous le savez –, par exemple les États-Unis, l'ont tout à fait compris. Ils ont récemment imposé des droits de douane de 24 à 36 % sur les panneaux solaires chinois vendus à des prix anormalement bas aux États-Unis.

Il ne s'agit pas, pour l'Europe, d'ouvrir une guerre commerciale avec la Chine: il s'agit simplement d'arrêter d'être naïfs, de faire respecter nos droits, de préserver notre industrie ainsi que nos emplois. La réciprocité doit devenir la base de notre nouvelle relation avec la Chine. Ce principe doit régir tous les domaines, dans le cadre d'un véritable partenariat que je souhaite équilibré, mais ceci imposera à l'Europe d'adopter, au-delà des mesures de défense commerciale, une politique offensive en matière industrielle.

Le secteur des énergies renouvelables est particulièrement stratégique, car porteur de croissance pour l'avenir. Nous avons la capacité, pour autant que nous le décidions, de placer l'Europe à l'avant-garde. Nous avons la technologie, nous avons le savoir-faire, nous avons – et c'est essentiel – le capital humain. Ce qui nous manque, au fond, c'est la volonté de le faire ensemble. Décidons-le, il y a vraiment urgence!

4-078-000

**Yannick Jadot**, *Verts/ALE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, on ne peut pas saluer la Présidence, qui n'est pas là. On passe notre temps, dans nos circonscriptions, dans nos pays, à défendre l'Europe, à dire: "Il n'y aura pas de sortie de crise sans l'Europe!". L'Europe, c'est compliqué: ce sont vingt-sept États, bientôt vingt-huit, et il est toujours extrêmement difficile de trouver et d'adopter des décisions européennes rapidement.

Mais, pardonnez-moi, Monsieur le Commissaire, quand je vous écoute, je me dis: "Pourvu que les salariés du secteur photovoltaïque ne regardent pas la vidéo de votre intervention!" Car ils vont se dire: "Est-ce cette Europe-là qui me protège?" On nous a dit, pendant des années, que la lutte contre les changements climatiques, les objectifs d'énergie renouvelable, l'industrie verte, l'économie verte, seraient des piliers de la croissance européenne, de l'économie européenne.

Aujourd'hui, que voit-on? On voit des institutions européennes qui sont, pour partie, tétanisées face à la Chine, et qui prennent des mois et des mois pour potentiellement réagir, pour engager des mesures provisoires. Comment peut-on justifier envers tous ces salariés, envers tous ceux qui se battent pour que l'Europe protège l'industrie, qu'elle protège les salariés, d'annoncer que les États-Unis, en quelques semaines, prennent des mesures fortes – jusqu'à 250 % de droits de douanes – et qu'en Europe, nous avons enfin fini par engager une enquête en septembre et que nous aurons peut-être des mesures provisoires en juillet, en tout cas avant la fin de l'année?

Il est vrai que *First Solar* a déjà fermé ses sites en Allemagne; il est vrai que l'actualité de *Q Cells* est un peu derrière nous. Mais combien de petites et moyennes entreprises sont en difficulté aujourd'hui? Même si elles ne font pas l'actualité, elles sont en difficulté. Ce sont des milliers, des dizaines de milliers d'emplois qui sont menacés.

Alors, Monsieur le Commissaire, au nom de la Commission, nous vous demandons clairement d'accélérer le processus de mise en place de mesures provisoires. L'Europe avait un leadership, des objectifs ambitieux en matière d'énergie renouvelable, avec une industrie des énergies renouvelables forte à ses côtés. Aujourd'hui, nous sommes en train de perdre cette deuxième jambe, alors que sévit une guerre commerciale réelle – parce que c'est un secteur stratégique – entre la Chine et les États-Unis, sur un enjeu essentiel de la compétitivité et de l'avenir énergétique que sont les énergies renouvelables.

Il semble que l'Union européenne, encore aujourd'hui, ait choisi d'attendre sans fin. La décision, à ce rythme-là, se fera par défaut. Quand il n'y aura plus d'industrie européenne du photovoltaïque, ce ne sera plus la peine de prendre des mesures: vous serez tranquilles!

*(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 149, paragraphe 8, du règlement))*

4-079-000

**Daniel Caspary (PPE)**, *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte* . – Herr Präsident! Sehr geehrter Kollege Jadot! Teilen Sie meinen Eindruck, dass sich bisher alle vier Redner der vier großen Fraktionen hier im Haus dafür ausgesprochen haben, dass die Kommission das Verfahren dringend beschleunigen sollte, und teilen Sie meinen Eindruck, dass wir wirklich sicherstellen sollten, dass diese Botschaft bei der Kommission auch ohne Entschließung heute ankommt?

4-080-000

**Yannick Jadot (Verts/ALE)**, *réponse "carton bleu"* . – Merci au collègue Caspary de me relancer, cela permet de continuer à élaborer sur ce sujet. Ce que je trouve extrêmement fort, c'est que l'ensemble de la commission du commerce international – qui n'est tout de même pas connue pour être absolument protectionniste et qui, au travers de cette question orale, pose une question forte à la Commission – demande à la Commission d'aller beaucoup plus vite.

Il n'est pas totalement anodin que ce soit un coordinateur allemand du groupe PPE et un coordinateur allemand du groupe socialiste qui disent, aujourd'hui, qu'il faut prendre des mesures, alors qu'il est vrai que l'Allemagne a régulièrement dit: "Évitons tout problème avec la Chine, évitons toute guerre commerciale avec la Chine!".

C'est donc un Parlement européen uni qui vous demande, Monsieur le Commissaire, d'accélérer les procédures. Nous devons sauver ces emplois. Nous devons faire comme la Chine et les États-Unis et nous doter enfin d'une politique industrielle, qui se défend aussi avec des outils commerciaux.

4-081-000

**Evžen Tošenovský,**  *za skupinu ECR .* – Pane předsedající, v současné době se mnoho členských zemí Evropské unie snaží usměrnit často dramatický vývoj ve fotovoltaických elektrárnách. Problém spočívá v přehnaných veřejných podporách výkupu elektřiny z těchto obnovitelných zdrojů. Na jedné straně státní podpory přinesly neuvěřitelně rychlý nárůst fotovoltaických zařízení, na druhé straně to neznamenal růst produkce komponent v podnicích z členských zemí. Ty naopak byly v Evropě vytlačeny levnějšími dovozy z Číny. Byly dokonce uzavírány i některé stávající podniky vyrábějící panely a ve svých důsledcích to znamenalo i nárůst nezaměstnanosti v některých regionech. Jak se ukazuje, došlo k deformaci tržních principů.

Podpora uměle vyvolané poptávky na trhu a neustále klesající cena dovážených fotovoltaických panelů při růstu ceny elektrické energie pro obyvatelstvo vytváří nutnost řešení vzniklé situace a připojuji se k tomu, že řešení musí být velmi rychlé. Spor mezi Evropskou unií a Čínou v obchodních vztazích ohledně ceny dovážených panelů by měl být proto řešen dohodou a spoluprací tak, aby nedošlo k dalším tržním problémům, a skutečně se jedná o velmi důležitou věc s velmi vysokým tlakem na čas daného řešení.

4-082-000

**Matteo Salvini,**  *a nome del gruppo EFD .* – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Commissario, io provo vergogna! Mentre stanno chiudendo delle aziende e dei lavoratori rimangono a casa, lei ci viene a dire che siamo il mercato più aperto del mondo e che forse in nove mesi chiuderemo l'indagine? Qua c'è qualcuno che non ha capito il motivo per cui viene pagato dai contribuenti europei! Se il Commissario De Gucht dice che non dobbiamo la guerra commerciale alla Cina, qualcuno la guerra l'ha già dichiarata.

Io penso che vi sia ben chiaro quante aziende stanno chiudendo e quanti lavoratori stanno a casa, o forse a Bruxelles questo non succede? A me piacerebbe che qua invece degli europarlamentari oggi ci fossero i lavoratori che hanno perso il posto di lavoro e gli imprenditori che hanno visto sfumare 30-40-50 anni di lavoro per quello di cui tutti siamo al corrente: qualcuno in quest'Aula ha dei dubbi sul fatto che la Cina faccia concorrenza sleale, sfrutti i suoi lavoratori, aiuti illegalmente le sue aziende, non rispetti le problematiche ambientali? Qualcuno qua dentro ha dei dubbi che possono essere risolti non in nove mesi ma in nove giorni?

Ecco, io mi vergogno di rappresentare un'Europa che, quando finirà quest'indagine, avrà il nulla dal punto di vista dell'energia fotovoltaica; la parola dazio, per qualcuno, è una bestemmia. Se qualcuno vuole fare ancora qualcosa, metta questi dazi oppure si dimetta, perché nove mesi per un'indagine dei cui elementi tutti sono a conoscenza penso siano veramente troppi.

4-083-000

**Helmut Scholz**, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Ich meine, wir sollten sehr genau überlegen, was die Ursachen sind und was die Wirkung ist. Wir laufen Gefahr, durch eine sehr verkürzte Sicht auf komplexe wirtschaftliche und soziale Entwicklungen und durch entsprechendes populistisches Agieren einen Handelskrieg mit China vom Zaun zu brechen. Das brauchen wir als Europäische Union im Augenblick am wenigsten!

Ja, wir brauchen fairen Handel und faire Produktion. Aber was ist eigentlich passiert? Durch die Kürzung von Fördermitteln in Deutschland und anderen Staaten wurde der Fotovoltaikmarkt künstlich verkleinert und dadurch die Konkurrenz verschärft. Wenn daraus ein harter Konflikt auf politischer Ebene entsteht, gefährden wir die Handelsbeziehungen der Hersteller von Polysilizium, aber auch die Exporte anderer Sektoren. Wir gefährden zudem weltweit – und Kollege Jadot hat von der Herausforderungen der erneuerbaren Energie gesprochen – die Versorgung mit Technologien, die wir für den Energiewandel dringend benötigen.

Was wir gestern hier im Haus zum Haushalt der EU und den Positionen der EU-Mitgliedstaaten zu enormen Kürzungen diskutiert haben, hat eben auch Auswirkungen auf die Frage, über die wir jetzt diskutieren. Eine Lösung finden wir nicht in der Konfrontation, sondern in der Kooperation. Organisieren Sie als Kommission sehr schnell – weil die Zeit wirklich drängt – ein gemeinsames Forum für europäische, amerikanische und chinesische Hersteller und unterstützen Sie die Vernetzung von Entwicklung, Produktion und Vertrieb in diesen drei Hauptregionen.

4-084-000

**Elisabeth Köstinger (PPE)**. - Herr Präsident! Sehr geehrter Herr Kommissar! Die aktuellen Entwicklungen im Solarbereich zwischen der Europäischen Union und China sind leider bezeichnend für die generelle Handelssituation zwischen den beiden Partnern.

Wir debattieren heute einerseits über die eingeleiteten Untersuchungen der Kommission zu möglichen Antidumpingmaßnahmen und andererseits über die Retourkutsche Chinas, das ähnliche Untersuchungen eingeleitet hat. Dabei wäre es längst an der Zeit zu handeln. Ohne Zweifel sind die europäischen Solarhersteller ein wichtiger und wachsender Hightechzweig in Europa. Auch in Österreich gibt es führende Hersteller, die wichtige Arbeitsplätze in einem zukunftsträchtigen Bereich erhalten und auch weiterhin schaffen.

Für unsere Ziele im Bereich erneuerbare Energien sind diese Unternehmen ein unersetzlicher Teil und gehören unbedingt geschützt. Ich möchte einen generellen Anstoß zu den Handelsbeziehungen zwischen der Europäischen Union und China geben. Denn der Zwist zwischen der Europäischen Union und der chinesischen Solarbranche ist zwar der Auslöser eines ständigen, schwelenden Streits, aber nicht das Grundproblem.

Wenn man so will, ist die Solarbranche eigentlich die Spitze des Eisbergs. Die Hauptfrage, die ich heute deshalb an die Kommission stellen möchte, ist, inwieweit China in Zukunft generell gewillt ist, Europa als Partner zu sehen. Denn für mich ist klar: Die Europäische Union und China müssen in Zukunft strategische Partner sein, die sich auf Augenhöhe begegnen. Eine strategische Partnerschaft, aufgebaut auf gegenseitiger Wertschätzung und Vertrauen. Allerdings vermisse ich derzeit diese gegenseitige Wertschätzung und ohne Wertschätzung kein Vertrauen!



Hier gilt es, aktive Arbeit zu leisten und vor allem endlich aktiv zu werden. Diesbezüglich stellen sich natürlich weitere Fragen: Welchen Ansatz wird die Kommission in Zukunft verfolgen, um gegenseitiges Vertrauen zu fördern? Wie können wir generell europäische Sparten, die Weltführer sind, effektiver schützen und stützen? Niemand will Protektionismus, aber wir brauchen Fairness und Schutz. Die Fotovoltaikbranche ist ein elementarer Wirtschaftsbereich in Europa und – Daniel Caspary hat es bereits erwähnt – die Branche liegt am Boden. Sie schafft dennoch Tausende direkte und indirekte Jobs und steht für europäisches Know-how. Deshalb müssen wir sicherstellen, dass hier auch die richtigen Schritte unternommen werden, und Europa muss endlich Stärke zeigen.

4-085-000

**Gianluca Susta (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, io credo che nel suo peregrinare per l'Europa in questi tempi difficili –viste anche le sue competenze, rispetto ai temi introdotti dalla crisi che stiamo vivendo – credo che lei abbia potuto toccare con mano qual è la situazione dell'Europa e nulla di peggio potrebbe capitare a uno come me di dover, alla fine di quest'impegno, dover dare ragione all'onorevole Salvini.

Allora, noi dobbiamo essere consapevoli della situazione che abbiamo di fronte: noi sappiamo che la Cina è una grande opportunità, oltre che un grande problema. È un'opportunità per quelle imprese che esportano in Cina 170 miliardi di volumi in un anno, pur sapendo che noi importiamo 250 miliardi di volumi e che quindi abbiamo una bilancia commerciale in passivo. Però, se noi non introduciamo regole ferree e precise di un commercio leale, è chiaro che alla fine aumenteremo e alimenteremo l'ondata antieuropeista contro le istituzioni dell'Unione europea.

Cosa dobbiamo ancora fare e dire per farvi capire in quella *Turris Eburnea* che è la Commissione europea qual è la situazione che abbiamo davanti? Anche le continue prediche rispetto all'innovazione e allo sviluppo si scontrano con di settori come quello in esame, in cui noi siamo all'avanguardia in termini di ricerca e di innovazione! Allora, non potete non rendervi conto, non possono non rendersi conto i tanti gnomi che vivono all'interno degli uffici della Commissione, che i tempi di cui ci state parlando sono incompatibili anche con il comune senso del pudore rispetto all'Europa e ai problemi che abbiamo di fronte!

Allora, io credo che davvero dovete fare uno sforzo per capire che l'imposizione delle regole di un commercio leale da parte della prima potenza economica al mondo significa semplicemente esaltare la propria dignità, saper stare dentro un grande villaggio – che è il mondo globale di oggi – con dignità.

Oggi l'Europa non sta facendo ciò a favore dei suoi cittadini.

4-086-000

**Niccolò Rinaldi (ALDE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, si tratta di una decisione importante. La discussione è anche abbastanza accesa ma perché calda è la situazione nel mondo industriale e nel mondo del lavoro dei nostri Paesi. Una decisione importante nel merito e una decisione importante anche da un punto di vista simbolico per quanto riguarda il principio. Si tratta di dare un segnale di legalità e di rispetto verso gli sforzi di tutto il nostro mondo imprenditoriale. Nostro mondo: "nostro" non nel senso protezionistico ma perché è un mondo che guarda alle decisioni che sono prese qui a Strasburgo, qui a Bruxelles, con quel senso di appartenenza e quella ricerca di garanzie che soltanto la Commissione, il Parlamento, le nostre istituzioni, possono dare per un commercio che sia più equo.

Attenzione: è anche un mondo imprenditoriale che guarda alla Cina con l'ottica di grande opportunità di esportazione, un mondo imprenditoriale che si tiene in piedi, in alcuni comparti, proprio per il mercato che siamo riusciti a coltivare con la Cina. Quindi non si tratta qua di essere protezionisti e di fare barricate. Si tratta invece di non lasciarsi ingannare, soprattutto per quanto riguarda un settore come il fotovoltaico, che è così cruciale per la sostenibilità del nostro futuro.

Ma non c'è dubbio, signor Commissario, che dobbiamo cercare di accelerare i tempi di quest'indagine, affinché si possano stimare e rivendicare i possibili danni in modo assai più rapido rispetto a quello che è previsto. Non solo, dobbiamo anche lavorare sulla prevenzione: tutto questo dibattito è su cosa si fa a valle di quanto è accaduto. Occorre quindi rafforzare gli accordi bilaterali per scongiurare questo tipo di situazione con la Cina e con altri paesi in futuro.

4-087-000

**Jaroslav Paška (EFD).** - Technologická vyspelosť čínskej produkcie výrazne napreduje a v mnohých segmentoch sa už dnes vyrovná svetovej špičke.

Jednou z oblastí, v ktorej čínska produkcia zjavne naháňa strach konkurenčným výrobcom v USA aj v Európe, je aj výroba solárnych panelov, ktoré dokážu čínski výrobcovia predávať za podstatne lepšie ceny ako naše firmy. Namiesto toho, aby sme využili lepšiu cenovú dostupnosť čínskych solárnych panelov na masívnejšie rozšírenie tohto fotovoltanického zdroja zelenej energie v Európe, necháme sa lobistami od spoločnosti Solarvol AG navádzať na vytváranie colných bariér, ktorých dôsledkom bude len to, že táto technológia sa pre nás stane opäť cenovo nedostupnou. Vážený pán komisár, kolegyne, kolegovia, v tomto prípade sa, myslím, musíme rozhodnúť, či chceme plniť naše ekologické ciele deklarované v stratégii 2020 a usilovať sa o čo najrýchlejšie a najefektívnejšie rozšírenie obnoviteľných zdrojov energií, alebo chceme chrániť zisky a ekonomické záujmy tých spoločností, ktoré výrazne lacnejšej a dostupnejšej čínskej produkcii nedokážu čestne konkurovať.

4-088-000

**Godelieve Quisthoudt-Rowohl (PPE).** - Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar, liebe Kollegen! Die Anzahl der Redner auf der Liste zeigt, wie wichtig uns dieses Thema ist. Grundsätzlich herrscht hier Einigkeit über die Fraktionsgrenzen hinweg, wie schon gezeigt wurde. Unterschiede gibt es eigentlich nur im Detail. Und grundsätzlich begrüße ich auch die Existenz unserer Handelsschutzinstrumente. Das ist klar. Aber in diesem Zusammenhang rufe ich diesmal dann doch zu Augenmaß auf.

Die technischen Antidumpingverfahren, über die wir verfügen, dürfen nicht politisch instrumentalisiert und zu protektionistischen Zwecken eingesetzt werden. Wir wissen alle, dass der Erfolg Europas von offenen Märkten abhängt. Das ist nichts Neues, aber gerade in Zeiten der Krise ist es ja trotzdem auch wahr. Das Antidumpingverfahren gegen China in Sachen Solarzellen hat das Potenzial, in einem handfesten Handelskrieg zu enden. Das sollten wir dringend vermeiden. Das kann nicht in unserem Interesse sein. Tatsächlich haben die Chinesen auch schon Ende Oktober ein Antidumpingverfahren auf einem anderen Gebiet eingeleitet, und darunter würde unsere Industrie dann auch leiden.

Ich fordere deshalb die Kommission auf, den sich abzeichnenden Handelskrieg dringend im Wege bilateraler Gespräche beizulegen und eine globale Lösung für die gesamte Branche zu finden. Ich frage: Hat die Kommission – wie von Bundeskanzlerin Merkel gefordert – bereits versucht, sich direkt an die chinesische Regierung zu wenden, um die Anliegen der

europäischen Solarbranche auf höchster Regierungsebene voranzubringen? Dialog könnte auch ein Weg sein.

Im Übrigen möchte ich als letztes jetzt auch auf Punkt 4 und 5 unserer mündlichen Anfrage aufmerksam machen. Wir brauchen auch in diesen Krisenzeiten eine gemeinsame Industriestrategie. Da, muss ich ehrlich sagen, vermisse ich Ansätze und Impulse der Kommission.

4-089-000

**George Sabin Cutaş (S&D).** - Într-un timp relativ scurt, economia Uniunii Europene și cea a Chinei au atins un nivel impresionant de interdependență. În prezent, fluxul comercial dintre cei doi parteneri se ridică la aproximativ un miliard de euro pe zi, iar parteneriatul economic dintre Uniunea Europeană și China este al doilea cel mai semnificativ la nivel global.

Cu toate că Beijing a aderat la OMC în 2001, relațiile sale comerciale cu Uniunea Europeană continuă să fie deseori marcate de impunerea unor bariere la circulația bunurilor și serviciilor. Printre acestea se numără accesul dificil pe piață al operatorilor economici, restricționarea exporturilor cu materii prime, folosirea subvențiilor și cea a practicilor de dumping.

Comisia, așa cum a spus dl comisar, a demarat recent, ca urmare a plângerilor depuse de companiile europene, două investigații privind vânzarea panourilor solare chinezești la prețuri artificial de joase. Practic, se estimează că aceste produse sunt comercializate la prețuri care ajung până la 80% sub costul producerii lor. Uniunea Europeană beneficiază în mod considerabil de pe urma relațiilor comerciale cu China, însă tipul de comportament menționat mai devreme afectează capacitatea companiilor europene de a rămâne competitive, într-un context în care Uniunea Europeană are nevoie de promovarea industriilor sale și de crearea de locuri de muncă.

Consider că relațiile dintre Uniunea Europeană și China trebuie întărite, însă ele trebuie să se bazeze pe reciprocitate și pe respectul pentru normele comerciale. De aceea, vă cer, dle comisar, ca, alături de urgentarea analizei pe care trebuie să o faceți, așa cum au cerut ceilalți colegi, să luați și măsuri pentru a proteja lucrătorii și întreprinzătorii europeni, practic, prin dezvoltarea unei strategii industriale, așa cum a spus și antevorbitorul meu.

4-090-000

**Christofer Fjellner (PPE).** - Herr talman! Det känns lite udda att debattera stöd till solcellsindustrin. Det är något som vi brukar diskutera, men då är det om att Europa borde ge mer stöd till utveckling och forskning av solcellsproduktion i Europa. Nu diskuterar vi i stället kritik mot Kina för att de anses ha gett för mycket stöd till sin industri.

Om vi skulle bestämma oss för att införa dessa antidumpingtullar kan det vara de största antidumpingtullarna vi någonsin har infört. Därför är det viktigt att vara väldigt försiktig och mycket noggrann. Det är väldigt stora värden som står på spel.

Det är inte bara europeisk solcellsproduktion som står på spel, utan även handelsrelationerna till Kina och vår energi- och klimatpolitik.

För detta är inte de enda antidumpingtullar vi har för förnyelsebar energi. Vi har redan idag antidumpingtullar på biodiesel, etanol och t.o.m. den plast som man använder för att göra vindkraftverk.

Därför uppmanar jag kommissionen att i denna utredning göra den helhetsbedömning som man är ålagd att göra, ta gemenskapsintresset på allvar och granska vad detta får för konsekvenser även för vår energi- och klimatpolitik.

4-091-000

**Franck Proust (PPE).** - Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, j'ai écouté avec beaucoup d'attention ce qui vient d'être dit et je dois vous avouer que je suis inquiet de la tournure que prennent les événements.

En effet, il est clair que la Chine inonde le marché européen du photovoltaïque avec des produits à prix cassés, profitant de nos politiques d'incitation. Mais que se passera-t-il une fois que toutes nos entreprises auront mis la clé sous la porte, ne pouvant plus faire face à une concurrence particulièrement agressive? Je vais vous le dire: les Chinois ont une politique commerciale particulièrement agressive qui consiste à tuer tous les concurrents avec des prix cassés et, une fois qu'ils ont le monopole, à rehausser les prix de manière outrancière.

À ce rythme, dans trois ou quatre ans, nous n'aurons plus de producteurs européens de panneaux photovoltaïques et le prix des panneaux chinois sera au moins 50 % plus élevé que celui proposé à l'heure actuelle par nos industries. En un mot, en ne réagissant pas à des comportements comme celui-ci, nous avons tout à y perdre.

Je souhaite également vous exprimer mes craintes, Monsieur le Commissaire, quant à la réaction de nos amis chinois. À peine ont-ils appris que la Commission européenne allait enquêter sur des allégations de dumping de subventions dans le photovoltaïque, qu'ils ont, eux-mêmes, lancé une procédure anti-dumping sur le silicone européen et déposé plusieurs plaintes à l'OMC.

Doit-on y voir une forme d'intimidation? Les Chinois vont très certainement rendre les résultats de leur enquête avant la Commission – leurs délais légaux étant plus courts – et je rejoins les propos de Daniel Caspary et ceux de mon collègue Vincent Jadot, qui posent la question suivante: que va-t-on faire si les autorités chinoises concluent à un cas de dumping?

À l'heure où nous réfléchissons à la modernisation de nos instruments de défense commerciale, je pense que nous avons là une belle illustration nous prouvant qu'il ne faut surtout pas les alléger. Ce serait affaiblir l'Union.

4-092-000

*Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)*

4-093-000

**Peter Šťastný (PPE).** - Mr President, I also want to add to my voice to this important topic. It is very good that we are having this discussion in Parliament and I underline that everyone must play fair and we should make sure the playing field is not tilted towards either side. The Chinese export of solar panels to the European Union clearly showed dumping characteristics and the EU must react promptly. Our friends across the Atlantic, the United States, have already reacted. I fully agree with Commissioner Rehn that we have a duty and a legal obligation to act. We must act without any unnecessary delays.

4-094-000

**Andrew Henry William Brons (NI).** - Mr President, the real problem is all manufactured imports from, and all relocations to, China and other emerging economies. Indeed, the problem lies with ourselves, or rather with yourselves – addicted to neo-liberalism and the economic and political ideology of globalism.

I will let you into a secret. China might have transformed itself into a capitalist economy and country but it is not neo-liberal. It competes with us with artificially depressed wage levels, which not only reduce costs, but also prevent the development of a market for imports from the West. Flagrant patent violations, 19th century working conditions, cheap state loans and subsidies and a grossly under-valued currency. In the meanwhile, they are stock-piling resources and Western currencies.

If you think that global companies originating in the West are on our side, remember they are eagerly relocating where the costs are lowest and the conditions worst.

4-095-000

*(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))*

4-096-000

**Olli Rehn,** *Vice-President of the Commission* . – Mr President, I would first of all like to thank the Members for their very substantive interventions, and also for their overall support on this very important issue for European competitiveness, European industry, European workers and European citizens. The standards applied by the Commission in trade defence matters are among the highest in the world. We practise a fact-based trade policy in defence of European economic and social interests, and in the interests of the competitiveness and sustainability of the European economy and European industry.

As in all cases, the Commission will thoroughly and objectively assess the facts presented by all economic operators concerned, in order to come to an impartial assessment of the need for trade defence remedies.

With specific reference to registration, the complainants have formally asked for the registration of imports before the adoption of provisional measures. The Commission is currently considering whether this request meets the legal conditions enshrined in the basic anti-dumping regulation.

Concerning the speed of the procedure, the Commission formally received a complaint from the industry at the end of July 2012 and took the next steps as early as September 2012. That was done rapidly and expediently. We are bound by legal deadlines imposed by the WTO and by EU legislation.

The speed of a case is determined by its complexity and size, as well as by the need to carry out investigations properly and accurately, in order to ensure the maximum effectiveness of further measures. Rest assured that my colleague, Commissioner Karel De Gucht, is fully aware of your concerns. I will pass them on to him, and he will recommend appropriate action to the Commission with the best interests of EU industry firmly in mind.

Trade defence instruments are part and parcel of the Commission's toolkit to keep international trade fair and, where necessary, to improve market access abroad for EU exports. We can use WTO channels, as we have done, including during the present

Commission mandate. I will pass on other specific concerns as well to Commissioner De Gucht.

Finally, as for the renewable energy sector, the European Union will continue to pursue fair and liberalised trade globally. While you would prefer this to happen under the WTO framework, the Commission is also open to a multilateral agreement on renewable energies, such as the proposed sustainable energy trade agreement. I am referring to many interventions in today's debate. You also see that our bilateral trade agreements will also tackle both tariff and non-tariff barriers in the renewable energy sector.

The Commission is also working specifically on the promotion of this relatively new sector through the Renewable Energy Directive, which was adopted in 2009. This directive has established a regulatory framework that has been conducive to technological development, cost reductions and innovation through economies of scale. Europe must indeed be in the front line of developing this very important sector as regards the greening of our industries and as regards our being in the leadership role in the next and current industrial revolution.

Some of you called for a joint industrial strategy. I would like to draw your attention to the fact that just a few weeks ago, in October 2012, the Commission adopted a communication on an integrated industrial policy for the globalisation era which focuses on competitiveness and sustainability of European industry. It outlines a very important policy debate, which I trust will also be conducted in this House. We have to do everything we can in order to ensure competitiveness and a strong future for European industry, for European workers and for European Union citizens.

4-097-000

**El Presidente.** – Se cierra el debate.

### **Declaraciones por escrito (artículo 149)**

4-099-000

**Tokia Saïfi (PPE), par écrit .** – Alors que le déficit commercial de l'UE avec la Chine ne cesse d'augmenter, nos entreprises doivent faire face chaque jour à des importations de produits chinois aux prix anormalement bas, et elles doivent y faire face seules. En effet, la Commission européenne a beau décider de mesures anti-dumping, l'on constate en pratique que ces mesures sont régulièrement contournées par les exportateurs chinois, qui par exemple, font transiter leurs marchandises par Taïwan pour éviter l'imposition de droits. Le cas des panneaux photovoltaïques est emblématique, mais depuis le début de l'année 2012, j'ai plusieurs fois soutenu des entreprises françaises de secteurs différents, qui toutes sont confrontées au même problème. J'appelle la Commission européenne à intensifier encore ses relations avec les autorités chinoises, car nous nos entreprises ne peuvent plus se contenter de mesures partielles et d'accords sectoriels. La Commission doit mettre en place une véritable stratégie, se fixer des objectifs en matière commerciale et progresser très rapidement, car la situation est grave et nécessite une réponse urgente.

4-099-500

*(La sesión, suspendida a las 11.30 horas, se reanuda a las 12.05 horas)*

4-098-000

**VORSITZ: RAINER WIELAND***Vizepräsident***10. Lage in Griechenland (Erklärung der Kommission)**

4-101-000

**Der Präsident.** – Meine sehr geehrten Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Kommission hat um das Wort gebeten, was nicht auf der Tagesordnung stand. Dies wird nur wenige Minuten in Anspruch nehmen. Da wir viele Abstimmungen haben, werden wir keine Aussprache durchführen.

4-102-000

**Olli Rehn,** *Vice-President of the Commission* . – Mr President, honourable Members, with the agreement of the Presidency of the Parliament and the President of the Commission, I would like to make a statement on behalf of the Commission concerning the state of negotiations on Greece in order to inform you and to seek your political support to conclude the agreement, with a view to facilitating the next disbursement under the conditional financial programme for Greece.

At the beginning of this week, a staff level agreement was reached between the EU-IMF Troika and the Greek authorities. The long meeting of the Eurogroup, which lasted from Tuesday night until Wednesday morning, saw substantial progress towards an agreement on Greece, even if a definitive conclusion ultimately proved elusive this time. Importantly, the Eurogroup recognised that the Greek authorities have successfully implemented the full set of prior actions agreed with the EU and the IMF. This is the result of a very substantial and strong effort on the part of Greece.

In terms of structural reforms, important decisions have been taken to build a more effective and efficient tax administration. That is indeed crucial, because a fair sharing of the tax burden is a question not only of sound public finances, but equally of social justice.

So we should move beyond the myth that no progress has been made in Greece or by Greece. That perception is damaging and unfair. Honourable Members, Greece is delivering. Now it is time for Greece's European and international partners to deliver their part of the agreement.

*(Applause)*

To do that, the euro area Member States need to agree to decide on a credible set of measures to restore Greece's debt sustainability. The discussions on Tuesday night moved us very close to an agreement. In this context, we should be clear that this set of measures does not exclude the need to reassess the debt sustainability of Greece in the coming years, and it does not exclude taking further decisions as necessary in the light of future developments – depending, of course, on the full implementation of the reform programme by Greece.

To conclude, I trust that everyone will reconvene in Brussels next Monday with the necessary constructive spirit and move beyond the detrimental mindset of red lines. Frankly, I see no reason why we should not be able to conclude the package and do away with the uncertainty which has been holding back a return of confidence in Europe and of investment and growth in Greece.

Honourable Members, Europe stands by Greece. I can assure you that my services are working flat out to make this happen, and that the Commission will leave no stone unturned in order to facilitate this essential agreement for the European economy and for the Greek people.

*(Loud applause)*

4-103-000

**Der Präsident.** – Vielen Dank, Herr Kommissar Rehn!

## 11. Erklärung des Präsidenten

4-105-000

**Der Präsident.** – Sehr verehrte Kolleginnen und Kollegen! Der kommende Sonntag ist der Internationale Tag gegen Gewalt an Frauen. Leider ist Gewalt gegen Frauen heutzutage noch immer eine dramatische und alltägliche Realität in der Welt, auch in der Europäischen Union. Gewalt gegen Frauen kennt keine sozialen, kulturellen und geografischen Schranken. Nach Schätzungen ist mindestens jede fünfte Frau in Europa einmal im Leben Opfer häuslicher Gewalt. Um es klar und deutlich zu sagen: Wir reden hier von erschreckender körperlicher und psychischer Gewalt und von sexuellem Missbrauch. Diese Situation ist schlichtweg inakzeptabel. Lassen Sie mich aus der Charta der Grundrechte der EU zitieren, Artikel 1: „Die Würde des Menschen ist unantastbar, sie ist zu achten und zu schützen.“ Artikel 3: „Jede Person hat das Recht auf körperliche und geistige Unversehrtheit.“

Wir haben hier im Europäischen Parlament vor kurzem Rechtsakte zu einer europäischen Schutzanordnung sowie zu Mindeststandards für die Rechte und den Schutz von Opfern verabschiedet. Dies sind entscheidende Schritte, aber es bleibt noch viel zu tun. Es ist unsere Pflicht, dafür zu kämpfen, dass dieser Gewalt ein Ende gesetzt wird. Dafür müssen wir uns gemeinsam – Männer wie Frauen – einsetzen. Es gilt, die bestehenden Maßnahmen umzusetzen und die nötigen Finanzmittel sicherzustellen. EU-Institutionen, Mitgliedstaaten und Zivilgesellschaft müssen Hand in Hand arbeiten, um eine globale Strategie gegen Gewalt an Frauen zu entwickeln.

*(Beifall)*

4-106-000

**Sylvie Goulard (ALDE).** - Monsieur le Président, je trouve extrêmement amusant que nous fassions des déclarations pour défendre les violences faites aux femmes le jour où le Conseil européen décidera qu'il n'y aura aucune femme à la Banque centrale européenne.

*(Applaudissements)*

4-107-000

**Der Präsident.** – Bei aller Berechtigung von Wortmeldungen sollten wir uns insofern diszipliniert verhalten, dass wir uns nur dann zur Geschäftsordnung melden, wenn wir etwas zur Geschäftsordnung zu sagen haben.



## 12. Begrüßung

4-109-000

**Der Präsident.** – Liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich heiße den Präsidenten des Schweizer Nationalrats, Herrn Hansjörg Walter, und den Präsidenten des Schweizer Ständerats, Herrn Hans Altherr, sowie weitere Abgeordnete aus der Schweiz willkommen, die auf der Ehrentribüne Platz genommen haben.

*(Beifall)*

Eine Reihe von Kolleginnen und Kollegen aus verschiedenen Ausschüssen konnten unsere Schweizer Kollegen bereits gestern und heute treffen. Dabei wurden diverse Schlüsselthemen besprochen, wie auch die Zukunft der Beziehungen zwischen der EU und der Schweiz. Wir freuen uns darauf, diesen Dialog mit Ihnen fortzusetzen.

Nochmals herzlich willkommen, geehrte Kolleginnen und Kollegen, und danke für Ihren Besuch!

## 13. Abstimmungsstunde

4-111-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

*(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll.)*

**13.1. Lachsbestände im Ostseeraum und die Fischereien, die diese Bestände befischen (A7-0239/2012 - Marek Józef Gróbarczyk) (Abstimmung)**

**13.2. Übertragung von Befugnissen zum Erlass bestimmter Maßnahmen zur gemeinsamen Handelspolitik (A7-0096/2012 - Jörg Leichtfried) (Abstimmung)**

**13.3. Erhaltung der Fischereiressourcen durch technische Maßnahmen zum Schutz von jungen Meerestieren (A7-0342/2012 - Pat the Cope Gallagher) (Abstimmung)**

4-115-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-116-000

**Pat the Cope Gallagher (ALDE).** - Mr President, I would very much appreciate it if you would agree at this late stage to accept my request for a roll-call vote on Amendment 32 and again on the amended proposal. The reasons for this will become clearer before the final vote.

4-117-000

**Der Präsident.** – Wir werden das so machen. Wir stimmen zunächst über Block 1 ab, Änderungsantrag 32, der alle anderen Änderungsanträge ersetzt, wenn er angenommen wird, in namentlicher Abstimmung.

– *Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 33:*

4-118-000

**Pat the Cope Gallagher (ALDE).** - Mr President, the Committee on Fisheries believes that we, as a Parliament, have no alternative but to stand up to the unacceptable behaviour of the Agriculture and Fisheries Council. Successive presidents, for the last three years, have completely ignored the role of the European Parliament as a co-legislator in matters relating to multiannual plans.

Multiannual plans, as we all know, are a pillar of the common fisheries policy. These plans are vitally important in terms of protecting fisheries resources and ensuring the livelihood of communities dependent on fisheries. So we, as a directly elected body of the European Union, and the Council of Ministers together share a joint responsibility as co-legislators. The Council of Ministers must wake up to the responsibilities and respect the Treaty of Lisbon and the citizens of the European Union.

So on behalf of the Fisheries Committee, I request the final vote to be deferred under Rule 177(4) of the Rules of Procedure. I would hope that this may be the first of many reports on which the Parliament may have to take a firm stance against the Council until they are willing to enter into meaningful talks so as to resolve this dispute which has been going on for three years.

*(Applause)*

4-119-000

*(Der Antrag auf Rücküberweisung an den Ausschuss wird angenommen.)*

### **13.4. Abtrennen von Haifischflossen an Bord von Schiffen (A7-0295/2012 - Maria do Céu Patrão Neves) (Abstimmung)**

4-121-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-122-000

**Roberta Angelilli (PPE).** - Signor Presidente, per questa relazione è stato distribuito questo giocattolo: è un peluche di squalo che è "made in China" senza marchio CE, che è invece obbligatorio secondo la direttiva europea. Questo Parlamento ha fatto tanto per la sicurezza dei giocattoli e così la Commissione europea: perciò direi non è adeguato che circolino questi prodotti.

4-123-000

**Der Präsident.** – Frau Kollegin Angelilli, auch dieses Anliegen war wichtig, aber es war keine Wortmeldung zur Geschäftsordnung. Ich werde jetzt jeden unterbrechen, der nicht zur Geschäftsordnung spricht.

4-124-000

**Antonello Antinoro (PPE).** - Signor Presidente, solo per segnalare ai colleghi del gruppo che sull'emendamento 14 di questa relazione, nella lista di voto, c'è un segno negativo e mentre per il 14 il segno è positivo. Solo per segnalare che c'è stato un errore.

**13.5. Übereinkommen über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung (B7-0497/2012) (Abstimmung)**

**13.6. Anstehende Weltkonferenz zur Internationalen Kommunikation (WCIT-2012) des Weltverbandes für Telekommunikation und mögliche Ausweitung der Internationalen Telekommunikationsvorschriften (B7-0498/2012) (Abstimmung)**

**13.7. Konferenz über den Klimawandel in Doha (COP 18) (B7-0496/2012) (Abstimmung)**

**13.8. Erweiterung: Politische Strategien, Kriterien und strategische Interessen der EU (A7-0274/2012 - Maria Eleni Koppa) (Abstimmung)**

**13.9. Lage in Gaza (B7-0522/2012) (Abstimmung)**

4-130-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-131-000

**Véronique De Keyser (S&D).** - Monsieur le Président, en raison du cessez-le-feu qui est intervenu hier à Gaza, nous avons été amenés à modifier, avec l'accord des autres groupes, un tout petit peu la formulation.

Il y a quatre amendements *raw* (au brouillon) qui vous seront donnés au fur et à mesure. Si vous le permettez, je vais déjà vous donner le premier, puisque nous allons voter le premier. Au début du paragraphe 1

After 'expresses grave concern, etc.' add 'welcomes the ceasefire agreement announced in Cairo and calls for its full implementation' and 'commends the efforts of Egypt and other actors to mediate'. So first, 'welcomes the ceasefire' and second, 'commends the efforts of Egypt'. Do you want me to read the whole paragraph?

4-133-000

*(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)*

– *Vor der Schlussabstimmung:*

4-134-000

**Véronique De Keyser (S&D).** - Mr President, the three oral amendments are as follows:

'having regard to the ceasefire agreement of 21 November 2012,'.

A second oral amendment: 'A. whereas the recent escalation of violence has resulted in loss of life' (instead of 'ongoing conflict').

A third oral amendment – in English; I apologise to my British colleagues, my English is very bad, but anyway: '(AA.) whereas Egyptian Foreign Minister Kamel Amr and US Secretary of State Hillary Clinton announced a ceasefire at a news conference in Cairo on 21 November 2012; whereas, according to this ceasefire, "Israel shall stop all hostilities in the Gaza Strip, land, sea and air including incursions and targeting of individuals"' (close the quotation mark, this is not the amendment, this is a quote from the conference) while

“all Palestinian factions shall stop all hostilities from the Gaza Strip against Israel, including rocket attacks, and attacks along the border”;’ (close the quotation mark, this is a sentence from the press conference).

4-135-000

*(Die mündlichen Änderungsanträge werden übernommen.)*

**13.10. Umsetzung der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik (A7-0357/2012 - Arnaud Danjean) (Abstimmung)**

**13.11. EU-Klauseln über die gegenseitige Verteidigung und Solidarität: politische und operationelle Dimensionen (A7-0356/2012 - Ioan Mircea Paşcu) (Abstimmung)**

**13.12. Cyber-Sicherheit und Verteidigung (A7-0335/2012 - Tunne Kelam) (Abstimmung)**

**13.13. Rolle der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungsstrategie im Fall von klimabedingten Krisen und Naturkatastrophen (A7-0349/2012 - Indrek Tarand) (Abstimmung)**

**13.14. Empfehlungen an den Rat, die Kommission und den EAD zu Verhandlungen über ein neues verstärktes Partnerschafts- und Kooperationsabkommen EU-Kasachstan (A7-0355/2012 - Liisa Jaakonsaari) (Abstimmung)**

4-141-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-142-000

**Liisa Jaakonsaari (S&D), rapporteur .** – Mr President, due to the latest bad news in Kazakhstan, I have an oral amendment. The latest news is that the human rights situation is deteriorating in Kazakhstan. This oral amendment is supported by many groups in Parliament. It is: ‘expresses great concern with regards to the lawsuit introduced on 20 November 2012 by Kazakhstan’s Prosecutor General demanding unregistered opposition party Alga, Khalyk Maidany association and a number of opposition media outlets to be banned as extremist; strongly underlines that the legitimate fight against terrorism and extremism should not be used as an excuse to ban opposition activity and hinder freedom of expression;’.

4-143-000

*(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)*

**13.15. Kleinfischerei und handwerkliche Fischerei und Reform der GFP (A7-0291/2012 - João Ferreira) (Abstimmung)**

**13.16. Externe Dimension der Gemeinsamen Fischereipolitik (Abstimmung)**

### **13.17. Wahlen zum Europäischen Parlament 2014 (B7-0520/2012) (Abstimmung)**

4-147-000

**Der Präsident.** – Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

### **14. Stimmerklärungen**

4-149-000

#### **Mündliche Erklärungen zur Abstimmung**

4-150-000

#### **Bericht: Marek Józef Gróbarczyk (A7-0239/2012)**

4-151-000

**Peter Jahr (PPE).** - Herr Präsident! Mir ist die Zustimmung zu dem Bericht sehr leicht gefallen, weil es hier auch darum geht, die Fisch- und Lachsbestände eindeutig besser zu schützen. Die wichtigsten Elemente des Plans sind ja, Ziele und Vorgaben zu machen. Und für mich war außerdem noch wichtig, dass sich die Mitgliedstaaten wirklich nachhaltig verpflichten, diese Bestimmungen auch einzuhalten.

Genauso wichtig war – für mich überraschend – die erfolgte Aufnahme der sogenannten Freizeitfischerei in die Wirkungsanalyse, denn mittlerweile müssen wir feststellen – auch wenn es etwas locker und leicht klingt –, dass auch die Bereiche Freizeit-Hobbyfischerei mittlerweile professionelle Ausmaße annehmen und diese darum unbedingt mit einbezogen werden sollten.

Letztendlich bedanke ich mich bei den Mitgliedstaaten, die auch durch Einsetzung von Lachsbeständen in die einheimischen Fließgewässer einen Beitrag zur Stabilisierung der Lachsbestände geleistet haben.

4-152-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, I share the concerns of my colleagues from the north. In the Baltic Sea Region fish stocks resources are over-exploited. This could lead to salmon disappearing from the region and put at risk the activity of fishermen. Therefore I support the creation of a multinational plan for the management of the fisheries on the salmon stocks in the Baltic Sea. The Commission should introduce more and stricter controls on recreational fishing and evaluate its real impact on the level of Baltic salmon.

4-153-000

#### **Bericht: Maria do Céu Patrão Neves (A7-0295/2012)**

4-154-000

**Iva Zanicchi (PPE).** - Signor Presidente, lo spinnamento è una pratica inaccettabile sia dal punto di vista ambientale, poiché minaccia la sostenibilità di alcune specie di squali, sia dal punto di vista sociale ed economico, poiché implica lo spreco di un bene alimentare avente valore commerciale, nonché dal punto di vista etico, poiché dimostra una totale mancanza di rispetto per la vita animale. Seppur tale pratica sia vietata sin dal 2003 nelle acque e per la flotta europea, la Commissione ha deciso di presentare una proposta che

mira a eliminare anche la deroga al divieto di asportazione delle pinne di squalo a bordo di pescherecci dell'Unione. Tale proposta, oltre a garantire ulteriormente agli squali la protezione che necessitano, consentirà così all'Unione europea di contribuire attivamente allo sforzo globale in atto per sradicare la crudele pratica del taglio delle pinne degli squali anche in altre parti del mondo.

4-155-000

**Bericht: Jörg Leichtfried (A7-0096/2012)**

4-156-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, I voted in favour of this report. It will allow the Commission to adopt crucial elements of non-legislative acts. Overall the proposal aims at placing ten regulations under the legal framework of the Lisbon Treaty. This will enhance common commercial policy. Further economic growth depends on empowering the Commission to adopt non-legislative acts on common commercial policy. Strengthening common commercial policy will enhance economic growth, as the Commission is responsible for making all Member States follow these regulations.

4-157-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea raportului, deoarece politica comercială comună a permis producătorilor și consumatorilor din Uniune să se bucure de beneficii însemnate. De aceea, pentru ca ea să fie în continuare eficientă, trebuie acordată Comisiei puterea de a modifica anumite părți neesențiale ale unor regulamente prin acte delegate.

Susțin opinia raportorului conform căreia Parlamentul sau Consiliul pot, în orice moment, să se opună actelor delegate care aduc atingere unor aspecte importante ale legislației. Însă, pentru a ține pasul cu evoluțiile tehnologice și schimbările din domeniu, procedura actelor delegate este cel mai bun instrument. Totuși, ea trebuie să se desfășoare cu consultarea actorilor implicați. De asemenea, cred că actuala propunere este o soluție bună pentru a nu diminua competitivitatea Uniunii pe plan global. În contextul crizei economice, politica comercială comună trebuie să fie o sursă de bunăstare pentru Uniune și pentru cetățenii săi.

4-158-000

**Bericht: Pat the Cope Gallagher (A7-0342/2012)**

4-159-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, fish stocks are limited resources. In this respect the technical conservation measures for fishery resources are among the key elements of an approach to fisheries management and we need to regionalise the approach. I take note of the Commission's proposal extending the rules on technical measures for another transitional period, but additional changes are necessary to complete the update. For instance, there is a need to readjust areas where cod, haddock and whiting fishing is banned. However, I regret that the Commission's proposal is again on transitional technical measures. The fishermen need clear legal clarity and cannot continue to base their activities on temporary measures. I call on the Commission to submit a permanent solution on technical measures as soon as possible.

4-160-000

**Seán Kelly (PPE).** - A Uachtaráin, bhíomar anseo aréir ag déanamh díospóireachta ar na moltaí go léir a bhaineann le hiascaireacht go dtí beagnach meánoíche. Bhí an-díospóireacht againn agus thug sé árdú croí domsa go raibh na moltaí seo an-dáiríre agus an-phraiticiúil. Ba mhaith liom, go háirithe, mo chomhghleacaí Éireannach an tUasal Ó Gallchóir a mholadh as ucht an dea-obair a dhéanann sé. Is saghas ollaimh iascaireachta é ach is trua an rud é nach rabhamar in ann glacadh leis na moltaí go háirithe an vóta deiridh mar nach rabhamar ag fáil comhoibriú ceart dáiríre ón gComhairle agus bhí an ceart ag an Uasal Ó Gallchóir an vóta deiridh a chur ar ceal. Táim ag súil leis an gcomhoibriú agus go mbeimid in ann na moltaí maithe seo a chur i bhfeidhm.

4-161-000

**Bericht: Maria do Céu Patrão Neves (A7-0295/2012)**

4-162-000

**Emma McClarkin (ECR).** - Mr President, the removal of fins from sharks onboard vessels is a practice which neither I nor my political group can support. Any derogation or loophole in legislation which creates a potential for allowing shark carcasses to be discarded at sea must be stopped immediately. This barbaric practice can lead to sharks either starving, drowning or being eaten by other fish and the process often takes a number of days.

It is shameful that these creatures are treated in such a way and as self-proclaimed proponents and enforcers of animal rights globally it is embarrassing that the European Union is behind many other countries around the world when it comes to enforcing rules on the removal of shark fins. I am fully in support of the Commission's proposal to remove the ability of Member States to issue special fishing permits, thereby mandating that sharks are landed with their fins naturally attached.

I do not wish to see in any way a continuation of the derogation in this regulation.

4-163-000

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE).** - Jestem bardzo zaniepokojona brutalną praktyką odcinania płetw rekinom na pokładach statku i wyrzucania tuszy do morza. Taka praktyka to ogromne okrucieństwo, marnotrawstwo i działanie, które bezpośrednio zagraża wielu rzadkim gatunkom rekinów. Dlatego zagłosowałam za propozycją Komisji Europejskiej, która wzmacnia unijny zakaz odcinania płetw rekinom na pokładach statków bez żadnych wyjątków. Głosowałam równocześnie przeciw tym poprawkom, które pogłębiłyby istniejące luki w zakazie odpletwiania, a które proponowały stosowanie metod kosztownych i znanych ze swojej nieskuteczności. Polityka naturalnie przytwierdzonych płetw obowiązuje i sprawdza się od dawna już w wielu krajach, np. w USA i Australii, a większość państw członkowskich Unii Europejskiej nie zezwala na praktykę obcinania płetw rekinom na statkach. Regulacja unijna nie może dopuszczać żadnych odstępstw od tego zakazu. Dziękuję.

4-164-000

**Peter Jahr (PPE).** - Herr Präsident! Es war mir eine besonders große Freude, diesem Bericht zuzustimmen, weil ich bereits seit über zehn Jahren – damals noch als Tierschutzbeauftragter meiner Fraktion im Deutschen Bundestag – für das Verbot der

Abtrennung von Haifischflossen gekämpft habe. Jetzt haben wir zumindest auf europäischer Ebene eine Regelung, die keine Ausnahmen mehr zulässt.

Wir müssen wissen, jede – auch gut gemeinte – Ausnahme schafft neue Schlupflöcher und ist überhaupt nicht im Interesse des Tierschutzes. Für mich war es auch immer unethisch und ich bin deshalb sehr froh, dass wir diesen Beschluss heute angenommen haben.

Jetzt wird es darum gehen, diesen Beschluss nicht nur in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union, also in dessen eigentlichem Geltungsbereich, sondern auch weltweit umzusetzen, denn wir wissen, Tierschutz ist unteilbar, und ich wünsche uns bei diesem Vorhaben gemeinsam viel Erfolg.

4-165-000

**Gesine Meissner (ALDE).** - Herr Präsident, meine Damen und Herren! Es ist zwar so, dass die meisten Menschen Angst vor Haien haben, das wissen wir auch. Aber Haie bevölkern unsere Weltmeere seit Jahrhunderten, und ich bin sicher, dass sie daraus auch nicht wegzudenken sein sollten und dass wir auch im Sinne aller Menschen in Europa gesprochen haben, wenn wir heute mit ganz großer Mehrheit dafür gestimmt haben, dieses Hai-Finching abzuschaffen.

Es ist tatsächlich so, dass – weil Haifischflossensuppe eine besondere Delikatesse ist – viele Menschen schon früher immer die Flossen der Haie abgeschnitten und die Haie ins Meer zurückgeworfen haben. Das ist nicht nur barbarisch, das ist auch eine Riesenverschwendung. Die Flossen sind das Wertvollste an den Haien, weil man damit die Suppe kochen und entsprechend Gewinne erzielen kann, aber das darf einfach nicht weiter zugelassen werden.

Wir haben heute mit großer Mehrheit gesagt, dass das nicht mehr passieren darf. Seit 2003 ist es in Europa bereits verboten, aber es gab ganz viele Ausnahmen, und diese Ausnahmen können wir verhindern, wenn wir festlegen, dass der Hai mitsamt Flosse an Land gebracht werden muss. Nur dann können wir diese barbarische Praxis tatsächlich unterbinden.

4-166-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, I support Parliament's legislative resolution on the proposal to amend Council Regulation (EC) No 1185/2003. The purpose of the amending regulation brought forward by the Council is to ban, without exception, the practice of removing shark fins from captured sharks aboard fishing vessels. The practice of finning, whereby fishermen capture sharks, cut off their fins and dump the rest of the animal into the ocean, cannot be accepted. It is cruel and barbaric and does not make for a balanced environment. It must be banned immediately, everywhere.

4-167-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, the removal of shark fins on board vessels is a needlessly barbaric and wasteful practice. I support the animal welfare campaigns and the EU regulation now proposed to end the excision of fins from sharks to make shark fin soup and then throwing the animals' carcasses back into the sea for a slow and painful death.

In Britain we have already made it illegal to practise shark finning on British registered vessels, and it is surely time now for the EU to meet the standards set by many other countries worldwide. There must therefore be no further loopholes and no derogation specifically aimed at Spanish and Portuguese fishermen on this issue. Furthermore, we



should also look more closely at the notion of overfishing of certain species of sharks, which threatens to bring about the extinction of these species, which have been alive and well and thriving in our oceans for over a million years. It would be tragic to see an extinction of the shark generally.

4-168-000

**Paul Murphy (GUE/NGL).** - Mr President, I voted for this report as it proposes closing the loopholes in the present legislation and ensuring that all sharks caught by EU vessels anywhere in the world are landed with their fins naturally attached, without exception. The inhumane practice of finning should have absolutely no place in modern fishing. It involves the removal shark fins at sea and throwing the shark back into the sea where it generally suffers a cruel and painful death.

Unfortunately, this practice has been increasing due to insatiable thirst for profits of major multinational fishing corporations and has gone largely unmanaged and unmonitored. It is estimated that 100 million sharks are killed for their fins annually. This practice has a devastating impact on shark populations around the world, threatening the stability of marine ecosystems and damaging the fishing industry in many poorer countries. It is vital that this barbaric practice is ended and that the fishing of sharks is regulated internationally.

4-169-000

### **Entschließungsantrag: B7-0497/2012**

4-170-000

**Cristiana Muscardini (ECR).** - Signor Presidente, siamo favorevoli alla risoluzione oggi adottata sulla sottrazione internazionale di minori e sulla gestione dei rapporti con quei paesi terzi che hanno deciso di sottoscrivere la convenzione dell'Aia. Il problema persiste però all'interno degli Stati dell'Unione: non tutti hanno accettato o implementato tale convenzione e continuano ad esistere istituti, come lo *Jugendamt* in Germania, dove i diritti dei minori vengono messi in secondo piano rispetto agli interessi genitoriali e nazionali e le competenze dell'Unione sono inesistenti. Auspichiamo che questa relazione riporti l'attenzione sui casi di sottrazione dei minori tra Stati membri. Ricordiamo che deve essere una priorità dell'Unione spingere gli Stati membri ad accettare e applicare la convenzione dell'Aia, per trovare soluzioni giuste per i bambini e per le coppie bi-nazionali. Sarebbe opportuno istituire un ente centrale europeo per il diritto di famiglia.

4-171-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, international child abduction is a morally reprehensible act that can cause severe psychological damage to children and parents alike. The Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction gives the legal means to fight this transborder phenomenon. I am aware that the Council is contesting the legal basis on which the Union would approve accession to this Convention for eight new members. This is the reason why my colleagues' action is so timely. The Parliament cannot allow any delays that might prevent future misconduct. I ask the Commission, along with my colleagues, to clarify in the shortest possible time the Union's exclusive competence in this matter. We must allow these eight new members to accede to the Convention and call on the appropriate institutions to speed up their cooperation. Every minute and every hour counts in the fight against this illegal practice. We should remember that the children of this world count on us for their protection.

4-172-000

**EntschlieBungsantrag: B7-0496/2012**

4-173-000

**Anna Záborská (PPE).** - Nemohla som podporiť predložené uznesenie, pretože neberie ohľad na doterajší príspevok Slovenska a ďalších nových členských štátov Európskej únie k zníženiu emisií. Tieto krajiny splnili záväzky vyplývajúce z Kjótskeho protokolu a tým pomohli Európskej únii ako celku dostať sa na čelo boja proti klimatickej zmene. Je neprijateľné, aby sa tento príspevok našich krajín dnes vôbec nebral do úvahy. Zákazom prenášania emisných jednotiek prichádza Slovensko a ostatné krajiny strednej a východnej Európy o významný objem zdrojov a investícií do zelenej ekonomiky.

4-174-000

**Elena Bănescu (PPE).** - Nu am putut vota pentru această rezoluție, întrucât România nu și-a atins cota de unități de emisie și are disponibil, în continuare, un număr mare de certificate verzi. Întrucât aceste certificate nu au putut fi tranzacționate, țara mea riscă acum să piardă foarte mulți bani. De aceea, cred că trebuie găsită o soluție prin care statele care au mai puține unități disponibile să le poată utiliza și după anul 2012. Acest lucru trebuie făcut însă într-o manieră responsabilă și care să mențină un nivel ambițios de protecție a mediului.

Prin obiectivele asumate de România în contextul strategiei Europa 2020, țara mea și-a demonstrat angajamentul de a lupta împotriva schimbărilor climatice. Însă, prin interzicerea transferului de unități de emisie după 2012, consider că s-ar face o discriminare împotriva țării mele și a celorlalte state aflate într-o situație similară.

4-175-000

**EntschlieBungsantrag: RC-B7-0498/2012**

4-176-000

**Elena Bănescu (PPE).** - Am votat în favoarea acestei rezoluții, deoarece susțin revizuirea regulamentului internațional de telecomunicații, care va avea loc în cadrul conferinței. El urmărește să faciliteze interconectarea internațională a serviciilor de informare și comunicare. Totodată, regulamentul asigură eficiența și utilitatea publică a acestor servicii. Trebuie asigurat fluxul liber de informații și promovarea accesului echitabil pentru toată lumea.

Consider că este nevoie de o actualizare a textului regulamentului, pentru ca el să reflecte cât mai bine schimbările din domeniul tehnologiei informațiilor și telecomunicațiilor. Conferința reprezintă o bună oportunitate de a crește colaborarea între țări. Astfel, ea poate ajuta statele în atingerea unor noi niveluri de dezvoltare economică și socială și, în acest mod, țările vor putea răspunde mai bine provocărilor unui mediu care evoluează rapid.

4-177-000

**Bericht: Maria Eleni Koppa (A7-0274/2012)**

4-178-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - Am votat în favoarea acestui raport, mai ales în condițiile în care textul referitor la introducerea unei noi categorii de membri ai Uniunii a fost eliminat, pentru că îl consider definitoriu pentru vocația de a continua politicile de extindere ale Uniunii Europene. Sper ca acest raport, care îmbrățișează o viziune relativ optimistă despre continuarea extinderii, să fie unul dintre rapoartele care vor continua una dintre puținele politici de succes ale Uniunii Europene și cred că, în continuare, criteriile care au fost promovate inițial pentru a accepta extinderea - și mă refer la criteriile de la Copenhaga - sunt definitorii. Am apreciat modul în care raportarea a ridicat problema capacității noilor state care vor adera de a răspunde exigențelor Uniunii și de a nu bloca mecanismele interne.

4-179-000

**Ewald Stadler (NI).** - Herr Präsident! Ich habe gegen diesen Bericht der Kollegin Koppa gestimmt, weil er zunächst einmal die uneingeschränkte Unterstützung des Parlaments zum Erweiterungsprozess zum Ausdruck bringt und dabei völlig verkennt, dass die Türkei in Wirklichkeit gar nicht in diese Union aufgenommen werden kann.

Es heißt unter Ziffer 28 ausdrücklich, dass es eine positive Entwicklung in der Türkei gibt. Dieser Bericht verkennt völlig die Tatsache, dass in der Türkei bis heute ethnische und religiöse Minderheiten – insbesondere Christen – verfolgt werden und dass vor wenigen Tagen noch – und das zum wiederholten Male – der türkische Ministerpräsident Erdogan ausdrücklich für die Wiedereinführung der Todesstrafe eingetreten ist. Wie kann man da von einer positiven Entwicklung in der Türkei sprechen? Ich bin fassungslos!

Ich habe daher aus tiefer Überzeugung gegen diesen Bericht gestimmt, und ich wiederhole es: Die Türkei ist nicht europareif und sie wird nie zu Europa gehören, und dafür werde ich auch eintreten.

4-180-000

**Adam Bielan (ECR).** - Dziękuję bardzo, Panie Przewodniczący! Proces rozszerzenia to w tej chwili nie tylko szansa dalszego rozwoju gospodarczego Europy, ale może przede wszystkim wzmocnienie bezpieczeństwa europejskich narodów, szczególnie na tak newralgicznym odcinku, jak region bałkański. Kraje te dokonują systematycznych postępów, dostosowując swoje prawodawstwo do rozwiązań unijnych. Mam nadzieję, że w ślad za Chorwacją niebawem do wspólnoty dołączą pozostałe. Chciałbym także przypomnieć o konieczności dalszego zaangażowania w politykę rozszerzenia na Wschód. Dla Polski wyjątkowego znaczenia nabiera sytuacja Ukrainy, gdyż jako duży kraj sąsiedni wywiera ona ogromny wpływ na stosunki w regionie. Należy też aktywnie motywować nowy rząd Gruzji, by w pełni realizował deklarowaną kontynuację proeuropejskiej polityki kraju. Wyrażone w sprawozdaniu poparcie dla rozszerzenia oraz postulowane zabiegi na rzecz podnoszenia poziomu zaufania społecznego dla tej idei uznaję za wysoce pożądane i w pełni zgodne z interesem obywateli krajów członkowskich.

Głosowałem za przyjęciem sprawozdania.

4-181-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, enlargement policies and criteria must be tailored to the needs of the candidate and potential candidate countries, and also to the needs of their citizens, as well as responding to the criteria and principles of the Union. Therefore, it is important to pay greater attention to the reform of the judiciary and the fight against corruption and fraud at an early stage. This is why I welcome the Commission's decision to open Chapters 23 and 24 early on in the accession process and to work on the basis of concrete, detailed benchmarks. Also, a lesson learned is that enforcement is the key to fulfilling these conditions. To remain credible, the accession process must be merit-based, tailored, benchmark-driven and transparent.

The High-Level Accession Dialogue with Macedonia is a good initiative, but this does not and should not replace the accession process. We are to judge Macedonia on its merits; the country surely deserves to start the accession negotiations now.

4-182-000

**Monika Smolková (S&D).** - 20 rokov po Kodanskej konferencii máme hospodársku krízu.

Musíme si povedať, čo Európska únia pre prístupujúce krajiny priniesla. EÚ je bezpochyby úspešný projekt. Dosiahla veľké zmeny v živote ľudí, ale kríza pred nás kladie nové úlohy. Viac musíme hovoriť o tom, aké hodnoty spoločná Európa prináša ľuďom, ale aj viac o rozmere solidarity. Musíme hovoriť aj o sociálnych výzvach, hlavne keď tento rozmer má najvyšší význam. Mnohí by sme tu dnes neboli, keby nebolo rozširovania. Rozšírenie prispelo k mieru, k stabilite i prosperite EÚ. Ľudské práva a slobody sa stali základom právneho štátu. Rozširovanie je prospešné pre celú EÚ, zároveň jej získava lepšiu pozíciu pri riešení globálnych problémov, preto som podporila uznesenie a podmienky, ktoré by mali zvýšiť dôveryhodnosť a efektívnosť rozširovania.

Celý prístupový proces by mali limitovať transparentné a spravodlivé referenčné kritériá, čím by sa vytvorili konkrétne kroky smerujúce k prístupeniu, ktoré by neboli spochybňované, pretože by boli výsledkom jasných, konkrétnych a merateľných cieľov.

4-183-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Der Bericht der Kollegin Koppa ist nicht schlecht, aber er umschiffet die wesentlichen Probleme. Ich möchte mich klar der Forderung anschließen: Mazedonien braucht die Gespräche auf hoher Ebene, es ist gut, dass man sie eingeleitet hat, aber das darf uns nicht davon abhalten, möglichst noch in diesem Jahr die griechische Blockade gegen dieses Land zu beenden.

Was Kosovo betrifft, möchte ich sagen, dass ich bedauere, dass man hier in bürokratischer Weise die Fußnote mit dem Verweis auf die VN-Resolution 1244 beibehalten hat. Dieses Land ist ein eigenständiges europäisches Land, anerkannt von der Mehrheit der EU-Mitgliedstaaten, und es ist höchste Zeit, dass es die fünf Länder, die das noch nicht getan haben, endlich anerkennen und dass das Land Visafreiheit und ein Handelsabkommen mit der Europäischen Union bekommt.

Ein Letztes möchte ich noch sagen: Auch ich kritisiere die absolut euphemistischen Aussagen in diesem Bericht zur Türkei. Die Türkei zum Beitrittskandidaten zu machen, war ein Fehler. Die Türkei ist kein europäisches Land und sie erfüllt nicht die Kriterien.

4-184-000

**Entschließungsantrag: B7-0522/2012**

4-185-000

**Emer Costello (S&D).** - Mr President, first of all I want to welcome the ceasefire that was announced in Gaza yesterday, and I call for its full implementation by both sides. This means that there should be no rockets from Gaza into Israel – on the one hand – but it also means that Israel needs to stop its bombardment of Gaza and also ensure that there are no extrajudicial assassinations by Israel.

But we need to ensure that the ceasefire leads to a lasting peace, otherwise we will be here again in a few months or in a few years. That is why I was particularly happy to co-sign and sponsor this motion, which sets out a roadmap for a lasting solution. It calls for an end to the Gaza blockade, and it reiterates EU support for the two-state solution, recognising Palestine's right to statehood and also acknowledging that Israel has the right to live peacefully within its borders.

I was particularly pleased with the vote today recognising Palestine's bid for UN membership. I call on all EU Member States to acknowledge the vote in the European Parliament, and to speak with one voice and support the Palestinian bid for observer status in the UN.

4-186-000

**Adam Bielan (ECR).** - Konflikt zbrojny jest w każdej sytuacji rozwiązaniem wysoce niepożądanym. W sprawie procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie wielokrotnie popieraliśmy prawo współistnienia Izraela i Palestyny jako niezależnych państw. Mocno także angażowaliśmy się na rzecz bezpieczeństwa w tym zapalnym regionie.

Obecna sytuacja wymaga od nas ponowienia apelu o zaprzestanie używania siły i wznowienie rozmów pokojowych. Kontynuowane przez Hamas zbrodnicze ataki raketowe na Izrael wymagają zdecydowanego potępienia. Podobne stanowisko winno dotyczyć procederu nielegalnego dozbrajania Palestyńczyków z zewnątrz. Stojący przed koniecznością obrony swoich obywateli rząd w Tel Awiwie zmuszony został do przeprowadzenia operacji przeciwdziałających palestyńskiej agresji. Popierając rezolucję, opowiadam się za istnieniem dwóch niezależnych i demokratycznych państw ze stolicą w Jerozolimie. Wyrażam jednakże solidarność z narodem Izraela będącym ofiarą brutalnej agresji i dezaprobatę dla działań palestyńskich ekstremistów. Nie zgadzam się więc z wezwaniem do zakończenia blokady Strefy Gazy.

4-187-000

**Ewald Stadler (NI).** - Herr Präsident! Ich habe für diese Entschließung gestimmt, wenn sie mir auch nicht weit genug geht. Daher möchte ich Folgendes anmerken: Zunächst einmal bin ich der Meinung, dass wir die 600 Millionen Euro, die die Europäische Union als Unterstützungszahlungen jährlich in der Region ausgibt, in Zukunft an Bedingungen knüpfen sollten – und zwar für beide Seiten. All das, was bisher gesagt wurde, gilt natürlich jeweils für beide Seiten gleichermaßen.

Das Zweite ist, man sollte Israel klarmachen, dass man auf Dauer – und das zeigt das Beispiel der gescheiterten DDR – nicht Millionen Menschen hinter meterhohen Mauern und hinter Stacheldraht einsperren kann. Das geht nicht! Man muss schlicht und einfach auch einen

Partner in ein Gespräch einbeziehen, auch wenn einem dieser Partner nicht passt. Ich denke etwa, dass man auch mit der Hamas über kurz oder lang reden wird müssen. Da hat Österreich eine große Tradition. Ich erinnere daran, wie Österreich und Kreisky kritisiert wurden, als wir mit Arafat und der Fatah gesprochen haben, es hat sich nachher als richtig herausgestellt und hat sogar in einen Friedensnobelpreis gemündet. Das Gleiche müsste auch heute wieder gelten!

4-188-000

**Anna Záborská (PPE).** - Som veľmi rada, že sa nám podarilo pripraviť vyváženú rezolúciu k situácii v Gaze. Rovnako ako väčšinu mojich kolegov a občanov Európskej únie, aj mňa prijatá dohoda o prímerí naplňa nesmelým optimizmom. Napriek tomu som nemohla podporiť navrhovaný článok 5 predloženého uznesenia, ktorý výrazne vybočuje z celkového charakteru uznesenia. Ak hovoríme o hľadaní kompromisného riešenia, s ktorým dokážu žiť obidve strany konfliktu, nesmieme zároveň podporiť nároky jednej zo strán. To nie je zodpovedný a vyvážený prístup, to nie je cesta k mierovému riešeniu. Štátna suverenita územia obývaného Palestínčanmi môže byť odmenou za snahu o spolužitie v mieri, nie východiskom pre rokovania.

4-189-000

**Paul Murphy (GUE/NGL).** - Mr President, for eight days the people of Gaza suffered under a horrific Israeli onslaught. It took the lives of almost 1 50 Palestinians, the majority of whom were civilians, and a number of whom were children. From the Nobel Peace Prize winners – Obama and the EU – we had the usual support for the right-wing Israeli narrative that this was about Israel's right to protect its population, as a statement of the Foreign Affairs Council of the EU declared. This onslaught had nothing to do with the security of ordinary Israelis and everything to do with the interests of that right-wing Israeli establishment seeking to increase support in advance of January's general election and seeking to disrupt the attempt to get UN recognition for Palestine.

I welcome the announcement of the ceasefire, which does mean that the people of Gaza could sleep last night without bombardment, but a lasting peace will only be achieved when there is an end to the national oppression of the Palestinian people and fundamental socialist change in the region in the interests of all working-class people. It is the Palestinian masses struggling from below, linking up with Israeli workers and poor, who can achieve that.

4-190-000

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** - Ačiū Pirmininke, pirmiausia noriu prisidėti prie tų kolegų, kurie sveikina paliaubų sutarties atsiradimą, ir tikiuosi, kad šis susitarimas bus ilgalaikis ir taip pat bus postūmis atnaujinti derybas dėl ilgalaikės taikos ir galutinio susitarimo dėl dviejų valstybių šiame regione. Rezoliucijos tekstas, mano manymu, subalansuotas.

Apgailestaujama dėl didelių aukų tarp civilių, smerkiami Hamas ir kitų karinių grupuočių išpuoliai prieš Izraelį ir jo civilius gyventojus. Izraelis turi teisę save ginti. Bet kokia agresija sąmoningai nutaikyta į civilius gyventojus netoleruotina. Balsavau prieš penktą paragrafą, kuriame remiamas Palestinos siekis tapti Jungtinių Tautų nare stebėtoja. Tikrai remiu Palestinos valstybingumą, bet vienašališki žingsniai, pripažinimo išgavimas aplinkiniais keliais niekur neveda. Reikia susitari su kaimynu.

Antra, nemanau, kad norime valstybės, kurios dalį valdo teroristinė organizacija, nepripažįstanti savo kaimyno teisės į valstybingumą. Tikiuosi, kad rasis politinių jėgų, kurios sugebės užtikrinti taiką regione.

4-191-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! So sehr wir uns zwar über den Waffenstillstand im Gazastreifen und im Nahen Osten freuen, so sehr wissen wir auch, dass diese Region ein Friedhof von Waffenstillständen und damit auch von Menschen ist. Deshalb ist es dringend notwendig, endlich auf eine dauerhafte Friedensregelung hinzuarbeiten. Und die kann nur auf dem Sicherheits- und Existenzrecht Israels beruhen, das ungeschmälert gesichert und verteidigt werden muss, und dem Recht der Palästinenser, einen Staat zu bilden – also auf der Zwei-Staaten-Lösung.

Aber ich habe dennoch – obwohl das in Ziffer 3 sehr gut behandelt wird und die Entschließung insgesamt gut ist – gegen Ziffer 5 gestimmt. Ich bin zwar dafür, dass man Palästina Schritt für Schritt in die UNO-Strukturen integriert, aber so weit sind wir leider noch lange nicht. Und ich möchte klar sagen: Das war das falsche Signal in einem Moment, in dem die Hamas-Gebiete Tausende von Raketen über Israel ausstreuen. Wir wollen erst eine Friedenslösung, und dann kann die Integration in die UNO-Strukturen erfolgen!

4-192-000

**Elena Băsescu (PPE).** - M-am abținut de la vot, pentru că, deși susțin procesul de pace în Orientul Mijlociu, nu cred că el poate continua, atâta timp cât Hamas alege violențele în locul negocierilor, iar obținerea calității de stat observator, nemembru al ONU, ar reprezenta legitimarea acțiunilor Hamas.

În primul rând, consider că este dreptul Israelului să își apere teritoriul și cetățenii de orice atac. În opinia mea, Hamas a greșit prin bombardarea zonelor civile și uciderea unor persoane nevinovate. Atacul cu bombă de la Tel Aviv este cel mai bun exemplu cu privire la intențiile teroriste ale Hamas. De asemenea, mă preocupă și riscurile la care este supusă comunitatea românească din Israel. Pentru ca situația să nu se deterioreze și mai tare, Hamas trebuie să oprească agresiunea militară și să respecte acordul de încetare a focului emis ieri.

4-193-000

### **Bericht: Arnaud Danjean (A7-0357/2012)**

4-194-000

**Ewald Stadler (NI).** - Herr Präsident! Ich habe gegen diesen Bericht gestimmt, weil ich als Vertreter eines neutralen Landes unmöglich akzeptieren kann, was in diesem Bericht vorgeschlagen wird. Es ist schlicht und einfach eine weitere Militarisierung der Europäischen Union geplant. Es soll die Zusammenarbeit zwischen EU und NATO noch weiter verdichtet werden. Es wird nichts für eine nukleare Abrüstung gesagt. Es wird sogar in Zukunft noch die Entwicklungshilfe an Länder an militärische Zwecke und militärische Zusammenarbeit gebunden. Es wird damit der Grundsatz der Trennung von EU und NATO weiter verwässert.

Das ist für mich als Vertreter eines neutralen Landes inakzeptabel, zumal man für die Neutralen nicht einmal mehr Ausnahmeregelungen vorsieht. Daher bin ich der Meinung, dass derartige Berichte von keinem Abgeordneten dieses Hauses, der ein neutrales Land vertritt, unterstützt werden kann.

4-195-000

**Eduard Kukan (PPE).** - Mr President, I voted in favour of the report of Mr Danjean. I believe that the European Parliament needs to encourage Member States to make full use of their strategic and budgetary capacities to promote the CSDP. This policy has to remain the EU's crisis management instrument. It also needs to be brought to its full potential, especially when it comes to implementation of the mechanisms introduced under the Lisbon Treaty.

I also want to stress the important role of EU civilian and military missions for the EU's political credibility. As an example in this context, I want to mention our biggest CSDP mission, which is in Kosovo.

4-196-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, since 2003 the EU has launched 19 civilian missions and seven military operations. We have the potential to bring positive changes in troubled regions. In the Western Balkans our engagement contributed to peace and security. Today's Western Balkans still face serious challenges related to the rule of law, the protection of minorities and the fight against organised crime and corruption. The EU must be able to respond to these challenges and to the geopolitical changes taking place on the international scene. This is why we must reassess our security strategy, be more autonomous and show greater unity. More independence does not mean that existing alliances will be put aside. On the contrary, strong transatlantic relations will be further reinforced. The time has come for an ambitious common security and defence policy with the appropriate means.

4-197-000

**Monika Smolková (S&D).** - Podporila som správu, lebo sa domnievam, že bezpečnostná stratégia EÚ z predchádzajúcich rokov je nedostačujúca a vzhľadom na dnešné bezpečnostné výzvy aj prekonaná.

Aj napriek tomu, že v tejto oblasti vládne nedostatočné odhodlanie niektorých členských krajín, limitované súčasnou krízou a nízkymi rozpočtami na obranu, Únia musí zohrať rozhodujúcu úlohu pri zabezpečovaní bezpečnosti pre členské štáty a ich občanov. Únia musí nájsť spôsob, ako potvrdiť svoju strategickú nezávislosť prostredníctvom silnej a účinnej zahraničnej, bezpečnostnej a obrannej politiky, ktorá umožní konať v prípade potreby samostatne. Obranné spôsobilosti sú hospodárskou krízou veľmi dotknuté, ale bezpečnostná politika EÚ nemôže byť ponechaná na iných. Musí tu byť politická vôľa. Aby ju bolo možné naplniť, musí Komisia a Rada presne vymedziť strategické záujmy EÚ a postaviť ich tak, aby boli zachované nielen súčasné, existujúce, obranné spoločenstvá a väzby v kontexte meniacich sa hrozieb, ale predovšetkým vytvorí predpoklady pre spôsobilosť vlastných kapacít schopných reagovať na vývoj hrozieb.

4-198-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, UK Conservatives have grave reservations about the CSDP, in particular that it will result in duplication of the work of NATO, which must remain the anchor to Britain's national defence at a time of defence cuts. The advantage of NATO is to forge strong transatlantic links with the United States and there are serious concerns that the CSDP could decouple us from our American allies.



Nevertheless, I believe that it is in Britain's interest to remain pragmatically engaged with CSDP operations when it can bring additional resources to bear. I am the rapporteur for the Horn of Africa and accept that the EU NAVFOR Atalanta mission, which fights piracy in the Indian Ocean, together with the EU training mission in Uganda, are proving useful. I will be watching with interest the mission to Mali with ECOWAS to see what it can do to stabilise the Sahel region, as well as the EULEX mission, which is a civilian mission to Kosovo. That has also proved fairly useful. So I remain, as it were, sceptical of CSDP but watching it with a great deal of interest.

4-199-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Am vergangenen Wochenende war es 90 Jahre her, seit Richard Coudenhove-Kalergi seinen Aufruf initiierte „Paneuropa – ein Vorschlag“. Er ist eingetreten für so etwas wie Vereinigte Staaten von Europa und er, der ein realistischer Pazifist war, meinte damit vor allem eine gemeinsame Außenpolitik, eine gemeinsame Schiedsgerichtbarkeit und auch eine gemeinsame Defensivstreitmacht. Es ist unsere Aufgabe in dieser Tradition dafür einzutreten, dass Europa sich auf seine Kernaufgaben konzentriert – und das ist eine gemeinschaftliche Außen- und Sicherheitspolitik!

Und wenn ich zwei andere große Europäer zitieren darf: Otto von Habsburg, der diese Woche hundert Jahre alt geworden wäre, und Franz Josef Strauß. Sie sagten, die NATO hat nur eine Zukunft, wenn sie auf zwei gleichberechtigten Säulen ruht – auf den Vereinigten Staaten von Amerika und den Vereinigten Staaten von Europa! Diesen Weg müssen wir konsequent weitergehen und das tut der Bericht Danjean!

4-200-000

**Ryszard Czarnecki (ECR).** - Panie Przewodniczący! Jestem sceptyczny wobec takich bardzo „na skróty” prób tworzenia wspólnej polityki bezpieczeństwa i obrony, ponieważ mam wrażenie, że to pewien rytuał, który w gruncie rzeczy jest odległy pewnej rzeczywistości. W ostatnich latach mieliśmy do czynienia z sytuacją, w której w każdej kluczowej sprawie, gdy chodzi o politykę zewnętrzną, główne państwa w Unii Europejskiej różniły się i to w sposób nieraz diametralny. Dzisiaj jest podobnie, stąd też mój sceptycyzm wyraziłem w głosowaniu wobec tego sprawozdania. Mam takie wrażenie, że dzisiaj nie są nam potrzebne zaklęcia, nie są nam potrzebne slogany, haselka o wspólnej polityce zagranicznej, w większym stopniu jestem otwarty na myślenie o wspólnej polityce obronnej.

4-201-000

### **Bericht: Ioan Mircea Pașcu (A7-0356/2012)**

4-202-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - Am dorit să iau cuvântul cu privire la acest raport pe care l-am votat și l-am susținut, pentru că îl consider un raport important în contextul politicii de securitate și de apărare comune. Este primul raport în care cele două clauze introduse prin Tratatul de la Lisabona, aceea de apărare reciprocă și aceea de solidaritate, sunt conceptualizate și analizate, ceea ce dovedește că, în baza acestui tratat, capacitatea de a avea o politică de apărare și de securitate comună există, numai că nu există încă voința clară de a fi pusă în practică.

În ceea ce privește clauza de apărare reciprocă, prevăzută în articolul 32 din tratat, raportul salută - și noi susținem acest lucru - întemeierea unui cartier general operațional al Uniunii

Europene, care să fie permanent, pentru că aceasta va da o mai mare capacitate Uniunii de a reacționa coeziv în ceea ce privește aplicarea acestei clauze.

În ceea ce privește clauza de solidaritate ...

*(Președintele întrerupe oratorul)*

4-203-000

**Ewald Stadler (NI).** - Herr Präsident! Ich habe gegen diesen Bericht gestimmt, wie ich auch gegen den Bericht Kelam und den Bericht Tarand gestimmt habe, und zwar aus den gleichen Gründen, die mutatis mutandis schon zum Bericht Danjean genannt wurden. Ich möchte sie aber in diesem Punkt noch ergänzen.

Dieser Bericht ist in zwei entscheidenden Dingen außerordentlich unklar: Was ist die Verpflichtung, „mit allen Mitteln“ Beistand zu leisten? Was bedeutet „alle Mittel“? Das geht ja weit über die Beistandsverpflichtung in der NATO hinaus.

Zweite Unschärfe in der Definition: Was sind „von Menschen verursachte Katastrophen“? Jeder Krieg ist eine von Menschen verursachte Katastrophe, die dann eine Beistandsverpflichtung der Mitgliedstaaten auslösen soll?

Ich sage es noch einmal: Das ist für jemanden, der aus einem neutralen Land kommt, inakzeptabel! Das sind derartige Unschärfen, dass ich diesem Bericht – den ich ansonsten von der grundlegenden Zielsetzung her, nämlich sich bei Katastrophen gegenseitig beizustehen, durchaus unterstützen könnte – nicht meine Zustimmung geben konnte.

4-204-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, any EU Member State can be stricken by a natural or man-made disaster, or even be a victim of aggression such as a terrorist attack. We must be able to react fast to such instances and provide support to a fellow Member State. This is why Member States and the European Union must develop a policy for the prevention of and response to all major security threats identified. Better safe than sorry.

Creating a voluntary pool of pre-committed civil protection assets would, for example, much improve EU readiness. Another crucial issue is to find a proper balance that would allow for a quick response, involvement of all EU institutions, and enforcement of the principle of accountability for the decisions taken. Accountability is vital.

4-205-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea raportului, deoarece consider că, pentru definirea unei identități europene, este nevoie de consolidarea politicii comune de apărare. În domeniul apărării comune, este foarte importantă solidaritatea între statele membre, dar ea trebuie să fie susținută prin mecanisme adecvate de finanțare.

Clauza de apărare reciprocă este un instrument eficient în cazul în care un stat membru este atacat, însă, în prezent, nu există un set de măsuri practice pentru a asigura un răspuns coerent dacă un stat invocă clauza. Pentru a asigura o implementare eficientă, Comisia ar trebui să se implice la nivel tehnic și, mai ales, politic. Deși există riscuri reduse ale unui atac împotriva unui stat membru, trebuie acordată atenție noilor tipuri de amenințări, precum terorismul și atacurile cibernetice. Cred că și astfel de situații ar trebui să facă obiectul activării clauzei de apărare reciprocă.

4-206-000

**Bericht: Tunne Kelam (A7-0335/2012)**

4-207-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - Am votat în favoarea acestui raport pe care îl consider primul și cel mai solid raport care se ocupă exclusiv de securitatea informatică, pentru că toate celelalte prevederi și intervenții cu privire la criminalitatea cibernetică nu pot face obiectul acestui raport. El răspunde unei amenințări care este permanentă, dar care, din păcate, este puțin conștientizată, și anume atacul informatic.

Este de remarcat faptul că doar zece state membre ale Uniunii Europene au adoptat o strategie națională de reacție la aceste atacuri informatice, care devin din ce în ce mai mult politice, am avut situații în statele membre, dar care sunt deosebit de eficiente din punctul de vedere al agresorilor și deosebit de costisitoare din punctul de vedere al celor care sunt atacați. Raportul propune curajos Înalțului Reprezentant să ia o atitudine cu privire la aplicarea articolului 222 din Tratat.

4-208-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, kannatin mietintöä. Euroopan unionin on tärkeä seurata aikaansa, ja verkostoituminen on nykypäivänä tosiasia. Maailma on entistä globaalimpi ja etenkin Internetin ansiosta.

Valtioiden rajat ylittävässä verkossa ei toimi vain kaupankäynti ja sosiaalinen kanssakäyminen, myös valtiot ovat riippuvaisia Internetistä ja tietoverkon turvallisuudesta. Tästä syystä tietotekniikan ja digitaalitekniikan turvallisesta käytöstä sekä kestävästä ja luotettavista tietopalveluista ja niihin liittyvistä infrastruktuureista on tärkeää sopia sekä myös etsiä yhteisiä toimintamalleja Euroopan tasolla. Kaikki yhteisten tietoverkkojen puolustusta ja turvallisuutta EU-tasolla haittaavat esteet tulee poistaa. On muistettava myös nuoret ja lapset, joiden suojele digitaalisessa verkkoyhteiskunnassa on entistä tärkeämpää.

4-209-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, in March 2011 the European Parliament faced a cyber attack that targeted its computer network. A week before, the European Commission was the victim of a similar attack.

Cyber threats and attacks against government, administration, military and international bodies are a rapidly growing menace. We must address them and protect our communication structures and infrastructures from any kind of intrusion. Our first step is to update the European Security Strategy in order to identify how to pursue and prosecute individual, network-related and state-supported cyber attackers.

Other conditions, *sine qua non*, are the development of an EU cyber security strategy with a common definition of cyber security and defence, and the creation of a critical infrastructure warning information network at the European level. I would also like to say that cyber criminality is not limited to cyber attacks: vulnerable populations are also targeted by criminals acting from behind the computer. We must, therefore, also take steps in this direction.

4-210-000

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** – Ačiū Pirmininke, balsavau už rezoliuciją dėl kibernetinio saugumo ir gynybos. Turime ne vieną atvejį, kai kibernetines atakas patyrė Europos Sąjungos institucijos ir pavienės šalys narės, pvz., Estija 2007 m. Visi sutaria, kad tokių atakų greičiausiai ateityje tik daugės, todėl manau, kad šios Europos Parlamento siūlomos priemonės yra reikalingos ir labai savalaikės.

Visiškai pritariu būtinybei kiekvienai valstybei narei priimti nacionalinius veiksmų planus, bet ypač, kad visoje Europos Sąjungoje ir tarptautinėje plotmėje būtų bendradarbiaujama įvairiais lygiais, keičiantis patirtimi ir dalijantis žiniomis.

Kai kurios demokratijos vertybių nesilaikančios šalys yra linkusios arba apriboti, arba savo interesams pajungti milžiniškas komunikacijų galimybes. Turime veikti, kad nesusiformuotų palankios sąlygos išsigalėti tokioms valstybėms ir jų tokios politikos priemonėms.

4-211-000

**Seán Kelly (PPE).** - A Uachtaráin, vótáil mé ar son na tuarascála seo chomh maith agus molaim an rapóirtéir Tunne Kelam as ucht an dea-obair atá déanta aige san obair thábhachtach, chasta agus chonspóideach seo.

4-212-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea raportului, deoarece, în prezent, principalele amenințări la adresa statelor membre nu mai sunt deloc de tip clasic. Atacurile informatice sunt în creștere și constituie o amenințare majoră la adresa securității și stabilității statelor. Uniunea trebuie să dezvolte o strategie de securitate informatică, pentru a preveni acest gen de atacuri.

În opinia mea, ar trebui creat un grup de lucru comun, format din cei mai buni experți în domeniul IT și militari din statele membre. Ei ar trebui să colaboreze cu experții NATO și cei ai Statelor Unite, în vederea schimbului de experiență. Spre exemplu, România organizează periodic, împreună cu partenerii americani, sesiuni de lucru în domeniul combaterii criminalității informatice, iar experții din țara mea sunt recunoscuți pe plan mondial pentru valoarea lor. Așadar, avem la dispoziție resursa umană, trebuie doar să o folosim în avantajul nostru.

4-213-000

**Bericht: Indrek Tarand (A7-0349/2012)**

4-214-000

**Norica Nicolai (ALDE).** - Am votat în favoarea acestui raport, deși sunt foarte multe lucruri discutabile în cadrul lui, pentru că, din păcate, componenta de securitate energetică devine una din componentele din ce în ce mai importante ale politicii noastre comune de securitate. Vreau să subliniez două lucruri, subliniate de asemenea și în raport, pe care le consider relevante. Această componentă de securitate energetică intervine foarte mult în momentul în care Uniunea este amenințată de dezastre naturale. Se adresează mai mult protecției civile, dar, parțial, și componentei militare și, din acest punct de vedere, consider oportune sublinierile făcute în raport.

De asemenea, aş vrea să subliniez un cod de bună practică deja existent în ceea ce priveşte componenta de mediu şi influenţa ei asupra securităţii, şi anume proiectul „GO GREEN”, iniţiat recent de EDA, care pune accentul pe componenta de eficienţă energetică.

4-215-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, ilmastonmuutoksella on vaikutus turvallisuuteen, rauhaan ja vakauteen maailmassa. Kollega Tarand ansaitsee kiitoksen.

On valitettavaa, että ilmastonmuutos jää talouskriisin varjoon. Ilmastonmuutoksen vaikutukset ovat usein dramaattisia. Sen vaikutukset kohdistuvat ensisijaisesti maailman köyhimpiin ja usein tiheimmin asuttuihin alueisiin. Ilmastonmuutokseen tulee varautua. Ilmastonmuutoksen kohteina olevia yhteisöjä tulee auttaa varautumaan ja mukautumaan elinolojen muutokseen. Ilmastonmuutoksen haavoittuvimpia uhreja ovat jälleen kerran naiset ja lapset, jotka tarvitsevat erityistä huomiota. Tämä mietintö viestii EU:n ulkosuhdehallinnolle parlamentin haluavan, että EU-politiikassa tämä tärkeä asia tulee ottaa vakavasti huomioon.

4-216-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, climate change and natural disasters have an impact on global security, peace and stability. They have a direct impact on the global economy and are also the source of political instability. Lack of fresh water or food can force populations to migrate to other regions that are not always friendly.

Therefore, we – as the European Union – should take the effects of natural disasters and climate change into consideration in our external action strategies, policies and instruments. However, do we need a special representative for climate security, or do we need a Council working group on climate security, for this purpose? I do not think so. This would create, above all, additional bureaucracy. I believe that climate security can and must be addressed with existing European policies.

4-217-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea raportului, deoarece, până în prezent, schimbările climatice şi efectele lor au fost privite doar din perspectivă economică şi de mediu, dar ele aduc atingere şi securităţii noastre.

Dezastrele naturale trebuie luate în calcul atunci când se elaborează strategii de securitate naţionale sau comunitare. De aceea, susţin realizarea unor studii privind impactul dezastrelor naturale şi al crizelor generate de climă asupra securităţii internaţionale şi europene. Uniunea şi membrii săi trebuie să aibă capacitatea de răspuns la dezastrele naturale generate de schimbările de climă.

De asemenea, este importantă abordarea implicaţiilor unor astfel de dezastre în dialogul cu partenerii majori. Însă rolul de lider al Uniunii în domeniu ar trebui să fie consolidat prin prevenirea lor, iar acest lucru nu se poate face decât printr-o politică de mediu responsabilă şi durabilă.

4-218-000

**Bericht: Liusa Jaakonsaari (A7-0355/2012)**

4-219-000

**Paul Murphy**, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, those who consider or claim that the human rights situation in Kazakhstan is improving should take note of the statement issued two days ago by the official representative of the Prosecutor-General. In this statement they accuse the unregistered opposition of extremist actions and say they filed a lawsuit to ban them, together with a host of independent and media outlets such as the newspapers Respublika and Vzglyad, the satellite television station K+ and dozens of associated online news sites. It is clear that the situation in Kazakhstan with regard to human rights has gone from bad to worse. With the effective banning of opposition parties and the media, Kazakhstan is most likely to see another wave of arrests followed by unfair trials and long prison sentences. This is intolerable and unacceptable. In addition, Vladimir Kozlov, the leader of the opposition party ALGA who was sentenced to seven and a half years in prison, lost his appeal three days ago. Human Rights Watch had declared that Kozlov's conviction is unsound given that the charges against him are vague and overbroad and are fundamentally incompatible with human rights treaties Kazakhstan has signed. In addition, Vadim Kuramshin, the well known human rights defender, faces up to fourteen years in prison.

I make an urgent call here today for the immediate suspension of the negotiations on the enhanced partnership and cooperation agreement unless there is a profound and proven change in the human rights situation in Kazakhstan. This in my view must include an unconditional amnesty for all prisoners convicted on political grounds, including Vladimir Kozlov and Vadim Kuramshin. I call on the international trade union movement and civil society organisations to echo this call and to put pressure on European institutions and on Catherine Ashton, who will visit Kazakhstan next week, to make it crystal clear that there can be no business usual with the Nazarbayev regime. It is not acceptable that the EU's economic and strategic interests in Kazakhstan's energy resources take priority over the deteriorating human rights situation.

4-220-000

**Adam Bielan (ECR)**. - Ściszejsza i pogłębiona współpraca wspólnoty z Kazachstanem jest szansą na obopólne korzyści, szczególnie z uwzględnieniem jego istotnej roli w światowej polityce energetycznej. Ponieważ kraj ten znajduje się w orbicie wpływów gospodarczych Rosji, choćby poprzez uczestnictwo w unii celnej, w naszym żywotnym interesie leży podejmowanie działań celem swoistego zbliżenia Astany do Europy. Umowa o partnerstwie i współpracy pozwoli na wykreowanie kompleksowych ram wzajemnego rozwoju gospodarczego. Równolegle należy oczywiście zachęcać kazachskie władze do szybkiego przystąpienia do WTO. Partnerstwo musi jednakże uwzględniać zagadnienia takie, jak: zasady państwa prawa, dobre sprawowanie rządów i demokratyzacja, gdyż są to mechanizmy, na których opiera się polityka europejska. W kontekście Kazachstanu niezwykle ważne jest również uregulowanie statusu Morza Kaspijskiego, co rzutuje także na współpracę z pozostałymi państwami Azji Środkowej. Na tym polu winniśmy zachęcać do przyspieszenia pożądanego rozwiązania. Popieram rezolucję.

4-221-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Madam President, in 2011 Kazakhstan's scored only 2.7 on Transparency International's corruption perception index. For 2012, Freedom House describes the Kazakh judicial system as being dependent on the executive and with a lot of corruption. As proof of this, the Zhanaozen trials were rampant with independent accusations of evidence fabrication, torture and intimidation. The progress in the negotiation of the new partnership and cooperation agreement must be linked to the progress of political reform. Enforcing judicial independence and curbing corruption within the judiciary must be set as priorities. Also, the control and management of penitentiaries should be returned to the Ministry of Justice, and political prisoners must be released. We need binding commitments from the Kazakh authorities. I believe that EU financial aid must be conditional upon progress with clear benchmarks, binding deadlines and monitoring mechanisms.

4-222-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, Kazakhstan is larger than Western Europe and represents a vital player in Central Asia and is an excellent model of Christian-Islamic coexistence in that country. Both its size and massive oil and mineral wealth ensure that it cannot be ignored by the EU, nor should it be, because it offers a bridge between Europe and Asia and the country has much to contribute to both continents.

Certainly it is perfectly able to retain links with Russia, by being part of the Eurasian Economic Committee and, at the same time, seek closer cooperation with the European Union. Such cooperation will bring tangible benefits to both sides, but it must come hand in hand with more democracy and better human rights for its people. We must also focus efforts on helping the Kazakh Government to develop its infrastructure in this vast country. If these goals can be met, the PCA, together with the eventual Kazakh accession to the WTO, will be a good idea and will more closely integrate Kazakhstan into European Union friendship internationally, together with its partners, and also into the multilateral organisations where Kazakhstan rightly belongs. It will also increase the chances of prosperity for its people. Therefore I support the report.

4-223-000

**Ryszard Czarnecki (ECR).** - Panie Przewodniczący! Kazachstan to jedno z najważniejszych państw tego regionu, państwo, które ma olbrzymie zaplecze surowcowe. To ważny partner dla Unii Europejskiej, dla poszczególnych krajów w Unii Europejskiej i zwracam uwagę na postęp ekonomiczny, jaki to państwo dokonało w ostatnich dwóch dekadach. Byłem w Kazachstanie siedmiokrotnie, mam tutaj spore doświadczenie, w moim przekonaniu ten postęp trzeba zauważać.

Oczywiście trzeba zwracać uwagę na kwestie praw człowieka, to są rzeczy istotne i stanowi to obowiązek Parlamentu Europejskiego, bo – bądźmy pewni – ani Rada, ani też Komisja zapewne tego za nas nie zrobią. Natomiast chciałbym pokazać, że dzisiaj Kazachstan ma wiele porozumień formalnych z Rosją, ekonomicznych i politycznych. Warto przyciągać Kazachstan do Brukseli w większym stopniu, tak żeby nie był on tylko w rosyjskiej orbicie wpływów politycznych i ekonomicznych.

4-224-000

**Bericht: João Ferreira (A7-0291/2012)**

4-225-000

**Seán Kelly (PPE).**- A Uachtaráin, is é seo an óráid dheireanach domsa ar maidin. Tá áthas orm arís cuidiú leis na moltaí seo agus feicim go raibh 474 ina bhfabhar as 532 agus tá sé sin an-suimiúil agus an-sásúil.

This problem is a most important aspect of fishing because it deals with the small-scale fisheries, and these are the people that need most protection under the CFP. They do need a lot of protecting, particularly in the future, in relation to the way they are being discriminated against, especially by the big factory ships which are engaging in practices such as mincing and in not declaring their real catch when then come to shore. This is discriminating against smaller fishermen, it is obviously depleting stocks and it cannot be tolerated. I certainly look forward to giving the smaller fisheries a better shake into the future.

4-227-000

**Bericht: Isabella Lövin (A7-0290/2012)**

4-228-000

**Elena Băsescu (PPE).**- Am votat în favoarea acestui raport, deoarece dimensiunea externă a politicii în domeniul pescuitului este una foarte complexă și ea trebuie să țină cont de interesele Uniunii. În acest context, ar trebui să încurajăm sustenabilitatea activităților de pescuit și conservarea biodiversității marine. Totodată, este necesară o ameliorare în ceea ce privește guvernarea pescuitului la nivel internațional, iar pentru realizarea acestui lucru este esențială coordonarea dintre politica exterioară și cea de cooperare. Uniunea trebuie să aibă în vedere adoptarea unor politici armonizate și durabile în domeniul pescuitului, iar ele trebuie să aibă ca scop îmbunătățirea cooperării cu țările vecine.

De asemenea, doresc să atrag atenția asupra rolului important pe care îl are Uniunea în combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat. Este nevoie de coerență în politicile Uniunii pentru realizarea obiectivelor privind dezvoltarea.

4-229-000

**Entschließungsantrag: B7-0520/2012**

4-230-000

**Elena Băsescu (PPE).**- Am votat în favoarea rezoluției, pentru că și eu sunt de părere că alegerile pentru Parlamentul European trebuie să fie mai strâns legate de alegerea președintelui Comisiei. Comisia ar trebui să fie formată pe principii mai democratice; președintele ei trebuie să joace un rol activ în campania electorală pentru alegerile europarlamentare. Astfel, va putea să își expună viziunea asupra viitorului Uniunii, iar cetățenii vor putea vota, de fapt, și candidatul partidelor la președinția Comisiei. Însă va fi nevoie de timp pentru a alege cea mai bună variantă pentru Comisie, iar devansarea cu o lună a alegerilor trebuie avută în vedere.



Și echilibrul de gen în cadrul Comisiei ar trebui să fie mai atent studiat, însă criteriile de competență rămân prioritare. Astfel, Comisia ar putea să devină un adevărat guvern al Uniunii Europene, iar Parlamentul va avea un control mai mare asupra activității ei.

4-231-000

**Nicole Sinclair (NI).** - Mr President, I can say with some certainty that, in times of austerity, my constituents do not want their taxes spent on political campaigns and propaganda. I voted against these proposals that seek to further the use of pan-European parties, with all their expense and their ideology of promoting EU federalism. The majority of people in the UK do not share an EU identity. In successive EU elections, people have used the elections to express their disapproval of the EU. Opinion poll after opinion poll shows dissatisfaction with the EU and a wish for a referendum. My constituents do not wish to hear propaganda, paid for by their taxes, telling them how great the EU is. They feel the reality of cutbacks in public services, whilst the UK pays more and more to the EU – a luxury we cannot afford.

In 2014 the We Demand a Referendum Party will put on the ballot paper those words, 'We demand a referendum'. This will allow the electorate from the UK to send you, and our government, a message, loud and clear, that we demand an in-out referendum.

4-232-000

### **Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung**

4-233-000

#### **Bericht: Marek Józef Gróbarczyk (A7-0239/2012)**

4-233-500

**Luís Paulo Alves (S&D),** *por escrito.* – Aprovo o presente Relatório, considerando, antes de mais, que os planos multianuais são fundamentais para a conservação das pescarias e uma ferramenta útil que pode ser usada pela União Europeia. Este plano assegura, através das medidas propostas, o estatuto de conservação de todo o estoque de salmão do Báltico, tornando possível uma exploração sustentável. Na minha opinião, é necessário ainda ter em atenção as capturas por parte de navios não comerciais, e portanto, tal plano de gestão necessita de incluir medidas de modo a lidar com este problema.

4-234-000

**Elena Oana Antonescu (PPE),** *în scris.* – Statele Uniunii Europene sunt printre cele mai importante exportatoare de somon din lume. Pescuitul este, de altfel, una dintre cele mai importante activități desfășurate pe teritoriul Uniunii Europene atât din punctul de vedere al tradiției și moștenirii culturale asociate, cât și din punctul de vedere al practicilor curente de afaceri. Îmi exprim convingerea că exploatarea stocului piscicol trebuie realizată acordând atenția cuvenită calității produsului final, fără însă a interveni mai mult decât este necesar asupra ecosistemului în care trăiesc acești pești. Din acest punct de vedere, raportul de față este un evident pas înainte pentru stabilitatea acestui domeniu de activitate. Uniunea Europeană trebuie să își demonstreze atașamentul atât față de necesitatea menținerii unui grad ridicat de competitivitate și de productivitate în domeniul pescuitului, cât și față de imperativul conservării ecosistemelor și a biosferei europene. (dezbatere)

4-234-250

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Ce rapport que j'ai soutenu vise à mettre en place un plan pluriannuel de gestion des pêcheries exploitant les stocks de saumon en mer Baltique. Il est nécessaire que cette pêche soit faite de manière à ce que l'état de conservation de l'intégralité du stock de la Baltique, y compris, donc, tous les stocks de saumon en rivière, demeure favorable, et ce de manière à garantir une exploitation durable.

4-234-375

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą dėl daugiamečio Baltijos lašišų išteklių tausaus valdymo plano. Lašišų ištekliams apie trisdešimtyje Baltijos intakų gresia genetinės įvairovės mažėjimas. Baltijos lašišų ištekliams turi būtų naudojami remiantis didžiausio leidžiamo tausaus sužvejoti kiekio principu ir taip, kad ilgainiui galėtų atsinaujinti, taip pat turi būti apsaugota jų įvairovė. Pritariu, kad siekiant griežtinti lašišų žvejybos kontrolę, turėtų būtų tikrinama bent 50 proc. valstybėse narėse iškraunamų žuvų, būtina daugiau dėmesio skirti sugautų žuvų deklaravimui ir didesniai patikrinimų uostuose skaičiui. Pritariu siūlymui nustatyti visų tipų rekreacinės žvejybos visapusišką kontrolę bei reikalavimo atsiskaityti už šio tipo žvejybą taikymą. Labai svarbu, kad Europos žuvininkystės fondas (EŽF) teiktų finansinę paramą lašišų išteklių tiesioginiam atkūrimui.

4-234-500

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, deoarece abordează o problemă cunoscută de mult timp, însă pentru care nu au fost găsite soluții concrete până în prezent. Salut propunerea Comisiei privind un plan multianual și consider că aceasta ar duce la o gestionare mai eficientă a pescuitului de somon în Marea Baltică. Lărgirea domeniului de aplicare, astfel încât să fie cuprinse și toate formele de pescuit recreativ este binevenită, luând în considerație faptul că pescuitul recreativ se practică din ce în ce mai mult. Un nivel de control mai înalt al pescuitului în țările baltice este absolut indispensabil pentru o monitorizare mai eficientă a tuturor capturilor realizate. Aceasta va duce la o transparență sporită în domeniu și va contribui la protecția mediului și la dezvoltarea durabilă a pescuitului.

4-234-625

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Esprimo voto positivo rispetto alla relazione Gróbarczyk sulla regolamentazione delle attività di pesca del salmone del Mar Baltico. Il testo è stato elaborato solo dopo ampia consultazione con tutte le parti interessate, pescatori, pescatori sportivi, istituzioni e ONG. Punto focale è l'attuale mancanza di controlli specifici sulla pesca ricreativa, fatto che pone in pericolo soprattutto le specie a rischio. Questo testo pone regole specifiche e chiare che permetteranno di unificare i principi di controllo e gestione della pesca a scopo ricreativo.

4-234-687

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi, atsižvelgiant į bendros žuvininkystės politikos (BŽP) reformas kontekstą, daugiametis Baltijos lašišų išteklių išsaugojimo planas yra gyvybiškai svarbi jūrų išteklių valdymo dalis. Norint adekvačiai iširti Baltijos jūros išteklių mastą, surengtos visapusiškos konsultacijos su suinteresuotomis šalimis. Šio proceso metu gauta informacija rodo, jog stinga daugybės esminių duomenų – dėl to buvo sunkiau parengti šį pranešimą. Dėl tinkamos kontrolės ir informacijos trūkumo, rekreacinė žvejyba, nepažymėta kaip „paslaugas teikiantis laivas“,

lėmė nekontroliuojamą rekreacinės žvejybos plėtrą ir tuo būdu padarė didelį poveikį Baltijos lašišų išteklių mastui. Verta pažymėti, jog rengiant žuvininkystės išteklių valdymo Europos Sąjungos vandenyse planus būtina rengti visapusiškas suinteresuotųjų šalių konsultacijas, siekiant rasti kompromisinius sprendimus, kuriais remiantis būtų galima apsaugoti aplinką ir užtikrinti tvarios žuvininkystės vystymąsi. Todėl palankiai vertinčiau griežtesnę sugautų žuvų kontrolę ir manyčiau, jog būtų pravartu tikrinti bent 50 proc. kiekvienoje valstybėje narėje iškraunamų žuvų, kad galėtume užtikrinti, jog yra nustatytas pakankamas kontrolės lygis, ir taip prisidėti prie lašišų išteklių atkūrimo.

4-234-718

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif à la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant un plan pluriannuel pour le stock de saumon de la Baltique et les pêcheries qui exploitent ce stock. Le principal du rendement maximal durable doit guider notre action concernant la réglementation de la pêche récréative et la gestion du stock de saumon de la Baltique. En ce sens, il est urgent de garantir une exploitation durable de cette espèce afin d'en préserver la diversité génétique.

4-234-750

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport Grobarczyk. Celui-ci vise à mettre sur pied un plan pluriannuel de gestion des pêcheries exploitant les stocks de saumon en mer Baltique, de manière à garantir une exploitation durable du stock. J'approuve la recommandation de recueillir davantage de données scientifiques sur l'étendue de la pêche récréative ainsi que sur l'incidence des prédateurs sur le stock.

4-234-812

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que se deveria fixar o nível de produção de juvenis em 80 % da capacidade potencial de produção de juvenis nos diferentes rios de salmão selvagem, em conformidade com a recomendação da HELCOM; que seria conveniente alargar o âmbito de aplicação do Regulamento por forma a englobar todas as formas de pesca recreativa; que deve ser realizado um controlo mais rigoroso das capturas, sendo pelo menos 50 % dos desembarques em cada Estado-Membro objeto de um controlo.

4-234-859

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Préserver nos ressources de poisson, et plus particulièrement de saumon, ce n'est pas seulement protéger une espèce, c'est aussi et surtout protéger notre environnement, notre culture, et nos pêcheurs. Ce rapport pose notamment comme principe un contrôle plus strict des captures, sans pour autant pénaliser les plus petits pêcheurs. On le voit, il est donc doublement protecteur de nos ressources et de nos emplois.

4-234-867

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – O objetivo da presente proposta é o de estabelecer um plano plurianual para a gestão das pescarias nas unidades populacionais de salmão do mar Báltico de modo a garantir que o seu estado de conservação é favorável e que é feita uma exploração sustentável desta unidade populacional. Os objetivos específicos centram-se, por isso, na necessidade de garantir que a pesca do salmão do Báltico seja explorada de forma sustentável e de salvaguardar a integridade genética e a diversidade do salmão do

Báltico. Não poderia, pois, deixar de apoiar estas medidas que pretendem proteger a pesca sustentável do salmão do mar Báltico.

4-234-871

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A gestão sustentável dos recursos haliêuticos é uma matéria que preocupa os cidadãos responsáveis, as organizações ambientalistas e todos os responsáveis por este setor. Infelizmente, e não obstante os seus objetivos muito louváveis, a verdade é que a Política Comum das Pescas (PCP) não tem surtido o efeito desejado com repercussões negativas, quer nas comunidades piscatórias, quer nos recursos. O relatório em análise, da autoria de Marek Józef Gróbarczyk, debruça-se sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu (PE) e do Conselho que estabelece um plano plurianual relativo à unidade populacional de salmão do Mar Báltico e às pescarias que exploram essa unidade populacional. Constata-se uma redução significativa na população de salmão, o que se deve, por um lado, à ausência de um plano plurianual de gestão sustentada, e por outro, às capturas não regulamentadas que aumentam a pesca recreativa, a qual, muitas vezes, assume contornos profissionais. Votei favoravelmente esta proposta de regulamento porque é urgente tomar medidas de proteção e salvaguarda desta espécie para que se acabe com os predadores (responsáveis por 20% das capturas), protejam os recursos e criem condições de exploração económica a todos os que dependem deste setor.

4-234-875

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório tem como base a proposta da Comissão, que pretende estabelecer um plano plurianual para a gestão da pesca das populações de salmão no mar Báltico, de forma a garantir que o estado de conservação dos estoques do Báltico, incluindo os estoques de salmão nos rios, é favorável e permite a exploração sustentável. A proposta tem como principais objetivos que a exploração do salmão seja feita de acordo com o RMS (rendimento máximo sustentável) e que seja salvaguardada a integridade genética e a diversidade dos estoques do salmão no Báltico. A maioria das alterações do relatório vai no sentido de uma maior restrição da pesca do salmão – por exemplo, a proibição da pesca com palangres derivantes. Atendendo às especificidades da pesca recreativa – uma das atividades com grande incidência no nível das unidades populacionais de salmão do Báltico, incidência esta que não é corretamente avaliada por falta do controlo adequado e pelo facto de os Estados-Membros não respeitarem a sua obrigação de transmitir as informações pertinentes –, é proposto um enquadramento específico para melhorar o controlo. Apoiámos este relatório.

4-235-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – V roku 2010 sa skončil akčný plán pre lososa, ktorý v roku 1997 prijala Medzinárodná komisia pre rybolov v Baltskom mori. Zmluvné strany Komisie pre ochranu prostredia Baltského mora (HELCOM) naliehajú na EÚ, aby vytvorila dlhodobý plán riadenia chovu lososa obyčajného. Cieľom smernice 2000/60/ES, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Európskej únie v oblasti vodného hospodárstva, je ochrana, zachovanie a zlepšenie vodného prostredia, v ktorom losos prežíva časť svojho životného cyklu. Viacročným plánom pre populáciu lososa obyčajného v Baltskom mori by sa malo prispieť k dosiahnutiu cieľov spomenutej smernice. Opatrenia, ktoré sú nevyhnutné, ako napríklad plány vodohospodárskeho manažmentu povodia, by sa v tomto nariadení nemali zdvojiť, ale je potrebné zabezpečiť koordináciu a jednotnosť opatrení prijatých podľa tohto nariadenia a opatrení podľa uvedenej smernice na ochranu a zlepšenie biotopu lososa vo vnútrozemských vodách. Na základe vedeckých

odporúčaní je možné domnievať sa, že genetické znečistenie populácie lososa obyčajného môže spôsobiť zníženie miery prežitia a výskytu pôvodnej populácie a narušenie genetickej schopnosti prekonávať choroby a zmeny miestnych a environmentálnych podmienok. Preto ochrana genetickej integrity a rozmanitosti populácie lososa obyčajného zohráva rozhodujúcu úlohu pri jej zachovaní a som presvedčená, že by mala byť súčasťou viacročného plánu ako jeden z jeho cieľov.

4-235-125

**Lorenzo Fontana (EFD)**, *per iscritto*. – Considerando che la presente relazione è stata elaborata a seguito di un'ampia consultazione delle parti interessate e che lo scopo della stessa consiste nel proporre regole chiare che permetteranno di unificare la gestione ed il controllo della pesca ricreativa, il mio voto sarà favorevole.

4-235-250

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, nes, atsižvelgiant į bendros žuvininkystės politikos reformos kontekstą, daugiametis Baltijos lašišų išteklių išsaugojimo planas yra gyvybiškai svarbi jūrų išteklių valdymo dalis. Lašišos neršia arba neršdavo daugelyje netoli Baltijos jūros esančių upių, kurių kiekvienoje buvo skirtinga genetinė populiacija. Per daugelį metų šių neršiančių populiacijų labai sumažėjo arba jos net išnyko. Dėl taršos, buveinių sunaikinimo, hidroelektrinių užtvankų ir kitų, žmogaus sukurtų problemų, populiacijų gausa labai sumažėjo. Todėl ir būtina užtikrinti tinkamą lašišų išteklių išsaugojimą ir žvejybos valdymą. Nustatyti aiškias taisykles, skirtas rekreacinės žvejybos valdymo ir kontrolės principams suvienodinti. Tik tinkamai vykdant rekreacinės žvejybos veiklą bus labai prisidėta prie alternatyvių žvejybos formų vystymo, o tai paskatins tvarų nuo žvejybos priklausomų regionų augimą.

4-235-500

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, *na piśmie*. – Po raz kolejny, jako przedstawiciele społeczeństwa europejskiego, musimy zaapelować o racjonalizację polityki połowowej. Dane prognozujące przyszłe zasoby są zastraszające. W perspektywie kilkudziesięciu lat, przy dotychczasowej polityce połowowej, możemy doprowadzić do całkowitego unicestwienia niektórych gatunków ryb. Jako ludzie doceniający bogactwo przyrody, mający na uwadze dobro europejskiej gospodarki, ale również dobro przyszłych pokoleń, jako świadomi konsumenci, podejmujący świadome wybory podczas codziennych zakupów, musimy apelować o rozsądek. Dobra, które otrzymujemy od natury, nie są nieskończone, dlatego tak ważna jest dbałość o zrównoważoną ich eksploatację. Należy zwrócić uwagę na proceder tzw. połowów rekreacyjnych, które jako niekontrolowane w znacznym stopniu przyczyniają się do spadku populacji łososia. Konieczne jest także wprowadzenie bardziej regularnych i dokładnych kontroli wyładunków, ponieważ to również w tym momencie dochodzi do wielu nieprawidłowości.

4-235-750

**Agnès Le Brun (PPE)**, *par écrit*. – L'objectif de ce rapport est de mettre sur pied un plan pluriannuel de gestion des pêcheries exploitant les stocks de saumon en mer Baltique. Ceci permettra de conserver l'état du stock de la mer Baltique mais également celui des saumons de rivière et ainsi d'assurer une exploitation durable. L'initiative vise donc spécifiquement à assurer une exploitation durable du saumon de la Baltique mais également d'assurer que l'intégrité et la diversité génétiques du stock soient préservées. J'ai voté en faveur de ce

rapport car je suis consciente que la gestion de la pêche est un facteur important pour assurer la durabilité des ressources marines.

4-235-875

**Isabella Lövin och Carl Schlyter (Verts/ALE)**, *skriftlig*. – Jag röstade ja till Gróbaczyks betänkande om en förvaltningsplan för laxen i Östersjön eftersom den innehåller mycket viktiga komponenter som kommer att förbättra tillståndet för den vilda laxen, t.ex. utfasning av utsättningar av odlad lax, samt rapporteringskrav även för husbehovsfiske och fritidsfiske. Däremot misslyckades vi att hitta politiskt stöd för att fasa ut allt fiske efter lax i utsjön, samt att införa ett gemensamt minimimått för lax och öring, vilket hade minskat riskerna för felrapportering och fusk. Trots det anser jag att Gróbaczyks betänkande är ett mycket stort steg framåt jämfört med dagens situation.

4-237-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – In its proposal for a regulation on the Baltic salmon stock, the Commission delegates to the Member States powers to regulate certain areas which are regarded as falling within the exclusive competence of the Union (conservation of marine resources).

In so doing the Commission gives its support for regionalisation and decentralisation of management in the area of EU fisheries policy. It retains, nevertheless, the right to intervene should a Member State not comply with the requirements laid down in the regulation, which are designed to lead to the re-establishment of the Baltic salmon stock.

Delegated acts should be considered a positive element in the unification of the CFP, which, in the context of this regulation, enables the Commission to improve controls and delegate powers to the relevant Member States more effectively.

4-237-500

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du règlement établissant un plan pluriannuel pour le stock de saumon de la Baltique et les pêcheries qui exploitent ce stock. Afin de limiter l'exploitation des stocks de saumon en mer Baltique, un plan de gestion est nécessaire pour permettre une exploitation durable et une diversité génétique. Diverses mesures devraient ainsi permettre de maintenir un taux de reproduction suffisant.

4-237-750

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – Multiannual plans are a fundamental fisheries conservation tool used by the EU and they have been blocked within the Council for two years. I disagree with the blockage and I voted in favour.

4-237-875

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Kaip visi puikiai žinome, Baltijos jūra – viena jautriausių ES krantų skalaujančių jūrų. Tai pasakytina ne tik apie vandens kokybę ir taršą, tačiau ir apie biologinių išteklių apsaugą, konkrečiai – lašišų išteklius. Dabartinis išteklių valdymas, deja, iki galo neužtikrina jų atsikūrimo. Todėl pritariu nuostatai, jog ES požiūris į žuvininkystę ir žuvų išteklių valdymą turi būti grįstas visų pirma moksliniais duomenimis apie išteklių atsikūrimą ir tvarų jų naudojimą.

4-237-937

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult.* – Kahjuks on Läänemere lõhevarude osas trend endiselt vähenemise suunas, hoolimata seatud eesmärgist taastada piirkonna lõhevarud. Olen päri, et rohkem tuleks uurida ka röövloomade ja -lindude tegevuse mõju lõhevarudele, kuid me peame tunnustama fakti, et põhiline oht tuleneb siiski inimtegevusest, olgu siis selleks hüdroelektrijaamade tammidest tingitud keskkonnakahju või röövpüük, mille puhul lõhet kajastatakse püügiandmetes hoopis meriforellina. Olen alati pidanud lugu Rootsi ja Soome suurest panusest Läänemere regiooni keskkonnakaitse arengusse ning loodan, et nad suudavad sama aktiivselt ja tõsiselt tegeleda Läänemere lõhevarude taastamise ja kaitsega. Toetasin antud raportit, mis pidas vajalikuks suuremat järelvalvet lõhepüügi üle ning Läänemere merekeskkonna kaitse komisjoni (HELCOM) soovitude järgimist antud küsimuses.

4-237-968

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu.* – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi būtina nustatyti aiškias taisykles, kurios suvienodintų rekreacinės žvejybos valdymo ir kontrolės principus ir skatintų alternatyvių žvejybos formų vystymąsi. Siekiant efektyvaus Baltijos lašišų išteklių valdymo, visais atvejais turi būti priimami kompromisiniai sprendimai. Be to, labai svarbu, kad šioje srityje nuolat būtų vykdomi moksliniai tyrimai bei nustatomas visapusiškos kontrolės mechanizmas. Manau, kad pasiūlymas riboti žuvinimą turi būti vertinamas labai atsargiai, atliekamos išsamios studijos, kadangi jo priėmimas gali sukelti neigiamas pasekmes ir dar labiau sumažinti lašišų išteklius.

4-238-000

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, *in writing.* – The report on Baltic salmon stock and the fisheries exploiting that stock makes significant changes to the management of salmon fisheries in the Baltic Sea area and it urges the Member States to exploit the stock sustainably and to safeguard its genetic integrity and diversity.

I support this report because it says that ecological recovery of salmon and environmental needs have to be balanced with economical aspects. Necessary management measures should be introduced so that the Baltic salmon fishery continues to provide jobs and income in the fishery's regions for years to come.

Reduction of catches should be negotiated and agreed with fishers to increase the chances of its successful implementation. In order to achieve ethical and sustainable fisheries, the trust and communication methods between the stakeholders should be improved.

4-238-500

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito.* – O presente relatório versa sobre o plano plurianual de proteção do salmão do Mar Báltico, que constitui um importante elemento de gestão dos recursos marinhos no âmbito da reforma em curso da Política Comum das Pescas (PCP). O relatório adotou uma abordagem abrangente, tendo incluído uma vasta consulta às diversas partes interessadas e envolvidas neste assunto, nomeadamente os pescadores profissionais, pescadores desportivos, organizações não governamentais, Conselho Internacional de Exploração do Mar (CIEM), conselhos consultivos regionais, Comité das Regiões e representantes das autoridades locais e dos governos dos diferentes Estados. O presente relatório abordou, entre outros temas, o controlo das capturas, a reprodução da espécie e a incidência dos predadores nas unidades populacionais de salmão

do Báltico. Votei favoravelmente este relatório por considerar que o mesmo constitui um importante elemento para a melhoria da regulamentação, gestão, conservação e exploração sustentável deste recurso pesqueiro, condições absolutamente necessárias para a reconstituição da unidade populacional de salmão do Mar Báltico.

4-238-750

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A proposta aqui em causa visa estabelecer um plano plurianual para a gestão das pescarias de salmão no Mar Báltico, de modo a assegurar os estatutos de conservação destes recursos marinhos no contexto da Política Comum das Pescas. De forma a garantir que este estatuto seja favorável, é forçoso aprovar a proposta de regulamento que orienta os Estados-Membros à exploração sustentável, definida por obrigações à implementação e definição de medidas de conservação, assegurando: (a) que a exploração das reservas de salmão se baseie no princípio de capturas máximas sustentáveis, e (b) que a integridade e diversidade genética das reservas sejam salvaguardadas.

4-239-000

**Mitro Repo (S&D)**, *kirjallinen*. – Äänestin tämän mietinnön puolesta. Itämeren lohikannan tila on erittäin huolestuttava. Viime vuosien aikana lohikannan on havaittu rajusti pienentyneen. Yksi syy kannan pienentymiselle on lohen liikakalastus. Jotta lohen suojeleminen olisi tehokasta, myös harrastuskalastuksen tulee kuulua sääntelyn piiriin. Monivuotisen hoitosuunnitelman tarkoituksena ei ole estää kalastamista vaan mahdollistaa kalastus myös tulevaisuudessa. Kalakantojen säilyttäminen sekä kestävä kalastus on viime kädessä meidän jokaisen vastuulla.

4-240-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. Salmon in the Baltic Sea are doing poorly, for many reasons. Salmon is not entirely a competence of the EU, since its spawning areas are the rivers and streams of the MS, but several EU management measures exist - total allowable catches for Sea fishing, minimum landing sizes, closed seasons, etc. There is also a ban on the use of driftnets to catch salmon. The COM has proposed an EU-wide management plan, which by and large we welcomed. Both in ENVI (Carl Schlyter opinion) and in FISH we tried to strengthen the proposal, by phasing out fishing on the Sea, introducing a larger minimum landing size for both salmon and trout (to prevent mis-reporting), increasing the objectives for natural spawning of salmon in wild rivers, etc. A number of our main proposals were accepted (more in ENVI than in FISH, of course) but we lost on the phasing out of fishing on the Sea itself and the common minimum landing size for salmon and trout. We were successful in improving the scope of the plan to include recreational fishing, a major part of the fishing mortality that until now has not been regulated (at EU level).

4-241-000

**Kārlis Šadurskis (PPE)**, *rakstiski*. – Eiropas Parlaments apstiprināja jaunu regulu, ar ko nosaka daudzgadu plānu Baltijas laša krājumam aizsardzībai. Baltijas lasis ir Eiropas nozīmes suga, kuras krājumi strauji sarūk, tāpēc ir ļoti svarīgi strādāt pie daudzgadu plānu izstrādes, lai nodrošinātu ilgtspējīgu zivsaimniecības politiku un garantētu ilgtermiņa stabilitāti Eiropas zvejniekiem.

Tomēr regulā iestrādātie grozījumi, piemēram, aizliegums veikt mākslīgo atražošanu ārpus savvaļas lašupēm, stingri noteikumi un kontrole atpūtas zvejai, pārlietu ambiciozi un



neizpildāmi mērķi zivju mazuļu produkcijai un atšķirīgi principi no kopējas zivsaimniecības politikas, ir pietiekami stipri argumenti, kas man liedz atbalstīt šo regulu kopumā.

4-242-000

**Carl Schlyter (Verts/ALE)**, *skriftlig*. – Jag röstade ja till Gróbaczyks betänkande om en förvaltningsplan för laxen i Östersjön eftersom den innehåller mycket viktiga komponenter som kommer att förbättra tillståndet för den vilda laxen, t.ex. utfasning av utsättningar av odlad lax, samt rapporteringskrav även för husbehovsfiske och fritidsfiske. Däremot misslyckades vi att hitta politiskt stöd för att fasa ut allt fiske efter lax i utsjön, samt att införa ett gemensamt minimimått för lax och öring, vilket hade minskat riskerna för felrapportering och fusk. Trots det anser jag att Gróbaczyks betänkande är ett mycket stort steg framåt jämfört med dagens situation.

4-242-250

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Credo che la proposta di un piano pluriennale per lo stock di salmone del Mar Baltico e le attività di pesca che sfruttano tale stock possa apportare miglioramenti rilevanti alla gestione della pesca del salmone nel Mar Baltico. Le modifiche proposte serviranno a rafforzare i controlli attraverso l'aumento degli obblighi di dichiarazione e imponendo una taglia minima di sbarco pari a 65 cm sia per i salmoni sia per le trote di mare. Ciò è finalizzato alla protezione delle popolazioni riproduttive di salmone che hanno conosciuto una forte riduzione dei volumi relativi. Particolare attenzione deve essere rivolta alla pesca ricreativa, attività che deve essere correttamente monitorata al fine di ridurre l'incidenza sul livello degli stock. Ritengo necessario agire con urgenza al fine di impedire il vertiginoso aumento di catture non dichiarate. Attraverso il mio voto favorevole esprimo la volontà di agire concretamente per la promozione di una pesca sostenibile, attraverso l'applicazione di nuove regole, chiare e trasparenti.

4-242-375

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O objetivo desta proposta é o de implementar um plano plurianual de gestão das pescarias que exploram as unidades populacionais de salmão no Mar Báltico, para se garantir o estado de conservação do estoque e uma exploração sustentável do setor. Assim, a proposta contém medidas tais como a obrigação dos Estados-Membros de definir e de implementar medidas técnicas de conservação e a assistência do Fundo Europeu para as Pescas no processo de reinstalação de unidades populacionais para atingir os objetivos definidos. Por estes motivos, votei a favor do documento.

4-242-437

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul cu privire la stocurile de somon de Marea Baltica și pescuitul care le exploatează. Conform avizelor științifice, procedeele necorespunzătoare de îmbogățire a stocurilor pot avea implicații semnificative asupra diversității genetice a stocurilor de somon de Marea Baltică. De asemenea, există riscul ca numărul mare de pești de crescătorie răspândiți anual în Marea Baltică să afecteze integritatea genetică a populațiilor de somon sălbatic. Consider că îmbogățirea stocurilor ar trebui să fie supusă unor controale mai stricte. În plus, condițiile care guvernează obținerea de material genetic pentru înmulțirea și creșterea materialului de reproducere a somonilor, precum și condițiile aplicabile procedurilor de îmbogățire a stocurilor ar trebui

să fie stabilite în planul multianual, pentru a se asigura că îmbogățirea stocurilor nu are efecte negative asupra diversității genetice. Comisia ar trebui să se asigure că statele membre iau măsurile administrative sau penale necesare pentru a combate problema pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat. Consider că statele membre vizate trebuie să furnizeze și să publice rapoarte conținând date cu privire la femelele de somoni care revin în râurile lor.

4-242-468

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a été saisi de quatre rapports qui viennent renforcer la prise en considération du développement durable dans la Politique commune de la pêche. J'ai donc voté pour dans ces quatre cas, avec des nuances. Le rapport Gróbarczyk constate un manque général de données et donc de connaissances scientifiques sur l'étendue et l'incidence de la pêche récréative sur les stocks de saumon de la Baltique dans les différents pays. Il a pour objectif de présenter des règles claires qui permettront d'unifier les principes de gestion et de contrôle relatifs à la pêche récréative. Ce type de pêche, exercée comme il se doit, peut contribuer grandement au développement de formes alternatives de pêche, entraînant une croissance durable des régions dépendantes de la pêche. Il propose notamment qu'au moins 50 % des débarquements dans chaque État membre fassent l'objet d'un contrôle.

4-242-500

**Angelika Werthmann (ALDE)**, *schriftlich*. – Trotz der beschriebenen, offenbar teilweise problematischen Datenmängel reflektiert dieser Bericht sehr gut die Situation. Umfangreiche Konsultation verschiedener Stellen und der Betroffenen sowie die Darstellung eines notwendigen Konsenses zwischen dem zuständigen Regionalbeirat und der Kommission sind sehr positiv zu bewerten. Um nachhaltige Wirtschaft zu gewährleisten und die Lachsbestände im Ostseeraum zu schützen, ist es notwendig, geeignete Maßnahmen wie eine Meldepflicht zu treffen, um auch den Faktor der Freizeitfischerei einer Kontrolle zu unterziehen.

4-243-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – Il piano pluriennale di protezione del salmone del Mar Baltico rappresenta un elemento fondamentale della gestione degli stock alieutici nel contesto della riforma della politica comune della pesca (PCP). La relazione del collega Grobarczyk esamina diverse tematiche riguardanti la protezione di salmone nel Baltico, tra cui la riproduzione della specie in esame, la pesca sportiva, la pesca artigianale, i controlli sulle catture e l'impatto dei predatori. La Commissione, nella sua proposta delega agli Stati membri di regolamentare alcuni settori che sono considerati rientranti nella competenza esclusiva dell'Unione (conservazione delle risorse marine), sostenendo di fatto il decentramento e la regionalizzazione della gestione della politica della pesca dell'UE.

4-244-000

**Bericht: Jörg Leichtfried (A7-0096/2012)**

4-244-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, salientando, que na minha opinião, ambos os pacotes legislativos Omnibus I e Omnibus II, devem ter uma abordagem comum. Enquanto o primeiro concentra a adaptação de procedimentos de

implementação de atos, o Omnibus II concentra a legislação adotada no sistema de atos delegados. Para além disso, sou ainda a favor da proposta de limitação de tempo dos poderes de delegação (5 anos), sendo o objetivo fundamental aumentar os poderes do Parlamento Europeu. Num sistema onde a Comissão ainda possui muitos poderes, considero essencial o reforço dos poderes do Parlamento Europeu, dando-lhe vantagem nas negociações, aproveitando para tirar todos os benefícios possíveis do Tratado da União Europeia, que prevê o reforço da instituição.

4-244-187

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte purement procédural, tout comme une immense majorité de mes collègues du Parlement européen. Ce rapport accompagne la proposition "Omnibus I" présentée par la Commission le 7 mars 2011. Alors qu'Omnibus I traite de l'alignement des mesures d'exécution qui ne relèvent pas du régime de "comitologie", cette proposition, dénommée "Omnibus II", consiste à aligner toutes les autres procédures décisionnelles existant dans la législation en matière de politique commerciale sur le régime des actes délégués ou des actes d'exécution.

4-244-218

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Appoggio la relazione Leichtfried, che contiene un pacchetto di 10 regolamenti sulla politica commerciale già in vigore e che devono essere adeguati a quanto previsto dai Trattati in materia di atti delegati e di esecuzione. Ritengo fondamentale sottolineare che con questo testo è stato possibile aumentare il controllo Parlamentare, conferendo poteri alla Commissione europea per soli 5 anni, obbligando la stessa a produrre una relazione sulla delega degli atti entro 9 mesi dalla scadenza del quinquennio.

4-244-234

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi šiuo pasiūlymu siekiama suderinti 10 reglamentų prekybos politikos srityje su naujosiomis pirminės teisės nuostatomis pagal Lisabonos sutartį. Konkrečiau, juo siekiama suderinti reglamentus su 290 straipsnio nuostatomis, pagal kurias deleguotieji aktai pirmą kartą įtraukiami į Europos Sąjungos teisę. Pagal šį straipsnį teisės aktų leidėjui suteikiama galimybė Komisijai deleguoti įgaliojimą priimti visuotinai taikomus įstatymo galios neturinčius teisės aktus, kuriais papildomos ar iš dalies keičiamos neesminės įstatymo galią turinčio teisės akto nuostatos. Šiuo atveju manau, jog yra būtina iš dalies pakeisti pagrindinių teisės aktų konstatuojamąsias dalis, siekiant paaiškinti deleguotųjų aktų taikymo tvarką ir tiksliai apibrėžti delegavimo tikslą, turinį ir taikymo sritį. Taip pat būtų pravartu prieš rengiant ir įgyvendinant deleguotuosius aktus Parlamento ekspertams užtikrinti galimybę dalyvauti Komisijos rengiamuose ekspertų posėdžiuose.

4-244-242

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif à la modification de certains règlements relatifs à la politique commerciale commune en ce qui concerne l'octroi de pouvoirs délégués en vue de l'adoption de certaines mesures. Cette modification a pour objectif de finaliser Omnibus II et d'aligner toutes les autres procédures décisionnelles existant dans la législation en matière de politique commerciale sur le régime des actes délégués ou des actes d'exécution.

4-244-250

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – O relatório baseia-se nas alterações introduzidas pelo artigo 290.º do Tratado de Lisboa e visa permitir ao Parlamento Europeu, enquanto representante dos cidadãos da UE eleito por sufrágio direto, a aplicação integral dos seus poderes recentemente adquiridos, bem como efetivar o controlo parlamentar do executivo, possibilitando simultaneamente uma aplicação flexível, atempada e conjeturável da política comercial comum. Votei favoravelmente o presente relatório por concordar com os seus fundamentos e orientação.

4-244-375

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Esta proposta acompanha a proposta denominada "Omnibus I" apresentada em 7 de março de 2011 pela Comissão. Enquanto a Omnibus I lida com o alinhamento das medidas de execução que não se enquadram no sistema de "comitologia", esta proposta pretende enquadrar todos os restantes procedimentos decisórios encontrados na legislação de política comercial com o regime de atos delegados. Trata-se, em princípio, de procedimentos baseados na Decisão 1999/468/CE do Conselho. Trata-se de adequar a legislação existente ao ordenamento jurídico decorrente do Tratado de Lisboa.

4-244-437

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O colega Jörg Leichtfried apresenta-nos um relatório sobre uma proposta de regulamento do Parlamento Europeu (PE) e do Conselho que vem alterar outros regulamentos relacionados com a política comercial comum quanto à atribuição de poderes delegados para a adoção de certas medidas. Com a entrada em vigor do Tratado de Lisboa, foi dado um passo importante na responsabilização do PE que se tornou co-decisor em muitas matérias, entre as quais a política comercial da União Europeia (UE). Para agilizar procedimentos, torna-se necessário proceder à atribuição de poderes delegados à Comissão para que esta possa adotar certas medidas. Esta delegação será por um período de 5 anos, sendo a Comissão obrigada a dar conhecimento da execução de todos esses atos, cujas autorizações poderão ser alteradas a qualquer momento pelo delegante: Conselho ou PE. Votei favoravelmente esta proposta de regulamento porque considero que a adoção dos atos nele preconizados é o melhor instrumento em ordem à agilização de procedimentos o que, certamente, contribuirá para o crescimento económico e criação de emprego no seio da UE.

4-244-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório vem no seguimento da proposta "Trace Omnibus I". O objetivo é adaptar os restantes regulamentos relativos à política comercial comum (PCC), ao artigo 290º do Tratado, isto é, ao regime dos atos delegados. Mas não podemos deixar de avaliar este relatório pelo seu significado mais profundo, tendo em conta posições de princípio relativamente ao Tratado e ao que nele é disposto sobre a política comercial: uma competência exclusiva da UE. A definição dos parceiros comerciais e dos objetivos que devem orientar o comércio constituem um importante instrumento de soberania económica. A alienação deste instrumento resultou, no caso de Portugal, em graves prejuízos para inúmeros setores de atividade económica e, de uma forma geral, para o país. A política comercial passou a orientar-se para a maximização do lucro dos grandes grupos económicos das potências da UE, em claro prejuízo de países como Portugal e de setores de atividade económica mais débeis, que se viram expostos a uma concorrência

feroz e destruidora. O livre comércio tem sido um dos principais instrumentos da PCC, orientando-a para uma lógica de competição capitalista, em lugar da complementaridade e benefício mútuo. A nossa divergência profunda com a PCC é um pressuposto que não podemos deixar de ter em conta na análise deste relatório.

4-245-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne .** – V niekoľkých základných nariadeniach týkajúcich sa spoločnej obchodnej politiky sa stanovuje, že akty sa majú prijímať na základe postupov stanovených v rozhodnutí Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu. S cieľom zabezpečiť konzistentnosť s ustanoveniami zavedenými Lisabonskou zmluvou je potrebné vykonať prieskum platných právnych predpisov, ktoré pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy neboli prispôbené regulačnému postupu s kontrolou. V určitých prípadoch je vhodné také právne predpisy zmeniť a doplniť tak, aby boli Komisii udelené delegované právomoci podľa článku 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. V súhrnnom akte o obchode II sa preskúmavajú všetky ostatné postupy prijímania rozhodnutí, ktoré sa nachádzajú v právnych predpisoch v oblasti obchodnej politiky, s cieľom prispôbiť ich tam, kde je to vhodné, režimu delegovaných aktov stanovenému v článku 290. V zásade ide o postupy prijímania rozhodnutí založené na rozhodnutí Rady 1999/468/ES. Považujem za opodstatnený návrh Komisie, aby sa určité postupy previedli na delegované akty. Je dôležité umožniť Európskemu parlamentu ako priamo volenému zástupcovi občanov EÚ plne vykonávať novo nadobudnuté právomoci a riadny parlamentný dohľad nad výkonnou mocou a súčasne umožniť pružné, včasné a predvídateľné vykonávanie spoločnej obchodnej politiky.

4-245-500

**Lorenzo Fontana (EFD), per iscritto .** – I provvedimenti contenuti nel pacchetto denominato “Trade Omnibus II” necessitano di essere adeguati a quanto previsto dai Trattati in materia di poteri delegati alla Commissione europea. Considerando che gli atti delegati e di esecuzione rivestono, per la politica commerciale, un ruolo molto rilevante, la soluzione proposta dalla presente relazione mi sembra condivisibile e responsabile: limitare a cinque anni il conferimento dei poteri alla Commissione europea permette un maggiore controllo parlamentare, mentre la proroga tacita della delega snellisce la procedura, facilitando l’attuazione della politica commerciale comune. Per questi motivi, il mio voto è favorevole.

4-246-000

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban .** – A közös kereskedelempolitika az Európai Unió külkapcsolatainak egyik pillére. Az EU-nak a globalizációs folyamattal összefüggésben betöltött szerepe sokat fejlődött a világkereskedelem harmonikus fejlődéséért, valamint a tisztességes és fenntartható magatartás ösztönzéséért tett erőfeszítései révén. A Leichtfried-jelentés célja, hogy lehetővé tegye az Európai Parlament mint az uniós polgárok közvetlenül választott képviselője számára, hogy újonnan szerzett hatásköreit teljes hatállyal gyakorolhassa, és elvégezhesse a végrehajtó megfelelő parlamenti ellenőrzését, miközben lehetővé teszi a közös kereskedelempolitika rugalmas, időbeli és kiszámítható végrehajtását. Szavazatommal támogattam e jelentést, hiszen úgy vélem, hogy a benne foglalt javaslatok és következtetések helytállóak, s az előadó nagyszerű munkát végzett.

4-245-750

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pasisakiau už šį pasiūlymą. Šiuo pasiūlymu dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri su bendra prekybos politika susiję reglamentai, susiję su įgaliojimų priimti deleguotuosius aktus dėl tam tikrų priemonių suteikimu (II bendrasis prekybos pasiūlymas, Omnibus II), siekiama suderinti 10 reglamentų prekybos politikos srityje su naujosiomis pirminės teisės nuostatomis pagal Lisabonos sutartį. Konkrečiau, juo siekiama suderinti reglamentus su 290 straipsnio nuostatomis, pagal kurias deleguotieji aktai pirmą kartą įtraukiami į Europos Sąjungos teisę. Pagal šį straipsnį teisės aktų leidėjui suteikiama galimybė Komisijai deleguoti įgaliojimą priimti visuotinai taikomus įstatymo galios neturinčius teisės aktus, kuriais papildomos ar iš dalies keičiamos neesminės įstatymo galią turinčio teisės akto nuostatos. Teisės aktų leidėjui paliekama teisė bet kuriuo metu atšaukti įgaliojimus ir priimti atitinkamą sprendimą savarankiškai. Be to, teisės aktų leidėjas gali vetuoti bet kokį deleguotuoju aktu priimtą sprendimą. Pakanka, kad Taryba arba Parlamentas pateiktų prieštaravimą dėl Komisijos siūlomo deleguotojo akto projekto.

4-245-875

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – La proposta in esame modifica alcuni regolamenti in materia di politica commerciale comune per quanto riguarda l'attribuzione di poteri delegati per l'adozione della misura "Trade Omnibus II". Essa mira ad adeguare dieci regolamenti nel campo della politica commerciale alle nuove disposizioni previste dal trattato di Lisbona e prevede l'introduzione degli atti delegati, per la prima volta, nel diritto dell'Unione europea. La circoscrizione e la definizione di tali atti delegati, costituite dalla revisione del Parlamento europeo, mi trovano favorevole.

4-247-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this regulation of the European Parliament and of the Council amending certain regulations relating to the common commercial policy as regards the granting of delegated powers for the adoption of certain measures ("Trade Omnibus II") is intended to bring 10 trade policy regulations in line with the new primary-law provisions of the Lisbon Treaty. More specifically, it serves to align the regulations to Article 290 which for the first time introduces delegated acts into European law. It gives the legislator the possibility to delegate on the Commission the power to adopt non-legislative acts of general application to supplement or amend certain non-essential elements of the legislative act. The legislator retains the power to revoke the delegation at any time and thus take the relevant decision itself. In addition, any decision taken in the form of a delegated act may be vetoed by the legislator, it is sufficient for either the Council or Parliament to object to a draft delegated act proposed by the Commission.

4-247-500

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport modifiant certains règlements relatifs à la politique commerciale commune en ce qui concerne l'octroi de pouvoirs délégués en vue de l'adoption de certaines mesures. Il s'agit d'aligner les procédures décisionnelles existantes dans la législation commerciale sur le régime des actes délégués ou des actes d'exécution.

4-248-000

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Il mio voto è favorevole. Questa relazione è necessaria per dare la possibilità al Parlamento europeo, quale organo democratico dell'Unione, di dare piena attuazione ai poteri recentemente acquisiti nonché di svolgere un adeguato controllo parlamentare sulla Commissione, consentendo nel contempo un'attuazione flessibile, puntuale e prevedibile della politica commerciale comune.

4-248-250

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – Article 290 and 291 of the Lisbon Treaty replace the old comitology procedure with a hybrid system of delegated acts and implementing acts. As existing pieces of legislation related to the EU's commercial policy need to be aligned to this new system of delegated acts and implementing acts, I voted in favour.

4-248-375

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi įgyvendinus reglamento nuostatas bus palengvintas bendros prekybos politikos įgyvendinimas. Manau, kad tikslinga tam tikras procedūras pakeisti į deleguotųjų aktų priėmimo procedūras. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad būtina aiškiai nustatyti deleguotųjų aktų taikymo tvarką ir tiksliai apibrėžti delegavimo tikslą, turinį ir taikymo sritį, siekiant išvengti teisinių spragų ir netinkamo interpretavimo. Pritariu pasiūlymui, kuriuo, siekiant efektyvesnės parlamentinės kontrolės, numatoma apriboti įgaliojimų suteikimo Komisijai laikotarpį.

4-248-500

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O presente projeto de resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera determinados regulamentos relativos à política comercial comum no que diz respeito à atribuição de poderes delegados para a adoção de certas medidas, baseia-se nas alterações introduzidas pelo artigo 290.º do Tratado de Lisboa e que, sistematicamente, se vão incorporando no direito derivado da política comercial comum. O presente relatório visa permitir ao Parlamento Europeu, enquanto representante dos cidadãos da UE eleito por sufrágio direto, a aplicação integral dos seus poderes recentemente adquiridos, bem como efetivar o controlo parlamentar do executivo, possibilitando simultaneamente uma aplicação flexível, atempada e conjeturável da política comercial comum.

4-248-750

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Esta proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho visa adaptar 10 regulamentos em matéria de política comercial às novas disposições de direito primário do Tratado de Lisboa, alterando para isso, determinados regulamentos relativos à política comercial comum no que diz respeito à delegação de poderes para a adoção de certas medidas (Omnibus I). Votei favoravelmente.

4-249-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. Greens support the unity of the political forces of Parliament, vis-à-vis the reluctance of Council to live up to the Lisbon Treaty. We had differences with regard to the Omnibus-I, relating to the procedures for Anti-Dumping cases that we wanted to be better controlled by Parliament. This made us to abstain in the final vote on Omnibus-I. Regarding Omnibus-II, we are somewhat unhappy with the treatment of GSP as mostly in the reign of Implementing Acts. However,

given the need to send a clear sign to Council that we want them to finally deal with the issue, Greens should vote in favour of the Omnibus-II report of Parliament.

4-249-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Attraverso tale proposta sarà possibile procedere all'adeguamento di alcuni regolamenti in materia di politica commerciale comune ai nuovi dettami del Trattato di Lisbona. In tale contesto, ritengo particolarmente rilevante la conferma del dettato dell'articolo 290. Tale disposizione attribuisce al legislatore la facoltà di delegare alla Commissione il potere di adottare atti non legislativi di portata generale che vadano a modificare elementi non essenziali dell'atto legislativo. Ma il legislatore mantiene il potere di veto sugli atti delegati. Lo scopo di tale intervento è quello di rinsaldare il ruolo dell'organo parlamentare quale rappresentante direttamente eletto dei cittadini dell'UE. Auspicando nell'attuazione di una rinnovata politica commerciale comune e nell'attribuzione di maggiore efficacia ai poteri, recentemente acquisiti, dal Parlamento.

4-249-750

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Em junho de 2011, a Comissão Europeia apresentou uma proposta de regulamento que altera determinados regulamentos relativos à política comercial comum, sobretudo no que diz respeito à atribuição de poderes delegados para a adoção de certas medidas. Subscrevo o presente relatório que visa adaptar os regulamentos às disposições do artigo 290.º sobre a introdução de atos delegados na legislação europeia. O relatório visa permitir ao Parlamento Europeu, enquanto representante dos cidadãos da UE eleito por sufrágio direto, a aplicação integral dos seus poderes recentemente adquiridos, bem como efetivar o controlo parlamentar do executivo.

4-249-875

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru propunerea de regulament privind acordarea de competențe delegate pentru adoptarea anumitor măsuri în ceea ce privește politica comercială comună. Propunerea vizează adaptarea mai multor regulamente din domeniul politicii comerciale la noile dispoziții de drept primar ale Tratatului de la Lisabona. Propunerea vizează alinierea regulamentelor la articolul 290, care introduce pentru prima dată actele delegate în dreptul european. Articolul 290 îi permite legiuitorului să delege Comisiei competența de a adopta acte fără caracter legislativ și cu domeniu general de aplicare care completează sau modifică anumite elemente neesențiale ale unui act legislativ. Legiuitorul are în continuare dreptul de a revoca delegarea în orice moment și de a lua apoi singur o decizie. În plus, orice decizie luată sub forma unui act delegat poate face obiectul unui veto din partea legiuitorului. Astfel, este suficient ca fie Consiliul, fie Parlamentul să se opună unui proiect de act delegat propus de Comisie. Propunerea Parlamentului limitează delegarea de competențe acordată Comisiei la o perioadă de cinci ani. Comisia trebuie să prezinte un raport privind delegarea de competențe cel târziu cu nouă luni înainte de încheierea perioadei de cinci ani.

4-249-937

**Angelika Werthmann (ALDE)**, *schriftlich*. – Hinsichtlich einer produktiven Zusammenarbeit und einer transparenten Arbeitsweise zwischen der Kommission und dem Parlament stimme ich den Vorschlägen des Berichtstatters zu. Eine genaue Definition der Ziele, Inhalte und Befugnisse delegierter Rechtsakte ist ebenso sinnvoll wie eine



Einbindung der Sachverständigen des Parlaments in die Expertentreffen der Kommission. Der zeitlichen Begrenzung der Befugnisübertragung im Sinne einer besseren parlamentarischen Kontrolle bei gleichzeitiger Wahrung eines angemessenen Arbeitszeitraums für die Kommission in der gemeinsamen Handelspolitik stimme ich ebenfalls zu.

4-250-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto* . – Il testo del collega Leichtfried mira a riallineare le procedure dei regolamenti in materia commerciale, emanati prima dell'entrata in vigore del Trattato di Lisbona al nuovo regime di atti delegati o atti di esecuzione. Al riguardo, ho espresso il mio voto favorevole poiché considero giusto permettere al Parlamento europeo, quale rappresentante direttamente eletto dei cittadini dell'UE, di conferire piena efficacia ai poteri recentemente acquisiti, nonché di svolgere un adeguato controllo parlamentare sull'Esecutivo, consentendo nel contempo un'attuazione flessibile, puntuale e prevedibile della politica commerciale comune.

4-251-000

### **Bericht: Pat the Cope Gallagher (A7-0342/2012)**

4-251-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito* . – Aprovo o presente Relatório, porque evita um vazio neste assunto altamente sensível. Estas medidas têm como finalidade manter as pescarias sustentáveis e isso é importante para os pescadores e para o ambiente. Naturalmente, será necessário promover-se a adoção destas medidas com pleno conhecimento das especificidades regionais, o que vai aliás ao encontro dos princípios da nova política comum da pesca.

4-251-375

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce texte adopté par le Parlement européen relatif à la conservation des ressources halieutiques via des mesures techniques. Il vise à pérenniser les mesures techniques établies à titre transitoire. Il est essentiel d'assurer une meilleure visibilité à ce secteur avec des règles stables et pérennes. Tel est l'objectif de ce texte.

4-251-437

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu* . – Balsavau už šį siūlymą iš dalies keisti reglamentą dėl žuvininkystės išteklių apsaugos. Pasiūlymu siekiama pratęsti taisyklių dėl techninių priemonių jūrų gyvūnų jaunikiams apsaugoti galiojimą, kol pagal bendrą žuvininkystės politiką bus patvirtinta regioninė techninių priemonių sistema. Šiomis priemonėmis nustatomos taisyklės mažiausiam leidžiamam iškrauti dydžiui, mažiausiam tinklo akies dydžiui, draudžiamais žvejybos laikotarpiais ir t. t. Nors ir laikinai nustojus taikyti šias priemones būtų padaryta žala žuvų išteklių išsaugojimui. Pritariu išdėstytiems siūlymams dėl šių priemonių rengimo atsižvelgiant į mokslines rekomendacijas, siekiant užtikrinti žvejų saugą ir užkirsti kelią netausios žvejybos praktikai. Pritariu, kad rengiant šias priemones reikėtų vadovautis regioniniu požiūriu, t. y. priemonės turi būti parengtos konkrečioms atvejams ir zonoms, o ne nustatytos kaip bendro pobūdžio taisyklės visoms valstybėms narėms.

4-251-500

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece prelungirea normelor tehnice cu încă o perioadă de tranziție este necesară, dat fiind faptul că încă nu a fost adoptat un cadru regionalizat pentru măsurile tehnice, în conformitate cu politica comună în domeniul pescuitului.

Sunt de acord cu propunerea făcută privind măsurile tehnice tranzitorii, însă susțin că Parlamentul European și Consiliul trebuie să facă tot posibilul pentru a ajunge la un acord politic cu privire la acest subiect complex al PCP în timp util. Este foarte important ca pescarii europeni să dispună de un cadru juridic clar și explicit în domeniul lor de activitate. Salut faptul că raportul propune nu doar extinderea valabilității măsurilor tehnice actuale, dar și o actualizare a măsurilor existente. Cred că, odată cu adoptarea acestui raport și ulterioara adoptare a unui cadru juridic regionalizat, se va asigura un mod sustenabil de desfășurare a pescuitului.

4-251-625

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – As medidas técnicas de conservação são diretivas que os pescadores através da União Europeia devem respeitar diariamente quando pescam para garantir que a forma e o lugar de pesca respeitam os critérios de sustentabilidade. As medidas dizem respeito a tamanhos mínimos de desembarque, a malhagem mínima das redes, a zonas e períodos de defesa de pesca, a limitação das capturas acessórias, ao critério para se utilizar artes de pesca mais seletivas e medidas destinadas a proteger o ambiente marinho e têm, por conseguinte, um impacto considerável no alcance dos objetivos da Política Comum da Pesca (PCP). No presente relatório, reconhece-se plenamente a necessidade destas medidas que se destinam a assegurar que unidades populacionais de peixe são pescadas de forma sustentável e que os ecossistemas onde vivem são preservados. Pelo exposto, apoiei o presente relatório.

4-251-687

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi techninės žuvininkystės išteklių apsaugos priemonės atlieka pagrindinį vaidmenį priimant metinius sprendimus dėl žvejybos laimikio galimybių. Konkrečiau, šios išsaugojimo priemonės yra taisyklės, kurių kasdien tenka laikytis žvejams žvejybos metu. Šios priemonės susijusios su mažiausiu leidžiamu iškrauti dydžiu, mažiausiu leidžiamu tinklo akies dydžiu, zonomis ir draudžiamais laikotarpiais, priegaudos ribojimu, didesnę atranką užtikrinančių žvejybos įrankių ir priemonių, sukurtų taip, kad būtų apsaugota jūrų aplinka ir būtų padedama siekti bendros žuvininkystės politikos tikslų (BŽP), naudojimo kriterijais. Be dabartinių techninių priemonių galiojimo išplėtimo, pasiūlytame tekste pagal ŽMTEK ir TJTT rekomendacijas atnaujintos esamos priemonės, taip pat nurodytos žvejybos laimikio išmetimo šiaurės rytų Atlante mažinimo priemonės, kaip 2010 m. susitarta su Norvegija ir Farerų salomis, tačiau jos dar neperkeltos į ES teisės aktus. Nusivylimą kelia tai, kad, užuot laiku radus nuolatinį sprendimą, Parlamentui pateiktas dar vienas pasiūlymas dėl pereinamojo laikotarpio techninių priemonių. Europos žvejams reikalingas teisinis aiškumas, o žodis „laikina“ neturėtų pasiekti absurdo ribos.

4-251-718

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Para a União Europeia e, sobretudo, para um país como Portugal, com vocação marítima, com uma forte indústria pesqueira e conserveira, é fundamental manter a pesca como uma atividade económica viável e sustentável. Portugal

precisa da pesca e, como tal, precisa que o mar mantenha a sua capacidade de nos dar peixe e que as espécies mantenham intactas as suas capacidades de reprodução e a sua integridade genética. É por isso que considero fundamental que toda e qualquer abordagem da PCP se centre, sempre, na dupla necessidade de assegurar a manutenção dos recursos haliêuticos e na proteção das atividades económicas associadas à pesca.

4-251-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – As medidas técnicas estabelecem as regras sobre as zonas de pesca e artes de pesca utilizadas em oposição a quantidades (esforço de pesca) e/ou capturas (TAC e quotas) autorizados. Esta proposta da Comissão pretende ampliar as regras sobre as medidas técnicas para mais um período de transição, até que, num quadro de regionalização para as medidas técnicas, de acordo com a PCP, seja aprovado novo enquadramento. O anterior regulamento integrava uma medida de interdição à pesca com redes de tresmalho em profundidades abaixo dos 200m, que era muito gravosa e discriminatória para a frota portuguesa que pescava tamboris até, aproximadamente, aos 400m de profundidade – medidas que careciam de base científica. Saudamos a disponibilidade do relator para acolher a proposta de alteração que apresentámos, relativa à utilização de redes de tresmalho na subzona CIEM IX, com determinadas condições, visando pôr fim à referida discriminação. No final, o relator optou por não votar o relatório tal como emendado (mas sim apenas as emendas), tendo em vista o objetivo de colocar pressão sobre o Conselho, visando a alteração da sua posição relativamente aos planos plurianuais e às recorrentes tentativas de diminuir as competências do Parlamento neste domínio.

4-252-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – V roku 2008 Komisia predložila návrh nariadenia Rady o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení, ktoré má nahradiť nariadenie (ES) č. 850/98 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov a zabezpečiť trvalé uplatňovanie technických opatrení prechodne stanovovaných v každoročnom nariadení o možnostiach rybolovu. S ohľadom na skutočnosť, že sa nepodarilo dospieť k politickej dohode bol ale tento návrh stiahnutý v októbri 2010. Technické opatrenia uvedené v nariadeniach (ES) č. 43/2009 sú dôležité z hľadiska udržateľnosti rybolovu a je nutné zabezpečiť ich kontinuitu. Hoci len dočasné prerušenie uplatňovania týchto opatrení by malo negatívne následky z hľadiska ochrany zásob, na ktoré sa dané opatrenia vzťahujú, ako aj ekosystému zraniteľných hlbokomorských biotopov a morských vtákov. Rovnako je potrebné aktualizovať existujúce opatrenia uvedené v nariadení (ES) č. 43/2009 v súlade s odporúčením prijatým Komisiou pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku a zahrnúť medzi ne aj niektoré technické opatrenia na obmedzenie odhadzovania úlovkov hlbokomorských druhov v severovýchodnom Atlantiku podľa dohody s Nórskom, Faerskými ostrovmi a EÚ v roku 2010, ktoré však doteraz neboli transponované do právnych predpisov EÚ. Stotožňujem sa s myšlienkou, že je vhodné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 850/98, aby obsahovalo príslušné technické opatrenia.

4-252-500

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, kadangi pritariu nuostatai, kad reikalingos tokios priemonės, kurios būtų sukurtos siekiant užtikrinti, kad žuvų išteklių būtų žvejojami tausiai ir kad būtų išsaugotos ekosistemos, kurioje žuvis gyvena. Be to, šias priemones reikia suformuluoti ir parengti atsižvelgiant į žuvininkystės valdymo

kintamumą ir mokslines rekomendacijas. Prastai parengus arba nustačius netinkamas technines priemones gali susiformuoti netausios žvejybos praktika, o tam tikrais atvejais gali kilti pavojus žvejų gyvybei ir saugai, o tai būtų visiškai nepriimtina.

4-253-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I supported postponing the vote on the draft legislative resolution. It is unfortunate that Parliament is presented with yet another proposal on transitional technical measures rather than a permanent solution being found in due time. The European fishermen need legal clarity and the word ‘temporarily’ should not be lead ad absurdum.

4-254-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – La politique commune de la pêche édicte des règles qui visent à la conservation des ressources, et notamment des organismes n’ayant pas atteint leur taille adulte. Les résultats positifs constatés après adoption de mesures techniques locales prises sur la base d’avis scientifiques justifient que ces règles soient reconduites et ajustées en fonction des réalités liées notamment au changement climatique et à l’évolution de certaines espèces. C’est ce que ce texte propose. Je vote pour.

4-254-250

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque supone un paso adelante en la estrategia de conservación de los recursos pesqueros de la Unión Europea. El informe trata de modificar las normativas anteriores para incluir nuevas regiones marinas que no habían sido incluidas en los anteriores reglamentos, definiendo de manera muy específica las regiones de protección y sus especies. El informe amplía la persecución de la pesca de peces de talla menor a la especificada como apta para no perjudicar la reproducción de la especie. Este informe incluye numerosas modificaciones sobre la autorización de técnicas de pesca para diferentes especies, autorizando aquellas artes que no pongan en peligro los organismos marinos juveniles y no mermen las poblaciones. He votado a favor de este informe porque supone la introducción de mejoras técnicas que permitan una mayor conservación de los recursos pesqueros de Europa.

4-254-375

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – This is an urgent and important legislative proposal to be adopted by the plenary in order to avoid a legal vacuum on this highly sensitive issue. Shellfish must be protected, preserved and eaten. I am in favour.

4-254-437

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai. Labai svarbu užtikrinti, kad žuvų ištekliai būtų žvejojami tausiai ir kad būtų išsaugotos ekosistemos. Atkreiptinas dėmesys į tai, kad BŽP įsigalios tik kitais metais. Dėl to remiantis pereinamojo laikotarpio reglamentu ir siekiant teisinio aiškumo yra tikslinga pratęsti taisyklių dėl techninių priemonių galiojimą. Pažymėtina, kad techninės priemonės, pagrįstos moksliniais tyrimais, yra tausios žvejybos bei tinkamų žvejų apsaugos garantas, todėl turi būti užtikrinamas nenutrūkstamas jų taikymas. Kita vertus, jos negali būti laikomos bendrojo pobūdžio taisyklėmis ir turi remiantis regioniniu požiūriu būti skirtos tik konkrečioms atvejais bei nustatytoms zonoms.

4-254-500

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – As medidas técnicas de conservação de recursos haliêuticos definem as regras relativas às zonas de pesca e às artes de pesca, constituindo elementos centrais para uma abordagem regionalizada da gestão das pescas. Na globalidade, estas medidas são muito importantes para atingir os objetivos da Política Comum da Pesca (PCP), englobando parâmetros como zonas e períodos de defeso de pesca, malhagem mínima das redes de pesca, limitação das capturas acessórias, tamanhos mínimos de desembarque, bem como critérios para a utilização de artes de pesca mais seletivas e adoção de medidas destinadas à proteção do ambiente marinho. Para além da extensão da validade das medidas técnicas atualmente em vigor, o presente relatório propôs uma atualização das medidas existentes e a adoção de medidas específicas destinadas à redução das rejeições da pesca. Acresce ainda que foi consagrada, no presente relatório, a possibilidade da frota nacional voltar a operar na pesca de tamboril com redes de tresmalho entre 200 e 600 metros de profundidade, correspondendo assim a uma pretensão portuguesa já com dois anos. Dada a relevância destas medidas técnicas para a conservação dos recursos da pesca, bem como pela salvaguarda dos legítimos interesses do setor pesqueiro nacional, votei favoravelmente o presente relatório.

4-254-750

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – As medidas técnicas de conservação de recursos haliêuticos são elementos centrais de uma abordagem regionalizada da gestão das pescas, que fixam as regras relativas às zonas de pesca e às artes de pesca, ao contrário das quantidades (esforço de pesca) e/ou capturas (TAC e quotas) autorizadas. As medidas técnicas de conservação garantem que a forma e o lugar de pesca respeitam os critérios de sustentabilidade. Tais medidas dizem respeito a tamanhos mínimos de desembarque, a malhagem mínima das redes, a zonas e períodos de defesa de pesca, a limitação das capturas acessórias, ao critério para o uso das artes de pesca mais seletivas e outros padrões de regulamento destinados a proteger o ambiente marinho, tendo por conseguinte um impacto considerável no alcance dos objetivos da Política Comum da Pesca (PCP). Por considerar que as medidas propostas no relatório contribuem para a sustentabilidade da política de pescas e para a preservação dos ecossistemas, votei favoravelmente.

4-255-000

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – Con l'approvazione di questo documento il Parlamento, vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio, riconosce pienamente la necessità di misure tecniche, che consentano di assicurare lo sfruttamento sostenibile degli *stock* ittici e la conservazione degli ecosistemi in cui vivono. Nella concezione e nell'elaborazione di tali misure viene riconosciuta la necessità di tener conto della continua evoluzione della gestione della pesca, come pure dei pareri scientifici. Viene fortemente sottolineato come l'importanza di una formulazione precisa sia inoltre resa palese dal fatto che misure tecniche mal concepite o inappropriate possono dare luogo a pratiche alieutiche non sostenibili e, in alcuni casi, mettere a repentaglio la vita e la sicurezza dei pescatori. Infine è stato evidenziato come le misure tecniche debbano essere concepite accuratamente zona per zona e caso per caso e non possono essere considerate norme generali applicabili allo stesso modo in tutti gli Stati membri.

4-256-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE),** *in writing*. – Against the report. Technical measures are the detailed regulations concerning fishing activities, such things as mesh sizes in the nets, the minimum size of fish that can be brought ashore, closed areas and seasons where fishing is prohibited, etc. Most of them are collected in a few regulations limited to technical measures, but for historical reasons related to the Lisbon Treaty, there is a series of technical measures in a separate regulation that is time-limited and scheduled to expire on 31 December 2012. Since this series of technical measures has already been renewed twice, this time, the COM has decided to incorporate them into the primary regulation on technical measures (Reg. 850/1998). In its proposal, it also took the opportunity to clean up a few obsolete provisions. Unfortunately, the COM produced its proposal very late, requiring that both CSL and the EP work very fast. In favour on postponing the vote on the legislative resolution.

4-256-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE),** *per iscritto*. – E' necessario garantire la sostenibilità dell'attività alieutica attraverso l'imposizione del rispetto di misure tecniche di conservazione da parte dei pescatori di tutta l'Unione europea. Ritengo che si debba agire con urgenza affinché ci sia un'ulteriore proroga della vigenza della normativa attuale, necessaria al raggiungimento degli obiettivi della politica comune della pesca. Non posso che auspicare che, oltre alla proroga della validità delle misure tecniche in vigore, si assicuri l'adozione di un quadro normativo definitivo in modo tale da affrancarsi dalla temporaneità di quello attuale che dà luogo a ripetuti abusi. Attraverso una chiara elaborazione delle misure tecniche si potrà garantire lo sfruttamento sostenibile degli stock ittici e la conservazione degli ecosistemi in cui vivono, nonché il rispetto di una serie di restrizioni necessarie a tutelare la vita e la sicurezza dei pescatori. Sono pienamente consapevole della necessità di tale proroga e per questo esprimo il mio voto favorevole, ma, allo stesso tempo, vorrei richiamare l'attenzione sulla necessità di collaborare al raggiungimento di un quadro normativo più complesso ed efficace.

4-256-750

**Nuno Teixeira (PPE),** *por escrito*. – As medidas técnicas de conservação dos recursos marinhos são elementos centrais de uma abordagem regionalizada da gestão das pescas. Estas medidas são diretrizes que os pescadores devem respeitar quando pescam para garantir que a forma e o lugar de pesca respeitam os critérios de sustentabilidade. A presente proposta tenciona prolongar a aplicação das disposições relativas às medidas técnicas para mais um período de transição até que seja adotado um enquadramento regional para as medidas técnicas, em conformidade com a Política Comum das Pescas. Uma vez que esta não entrará em vigor antes de as medidas técnicas transitórias expirarem, a Comissão propõe uma solução intermédia, modificando o ato jurídico de base, com termo incerto. Com a adoção da proposta da Comissão, os regulamentos de 2009 e de 2011 serão revogados. Para além da extensão da validade das medidas técnicas, o texto contém ainda uma atualização das medidas existentes, assim como medidas para reduzir as devoluções no Atlântico Nordeste, como acordado com a Noruega e as Ilhas Faroé em 2010, mas que ainda não foram transpostas para o direito da União. Pelas razões apresentadas, votei favoravelmente o documento.

4-256-875

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul cu privire la conservarea resurselor de pescuit prin măsuri tehnice de protecție a puietului de organisme marine. Un nou cadru pentru măsurile tehnice de conservare este așteptat în perspectiva reformei în curs a politicii comune în domeniul pescuitului (PCP). Improbabilitatea ca acest nou cadru să intre în vigoare înainte de sfârșitul anului 2012 justifică extinderea aplicării acestor măsuri tehnice tranzitorii. Subliniez importanța continuării conservării și gestionării corespunzătoare a resurselor biologice marine. Regulamentul (CE) nr. 850/98 al Consiliului din 30 martie 1998 ar trebui actualizat prin integrarea măsurilor tehnice tranzitorii în textul acestuia.

Pentru a asigura continuarea conservării și gestionării corespunzătoare a resurselor biologice marine în Marea Neagră, este necesară stabilirea dimensiunii minime pentru debarcare și a dimensiunii minime a ochiurilor de plasă pentru pescuitul de calcan. De asemenea, ar trebui introdusă o măsură echivalentă pentru dimensiunea minimă pentru debarcare pentru hamsie în ceea ce privește numărul de pești pe kilogram, pentru a simplifica activitatea la bordul navelor care capturează această specie și pentru a facilita măsurile de control la țarm.

4-256-937

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a été saisi de quatre rapports qui viennent renforcer la prise en considération du développement durable dans la Politique commune de la pêche. J'ai donc voté pour dans ces quatre cas, avec des nuances. Le rapport Gallagher propose l'extension des mesures techniques de conservation des ressources de pêche afin de garantir que la manière et le lieu de l'activité de pêche répondent aux critères du développement durable. Il porte donc une attention particulière, notamment, aux tailles minimales de débarquement, aux tailles minimales des maillages des filets, aux zones et aux périodes de fermeture de la pêche.

4-257-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – Le misure tecniche di conservazione sono norme che i pescatori di tutta l'Unione europea sono tenuti a rispettare quotidianamente nelle proprie spedizioni di pesca, per assicurare che l'attività alieutica sia sempre sostenibile, indipendentemente dalle modalità con cui è condotta e dal luogo in cui si esplica. Tali misure riguardano tra l'altro le taglie minime di sbarco, le dimensioni minime delle maglie delle reti, le zone e i periodi di divieto, la limitazione delle catture accessorie, i criteri per l'utilizzo di attrezzi da pesca più selettivi e i provvedimenti intesi a proteggere l'ambiente marino, incidendo dunque in modo significativo sul raggiungimento degli obiettivi della politica comune della pesca. Tenendo conto dell'importanza dello strumento delle misure tecniche in un approccio regionale alla gestione delle attività di pesca ho espresso il mio supporto al testo dell'onorevole Gallagher.

4-258-000

**Bericht: Maria do Céu Patrão Neves (A7-0295/2012)**

4-258-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – A prática de cortar as barbatanas dos tubarões e devolver ao mar o restante corpo é lamentável, e como tal deve exigir-se a total proibição

e seu controlo nesse domínio, paralelamente à monitorização sobre as capturas de espécies em vias de extinção. Outra coisa é a prática de remoção das barbatanas do tubarão a bordo, mantendo a carcaça a bordo, com o objetivo da plena utilização do animal e a separação e congelação das duas peças, carcaça e barbatana, que como sabemos, têm destinos para mercados finais diferentes e cuja separação integral após congelação teria fortes prejuízos na qualidade e valor finais dos produtos. Procedimento que apenas é justificável, com se pode perceber, para a frota de congelação e que deve ser sujeito a rigorosa rastreabilidade.

4-258-375

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione della collega Patrão Neves poiché rappresenta una svolta fondamentale nell'assicurare una maggiore regolamentazione della pesca degli squali. Purtroppo molte specie di squali sono esposte ad una pesca eccessiva a causa dell'incremento della domanda del mercato. Per combattere questa pesca feroce è necessario obbligare attraverso norme ben precise tutti i pescherecci a sbarcare nel porto di appartenenza con i corpi degli squali integri, vale a dire con le pinne "naturalmente attaccate al corpo". Regolamentare la pesca degli squali non è soltanto un modo per rispettare l'ecosistema marino ma anche per rendere il mercato europeo sostenibile ed equo e non solo basato sulle logiche del profitto.

4-258-437

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Bien que la pratique soit interdite au sein de l'Union européenne depuis 2003, l'Espagne et le Portugal bénéficiaient d'une dérogation leur permettant d'enlever les nageoires de requins à bord des navires de pêche. En mars 2012, la Commission européenne a demandé le retrait de cette dérogation. Le Parlement européen a accédé à la requête de la Commission européenne et j'ai voté pour que cette pratique soit enfin totalement bannie de l'Union européenne.

4-258-468

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl ryklių pelekų pašalinimo praktikos laivuose uždraudimo. Ryklių pelekų šalinimo praktika, dažnai dar jiems gyviems esant, yra netoleruotina, nes ne tik kelia grėsmę kai kurių ryklių rūšių tvarumui, bet ir dėl jos prarandamos maistui naudojamos dalys. Reglamentas Nr. 1185/2003 numato ryklių pelekų šalinimo laivuose draudimo išimtį laivams, turintiems specialiuosius žvejybos leidimus, kurią Komisija siekia panaikinti. Pritariu, kad, kadangi nėra duomenų, įrodančių, kad ES vandenyse ir laivuose pelekų šalinimo praktika tikrai egzistuoja, šis Komisijos siūlymas prieštarauja principui, pagal kurį politiniai veiksmai grindžiami moksliniais duomenimis. Turi būti siekiama gauti tikslesnės informacijos šiuo klausimu, todėl pritariu čia išdėstytiems siūlymams dėl laivų savininkų įpareigojimo pranešti apie bendrą sugautų ryklių rūšių skaičių ir svorį bei dėl įpareigojimo visada kartu iškrauti pelekus ir karkasą tame pačiame uoste. Taip pat pritariu, kad jeigu vietos valdžios institucijos negali užtikrinti tinkamos žvejybos kontrolės, laivų kapitonai turėtų pasamdyti nepriklausomą įstaigą, kuri atliktų tokią kontrolę.

4-258-500

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat împotriva acestui raport, deoarece consider că, în unele cazuri, posibilitatea de a obține derogări de la Regulamentul 1185/2003 este acceptabilă. Țin să atrag atenția asupra faptului că nu sunt prezentate niciun fel de probe care să dovedească practicarea „finningului” în apele europene și/sau de către flota



europăeană. De aceea, consider că adoptarea acestui raport contravine principiului Comisiei de a se baza în acțiunile sale politice pe date științifice. Mai mult decât atât, consider că o evaluare cantitativă a impactului socio-economic este strict necesară în acest caz, iar aceasta lipsește în prezent. Prin urmare, consider că, atâta timp cât nu există date științifice privind practicarea „finningului” în apele europene, derogările de la regulamentul în vigoare pot fi permise.

4-258-625

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Appoggio la relazione Patrão Neves sulla modifica del regolamento (CE) n. 1185/2003 del Consiglio, relativo all’asportazione delle pinne di squalo a bordo dei pescherecci. Grazie a questo regolamento la barbara pratica dello “spinnamento” sarà definitivamente bandita dall’UE. Tale decisione è stata ritenuta l’unica percorribile sia dalla Commissione europea sia dalla commissione ENVI, al fine di conservare questa specie animale e contemporaneamente tutelare l’ecosistema.

4-258-687

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi ryklių pelekų šalinimo praktika yra netoleruotina aplinkos požiūriu, nes ji kelia grėsmę kai kurių žvejojamų ryklių rūšių tvarumui, taip pat socialiniu ir ekonominiu požiūriais, nes dėl šios praktikos prarandamos komerciškai vertingos maistui naudojamos dalys, ir moraliniu požiūriu, nes vykdant tokią praktiką visiškai nepaisoma gyvūnų gyvybės. Taigi šios praktikos reikia vienareikšmiškai atsisakyti ir imtis tinkamų priemonių, siekiant užtikrinti, kad ši praktika būtų veiksmingai uždrausta ES vandenyse ir Bendrijos laivuose. Nors trūksta duomenų, pagal kuriuos būtų galima nustatyti, kad ryklių pelekų šalinimo praktika yra vykdoma ES laivuose, Komisija nusprendė pateikti pasiūlymą panaikinti draudimo šalinti ryklių pelekus Bendrijos žvejybos laivuose išimtį, pagal kurią, kaip jau minėta, tokia praktika šiuo metu leidžiama turint specialiuosius žvejybos leidimus ir taikant šio reglamento nuostatas. Manau, jog visi šiame pranešimo projekte pateikti pasiūlymai naudingi sprendžiant du Komisijai nerimą keliančius klausimus – užtikrinti, kad būtų laikomasi draudimo šalinti pelekus, ir rinkti mokslinius gero valdymo duomenis –, sektoriui nerimą keliančius klausimus – užtikrinti teisėtus ekonominius ir socialinius interesus – ir NVO nerimą keliančius klausimus – apsaugoti ryklių išteklius.

4-258-718

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J’ai voté en faveur du rapport sur la modification du règlement (CE) n° 1185/2003 du Conseil relatif à l’enlèvement des nageoires de requins à bord des navires. Je condamne fermement la pratique du finning qui consiste en la découpe des ailerons des requins sur les navires avant de les rejeter à la mer, officiellement interdite par l’Union européenne depuis 2003. Cependant, le système complexe permettant l’enlèvement des nageoires dans la limite d’un rapport de 5% entre le poids des nageoires et celui des carcasses ne permet pas un contrôle simple de la législation. En ce sens, je soutiens la proposition de la Commission de rendre obligatoire la méthode exigeant que les nageoires restent attachées à la carcasse pour lutter efficacement contre le finning. Ce faisant, le nombre de requins pêchés diminuera et permettra de préserver l’espèce, de plus en plus menacée.

4-258-734

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por partilhar as preocupações da Comissão de garantir o cumprimento da proibição do “finning” e recolher dados científicos para uma boa gestão, e também por considerar que devem ser salvaguardados os legítimos interesses económicos e sociais do setor e garantir a proteção das unidades populacionais de tubarões.

4-258-750

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J’ai voté en faveur de ce texte qui propose la fin des dérogations qui permettraient jusqu’à présent à certains pêcheurs de pouvoir enlever les nageoires de requin à bord des navires avant de rejeter la carcasse à la mer. Ces techniques de pêche barbares, interdites au sein de l’Union depuis 2003, doivent être bannies puisque cruelles pour les requins qui sont rejetés à la mer encore vivants sans leurs nageoires.

4-258-812

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Estou de acordo que sejam suprimidas as derrogações ou exceção ao regulamento que proíbe já a prática de remover as barbatanas de tubarões a bordo dos navios e, em seguida, devolver o resto do corpo do animal ao mar. Sou da opinião que a prática do “finning” é inaceitável do ponto de vista ambiental porque ameaça a sustentabilidade de algumas espécies de tubarões alvo desta prática, do ponto de vista social e económico porque implica o desperdício de um bem alimentar com valor comercial, e também do ponto de vista moral porque consiste num ato de total desrespeito pela vida animal. Deve-se, pois, inequivocamente repudiar esta prática e tomar as medidas adequadas para que a mesma se confirme proscribida das águas europeias e da ação da frota comunitária, nomeadamente avançar para o controlo da proibição desta prática, a fim de eliminar quaisquer suspeitas.

4-258-875

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este é um daqueles temas relativamente aos quais se exige que a decisão política deve ser suportada por uma forte base científica. O parecer científico do Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA) apontava para a manutenção da derrogação existente, ou seja, que continuasse a ser possível o corte da barbatana a bordo, muito embora apertando os meios de controlo, face à legislação atual. Para além de considerar que a adoção da proposta da Comissão implicará óbvios prejuízos económicos, não justificáveis atendendo ao atual estado de conservação dos recursos, o IPMA avança com razões relacionadas com a qualidade dos produtos pescados (evitando a congelação, descongelação e nova congelação do material), e com os prejuízos que esta proposta acarretará – ao pôr em causa a boa e cooperante relação entre os investigadores e o setor – para a recolha de informação necessária para que os cientistas possam facultar à administração os seus pareceres, para uma eficaz gestão pesqueira e assim garantir a conservação destes recursos. O nosso voto fundamentou-se neste parecer.

4-259-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Nariadenie Rady (ES) č. 1185/2003 o odstraňovaní plutiev žralokov na palube plavidiel, ako aj súčasný návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1185/2003 o odstraňovaní plutiev žralokov na palube plavidiel, sa týkajú predchádzania a boja proti praktike všeobecne označovanej ako „finning“. Tá spočíva v odstraňovaní plutiev

pelagických druhov žralokov, pričom zvyšné časti tela zvierťa sú hodené naspäť do mora. Finning je neprípustný z hľadiska životného prostredia (ohrozuje udržateľnosť niektorých druhov žralokov, ktoré sú predmetom tejto praktiky), ako aj z hľadiska sociálneho a hospodárskeho (predstavuje plytvanie potravinou s obchodnou hodnotou) a z hľadiska morálneho (predstavuje akt absolútnej neúcty k životu zvierťa). Považujem za nevyhnutné praktiku odstraňovania žraločích plutiev jednoznačne zavrhnúť a prijať primerané opatrenia, aby bol tento postup v európskych vodách zakázaný. V tejto súvislosti a s vysloveným cieľom zabrániť tejto praktike prijala Európska rada 26. júna 2003 nariadenie (ES) č. 1185/2003, ktorým sa zakazuje odstraňovanie plutiev žralokov na palube plavidiel, ako aj držanie týchto plutiev na palube, ich prekládka alebo vykladanie. Napriek neprítomnosti akýchkoľvek dôkazov o vykonávaní finningu v rámci európskej flotily je cieľom Komisie prostredníctvom zodpovedajúcich nariadení „vyničiť hroznú praktiku odstraňovania plutiev žralokom a zabezpečiť ich lepšiu ochranu“.

4-259-500

**Elisabetta Gardini (PPE)**, *per iscritto*. – Il finning è quella pratica frequentemente utilizzata di spinnamento operata sui pescherecci. Lo spinnamento uccide tra i 50 e i 75 milioni di squali ogni anno. È una pratica barbara permessa per il frequente utilizzo di un'eccezione prevista dalla legislazione UE del 2003. Il Parlamento oggi ha votato per porre fine a questa scappatoia ovvero alla possibilità di ottenere permessi speciali di pesca.

4-259-750

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car je souhaite que devienne impossible la pratique qui consiste à couper les nageoires des requins et à rejeter leur corps à la mer. L'animal vivant est alors condamné à couler au fond et à y mourir. Cette pratique est problématique à la fois sous l'angle environnemental (menace sur la survie de certaines espèces), sous l'angle économique (énorme gâchis d'une source alimentaire potentielle) et sous l'angle moral (souffrance inutile des animaux). Le «finning» n'a pas de nécessité économique, car un marché existe bel et bien pour les corps des requins, pourtant rejetés à la mer par manque de place. Or, la réglementation actuelle ne fonctionne pas correctement : beaucoup d'infractions ont été rapportées. Il me semble important de corriger la lacune dans la législation européenne de 2003, qui permet à certains pêcheurs de continuer d'exercer cette technique. Cette pratique est difficile à détecter car les corps et les ailerons de requins peuvent être débarqués, séparément, dans des ports différents. Il est donc nécessaire que les requins soient débarqués entiers. Nous devons rendre la législation plus claire et plus stricte, afin que cette pratique ne soit plus possible.

4-260-000

**Salvatore Iacolino (PPE)**, *per iscritto*. – È ufficialmente vietata dal 2003 la pratica del *finning* nell'Unione europea, ovvero la pratica che permette l'asportazione delle pinne degli squali a bordo dei pescherecci per poi rigettare i loro corpi a mare. Per porre freno a questa pratica, occorrerebbe introdurre l'obbligo di sbarcare gli squali con le pinne ancora attaccate. Il mediterraneo è ormai preda di molti pescherecci che praticano questa attività, in quanto mare ricco di squali mako e verdesche, che rischiano di essere attestate come specie a rischio di estinzione.

Nel mediterraneo è in continua crescita l'attività della pesca illegale, dovuta in parte all'elevata domanda delle pinne di squalo e in parte al prezzo elevato che raggiungono. L'ecosistema marino è seriamente danneggiato da questa pratica di pesca non sostenibile,

soprattutto negli ultimi anni nel Mar Mediterraneo, in cui sono state registrate diverse popolazioni di squali colpite da questa attività.

Occorre una maggiore cooperazione, in modo da poter contrastare in maniera efficace le attività illecite svolte dai pescherecci. Per far sì che ciò avvenga, bisogna che gli Stati Membri intensifichino i controlli sia in mare sia nei porti, evitando che le carcasse degli squali vengano gettate in mare. È quindi necessario che la pratica del *finning* sia trasparente, controllata ma soprattutto regolamentata, affinché possa considerarsi una pesca sostenibile e non invasiva.

4-260-250

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą. Žalinga pelekų šalinimo praktika, t. y. kai rykliams laivuose nupjaunami pelekai, o jų kūnai išmetami į jūrą, nuo 2003 m. oficialiai draudžiama Europos Sąjungoje reglamentu. Tačiau reglamente numatyta galimybė pasinaudoti išimtimis, siekiant gauti „specialiuosius leidimus“, ir dviejose valstybėse narėse, Ispanijoje ir Portugalijoje, ši išimtis tapo norma. Tokia sudėtinga sistema, pagal kurią leidžiama pelekus pašalinti laive, jei pelekų ir skerdenos svorio santykis neviršija 5 %, iš esmės užkerta kelią veiksmingai kontrolei. Išties sunku patikrinti, ar laikomasi tokio reikalavimo, ypač, jei pelekų ir skerdenos iškrovimas vykdomas skirtinguose uostuose. Todėl pritariau šiam pasiūlymui, kuris pagrįstas metodu, kuriuo remiantis reikalaujama, kad pelekai būtų nenupjauti. Šis metodas turėtų būti vienintelis bei veiksmingas, siekiant kovoti su pelekų pašalinimu ir sudaryti sąlygas valstybėms narėms paprastai, veiksmingai ir nebrangiai laikytis reglamento.

4-260-500

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Il mio voto favorevole alla relazione della collega Patrão Neves esprime il mio totale rigetto delle crudeltà finora perpetrate ai danni degli squali. La mancanza di adeguata trasparenza negli atti normativi ha, infatti, prestato il fianco a quei soggetti che hanno praticato impunemente il taglio delle pinne degli squali per poi rigettarne il corpo in mare. Con il voto di oggi, chiediamo che gli squali pescati vengano sbarcati con le pinne ancora attaccate al corpo, in modo da effettuare i controlli dovuti e scoraggiare, attraverso pesanti sanzioni, atti di siffatta barbarie compiuti da parte di soggetti che non ritengo di chiamare "pescatori" poiché arrecherei discredito ad una categoria che ritengo invece rispettosa delle regole civili e dell'ecosistema marino.

4-260-750

**Agnès Le Brun (PPE)**, *par écrit*. – Le shark finning (en français, non littéralement, découpe des ailerons de requins) est une activité consistant à pêcher spécifiquement des requins pour leur couper uniquement les nageoires, et ainsi alimenter le marché asiatique, très friand de ce met. Autorisé durant de longues années en Union européenne, l'Europe représentait 15% des importations d'ailerons de requins vers l'Asie. C'est en 2003 que le finning a ensuite été interdit dans l'UE. Cependant, des dérogations ont été accordées à certains pays pour leur permettre de poursuivre cette activité. Ce rapport avait pour objectif de permettre la poursuite des mesures dérogatoires. En opposition totale avec ces pratiques, j'ai voté contre ce rapport, à l'image de la majorité de mes collègues. La non-adoption de ce rapport signifie que dorénavant, les requins devront être débarqués avec leurs nageoires "naturellement attachées au corps".

4-261-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – Această practică barbară de tăiere a înotătoarelor rechinilor la bordul navelor, urmată de aruncarea corpurilor acestora în mare, continuă să fie practică la scară largă pe glob și acest fapt a dus la scăderea dramatică a populațiilor acestor specii vâdate. Reglementarea oficială a Uniunii Europene din 2003 le permite statelor membre să elibereze permise speciale de pescuit, care autorizează prelucrarea la bord, astfel încât înotătoarele rechinilor pot fi detașate de carcase prin respectarea proporțiilor de înotătoare permise pentru a fi înlăturate. Cu toate acestea, nu puține au fost cazurile în care pescarii au debarcat înotătoarele și carcacele în porturi diferite.

Astfel, consider că este foarte important ca autoritățile abilitate din Uniunea Europeană să extindă verificările și inspecțiile, pentru a asigura o aplicare strictă a regulamentului și pentru a îi pedepsi pe cei care le încalcă. De asemenea, recomand ca aceste reglementări să se aplice nu numai navelor de pescuit sub pavilionul statelor membre, ci și tuturor navelor aflate în apele maritime ale Uniunii Europene.

4-262-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I warmly welcome this report. The practice of finning is unacceptable from the environmental point of view, because it threatens the sustainability of some shark species targeted by this practice, from the social and economic point of view, because it involves squandering a source of food with commercial value, and also from the moral point of view, because it shows a total disrespect for animal life. The practice of finning should therefore be repudiated unequivocally and appropriate measures should be taken to ensure that this practice is effectively banned in European waters and in the Community fleet.

4-262-250

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe pese a contener importantes medidas para la conservación de la población de los tiburones por generar pérdidas en el sector pesquero. Es muy importante la conservación de especies como el tiburón a través de unas prácticas de pesca sostenible que condicionen la actividad de los pescadores para que no se cometan excesos ambientales. Pero el sector pesquero afronta una grave crisis desde hace muchos años, cuyo resultado es que el colectivo de los pequeños pescadores está en riesgo de desaparición en numerosos Estados miembros. Las obligaciones que incluirá este reglamento suponen generar aún más pérdidas en dicho sector de manera que se incrementa el riesgo de desaparición de esta actividad ya que solo las grandes naves podrán permitirse cargar con todo el animal, mientras que las embarcaciones pequeñas no podrán hacer frente a esta obligación. Pese a contener una serie de buenas prácticas para garantizar la supervivencia de diversas especies de tiburones, no he votado a favor debido a este impacto sobre los pequeños pescadores y, por consiguiente, sobre las comunidades vinculadas a la pesca.

4-262-375

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The S&D Group press for a complete ban on at-sea shark fin removal – all sharks landed must have their fins naturally attached – while stressing that this new rule should have no exceptions. I abstained.

4-262-500

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione, poiché è stato accolto un emendamento che sancisce il divieto assoluto di asportazione delle pinne di squalo a bordo dei pescherecci, ovvero prima dello sbarco: questa condizione si rende necessaria per impedire la cosiddetta pratica dello "spinnamento", ovvero l'asportazione delle pinne di uno squalo che viene catturato e poi rigettato spesso ancora vivo in mare, ma mutilato e destinato quindi a morte certa. Ben si capisce come si tratti di un'inutile barbarie, non rispettosa della vita animale, della natura e dell'ambiente, che va quindi giustamente bloccata. Vorrei sottolineare però un episodio preoccupante avvenuto a margine di questa relazione, sul quale ha fatto bene il Vicepresidente Angelilli ad intervenire: sono stati infatti distribuiti dei piccoli gadget a forma di squalo per sensibilizzare gli eurodeputati sulla vicenda, ma si trattava di prodotti "made in Cina" e privi del necessario marchio CE. Direi che si tratta di una questione su cui riflettere, perché spesso ci si impegna per stabilire norme di tutela e garanzia, che poi vengono perfino ignorate all'interno dello stesso Parlamento europeo.

4-262-750

**Tiziano Motti (PPE)**, *per iscritto*. – Ho condiviso appieno questo voto sulla relazione relativa all'asporto delle pinne di squalo recependo anche i suggerimenti che ho ricevuto da alcune ONG che si occupano della tutela di questa specie marina. Ritengo che lo sbarco simultaneo di parti di squalo sia una risposta del tutto insufficiente ai problemi attuali, perché attività di *finning* non identificate potrebbero essere comunque possibili anche in presenza di una rigorosa applicazione della corrispondenza tra pinne e carcasse, che resterebbe comunque difficile, costosa e laboriosa. Penso inoltre che la proposta di aumentare il rapporto di corrispondenza pinne/carcasse al 14% del peso lavorato si traduca in una indulgenza senza precedenti nei controlli sul *finning* (ben 3 volte superiore alla maggior parte dei Paesi che usano il sistema di corrispondenza). C'è un altro problema: contare le pinne e associarle alle carcasse negli alti volumi della pesca complicherebbe piuttosto che migliorare l'applicazione; la tracciabilità è infatti molto più semplice attraverso la politica delle pinne attaccate. I sistemi di controllo "indipendenti" sono costosi e potrebbero comportare il rischio di imprecisioni. Le rivendicazioni presentate dalla pesca industriale sulle possibili perdite economiche appaiono frettolose e superficiali e sono state oggetto di minimi controlli esterni, e rimangono arbitrari e inconsistenti.

4-262-875

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – Die Praxis des Abtrennens von Haifischflossen, die darin besteht die Flossen des Hais abzuschneiden und den Rest des Kadaver ins Meer zu werfen, der dann tot zu Boden sinkt, führt zu steigender Mortalität bei den Haifischbeständen. Diese Methoden sollten grundsätzlich verboten werden und es war an der Zeit, eine Gesetzeslücke zu schließen und endlich verbindlich vorzuschreiben, dass die Flossen sämtlicher Haie, die von EU-Fischereifahrzeugen weltweit sowie von Schiffen, die innerhalb der EU Haie anlanden, natürlich am Haikörper verbleiben. Ich begrüße vor allem das Ende der Ausnahmeregelung in der ehemaligen EU-Verordnung, die es Fischern, die über eine spezielle Fangerlaubnis verfügten, gestattete, Haifischflossen an Bord abzutrennen und im Hafen getrennt vom Haikörper anzulanden. Die Nachfrage nach Haifischflossen ist enorm, weil auf dem asiatischen Markt so hohe Preise für „Haifischflossensuppe“ erzielt werden. Dieser wirtschaftliche Anreiz führt leider dazu, dass Haie nur wegen ihrer Flossen

getötet werden. Vielleicht gelingt es durch das Votum des Europäischen Parlaments das grausame Sterben der Haie einzudämmen.

4-262-937

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi praktika, kai ryklių pelekai yra pašalinami, o likusi ryklio dalis yra išmetama į jūrą, yra nepateisinama ir turėtų būti uždrausta. Atžvelgiant į tai, labai svarbu, kad ES lygmeniu būtų tinkamai įgyvendinama „nenupjautų pelekų“ politika, kuri užkirstų kelią tokiai pelekų šalinimo praktikai. Be to, turėtų būti sukurtas griežtas kontrolės mechanizmas, siekiant pašalinti teisinės spragas ir išspręsti problemas, susijusias su peleko ir skerdienos santykio taikymu. Visų pirma, reikia susiaurinti šiuo metu taikomas išimtis ir užtikrinti, kad būtų laikomasi įsipareigojimo tame pačiame uoste kartu iškrauti pelekus ir karkasus. Kita vertus, mes privalome užtikrinti, kad pelekų pašalinimo draudimas neturės didelės įtakos verslo pelningumui ir įgulos narių saugumui.

4-263-000

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Comment rester insensible face au sort réservé aux requins pêchés dans nos eaux européennes et ensuite rejetés parfois vivants en mer après l'enlèvement de leurs nageoires? Cette pratique est totalement inacceptable et contraire à une gestion durable et responsable de notre écosystème. La Commission européenne a finalement pris ses responsabilités en rejetant désormais toute possibilité de dérogation. Celle-ci serait un recul considérable qui mettrait en péril toutes les avancées déjà réalisées en la matière. Le rapport Neves vise à limiter l'interdiction de la découpe des ailerons de requins aux seuls navires congélateurs, tout en sachant que les 200 navires espagnols et portugais déjà détenteurs de permis spéciaux sont en grande majorité des navires congélateurs. Le Parlement européen n'a heureusement pas cédé aux sirènes de l'industrie, en refusant de vider de sa substance la proposition de la Commission qui interdit toute découpe des ailerons, sans plus aucune exception.

4-264-000

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – Oggi, durante la sessione plenaria di Strasburgo abbiamo votato la relazione dell'on. Patrao Neves. Molte specie di squali sono esposte a un forte sfruttamento. Negli ultimi anni, alcune specie sono state eccessivamente pescate e ora sono a rischio a causa dell'incremento drammatico della richiesta di prodotti derivati, soprattutto le pinne. Il divieto, attivo dal 2003, proibisce di spinnare gli squali a bordo dei pescherecci. Con la risoluzione approvata oggi in plenaria si cancellano le eccezioni ossia quei permessi speciali per tagliare le pinne in mare che sospendevano il divieto in modo da permettere lo spinnamento sui pescherecci che dimostravano la loro capacità di utilizzare tutte le parti dello squalo. Successivamente le pinne e le carcasse potevano essere sbarcate in porti differenti rendendo difficile il conteggio preciso e quindi la possibilità di trovare chi violava il divieto gettando gli squali senza pinne in mare.

4-264-500

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – Si les européens ne cuisinent pas traditionnellement le requin, les asiatiques sont au contraire particulièrement friands de ses nageoires - dont le prix peut dépasser 70 euros le kilo. La pêche de cet animal, dont la présence en mer est nécessaire pour préserver l'équilibre de l'écosystème marin, a été règlementée, notamment dans le but d'assurer la conservation de son espèce. Pourtant, les

règles actuelles sont trop facilement contournées par les pêcheurs, et les stocks de requins diminuent : selon l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN), plus de 25 % de toutes les espèces de requins pélagiques sont menacées, dont plus de 50 % sont de grands requins océaniques pélagiques. Il est donc urgent d'agir pour assurer la conservation de cette espèce en assurant un meilleur respect des règles en vigueur, qui permettrait en outre à l'Union européenne de se conformer aux engagements internationaux qu'elle a pris en matière de protection des requins. C'est le sens de ce règlement, auquel j'apporte mon soutien.

4-265-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*** . – In favour of the amended proposal (which is not the original defended by the rapporteur). An unequivocal EU ban on the odious and wasteful practise of shark finning will finally become reality after today's vote. MEPs have voted to prohibit the removal of shark's fins on board, making it mandatory to land sharks with the fins naturally attached. This will allow the EU ban to finally be implemented without exceptions. Despite EU legislation on shark finning existing since 2003, loopholes enabled this barbaric and wasteful practise to continue. Thankfully, a majority of MEPs has voted for an outright ban, and rejected attempts to preserve these loopholes. "Every year millions of sharks are caught, their fins hacked off and the bodies simply discarded to meet the demand for shark fin soup in Asia. This is not only a senseless waste, it also puts pressure on threatened shark species. Banning shark finning in European fisheries is an important step but the EU should also advocate for the practise to be outlawed at international level.

4-265-500

**Licia Ronzulli (PPE), *per iscritto*** . – Con il voto odierno sono state finalmente eliminate le scappatoie al divieto di "spinnamento" degli squali, che rendevano ai pescatori più facile nascondere eventuali infrazioni. La decisione odierna è particolarmente importante nell'ottica di arrivare a proteggere completamente questa specie, preziosissima per l'habitat marino e oggi purtroppo a rischio estinzione

4-266-000

**Antolín Sánchez Presedo (S&D), *por escrito*** . – Estoy a favor de un control efectivo que asegure el cumplimiento de la prohibición de las prácticas de *finning* (cercenamiento de aletas y descarte del resto del cuerpo) en los tiburones.

Comparto el acuerdo general sobre el desembarco de aletas y cuerpos en el mismo puerto. Sin embargo, considero injustificado que las aletas deban desembarcarse pegadas a los cuerpos. Esta última opción, rechazada en la reciente reunión celebrada por la CICAA, introduce sobrecostes innecesarios en el almacenamiento, la manipulación, el procesado y la pronta comercialización de las capturas, que pueden comprometer la viabilidad de un importante segmento del sector.

Defiendo y apoyo el control en el puerto de desembarco mediante una certificación independiente, basada en parámetros adoptados por instituciones oficiales. Una solución razonable y asumida por el sector. Sentaría un valioso precedente para el control global de las actividades pesqueras. Solo si no diera los resultados esperados, debería recurrirse a una fórmula más gravosa.



Por otro lado, expreso mi satisfacción al comprobar que los Informes Ferreira, sobre la pesca de pequeña escala y artesanal, y Lövin, sobre la dimensión exterior de la política pesquera común, ambos en el ámbito de la reforma de la PPC, recogen buena parte de las numerosas enmiendas que había presentado.

4-266-250

**Daciana Octavia Sârbu (S&D)**, *in writing* . – I welcome the fact that the European Commission responded positively to Parliament's written declaration on this issue and proposed to close the loophole in the shark finning regulation. The delicate marine eco-system is continually put at risk by overfishing, but the cruel practice of shark finning is particularly damaging because of the additional vulnerability of shark populations. I voted against those attempts by some Members to allow the loophole to remain open. The long term sustainability of the fishing sector – and with it our food security – will be ensured by effective, enforceable regulation, not laws with loopholes.

4-266-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto* . – Ritenendo inaccettabile la pratica dell'asportazione delle pinne di squalo credo che sia necessario agire in questo contesto al fine di impedire che tale pratica venga praticata a bordo di pescherecci. L'asportazione di pinne di squalo, nota anche come "spinnamento", è già oggetto di regolamentazione in seno all'UE, che ne ha vietato l'esercizio ma prevede una deroga al divieto a norma della quale è possibile praticare lo "spinnamento" a bordo di pescherecci previo rilascio di speciali autorizzazioni. Credo che sia necessario riflettere sulla gravità di questa orribile pratica da un punto di vista ambientale, per quel che concerne la protezione di alcune specie animali, ma anche dal punto di vista economico. Sotto quest'ultimo profilo, infatti, lo "spinnamento" - dal momento che consiste nell'asportare le pinne degli squali pelagici rigettando poi in mare le altre parti del corpo dell'animale - impedisce la commercializzazione di un bene alimentare. Al fine di garantire il rispetto degli interessi coinvolti esprimo il mio voto favorevole.

4-267-000

**Francisco Sosa Wagner (NI)**, *por escrito* . – Este es un voto muy delicado por la naturaleza del asunto y por la forma en que se han desarrollado las deliberaciones en la Comisión de Pesca.

He votado a favor de la propuesta de la Comisión Europea ya que estoy absolutamente en contra del cercenamiento y, por tanto, a favor del aprovechamiento integral del tiburón. He apoyado la excepción que se contempla en el artículo 4, ya que considero que es una solución adecuada en las actuales circunstancias del sector en la Península Ibérica. La excepción podría mantenerse durante un tiempo.

Convendría, además, hacer un estudio detenido por parte del citado sector sobre los costes globales implicados. En cualquier caso, todo ello debe completarse con un sistema eficaz de controles en los puertos de la pesca realmente realizada, y hemos de ajustarnos a las recomendaciones internacionales.

4-268-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit* . – J'ai voté en faveur de ce texte qui permet de dénoncer une pratique barbare. Pour garantir qu'il soit mis un terme à la pratique scandaleuse du

*finning* par les navires de l'Union européenne, la Commission et le Conseil doivent veiller à ce que les dérogations à l'interdiction du *finning* soient éliminées. Il faut également que les États membres soutiennent cette action et s'assurent que les demandes d'octroi et de renouvellement des permis spéciaux soient attentivement étudiées et que ceux-ci soient accordés uniquement lorsque c'est justifié, conformément à la loi.

4-268-250

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A proposta da Comissão Europeia prevê a supressão do atual artigo 4.º, isto é, da derrogação à proibição da remoção das barbatanas de tubarão a bordo dos navios de pesca comunitários, a qual é atualmente permitida mediante a emissão de licenças de captura especiais concedidas para esse efeito, devidamente regulamentadas pelo articulado deste diploma. A Relatora deste documento entendeu manter a derrogação contrariamente ao proposto pela Comissão. Não tendo tal proposta sido acolhida em plenário, votei contra o documento final dado que o mesmo não correspondia mais à sua versão inicial e da autoria da sua Relatora.

4-268-375

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur de l'interdiction du découpage des ailerons de requin à bord des navires. Cette pratique est interdite dans l'UE depuis 2003, mais quelques armements bénéficiant de dérogations en Espagne et au Portugal sont suspectés d'avoir recours au «finning», ce qui consiste à couper l'aileron et rejeter la chair du requin à l'eau. Le rapport prévoit donc de contraindre tous les pêcheurs à découper les ailerons seulement après le débarquement. Ce débat est l'illustration parfaite de la nécessaire mise en place d'une véritable politique de contrôle européen des pêches. Cette pratique du "finning" est inacceptable, mais il n'est pas démontré qu'elle existe en Europe. Cependant, dans le doute, il était nécessaire de ne laisser aucune possibilité à de telles pratiques de subsister. Face à l'échec du contrôle, le Parlement européen est contraint d'avoir recours à toute absence de dérogation, ce qui ne sera pas sans conséquences pour les professionnels. L'enjeu est désormais de nous assurer que la question du contrôle européen des pêches soit traitée de manière plus efficace. Il faudra notamment que l'homogénéité des contrôles soit favorisée et que les moyens alloués à cet outil indispensable de la politique des pêches soient augmentés.

4-268-437

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat împotriva raportului privind îndepărtarea înotătoarelor rechinilor la bordul navelor. Examinarea ratelor capturilor de rechini indică, în general, că numeroase stocuri sunt în mod serios amenințate, deși situația nu este identică pentru toate speciile și nici chiar pentru aceleași specii din zone maritime diferite.

Potrivit Uniunii Internaționale pentru Conservarea Naturii (IUCN), mai mult de 25% din toate speciile de rechini pelagici, din care mai mult de 50% sunt rechini pelagici mari de ocean, sunt amenințate. În ultimii ani, capturarea, păstrarea, transbordarea sau debarcarea unui număr în creștere de specii de rechin, inclusiv a rechinilor cu înotătoare cu valoare comercială foarte mare, au fost interzise, în conformitate cu legislația Uniunii sau în cadrul organizațiilor regionale de gestionare a pescuitului.

Rechinul albastru și rechinul mako, clasificați de IUCN ca „amenințat”, respectiv „vulnerabil”, sunt în prezent speciile de rechin predominante capturate de flota europeană, rechinul

albastru reprezentând aproximativ 70% din totalul de debarcări de rechini raportate. Totuși, alte specii, inclusiv rechinul-ciocan și rechinul-tigru, sunt capturate în apele Uniunii și din exteriorul Uniunii și contribuie la viabilitatea economică a sectorului piscicol.

4-268-500

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – I wholeheartedly support changes to the current legislation to make sure shark finning on vessels is banned and that no exemptions for EU Member States can be granted. The legislation from 2003 was not strict enough and allowed fishermen to remove sharks' fins whilst on vessels and then throw them back in the water to die. New legislation will mean that all sharks will have to be landed with their fins naturally attached, rather than carcasses being discarded into the sea. I welcome the move to make sure that, where local authorities are unable to carry out controls in ports, vessel owners will be responsible for hiring an independent body to do the job. This legislation bring the rest of Europe up to speed with measures already in force in the UK which put a stop to this wasteful, cruel practice.

4-268-625

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution visant à réviser la législation applicable à la pratique dite du "finning", c'est-à-dire l'ablation des ailerons de requins sur les bateaux de pêche. Celle-ci était déjà interdite par le règlement (CE) n° 1185/2003 du Conseil du 26 juin 2003. Cependant, l'article 4 de ce règlement instaurait une exception qui permettait de facto le "finning". La présente résolution permet d'en finir avec cette pratique barbare destinée à la production de soupes en Asie. En effet, le reste du corps du requin ayant une moindre valeur commerciale, le requin encore vivant est souvent rejeté à la mer, amputé de ses nageoires, incapable de se mouvoir afin d'oxygéner ses branchies et périt donc d'une lente asphyxie. Aujourd'hui, 73 espèces de requins qui jouent un rôle essentiel dans la chaîne du vivant sont menacées, le finning ayant entraîné une surpêche. Je me félicite donc que tous les amendements tentant de réintroduire des dérogations aient été rejetés car il est aujourd'hui prouvé qu'elles ont été utilisées pour contourner la législation. Au moment où la législation sur le thon rouge montre son efficacité, il est temps que tout le monde fasse preuve de responsabilité par rapport à des espèces qui sont effectivement menacées.

4-268-687

**Bernadette Vergnaud (S&D)**, *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur du renforcement des règles sur la découpe des ailerons de requins à bord des bateaux. Les règles actuelles autorisaient des dérogations qui ne permettaient pas de garantir le respect de l'interdiction de la pratique cruelle consistant à rejeter à la mer des requins vivants après leur avoir ôté les ailerons. En effet, si les ailerons constituent l'ingrédient de base de la soupe asiatique très prisée, le reste de la viande est moins recherché, et la tentation de ne prendre que la partie noble et de rejeter le reste de la carcasse est grande et incite à la surpêche d'un animal dont de nombreuses espèces sont menacées. Cependant, si l'obligation de ne débarquer que des ailerons attachés au corps de l'animal doit faciliter les contrôles, je reste convaincue que le manque de moyens alloués à ces contrôles - sur cette question mais aussi pour d'autres espèces - reste le problème central en matière de surpêche, au détriment de l'environnement et de l'écrasante majorité des pêcheurs qui font leur travail avec sérieux et courage et sont confrontés à une concurrence déloyale qui s'affranchit de toutes les règles.

4-268-750

**Glenis Willmott (S&D)**, *in writing*. – I supported this report, which calls for the abolition of loopholes that allow shark finning to continue. Shark finning – the process whereby a shark's fin is removed on board a fishing vessel and the rest of the shark discarded back into the sea – is illegal under EU law but is still allowed by vessels that have received a special permit. This proposal calls for all EU vessels, and all vessels fishing in EU waters, to be required to land sharks with their fins still attached and it is hoped that, by doing so, the number of shark catches will be reduced. Many shark species are threatened, some are close to extinction. Shark finning is not only thought to be contributing to the decline in shark numbers, it is also cruel as fins are sometimes removed while the shark is still alive. As the EU ranks second in the world for the number of shark catches, we therefore have an important role to play in helping to protect them. The EU has also legally committed to adopt measures aimed at helping to protect sharks and this proposal should go some way to achieving that.

4-269-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – Lo spinnamento è una pratica inaccettabile sia dal punto di vista ambientale, poiché minaccia la sostenibilità di alcune specie di squali, sia dal punto di vista sociale ed economico, poiché implica lo spreco di un bene alimentare avente valore commerciale, nonché dal punto di vista etico, poiché dimostra una totale mancanza di rispetto per la vita animale. Seppur tale pratica sia vietata sin dal 2003 nelle acque e per la flotta europea, la Commissione ha deciso di presentare una proposta che mira a eliminare anche la deroga al divieto di asportazione delle pinne di squalo a bordo dei pescherecci dell'Unione. Tale proposta, oltre a garantire ulteriormente agli squali la protezione che necessitano, consentirà così all'UE di contribuire attivamente allo sforzo globale in atto per sradicare la crudele pratica del taglio delle pinne degli squali anche in altre parti del mondo.

4-269-500

**Zbigniew Ziobro (EFD)**, *na piśmie*. – Od dawna dochodziły mnie sygnały o okrutnych praktykach odcinania płetw rekinom. W ostatnim czasie moje biuro otrzymało bardzo dużo zgłoszeń od organizacji ekologicznych oraz prywatnych osób. Przychyłam się do ich próśb o jak najszybsze zatrzymanie tego procederu oraz wstrzymanie handlu surowcem, szczególnie w regionach Południowej Ameryki. Popieram tę rezolucję.

4-270-000

### **Entschließungsantrag: B7-0497/2012**

4-270-500

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, considerando, antes de mais, que a Convenção da Haia de 25 de outubro de 1980 sobre os Aspectos Cíveis do Rapto Internacional de Crianças assume grande importância, dado que estabelece um sistema que permite a cooperação dos Estados participantes tendo em vista encontrar uma solução para o rapto internacional de crianças, determinando os tribunais competentes e a lei aplicável para efeitos da decisão relativa ao local de residência da criança. Para além disso, ao recordar o papel que a União Europeia já assumiu em termos de competência externa exclusiva no domínio do rapto internacional de crianças, sou da opinião que, por essa razão, o Conselho deverá promover as medidas necessárias no mais breve trecho para

adotar as decisões propostas pela Comissão, nomeadamente a consulta imediata do Parlamento.

4-270-750

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – L'enlèvement d'enfants est moralement répréhensible et lourd de conséquences pour les enfants et leurs familles. La convention de La Haye en la matière confère les moyens légaux pour se battre contre ce fléau transfrontalier. Ce texte cherche à permettre l'accès de huit nouveaux pays à cette convention et j'ai donc soutenu cette résolution.

4-270-875

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl rezoliucijos dėl aštuonių trečiųjų šalių prisijungimo prie 1980 m. Hagos konvencijos dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų. Hagos konvencijoje nustatoma sistema, pagal kurią valstybės bendradarbiauja vaikų grobimo atvejais, joje numatoma, kokie teismai kompetentingi ir kokia teisė taikoma sprendžiant klausimą dėl vaiko gyvenamosios vietos, taip pat joje numatomas greitas pagrobtų vaikų grąžinimas į jų gyvenamąją šalį. Taryba dėl teisinių priežasčių nusprendė atidėti konsultacijas su Parlamentu ir šių šalių prijungimą prie Hagos konvencijos. Pritariu išdėstytoms rekomendacijoms, kad Taryba turėtų nedelsdama tęsti minėtų šalių prijungimo prie Hagos konvencijos procedūrą ir tuo tikslu pasikonsultuoti su EP. Pritariu, kad gindama savo piliečių interesus Taryba neturėtų trukdyti ES tinkamai veikti dėl tariamų teisinių priežasčių.

4-270-937

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi yra labai svarbu nustatyti sistemą, pagal kurią dalyvaujančios valstybės gali bendradarbiauti siekdamos rasti sprendimus tarptautinio vaikų grobimo atvejais. Būtina numatyti, kokie teismai kompetentingi ir kokia teisė taikoma priimant sprendimą dėl vaiko gyvenamosios vietos. Tarybai šiuo metu yra pateiktos rekomendacijos, kuriomis ji turėtų nedelsdama tęsti minėtųjų sprendimų priėmimo procedūrą. Galvodama apie ES piliečių, kuriems būtų naudinga, kad šie sprendimai būtų priimti, interesus, ji neturėtų trukdyti Europos Sąjungai tinkamai veikti dėl tariamų teisinių priežasčių.

4-271-000

**Minodora Cliveti (S&D)**, *in writing*. – The Hague Convention of 25 October 1980 on the Civil Aspects of International Child Abduction is of great importance, because it establishes a system allowing participating states to cooperate in order to find a solution to international child abductions, by determining which courts are competent and which law is applicable when deciding where the child should reside.

We know that the European Union has obtained exclusive external competence in the field of international child abduction. The accession of new states (Gabon, Andorra, the Seychelles, the Russian Federation, Albania, Singapore, Morocco and Armenia) should be accepted by those states which are already members in order for the Convention to apply between them.

Given that the Convention does not allow international organisations to become members, the European Union should empower the Member States to act in its interest when accepting the abovementioned accessions. In the interest of European citizens who would benefit

from the adoption of those decisions, it should renounce efforts to impede the proper functioning of the European Union on false legal grounds.

4-271-250

**Edite Estrela (S&D)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente esta resolução por instar os Estados-Membros a assinarem a declaração, no interesse da União Europeia, que permitirá a adesão de oito países à Convenção sobre os aspetos civis relacionados com o rapto internacional de crianças. O Conselho tem de prosseguir sem demora com o processo de adoção das propostas de decisão atrás mencionadas e, neste processo, o Parlamento deverá ter uma palavra a dizer em relação às oito propostas de decisão.

4-271-375

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A Convenção da Haia sobre os Aspetos Civis do Rapto Internacional de Crianças assume grande importância, dado que estabelece um sistema que permite a cooperação dos Estados participantes tendo em vista encontrar uma solução para o rapto internacional de crianças, determinando os tribunais competentes e a lei aplicável para efeitos da decisão relativa ao local de residência da criança. Assim sendo, urge que o Conselho assuma os procedimentos necessários para aceitar a adesão à Convenção de oito novos Estados.

4-271-437

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A proposta de resolução em apreço, apresentada, nos termos do número 5 do artigo 115.º do Regulamento, na sequência de uma pergunta com pedido de resposta oral formulada por um conjunto de deputados em nome da Comissão dos Assuntos Jurídicos, versa sobre a declaração de aceitação pelos Estados-Membros (EM), no interesse da União Europeia (UE), da adesão de oito países terceiros à Convenção de Haia de 1980 sobre os Aspetos Civis do Rapto Internacional de Crianças. O aumento da mobilidade dos cidadãos a nível europeu fez aumentar o número de relacionamentos entre pessoas de países diferentes. Como consequência deste aumento, também aumentaram os casos de separação de casais com filhos que acabam por disputar a tutela dos mesmos. Muitas vezes, as decisões judiciais não são respeitadas e os filhos são objeto de rapto por parte de um dos progenitores. Votei favoravelmente esta proposta de resolução – bloqueada no Conselho há quase um ano – porque é fundamental que, nos casos supra referidos, a comunidade internacional coloque em primeiro lugar a defesa dos interesses das crianças e não os dos pais, o que, por vezes, não acontece com algumas instituições. Assim, em caso de rapto internacional, a competência externa passa a ser da UE.

4-271-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A Convenção de Haia de 1980 sobre os Aspetos Civis do Rapto Internacional de Crianças estabelece um sistema que permite a cooperação dos Estados participantes tendo em vista encontrar uma solução para o rapto internacional de crianças. Esta Convenção só se aplica entre países que tenham procedido à respetiva ratificação ou que tenham aderido à mesma pelo que, a aceitação da adesão assume, por isso, máxima importância. Tendo presente que os interesses das crianças são de primordial importância, que a sua proteção deve estar acima de qualquer interesse, entendemos ser fundamental e urgente estabelecer as formas mais eficazes que garantam o regresso imediato

de uma criança raptada ao Estado da sua residência habitual. Daí, o nosso voto a favor da presente Resolução.

4-272-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Haagsky dohovor z 25. októbra 1980 o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí má dôležité opodstatnenie, pretože vytvára systém, ktorý umožňuje zúčastneným štátom, aby spolupracovali s cieľom nájsť riešenie medzinárodných únosov detí, determinujúc, ktoré sú príslušné súdy a aké majú právomoci v rozhodovaní o tom, kde by dieťa malo mať bydlisko. Európska únia už vykonáva svoju vnútornú právomoc v oblasti medzinárodných únosov detí, najmä prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č 2201/2003 o príslušnosti a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností. Dohovor však neumožňuje medzinárodným organizáciám, aby sa stali členmi. I z toho dôvodu by Európska únia mala splnomocniť členské štáty, v zmysle konania v jej záujme, pokiaľ hovoríme o pristupovaní zmieňovaných organizácií. Rada by mala čo najskôr podniknúť patričné kroky, aby bolo možné prijať rozhodnutia navrhované Komisiou, vrátane konzultácie s Parlamentom.

4-272-500

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – Face à l'augmentation du nombre d'enlèvements internationaux d'enfants, phénomène qui va de pair avec l'augmentation du nombre de mariages binationaux, j'ai apporté mon soutien à la demande exprimée par le Parlement européen de voir 8 décisions d'adhésion d'Etats tiers à la Convention de La Haye de 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement d'enfant. Ces décisions sont indispensables pour étendre les possibilités de trouver des issues positives rapides face à ces rapt d'enfants. Le Conseil doit donc procéder sans retard à la conclusion de ce processus.

4-272-750

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, kadangi 1980 m. spalio 25 d. Hagos konvencija dėl tarptautinio vaikų grobimo civilinių aspektų yra nepaprastai svarbi, nes joje nustatoma sistema, pagal kurią dalyvaujančios valstybės gali bendradarbiauti siekdamos rasti sprendimus tarptautinio vaikų grobimo atvejais, numatoma, kokie teismai kompetentingi ir kokia teisė taikoma priimant sprendimą dėl vaiko gyvenamosios vietos. Konvencijoje taip pat numatoma pagrobtus vaikus greitai grąžinti į jų gyvenamąją šalį. Konvencija taikoma tik ją ratifikavusių arba prisijungusių prie jos šalių tarpusavio santykiams. Naujų šalių prisijungimui turi pritarti tos valstybės, kurios jau yra narės, kad Konvenciją būtų galima taikyti jų tarpusavio santykiams. Europos Sąjunga jau pasinaudojo savo vidaus kompetencija tarptautinio vaikų grobimo srityje, ypač priėmusi Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2201/2003 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų, susijusių su santuoka ir tėvų pareigomis, pripažinimo bei vykdymo. Taryba turėtų nedelsdama tęsti minėtųjų pasiūlytų sprendimų priėmimo procedūrą. Tuo tikslu ji turėtų pasikonsultuoti su Parlamentu dėl aštuonių pasiūlytų sprendimų. Galvodama apie ES piliečių, kuriems būtų naudinga, kad šie sprendimai būtų priimti, interesus, ji neturėtų trukdyti Europos Sąjungai tinkamai veikti dėl tariamų teisinių priešasčių.

4-273-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – Gravele situații legate de traficul de persoane, în special de minori, ridică un semnal de alarmă că măsurile luate pentru prevenire sunt

ineficiente sau foarte lente. Este de datoria noastră să readucem protecția împotriva acestui fenomen în lumină. Fiecare moment pierdut din pricina lipsei de comunicare a Consiliului a avut repercusiuni negative asupra multor situații oribile în care se află anumiți copii. Convenția de la Haga din 25 octombrie 1980 ajută în lupta cu traficul minorilor. Aceasta instituie un sistem eficient, permițând statelor participante să coopereze pentru găsirea soluțiilor la răpirile internaționale de copii și pentru repatrierea rapidă; așadar, aderarea celor 8 țări terțe este extrem de importantă.

Consiliul, în opinia mea, trebuie să ia măsuri imediate pentru adoptarea deciziilor propuse de Comisie și să renunțe la a trage de timp invocând diverse motive juridice subrede. Sunt în totalitate de acord cu colegii mei în ceea ce privește grăbirea aderării celor 8 țări la convenție pentru a câștiga teren în această situație foarte neplăcută.

4-274-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this resolution which calls for the EU to sign the Hague Convention of 25 October 1980 on the Civil Aspects of International Child Abduction. It is of great importance, as it establishes a system allowing participating states to cooperate in order to find a solution to international child abductions, by determining which courts are competent and which law is applicable when deciding where the child should reside.

4-275-000

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – La Convenzione dell'Aia sugli aspetti civili della sottrazione internazionale di minori ha senza dubbio una grande importanza perché istituisce un sistema che consente agli Stati partecipanti di cooperare per trovare una soluzione alle sottrazioni internazionali di minori. Per questo concordo con i contenuti e le richieste che vengono fatte al Consiglio con questa risoluzione.

4-275-500

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución porque considera, correctamente, que el Consejo no tiene potestad para bloquear la adopción de decisiones por parte de la Comisión en este tema. En todo lo concerniente a la sustracción internacional de menores, la normativa vigente es el Convenio de la Haya de 1980 sobre Aspectos Civiles del Secuestro Internacional de Niños. La Comisión trata que todos los Estados miembros cumplan con dicho tratado, de forma que no nieguen la adhesión a ningún Estado nuevo, como figura en el citado Convenio. El Consejo está impidiendo el normal desarrollo de decisiones tomadas al respecto, en que la Comisión trata de garantizar el cumplimiento de la legalidad vigente y trata de impedir que ningún Estado se niegue a aceptar una adhesión. Así mismo, el Consejo rehúsa consultar al Parlamento para avanzar en la cuestión por desacuerdos de tipo jurídico. Por ello he dado mi voto favorable a la presente resolución.

4-275-750

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai. Pažymėtina, kad vaikų teisių apsauga yra viešas interesas, ir todėl nuolat būtina ieškoti geriausio sprendimo vadovaujantis vaiko interesais. Labai dažnai ginčai dėl vaikų įgauna tarptautinį elementą ir susiduriama su neteisėto vaiko išgabenimo į kitą valstybę problema. Atsižvelgiant į tai, būtina užtikrinti šios konvencijos nuostatų įgyvendinimą tarptautiniu mastu. Negalima vilkinti naujų šalių prisijungimo proceso. Mes turime apsaugoti vaikus nuo žalingų padarinių, kuriuos sukelia



jū neteisētas išvežimas ar laikymas. Be to, būtina užtikrinti, kad vaikų sugražinimas į valstybę, kurioje jie nuolat gyvena, būtų vykdomas operatyviai, taip pat tinkamai įgyvendinama tėvų teisės matytis su vaiku apsauga.

4-275-875

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução do Parlamento Europeu sobre a declaração de aceitação pelos Estados-Membros, no interesse da União Europeia, da adesão de oito países terceiros à Convenção de Haia de 1980 sobre os Aspectos Cíveis do Rapto Internacional de Crianças em que se dirige ao Conselho a recomendação de prosseguir, sem demora, o processo de adoção das propostas de decisão atrás mencionadas, devendo para o efeito consultar o Parlamento em relação às oito propostas de decisão e no interesse dos cidadãos europeus que beneficiarão da adoção dessas decisões.

4-276-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The Hague Convention of 25 October 1980 on the Civil Aspects of International Child Abduction is of great importance, as it establishes a system allowing participating states to cooperate in order to find a solution to international child abductions, by determining which courts are competent and which law is applicable when deciding where the child should reside. The Convention thus provides for the speedy return of abducted children to their proper country of residence. The Convention only applies between countries which have ratified or acceded to it. Whereas the accession of new states must be accepted by those states which are already members in order for the Convention to apply between them. The acceptance of accessions is therefore of the utmost importance.

4-276-250

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Credo che sia urgente chiarire la situazione giuridica relativa alla sottrazione internazionale di minori attraverso la definizione delle competenze giurisdizionali e la soluzione del problema del diritto applicabile in base al luogo di residenza del minore. Ritengo necessario implementare la cooperazione tra Stati per risolvere le problematiche connesse alle sottrazioni internazionali di minori attraverso l'accettazione delle adesioni di nuovi Stati alla Convenzione dell'Aia, da parte di quei Paesi che ne sono già parte. Chiedendo con forza che la salvaguardia dei diritti dei minori sia considerata una priorità, esprimo il mio voto favorevole.

4-276-312

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je supporte bien sûr cette résolution, qui a pour objectif de pousser le Conseil à accélérer le pas pour permettre aux États parties de coopérer pour trouver une solution aux enlèvements internationaux d'enfants, en déterminant les juridictions compétentes et le droit applicable au moment de la décision sur le lieu de résidence de l'enfant. Est aussi prévu un retour rapide des enfants enlevés dans leur propre pays de résidence. Dans l'intérêt des citoyens européens, qui bénéficieraient de l'adoption de ces décisions, le Conseil devrait au plus vite nous consulter, au Parlement, et s'abstenir de faire obstacle au bon fonctionnement de l'Union européenne pour des raisons juridiques fallacieuses!

4-276-375

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Considerando que a Convenção da Haia de 25 de outubro de 1980 sobre os Aspectos Cíveis do Rapto Internacional de Crianças assume grande importância dado que estabelece um sistema que permite a cooperação dos Estados participantes, tendo em vista encontrar uma solução para o rapto internacional de crianças, determinando os tribunais competentes e a lei aplicável para efeitos da decisão relativa ao local de residência da criança, o Parlamento Europeu recomendou ao Conselho prosseguir sem demora o processo de adoção das propostas de decisão sobre o tema apresentadas pela Comissão. Para esse efeito, recorda ao Conselho que deve consultar o Parlamento em relação às propostas de decisão e que, no interesse dos cidadãos europeus que beneficiaram da adoção dessas decisões, deve abster-se de obstar ao bom funcionamento da União Europeia, aduzindo razões jurídicas espúrias. Pelos motivos expostos, apoiei a adoção do documento.

4-276-437

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul cu privire la acceptarea aderării a 8 țări terțe la Convenția de la Haga din 1980 asupra aspectelor civile ale răpirii internaționale de copii. Convenția de la Haga din 25 octombrie 1980, asupra aspectelor civile ale răpirii internaționale de copii, constituie un sistem care permite statelor participante să coopereze pentru a găsi o soluție la răpirile internaționale de copii, stabilind tribunalele competente și legea aplicabilă atunci când se hotărăște reședința copilului. Convenția prevede, astfel, returnarea rapidă a copiilor răpiți în țările lor de rezidență. Uniunea Europeană și-a exercitat deja competența internă în domeniul răpirilor internaționale de copii, în special prin Regulamentul (CE) nr.2201/2003 privind competența, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești în materie matrimonială și în materia răspunderii părintești. Aderarea noilor state trebuie să fie acceptată de acele state care sunt deja membre, în scopul aplicării reciproce a Convenției. Convenția nu permite organizațiilor internaționale să devină membre. Uniunea Europeană ar trebui să împuternicească statele membre să acționeze în interesul său, în momentul în care acceptă aderările menționate mai sus.

4-276-500

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which calls for the accession of eight third countries to the 1980 Hague Convention on International Child Abduction. The adoption of this resolution will allow Gabon, Andorra, the Seychelles, Russia, Albania, Singapore, Morocco and Armenia to accede to the convention. The accession of these countries is especially important as it will protect both European children with relatives in those states as well as children living in those countries who also have connections with EU states. I welcome the adoption of this resolution, which constitutes an important step in ensuring that abducted children are promptly returned to their parents or guardians should they be wrongfully removed.

4-277-000

**Auke Zijlstra (NI)**, *schriftelijk*. – De PVV is vanzelfsprekend voorstander van het bestrijden en oplossen van ontvoeringen van kinderen. Het is dan ook een goede zaak dat steeds meer landen toetreden tot het betreffende verdrag. De resolutie van het Parlement gaat niet over kindontvoeringen als zodanig, maar over het verplaatsen van het recht op het afsluiten van internationale overeenkomsten van de lidstaten naar de Europese Commissie. Dat is

een uitholling van nationale soevereiniteit, met repercussies voor andere internationale overeenkomsten. Ontvoerde kinderen moeten zo snel mogelijk naar hun woonplaats terugkeren. Die bevindt zich niet in een verdragstekst, maar in een lidstaat.

4-278-000

### **Entschließungsantrag: B7-0498/2012**

4-278-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, começando por exortar o Conselho e a Comissão a garantirem que quaisquer alterações ao RTI são compatíveis com o acervo da UE e favorecem o objetivo e o interesse da UE de fazer progredir a Internet como verdadeiro espaço público, onde sejam respeitados os direitos humanos e as liberdades fundamentais – em particular, a liberdade de expressão e de reunião – e garantindo o respeito dos princípios do mercado livre, da neutralidade da rede e do empreendedorismo. Por outro lado, é importante preservar o desenvolvimento dos serviços em linha e o acesso aos mesmos para os consumidores finais, bem como a economia digital na globalidade.

4-278-375

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Ce texte constitue un appel du Parlement européen aux États membres dans le cadre de la révision du Règlement des Télécommunications Internationales (RTI) lors de la Conférence mondiale sur les télécommunications internationales qui se tiendra à Dubaï du 3 au 14 décembre prochain. En soutenant ce texte, j'appelle à être vigilant à toute menace qui pourrait entamer le caractère ouvert et compétitif de l'internet. L'internet doit rester un domaine de liberté et d'ouverture et c'est tout le sens du vote du Parlement européen.

4-278-437

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi juo įtvirtinama Europos Parlamento pozicija, jog internetas tikrai turi būti tokia vieša erdvė, kurioje gerbiamos žmogaus teisės ir laisvės. Internetas turi likti laisvas ir atviras ir negali būti kalbama apie jokusius pasiūlymus, kurie galėtų kelti didžiulę grėsmę atviram ir konkurencingam interneto pobūdžiui. Šiuo pranešimu Europos Taryba raginama koordinuoti derybas dėl tarptautinių telekomunikacijų reglamentų persvarstymo ir remtis tik iš daugelio subjektų surinkta informacija. Manau, jog tolesniame telekomunikacijų procese interneto valdymo ir susijusio reglamentavimo klausimai turėtų būti ir toliau išsamiai ir įvairiais lygmenimis apibrėžiami.

4-278-468

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Les télécommunications sont au cœur de nombres d'enjeux : non seulement elles sont devenues l'un des pivots de notre croissance, mais elles touchent aussi à des domaines sensibles, comme la protection de notre vie privée. Pour ces raisons, je soutiens les ambitions posées par cette résolution : la réglementation des télécommunications doit être juste et réaliste, et cela implique notamment la garantie que leur élaboration soit ouverte, participative, et respecte le principe de neutralité.

4-278-484

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – As questões em torno da gestão e do acesso à internet ocupam um lugar cada vez mais central no debate sobre as telecomunicações internacionais. Creio que a posição comum do PPE e do ALDE refletiu uma linha prudente e equilibrada quanto a esta matéria, procurando assegurar que a posição europeia na próxima Conferência Mundial defenda a liberdade de utilização e de acesso àquele meio de comunicação, os direitos humanos e o respeito pelo acervo comunitário. Restrições injustificadas apenas teriam como consequência um retrocesso no modo como hoje comunicamos e que tem tido o mérito de aproximar as pessoas e de fazer fluir mais livremente a informação e as trocas comerciais. Reconhecendo a necessidade de estar atento aos crimes que possam ser cometidos por seu intermédio, julgo, não obstante, que o ponto de partida deve ser a liberdade de utilização e de acesso à internet e não a sua limitação ou a introdução de barreiras económicas ao seu uso. Espero que as conclusões da Conferência acolham esta posição.

4-278-492

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A proposta de resolução comum em apreciação, apresentada nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 110.º do Regimento, em substituição das propostas de resolução dos Grupos PPE e ALDE, versa sobre a próxima Conferência Mundial das Telecomunicações Internacionais (WCIT – 2012) da União Internacional das Telecomunicações, a realizar no Dubai, Emiratos Árabes, entre os dias 3 e 14 de dezembro de 2012, durante a qual será debatido o possível alargamento do âmbito do Regulamento das Telecomunicações Internacionais. Espero que a participação da União Europeia (UE) e dos Estados-Membros (EM) nesta conferência seja devidamente articulada – uma vez que apenas os EM podem negociar as propostas apresentadas – para que não se verifiquem alterações que possam prejudicar os interesses da UE, nem limitem o desenvolvimento do acervo comunitário. No Dubai, a Europa deve falar a uma só voz e defender a liberdade no acesso à internet que alguns Estados gostariam de cercear. Apoio a revisão do Regulamento das Telecomunicações Internacionais no âmbito da WCIT – 2012 porque constitui uma boa oportunidade para melhorar a cooperação entre os países de modo a elevar os níveis de desenvolvimento económico e social.

4-278-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Com esta resolução, pretende-se garantir que as alterações do Conselho e da Comissão ao Regulamento vão no sentido de favorecer o "objetivo e o interesse da UE em fazer progredir a internet como verdadeiro espaço público", faltando uma referência à importância de um acesso verdadeiramente universal, democrático e inclusivo. A resolução reclama o respeito pelos "direitos humanos e as liberdades fundamentais – em particular, a liberdade de expressão e de reunião". Estamos de acordo. Por outro lado, afirma os princípios do mercado livre e do empreendedorismo, defende mais concorrência para que se "evite uma nova fratura digital". É manifestada preocupação quanto às "propostas da UIT incluírem a criação de novos mecanismos de lucro (...) fazendo aumentar os preços e dificultando a inovação", preocupação que fica aquém da necessária rejeição de tais mecanismos de lucro e de uma inversão destas políticas, visto que até se consegue reconhecer parte dos seus efeitos nefastos. Em alternativa, assinámos uma resolução que lamentamos não ter sido aprovada, uma vez que era a única a defender que "as telecomunicações e a Internet são e devem continuar a ser bens públicos, por ser esta a única forma de garantir o acesso universal a ambas e o seu controlo democrático".

4-279-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Medzinárodné telekomunikačné predpisy (ITR), ktorých signatárom je 27 členských štátov EÚ, boli prijaté na Svetovej konferencii administratívnej telegrafie a telefónie v Melbourne v roku 1988 a odvtedy neboli revidované. Medzinárodná telekomunikačná únia (ITU) vyzvala na zasadnutie v Dubaji v termíne 3. – 14. december 2012 pod názvom Svetová konferencia o medzinárodných telekomunikáciách (WCIT) s cieľom dosiahnuť dohodu o novom znení týchto ITR. Niektoré z doteraz nastolených návrhov na zmeny ITR sa týkajú aspektov medzinárodných telekomunikácií, ktoré jednoznačne patria do rozsahu pôsobnosti acquis EÚ a politik Únie vrátane vzťahu medzi regulačnými orgánmi a nezávislými komerčnými prevádzkovateľmi, roamingu a ochrany osobných údajov. V kontexte Európskej konferencie poštových a telekomunikačných správ (CEPT) sa uskutočnili zasadnutia s cieľom pripraviť spoločné európske pozície k preskúmaniu ITR. Európska komisia bude informovať Medzinárodnú telekomunikačnú úniu o jednotlivých kompetenciách Európskej únie a jej členských štátov v týchto veciach.

4-280-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution which expresses concern that the ITU reform proposals include the establishment of new profit mechanisms that could seriously threaten the open and competitive nature of the internet, driving up prices, hampering innovation and limiting access. It also recalls that the internet should remain free and open.

4-281-000

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – La conferenza in oggetto sarà occasione per sottolineare l'importanza di salvaguardare solidi servizi Internet basati sul principio del massimo sforzo, promuovere l'innovazione e la libertà di espressione, garantire la concorrenza ed evitare la creazione di un nuovo divario digitale.

4-281-250

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución al considerar que señala acertadamente que existen riesgos para la garantía de las libertades fundamentales. En esta resolución, el Parlamento pide al Consejo y a la Comisión que velen para que las posibles modificaciones del Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales sean compatibles con el derecho de la UE, garantizando que Internet sea un espacio libre y neutral donde se respeten los derechos humanos y las libertades fundamentales, en particular la libertad de expresión y reunión. Considera que ni la Unión Internacional de Telecomunicaciones ni ninguna institución centralizada pueden ser órganos adecuados para ejercer el papel de autoridad reguladora de Internet, y lamenta la falta de transparencia y ánimo integrador de la Conferencia Mundial de Telecomunicaciones Internacionales (CMTI-2012) de la Unión Internacional de Telecomunicaciones. Este informe ha recogido la preocupación sobre las decisiones que diversos actores privados reunidos en esta Conferencia pretenden regular unilateralmente la libertad de Internet e imponer sus condiciones a los ciudadanos. Por todo ello he votado a favor de la resolución.

4-281-375

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai. Atsižvelgiant į elektroninių ryšių politikos svarbą, turėtų būti sukurta atvira ir tvirta teisinė bazė bei taikomas vartotojų

interesai ir daugiašališkumu grindžiamas modelis. Visi tarptautinių telekomunikacijų reglamentų pakeitimai turėtų būti suderinami su ES teise. Pažymėtina, kad didesnis dėmesys turėtų būti skiriamas pasirengimui 2012 m. pasaulinei tarptautinių telekomunikacijų konferencijai, atsižvelgiant į jos svarbą visuomenei. Manau, kad tik bendromis pastangomis galime apsaugoti interneto atvirumą, naudotojų teises bei tinkamai įgyvendinti laisvos rinkos principus.

4-281-500

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – A proposta de resolução comum sobre a próxima Conferência Mundial das Telecomunicações Internacionais (WCIT-2012) da União Internacional das Telecomunicações e a eventual ampliação do âmbito do Regulamento das Telecomunicações Internacionais tem por objetivo indicar as preocupações do PE sobre o assunto. Destaco, entre as preocupações apontadas, o pedido que é feito aos Estados-Membros para impedirem quaisquer alterações ao Regulamento das Telecomunicações Internacionais que possam prejudicar a abertura da Internet, a neutralidade da rede, as obrigações relativas ao serviço universal, o conteúdo criativo em linha e o governo participativo por parte de atores múltiplos – como os governos, instituições supranacionais, organizações não governamentais, pequenas e grandes empresas, a comunidade tecnológica e os utilizadores e consumidores da Internet em geral.

4-282-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. We call on the Council and the Commission to ensure that any changes to the International Telecommunication Regulations are compatible with the EU acquis and further the Union's objective of, and interest in, advancing the internet as a truly public place, where human rights and fundamental freedoms, particularly freedom of expression and assembly, are respected and the observance of free market principles, net neutrality and entrepreneurship are ensured. We also regret the lack of transparency and inclusiveness surrounding the negotiations for WCIT-12, given that the outcomes of this meeting could substantially affect the public interest.

4-282-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Dal momento della sua adozione, a Melbourne nel 1988, il regolamento delle telecomunicazioni internazionali (ITRs) non è mai più stato modificato. Si è, di recente, prospettata la necessità di accordare delle modifiche al testo dell'ITRs al fine di renderlo aderente al contesto tecnologico, economico e sociale radicalmente mutato. Credo che i processi di revisione normativa internazionale richiedano la più ampia partecipazione e condivisione di tutti i soggetti coinvolti: cittadini, imprese, associazioni e pubblica amministrazione. Inoltre, ritengo che, al momento della definizione dell'ambiente normativo internazionale per Internet e le Telecomunicazioni, dovrà essere garantita la natura aperta, competitiva e innovativa di Internet nel futuro, nonché il rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali, in particolare della libertà di espressione e di riunione.

4-282-625

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je partage le message de cette résolution, à savoir que je trouve dommageable – et je pèse mes mots – ce manque de transparence dans les préparatifs de la CMTI-12 et de la conférence proprement dite, alors qu'elle devrait aboutir

à des résultats importants et d'utilité publique! Je rappelle que certaines propositions de réforme du RTI présentées par les 193 États membres de l'UIT auraient une incidence sur l'internet, sur son architecture, sur son fonctionnement, sur son contenu et sa sécurité, sur les relations commerciales, sur la gouvernance de l'internet et sur la libre circulation d'informations en ligne. Il y aurait, dans ces propositions de réforme de l'UIT, des motifs d'inquiétude car elles prévoient la mise en place de mécanismes spécifiques de redevances d'interconnexion, ce qui pourrait menacer gravement le caractère ouvert et compétitif de l'internet en faisant grimper les prix et en entravant l'innovation. Il est urgent de faire la lumière là-dessus!

4-282-750

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – As alterações ao Regulamento das Telecomunicações Internacionais (RTI) deverão ser compatíveis com o acervo da União Europeia e favorecer o objetivo e o interesse da internet progredir como verdadeiro espaço público, respeitando os direitos humanos e as liberdades fundamentais. Voto favoravelmente a presente resolução devido ao facto de entender que a internet deve permanecer livre e gratuita para os cidadãos, ter uma participação multilateral e de sentido ascendente, assim como devem ser promovidos serviços em linha e a economia digital. Por fim, a internet deve ser um espaço de liberdade, garantindo o respeito dos princípios de mercado livre, da neutralidade da rede e do empreendedorismo.

4-282-875

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția privind viitoarea Conferință Mondială privind Telecomunicações Internaționale (WCIT-2012) a Organizației Internaționale a Telecomunicações (UIT) și eventuala extindere a sferei de aplicare a regulamentelor internaționale în materie de telecomunicações. Consider că este important ca toate modificările aduse regulamentelor internaționale în materie de telecomunicações să fie compatibile cu acquis-ul UE și să faciliteze realizarea obiectivului constând în promovarea internetului ca spațiu cu adevărat public, în care drepturile omului și libertățile fundamentale, în special libertatea de exprimare și de întrunire, sunt respectate, iar conformarea la principiile pieței libere, al neutralității rețelei și al antreprenoriatului este garantată. Susțin orice propuneri de menținere a actualei sfere de aplicare a regulamentelor internaționale în materie de telecomunicações (RIT) și a mandatului actual al UIT și consider că UIT sau orice altă instituție internațională unică centralizată nu este un organism adecvat care să-și exercite autoritatea normativă asupra guvernării internetului sau a fluxurilor de trafic de pe internet. Solicităm statelor membre să prevină orice modificări aduse regulamentelor internaționale în materie de telecomunicações care ar putea afecta caracterul deschis al internetului, neutralitatea rețelei, principiul *end-to-end*, obligațiile de serviciu universal și guvernarea participativă încredințată mai multor actori.

4-283-000

### **Entschließungsantrag: B7-0496/2012**

4-283-500

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, considerando que a luta contra as alterações climáticas deve permanecer uma prioridade, tanto a nível europeu, como a nível internacional. Sou da opinião que a luta contra as alterações climáticas, para além do seu objetivo em si, contribui igualmente para um crescimento sustentável, mais

emprego e diminuição da dependência da importação de outras fontes de energia. Deste modo, a União Europeia deve demonstrar liderança nesta conferência, falando a uma só voz, que represente os 27 Estados-Membros da União Europeia, na busca do progresso para alcançar-se um acordo internacional.

4-283-750

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Ce texte vise à préciser la position du Parlement européen en amont de la conférence de Doha qui se terminera le 7 décembre. J'ai soutenu cette résolution puisque cette dernière est équilibrée et raisonnable. Une attention particulière a été portée aux risques de fuites de carbone qui nuirait à la compétitivité des entreprises européennes. L'Union européenne est un leader au niveau environnemental. Elle doit le rester tout en permettant à son économie de s'adapter et en veillant au fait que ces efforts soient également partagés par les pays tiers.

4-283-875

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją dėl lapkričio pabaigoje Dohoje prasidėsiančios konferencijos dėl klimato kaitos. Dohos konferencijoje bus deramasi dėl visuotinio teisiškai įpareigojančio susitarimo klimato kaitos klausimais, kuris nuo 2020 m. turėtų pakeisti Kioto protokolą. Pritariu, kad pagrindiniai ES delegacijos tikslai derybose turėtų būti ambicingesnio šiltnamio efekto mažinimo plano nustatymas bei pasistūmėjimas į priekį siekiant visuotinio susitarimo klimato kaitos klausimais. Pritariu išdėstytiems siūlymams, kad iki 2020 metų ES turėtų sumažinti anglies dvideginio išmetimą 30 proc., lyginant su 1990 metais. Pritariu, kad antrasis Kioto protokolo išipareigojimų laikotarpis turėtų prasidėti 2013 m. sausio 1 d., o prie naujos tarptautinės sistemos, būtų pereita iki 2020 m. Taip pat būtina siekti, kad būtų pradėtas naudoti Ekologinis klimato fondas, skirtas besivystančioms šalims.

4-284-500

**Erik Bánki (PPE)**, *írásban*. – Nem támogattam a dohai éghajlat-változási konferenciára vonatkozó parlamenti határozatot, mert az nem veszi figyelembe Magyarország és a többi kelet-közép-európai tagállam érdekeit. Elfogadhatatlannak tartom, hogy míg az EU15-ök a csatlakozó új tagállamok nagymértékű kibocsátáscsökkentése nélkül nem tudták volna teljesíteni a kiotói vállalásaikat, most mégis figyelmen kívül hagyják ezen országok jogos igényét a kiotói kvótatöbbletük továbbvitelére. Egy mindenki számára elfogadható kompromisszum nélkül nem lesz egységes álláspont, ez pedig veszélybe sodorja a hatékony uniós érdekérvényesítést a nemzetközi klímátárgyalásokon.

4-284-250

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *par écrit*. – Le réchauffement climatique a été progressivement rayé purement et simplement de l'agenda politique et médiatique depuis de nombreux mois. Pourtant, et de manière plus consensuelle que jamais, les experts internationaux n'ont fait que confirmer leurs craintes les plus pessimistes sur l'évolution du climat. Les deux degrés de hausse qu'il s'agissait d'éviter pour la fin de ce siècle semblent déjà un objectif caduc. On ne peut que le regretter. L'Union européenne, à l'avant garde du combat environnemental, doit redoubler d'efforts et de pédagogie lors des rendez-vous internationaux. En ce sens, la conférence de Doha sera donc un nouveau rendez-vous. Mais ne soyons pas naïfs, il me semble indispensable de mettre sur la table la question de la taxe carbone aux frontières de notre continent afin de prévenir toute distorsion de concurrence



pour nos industries européennes qui ne peuvent assumer unilatéralement les engagements écologiques.

4-284-125

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šią pranešimą, kadangi bendru nutarimu yra pripažįstama, jog klimato kaita yra neišvengiama ir galbūt neatitaisoma grėsmė žmonijai, todėl ši klausimą tarptautiniu lygmeniu turi spręsti visos šalys. Kadangi iš naujausių mokslinių tyrimų rezultatų matyti, kad, pvz., Arkties regione klimato kaitos poveikis yra greitesnis ir labiau jaučiamas, nei anksčiau prognozuota, kadangi investicijos į energetikos sektorių labai dažnai trunka 30 ar daugiau metų, o naujiems projektams ir politikos krytims planuoti reikia daug laiko – tai aiškiai parodo būtinybę visame pasaulyje energetikos srityje imtis naujų veiksmų. ES turėtų imtis lyderės paslaugų kovojant su klimato kaita ir pasiekti teisiškai jungiantį ir privalomą susitarimą dėl vienodų ilgalaikių pastangų mažinant klimato kaitą. Svarbu pažymėti, jog po 2012 m. – paskutiniųjų „skubios pradžios“ finansavimo metų (30 mlrd. JAV dolerių dydžio per trejus metus išsipareigojimas, priiimtas Kopenhagoje) – nėra užtikrintumo dėl kovos su klimato kaita finansavimo. Verta pabrėžti, jog dabartinė ekonomikos krizė negali būti dingstis neveiklumui arba atsisakymui skirti lėšų prisitaikymo priemonėms besivystančiose šalyse.

4-284-000

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Υπερψήφισα το ψήφισμα σχετικά με τη Διάσκεψη για την αλλαγή του κλίματος στη Ντόχα, γιατί αναγνωρίζει ότι η αλλαγή του κλίματος αποτελεί μια επείγουσα και μη αναστρέψιμη απειλή για τις ανθρώπινες κοινωνίες και τον πλανήτη, προτείνει μια νομικά δεσμευτική παγκόσμια συμφωνία επί τη βάση της αρχής των "κοινών, αλλά διαφοροποιημένων ευθυνών" και αναγνωρίζει ότι τα επιστημονικά στοιχεία δεν αφήνουν πολλά περιθώρια για αναβολές. Κύριο και καίριο έργο μας είναι να συνεχίσουμε, ακόμα και μέσα στις ζοφερές περιστάσεις που μας πιέζουν, σε όλα τα επίπεδα τις προσπάθειες για να αποτραπεί μέρος έστω της γεωκλιματικής αναστάτωσης. Στη Ντόχα οι μεγάλοι του πλανήτη θα πρέπει να θέσουν τον δάκτυλο "επί τον τύπον των ήλων", να λάβουν ουσιαστικές, εφαρμόσιμες αποφάσεις, όπως προτείνει το ψήφισμα, και να θυσιάσουν τη βραχυπρόθεσμη ανάπτυξη τους σε όφελος του περιβάλλοντος γιατί ζούμε ήδη όλοι τις τραγικές συνέπειες των κλιματικών αλλαγών. Η Διάσκεψη της Ντόχα όμως, πρέπει να μην παραπέμψει το θέμα στην επόμενη διεθνή διάσκεψη όπως είδισται να συμβαίνει, πρέπει να καταγραφούν δεσμεύσεις με συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα μείωσης των εκπομπών και να μην περιοριστεί σε αόριστες πολιτικολογίες για την αναγκαιότητα μείωσής τους. Εξάλλου οικολογία και οικονομία μπορούν να συνυπάρξουν. Ας μη δώσουμε παράταση του δικαιώματος στην κερδοφόρα για κάποιους καταστροφή.

4-285-000

**Minodora Cliveti (S&D)**, *în scris*. – Schimbările climatice sunt, în mod incontestabil, reale și reprezintă cea mai mare amenințare asupra mediului înconjurător cu care se confruntă umanitatea. Uniunea Europeană face eforturi considerabile pentru a reduce emisiile de gaze cu efect de seră ale statelor membre și pentru a determina și alte țări din lume să îi urmeze exemplul. Nu există o soluție miraculoasă pentru stoparea schimbărilor climatice și, de aceea, consider că este absolut necesar să se ajunga la un consens între toate țările în eforturile de limitare a emisiilor de dioxid de carbon. Un nou acord internațional referitor la reducerea emisiilor poluante este imperativ necesar. În acest sens, UE trebuie să joace un rol mai activ și mai influent în cadrul negocierilor internaționale privind schimbările climatice. Toate instituțiile Uniunii Europene trebuie să își extindă în continuare activitățile diplomatice în domeniul climei, cu scopul de a prezenta mai clar poziția UE

asupra politicii privind schimbările climatice și de a-și convinge partenerii din întreaga lume, inclusiv China și Statele Unite ale Americii, că participarea la un acord internațional este în interesul tuturor.

4-285-250

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Par le vote de cette résolution, nous souhaitons rappeler que nous conservons des ambitions fortes pour la conférence de Doha sur le climat. L'Union doit continuer à jouer un rôle de leader en la matière, car il y a urgence à agir. Je soutiens tout particulièrement l'idée qu'il faut développer notre diplomatie pour le climat. L'Union européenne doit rester la pionnière en la matière, mais elle ne doit pas se contenter de cela : elle doit être un leader. Et pour cela, elle doit apprendre à parler d'une seule voix, si elle veut que cette voix porte.

4-285-375

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A poucos dias da Conferência sobre as alterações climáticas COP 18 em Doha, de 26 de novembro a 7 dezembro, é relevante saber que medidas está o Conselho a tomar para assegurar que a Conferência Quadro das Nações Unidas para as Alterações Climáticas produza progressos e resultados concretos, sobretudo em relação às modificações necessárias do Protocolo de Quioto, antes do segundo período de compromisso que terá início em 1 de janeiro de 2013. Igualmente importante é dar o exemplo respeitando os seus compromissos em matéria de financiamento e cumprimento dos objetivos agendados.

4-285-437

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A proposta de resolução em análise, apresentada, nos termos do n.º 5 do artigo 115.º do Regimento, na sequência de várias perguntas com pedido de resposta oral, versa sobre a Conferência sobre as alterações climáticas que se vai realizar em Doha, Qatar, entre os dias 26 de novembro e 7 de dezembro de 2012. As recentes catástrofes naturais que afetaram vários países entre os quais a Itália, os Estados Unidos da América (furacão 'Sandy') e Portugal, tendo provocado não só dezenas de vítimas mas milhões de euros de prejuízo, devem levar os governantes a tomar as medidas ambientais que se impõem a fim de evitar que a temperatura média do Globo continue a aumentar com as consequências que todos conhecemos. Embora a redução das emissões de gases com efeito de estufa possam ter custos elevados, serão sempre muito inferiores às consequências da não adoção destas medidas. Espero, pois, não só o prolongamento do Protocolo de Quioto, mas também um aumento dos seus objetivos, o alargamento aos países em desenvolvimento e a sua ratificação pelos maiores emissores de gases com efeito de estufa: Estados Unidos da América, China e Índia.

4-285-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução pretende lançar orientações para o mandato da UE na COP 18. Propõe-se uma ação reforçada na entrada para o segundo período de compromisso de Quioto, pedindo um aumento da ambição até 2020 e procurando novas fontes de financiamento. Pretende-se a introdução de regras de contabilidade sólidas no “uso dos solos”, reafetação dos solos e silvicultura, assim como na redução das emissões resultantes da desflorestação e da degradação das florestas, em especial no que respeita à avaliação técnica dos níveis de referência florestais. Ainda que concordemos com alguns pontos, discordamos fortemente de outros: a defesa da criação

de um mercado mundial de carbono, com "ligações entre o regime de comércio de emissões da UE e outros regimes de comércio de emissões", numa altura em que está bem à vista a ineficácia e a perversidade desta abordagem de mercado; a defesa da atribuição de valor de troca, através da atribuição de um preço aos "bens e serviços" proporcionados pela biodiversidade – meio caminho andado para a mercantilização e apropriação privada da Natureza e dos seus recursos; a retirada, em resultado da votação em plenário, da referência às patentes (dizendo que os países em desenvolvimento não serão obrigados a adquiri-las). São razões suficientes para termos votado contra o relatório.

4-286-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne*. – V rozhodnutiach týkajúcich sa Durbanskej platformy pre posilnenú činnosť (tzv. durbanský balík) sa uznáva, že zmena klímy predstavuje naliehavú a potenciálne neodvratiteľnú hrozbu pre ľudské spoločenstvá a planétu, a vyžaduje si teda, aby sa jej riešením na medzinárodnej úrovni zaoberali všetky zmluvné strany. Durbanský balík v zásade položil základy komplexnej, ambicióznej a medzinárodne právne záväznej dohody všetkých zmluvných strán, ktorá sa má dosiahnuť do roku 2015 a začať vykonávať do roku 2020. Som toho názoru, že konferencia v Dauhe (COP 18) by mala byť založená na dynamike dosiahnutej v Durbane s cieľom zabezpečiť, aby sa pokračovalo v úsilí o dosiahnutie takejto celosvetovej právne záväznej dohody a aby sa dosiahla do roku 2015. Totiž, celosvetové inovácie v odvetví udržateľnej energie – na úrovni výroby i na úrovni používateľov – vedú k tvorbe pracovných miest, stimulácii hospodárskeho rastu a zvyšovaniu energetickej nezávislosti a zabezpečujú čistejší svet, v ktorom dochádza k zmierneniu zmeny klímy a sú zaistené dostatočné dodávky energie. Myslím si, že EÚ by mala v záujme preukázania vážnosti svojho úsilia a vzhľadom na svoje technologické a ekonomické možnosti zaujať vedúce postavenie v rámci ochrany klímy.

4-286-500

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – A mai szavazáson nem támogattam a dohai éghajlat-változási konferenciára vonatkozó parlamenti határozatot, mert az nem veszi figyelembe Magyarország és a többi kelet-közép-európai tagállam érdekeit. A Fidesz Európai Parlamenti Delegációja szerint az egységes uniós álláspont hiánya veszélybe sodorhatja a hatékony érdekérvényesítést a nemzetközi klímátárgyalásokon. Szeretném kiemelni, hogy Bánki Erik képviselőtársam kezdeményezésére öt kelet-közép-európai tagállam közös sajtónyilatkozatban hangsúlyozta, hogy ragaszkodnak az országaik által képviselt állásponthez a dohai klímátárgyalások során is. A magyar, bolgár, szlovák, cseh és lett néppárti képviselők által aláírt közlemény kiemeli, hogy a közép-kelet-európai tagállamoknak ragaszkodniuk kell ahhoz, hogy a Kiotói Jegyzőkönyvben vállalt kibocsátás-csökkentési kötelezettségeik jelentős túlteljesítése miatt fennmaradó kvótatöbbletet 2012 után is felhasználhassák. Különösen fontos ez azért, mert az ebből származó bevételek új, zöld és energiahatékony iparágak fejlesztésére fordíthatók.

4-287-000

**Robert Goebbels (S&D)**, *par écrit*. – Je me suis abstenu lors du vote sur la résolution relative à la prochaine conférence de Doha. Cette résolution n'est qu'un assemblage de constats d'échecs et de vœux pieux. Avant la conférence de Doha, tout observateur sait qu'il n'y aura pas d'"accord mondial juridiquement contraignant". L'Union européenne est pratiquement la seule à s'accrocher encore à l'accord de Kyoto, qui est abandonné par les Américains, les Canadiens, les Japonaises et les Russes, sans parler de la Chine, de l'Inde et d'autres grands pays. Néanmoins, le Parlement persiste à demander que l'Europe montre

l'"exemple", alors que les émissions de CO2 de l'UE s'approchent de 10% des émissions globales. On ne construira pas un environnement meilleur en s'accrochant à des illusions.

4-287-500

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – Je suis en faveur de cette résolution car, après Copenhague, Cancun et Durban, il faut absolument éviter que nous sortions de cette conférence, une fois de plus, frustrés et insatisfaits. Les institutions européennes doivent être plus influentes dans les processus de négociation si nous souhaitons aboutir à des résultats tangibles. Cette résolution mentionne à plusieurs reprises la diplomatie du climat et l'importance de s'exprimer d'une seule voix. La question climatique doit être abordée de manière transversale, y compris par le biais de la politique industrielle : les effets sur l'industrie et la manière dont l'industrie peut jouer sa part constituent un aspect tout à fait essentiel de ces négociations. Nous ne pouvons être seuls à prendre des mesures, au détriment de notre économie et pendant que nos principaux partenaires continuent à polluer. Nous devons nous assurer que les grands pays pollueurs ratifient bien la 2e période d'engagement de Kyoto : tant que nous n'aurons pas d'accord juridiquement contraignant pour toutes les grandes économies, nous n'avancerons pas. Il importe aussi de souligner que le financement climatique doit pouvoir provenir d'une variété de sources : le rôle du privé n'est pas à dédaigner. Nous devons pouvoir combiner croissance économique et gestion du climat.

4-287-750

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – Après Durban, cette nouvelle conférence sur le changement climatique doit être l'occasion de traduire les engagements passés pour les rendre applicables au plus vite. Les promesses ne suffisent plus, il faut passer aux actes. C'est en ce sens que j'ai voté en faveur de cette résolution, pour placer la barre plus haut et poursuivre l'objectif de réduction de 30 % des émissions de gaz à effet de serre d'ici 2020, et ce dans l'intérêt des citoyens européens. Il est également indispensable que les pays industrialisés les plus importants se mettent d'accord pour renouveler le protocole de Kyoto, qui expire fin 2012. Cette résolution est aussi l'occasion de rappeler la nécessité d'aider les pays en développement, souvent les premiers à être frappés par des catastrophes naturelles, pour qu'ils parviennent eux aussi à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre, sans accroître leur état de vulnérabilité structurelle. Enfin, du point de vue européen, il est dans notre intérêt de nous inscrire dans cette démarche étant donné l'impact positif que le développement durable pourrait avoir en termes d'emplois nouveaux, de croissance ou encore de diminution de la dépendance énergétique.

4-287-875

**Krišjānis Kariņš (PPE)**, *rakstiski*. – Aizstāvot Latvijas intereses, es neatbalstīju rezolūcijas priekšlikumu par klimata pārmaiņu konferenci Dohā, Katarā. Rezolūcijā paredzēts, ka nevarēs pārņest emisijas vienības uz nākamo Kioto protokola saistību periodu. Šis piedāvājums nav pieņemams, jo ievērojami palielinās izmaksas Latvijas mērķu izpildē, kurus tā lieliski izpilda, — dati liecina, ka Latvija ir samazinājusi siltumnīcefekta gāzu emisijas par 55 % salīdzinājumā ar 1990. gadu.

Emisijas vienību pārneses aizliegums liktu iepirkt papildus šīs vienības tirgū, un tas laikā, kad valstis ir ceļā uz budžetu sabalansēšanu, tikai palielinātu budžeta izdevumus. Pasaules siltumnīcefekta gāzu emisiju samazināšanas mērķi ir atbalstāmi, tomēr tos nepieciešams realizēt prognozējamā veidā, neradot papildu slogu valstu budžetiem.

4-288-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – Degradarea climatică a Terrei este un pericol constant. Platforma de la Durban recunoaște că schimbările climatice reprezintă o amenințare ireversibilă la adresa populației și a planetei. Delegația UE joacă un rol vital în cadrul negocierilor privind schimbările climatice - suntem responsabili cu dezvoltarea bazelor acordurilor internaționale referitoare la protecția mediului. În cadrul Conferinței de la Doha, trebuie să se concretizeze planul atenuării schimbărilor climatice până în 2020: reducerea emisiilor globale cu cel puțin 50%. Situația este urgentă. Studii recente arată că schimbările climatice se înrăutățesc, afectând sever regiunea arctică și, în, special, locuitorii țărilor sărace.

Consider că prioritatea situațională este eliminarea treptată a subvențiilor pentru combustibilii fosili și redirecționarea fondurilor către finanțarea combaterii schimbărilor climatice și investițiile în R&D. Recomand folosirea fondurilor extrase din taxele pe tranzacții financiare internaționale și din impozitele pe transportul internațional maritim/aerian. Sunt de acord cu colegii mei că, pentru a putea combate acest fenomen, trebuie să coordonăm puterile decizionale europene. UE trebuie să vorbească cu o singură voce, alături de mapamond, și trebuie eliminată folosirea pretextului crizei economice pentru lipsa de acțiune și cooperare.

4-289-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution and am particularly pleased that amendment 21 was carried. This states that it is in the EU's own interest to aim for a climate protection target of 30% by 2020 creating sustainable growth, additional jobs and energy independency.

4-290-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette résolution se prononce en faveur d'un accord international contraignant sur le changement climatique respectant le principe des responsabilités communes mais différenciées et des capacités respectives. Elle demande que des objectifs ambitieux et conformes aux études du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) y soient inscrits et que des mécanismes de contrôle de l'application des règles soient mis sur pied. Elle insiste sur le fait que les pays dits "développés" doivent fournir aux pays dits "en développement" les moyens nécessaires à l'adaptation et à la lutte contre le changement climatique, en plus des aides déjà prévues. Elle se prononce aussi pour une suppression progressive des subventions en faveur des combustibles fossiles. Autant de recommandations que je soutiens. Je vote donc pour ce texte tout en regrettant que, comme toujours, il soit pensé dans le cadre d'un marché carbone élargi et non en dehors de ce mécanisme nuisible, dont le texte lui-même reconnaît les limites.

4-290-250

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor de la resolución debido a que recoge la extrema importancia del asunto y la consiguiente preocupación del Parlamento al respecto. El cambio climático, que fuera negado por gran parte de los parlamentarios hace unos años, hoy día debe ser uno de los principales puntos de la agenda política de la comunidad internacional para poder paliar los desastrosos efectos que dicho cambio puede producir. La resolución recalca el papel que el Parlamento Europeo debe jugar en las futuras negociaciones de Doha, insistiendo en que el Parlamento debe dar su aprobación a los

acuerdos alcanzados con terceros países u organizaciones internacionales. Según la resolución, la Unión Europea debe seguir desarrollando un papel de "vanguardia" en las políticas y objetivos de reducción de emisiones para paliar el cambio climático. Esta es la razón por la que he votado a favor de la resolución.

4-290-375

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour.

4-290-437

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Kova su klimato kaita – pakankamai nesena ES politikos sritis. Nors svarstome begalę naujų teisės aktų, kuriuose siekiame mažinti žmogaus ūkinės veiklos poveikį klimatui, tarptautinėje sferoje šiuo klausimu negalime pasigirti dideliais laimėjimais. Pritariu didžiai daugumai rezoliucijoje išdėstytų nuostatų, tačiau esu įsitikinusi, jog jos ir toliau liks tik skambiomis frazėmis, jei Europos Sąjunga nepajėgs sutelkti visų valstybių narių pastangų ir tarptautinėje klimato politikos erdvėje galų gale pradėti kalbėti vienu balsu.

4-290-468

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai. Pažymėtina, kad Dohoje bus padėti 2015 m. visuotinio susitarimo dėl kovos su klimato kaita pagrindai. Atsižvelgiant į tai, labai svarbu, kad ES pavyktų įtikinti savo partnerius visame pasaulyje imtis ryžtingesnių veiksmų prisijungti prie tarptautinio susitarimo. Tik visoms šalims kartu mažinant išmetamųjų teršalų kiekį bus išsaugota sąžininga konkurencija bei išvengta pražūtingų visai žmonijai pokyčių. Siekiant spręsti neigiamo klimato kaitos poveikio klausimą, būtina ieškoti novatoriškų ir papildomų finansavimo šaltinių. Didesnė finansinė ir techninė parama turėtų būti skiriama besivystančioms, skurdžiausioms ir pažeidžiamiausioms šalims. Manau, kad tikslinga į rengiamus ES teisės aktų projektus įtraukti Kankūno susitarimo nuostatas.

4-290-500

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Através desta resolução, o PE apresenta as suas preocupações para serem apresentadas à Conferência sobre as Alterações Climáticas em Doha (COP 18), das quais destaco o pedido para que a equidade e o princípio das responsabilidades comuns, mas diferenciadas, e das respetivas capacidades estejam no cerne das decisões, de forma a que a Conferência esteja apta a dar uma resposta adequada para proteger o clima.

4-291-000

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Disons le d'emblée: à quelques jours de la conférence de Doha, les engagements pris par la communauté internationale de limiter le réchauffement climatique à un maximum de 2° C sont loin d'être atteints. Les Nations unies et l'Union européenne tirent la sonnette d'alarme: il faut agir vite, et fort! J'ai soutenu aujourd'hui, au même titre que 484 autres députés européens, une résolution qui rappelle que cet objectif est indispensable pour préserver la survie des habitants et des écosystèmes de la planète. Cette résolution insiste sur le fait que les pays industrialisés, pour être crédibles, doivent non seulement honorer leurs engagements s'ils veulent venir en aide aux pays les plus pauvres, mais également placer la barre plus haut s'ils souhaitent réduire leur empreinte carbone d'ici 2020. C'est de l'addition de mesures ambitieuses en matière de technologies

propres, d'efficacité énergétique dans les bâtiments et transports, et de la promotion des emplois verts que naîtront les espoirs de demain. Le Parlement européen souligne également la nécessité de créer des alliances stratégiques avec les pays industrialisés clés afin de renouveler le protocole de Tokyo, qui expire très prochainement, et ce en vue de conclure un nouveau traité international avec des objectifs chiffrés pour 2020.

4-291-500

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – Alors que débute le sommet de Doha et que le protocole de Kyoto expirera fin 2012, j'ai voté en faveur de cette résolution qui appelle tous les Etats à multiplier leurs actions en vue de limiter le réchauffement climatique mondial. Les promesses actuelles pour lutter contre le changement climatique ne sont pas à la hauteur des mesures nécessaires au respect de l'objectif de limiter le réchauffement climatique mondial moyen à 2°C. Il est crucial que soit ratifié un nouveau traité international aux objectifs plus ambitieux, et que tous les pays accroissent leurs efforts. Dans cette perspective, nous demandons que l'UE ait pour objectif de réduire de 30 % ses émissions d'ici 2020, nous insistons sur notre soutien à l'inclusion du transport aérien dans le système européen d'échange des quotas d'émission, et nous demandons que la question des émissions du secteur maritime international soit traitée rapidement. Il est malheureusement vraisemblable qu'aucun nouveau traité international juridiquement contraignant n'entrera en vigueur avant 2020, ce qui laisserait un vide après l'expiration du traité de Kyoto fin 2012. Cela doit à tout prix être évité, et j'appelle tous les Etats signataires à s'accorder sur une deuxième période d'engagement du protocole actuel.

4-292-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) 18th session of the Conference of the Parties (COP-18) and the eight Meeting of Parties of the Kyoto Protocol (MOP-8) will be held in Doha, Qatar 26.11.-7.12.2012. The Doha meeting is expected to make progress on the Durban Platform of Action, setting work programme towards agreeing a 'protocol, legal instrument or agreed outcome with legal force under the Convention, applicable to all Parties' at the latest by 2015. The MOP should also adopt the formal amendments to establish a second commitment period under Kyoto Protocol. The ENVI adopted resolution is mainly a positive one, it calls for/stresses, inter alia: new protocol to ensure mitigation action in line with below 2°C carbon budget, means for the required climate action in developing countries, and robust compliance and clarity and agreement on comparability of effort for non-KP developed Parties.?

4-293-000

**Kārlis Šadurskis (PPE)**, *in writing*. – The EP resolution on the forthcoming climate change conference in Doha (COP18) 'stresses that the carry-over of assigned amount units (AAUs) to the second commitment period would undermine the integrity of the Kyoto Protocol' and 'points out that if Member States are allowed to transfer AAUs, the Kyoto Protocol will have no real effect on climate mitigation'.

A group of EPP Members from the Central and Eastern European countries find this position unacceptable as, with the ban on carrying over the AAUs, which are an important national asset, these countries will be deprived of a significant amount of resources to be invested in the green economy. It is not acceptable that the efforts by these countries to reduce CO<sub>2</sub> emissions under the current Kyoto Protocol are disregarded, as they have contributed to

the average decrease in the EU27's CO<sub>2</sub> emissions and have helped the EU to lead the way in combating climate change. In my view, this fact undermines the credibility of the EU to speak with one voice and therefore I voted against the resolution.

4-293-125

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – La 18ème Conference des Nations unies sur le changement climatique se tiendra du 26 novembre au 7 décembre 2012 à Doha, au Qatar. Elle s'inscrit dans la continuité des grandes rencontres environnementales internationales de Durban (2011) et de Rio+20 (2012). J'ai soutenu cette résolution car elle constitue une feuille de route à l'attention de la délégation du Parlement européen qui participera à cette Conférence, laquelle devra œuvrer à l'obtention d'un accord international juridiquement contraignant. En outre, elle insiste sur le fait que l'Union doit montrer l'exemple en honorant ses engagements et en faisant preuve d'ambition en matière d'atténuation et de financement et que, par conséquent, il est du devoir de toutes les institutions de l'Union européenne de pratiquer une diplomatie intensive dans le domaine du climat en amont de la Conférence. Par ailleurs, elle souligne et propose des pistes pour résoudre le problème du financement, plus que jamais d'actualité en cette période de crise. Enfin, elle rappelle un principe qui me semble essentiel : nous devons tendre vers une économie durable, qui prenne en compte l'environnement tout au long du cycle de production.

4-293-250

**Daciana Octavia Sârbu (S&D)**, *in writing*. – If we think back a few years to the Copenhagen conference and the importance which was attached to it, it is quite striking how little media attention the subsequent negotiations in Cancún and Durban have received in comparison. This has obscured the fact that these more recent negotiations have in fact produced constructive – if modest – progress. The developments we have seen on issues such as forestry monitoring and reporting and the Clean Development Mechanism are both encouraging and significant. They might not always be headline news, but they show that international cooperation is working and that meaningful progress can be made. We should continue to build on this progress, especially in the area of forestry and financing. Deforestation is one of the single biggest contributory factors to CO<sub>2</sub> increases. Effective international forestry management will not only reduce these emissions, but will also help preserve biodiversity and the invaluable eco-services it provides. We do not have to wait for a finalised international agreement on emissions before we put in place concrete measures which will deliver not only CO<sub>2</sub> reduction but also wider environmental, economic and societal benefits in the medium and long term.

4-293-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Dal momento che il Pacchetto di Durban contiene misure rivelatesi insufficienti per affrontare le conseguenze del cambiamento climatico, spero che la Conferenza di Doha potrà costituire una piattaforma di dialogo, funzionale all'adozione di un accordo globale giuridicamente vincolante. La Conferenza di Doha dovrà fornire lo slancio per assicurare il perseguimento di obiettivi ambiziosi e strumenti specifici al fine di ridurre le emissioni di gas a effetto serra. È necessario prendere atto dell'urgenza di adottare misure concrete, tenendo ad esempio conto dei risultati positivi raggiunti dalle innovazioni nel settore dell'energia sostenibile, in grado di creare occupazione, incrementare la crescita ed affrontare i cambiamenti climatici. Il



prossimo accordo globale costituirà l'occasione per concordare un'azione rafforzata in grado di affrontare gli impegni assunti, per questo esprimo il mio voto favorevole.

4-294-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je suis en faveur de cette résolution. Il est simplement incroyable de voir les risques que trop de gens sont prêts à faire peser sur les générations futures. Si aucune mesure d'urgence n'est prise, la hausse de la température moyenne de la planète au cours du siècle sera de 3 à 5°C. L'objectif de 2° que s'est fixé la communauté internationale est le seuil au-delà duquel, selon les scientifiques, le système climatique risquerait de s'emballer avec des effets qui accélèreraient encore fortement le réchauffement.

Or, même si les promesses les plus ambitieuses formulées par les différents États sont tenues, il y aura 8 Gt de trop, soit deux Gt de plus par rapport aux estimations figurant dans le précédent rapport du PNUE en 2011. La nouvelle évaluation s'explique en partie par le fait que les pays ont apporté des clarifications quant à leurs promesses et à la manière dont elles doivent être interprétées en pratique.

De combien d'avertissements, verbaux et concrets, aurons-nous besoin avant d'agir? L'objectif de 2°C restait atteignable, à condition de prendre des mesures rapides.

4-294-250

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A Conferência de Doha (COP 18) deve alicerçar-se no impulso atingido em Durban para assegurar que um acordo global juridicamente vinculativo seja finalizado em 2015. Este acordo deve ser coerente com o princípio das "responsabilidades comuns, mas diferenciadas, e das respetivas capacidades", devendo reconhecer a necessidade de todos os principais emissores adotarem objetivos ambiciosos e suficientes e das correspondentes medidas políticas para a redução das emissões de gases com efeito de estufa. O Parlamento Europeu acolhe favoravelmente a instituição do Grupo de Trabalho ad hoc sobre a Plataforma de Durban para uma Ação Reforçada, observando que a Decisão 1/CP 17 requer que o grupo dê urgentemente início ao trabalho de elaboração de um documento com força jurídica nos termos da Convenção, que seja aplicável a todas as Partes, e que conclua esse trabalho o mais rapidamente possível, o mais tardar em 2015. Pelos motivos expostos, votei a favor do documento.

4-294-375

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la conferința privind schimbările climatice de la Doha. Schimbările climatice reprezintă o amenințare imediată și posibil ireversibilă la adresa societăților umane și a planetei, fiind necesar, prin urmare, să se ia măsuri la nivel internațional. Conform Agenției Internaționale a Energiei (AIE), se preconizează că cererea de energie la nivel mondial va crește cu o treime între 2010 și 2035. Cea mai mare parte a creșterii treptate a cererii de energie și a emisiilor se va produce în economiile emergente. Decarbonizarea industriei și a sectorului energetic prin aplicarea inovațiilor ar fi un avantaj pentru UE, având în vedere pionieratul acesteia pe piața mondială a bunurilor și a serviciilor în domeniul energetic, aflată în creștere. Consider că asigurarea coerenței politicilor și integrarea protecției mediului în proiectele de dezvoltare sunt esențiale pentru eficacitatea strategiei UE de atenuare a schimbărilor climatice și de adaptare la acestea. Subliniez nevoia urgentă de a evita un decalaj de finanțare după 2012 și de a identifica o modalitate de asigurare a finanțării combaterii schimbărilor climatice în perioada 2013-2020.

4-294-437

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL),** *par écrit* . – Par cette résolution, le Parlement européen s'est, à la veille de la conférence (COP) sur la lutte contre le changement climatique de Doha, prononcé une fois encore sur les enjeux liés de la lutte contre le changement climatique et de la prorogation du Protocole de Kyoto qui vient à échéance à la fin du mois de décembre de cette année. Le Parlement s'inquiète notamment des dernières études scientifiques indiquant que le réchauffement climatique pourrait être plus rapide et plus prononcé que prévu. L'Union européenne peut-elle montrer l'exemple en commençant par honorer ses engagements ? Qu'en est-il de l'adoption d'engagements contraignants et d'actions visant à réduire les émissions de CO<sub>2</sub> par tous les Etats membres ? Le scepticisme est de mise quand on sait que les objectifs de la Commission sont à l'horizon de 2050. J'ai néanmoins voté en faveur de cette résolution, considérant que les mesures proposées vont tout de même dans le bon sens. On peut plus généralement regretter que la COP se contente d'attendre 2015 pour prendre les mesures nécessaires à l'engagement d'une lutte contre le changement climatique enfin déterminée.

4-294-500

**Zbigniew Ziobro (EFD),** *na piśmie* . – Państw europejskich nie stać na dalsze finansowanie jednostronnych redukcji emisji. Przed kolejną już konferencją klimatyczną nie widać płaszczyzny na zgodę USA, Indii czy Chin na pójscie śladem Europy i wprowadzenie znacznych obniżek emisji gazów cieplarnianych. Jak przewidują analitycy, bez wkładu tych krajów nawet całkowita eliminacja emisji przemysłowych w UE nie zmieni globalnego trendu. Co więcej, nadal nie ma racjonalnych sygnałów, czy jest to trend powodowany działalnością człowieka, czy są to naturalne zmiany klimatyczne. Jeszcze raz zwracam się do PE o przemyślenie stanowiska. Dlatego głosowałem przeciwko omawianej rezolucji. Osobiście dziwię się, że Parlament potrafi być przeciwko eksploatacji gazu łupkowego, która może spowodować realną obniżkę emisji, oraz jednocześnie być za dalszym jednostronnym zwiększeniem obniżki emisji, co silnie odczuje europejski przemysł. Czas się zastanowić, dokąd nas ta polityka prowadzi.

4-295-000

### **Bericht: Maria Eleni Koppa (A7-0274/2012)**

4-295-250

**Luís Paulo Alves (S&D),** *por escrito* . – Aprovo o Relatório, pois considero que é necessário reafirmar o apoio às políticas externas da União Europeia e recentes processos de alargamento, sendo que devemos sempre tirar lições de todos os processos. Considero ainda que é importante salientar o papel social complementar ao papel económico dos países candidatos, devendo ser dada a possibilidade à sociedade civil da União Europeia e dos países candidatos para exprimirem suas opiniões. Deste modo, congratulo-me com a proposta de inclusão no processo de alargamento das organizações da sociedade civil, sindicatos e outros beneficiários do fundo do Instrumento de Pré-Adesão, sendo um passo fundamental para melhor lidar com os problemas de carácter social, direitos laborais e sensíveis questões históricas relacionadas com minorias étnicas e religiosas. Todo este esforço é necessário se queremos uma União Europeia baseada nos valores sobre os quais se alicerça. Para além disso, o Parlamento Europeu, na minha opinião, deve deixar a clara mensagem de que, apesar da crise económica, a UE deve continuar a sua política de

alargamento que tem provado ser uma ferramenta na consolidação da democracia e da estabilidade nos países candidatos.

4-295-500

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), γραπτώς .** – Το ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση «Διεύρυνση: πολιτικές, κριτήρια και στρατηγικά συμφέροντα της ΕΕ» (Α7 – 0274/2012) γιατί ενισχύει επικίνδυνα τον αντιδραστικό χαρακτήρα και την επιθετικότητα της ΕΕ ενάντια στους λαούς των κρατών μελών της, των υπό ένταξη κρατών, αλλά και των κρατών της ευρύτερης περιοχής. Η ΕΕ αξιώνει να επιβάλλει στις διεθνείς σχέσεις και τις διασυννοριακές διαφορές το δικό της ιμπεριαλιστικό «δικαίο». Διεθνείς διαφορές να μετατραπούν σε διμερείς διενέξεις υπό την επιδιαιτησία της ΕΕ, η οποία θα αναλαμβάνει την επίλυσή τους με βάση τα συμφέροντα της. Η ΕΕ να παρεμβαίνει προς « όλα τα μέρη που εμπλέκονται σε διενέξεις .....να προσφύγουν στο Διεθνές Δικαστήριο ή να καταφύγουν σε δεσμευτικό μηχανισμό διαιτησίας ...» ζητώντας από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διαμορφώσουν μηχανισμό διαιτησίας που θα στοχεύει στην επίλυση διμερών και πολυμερών διαφορών. Η ενταξιακή διαδικασία χρησιμοποιείται από την ΕΕ για να επιβάλλει τη Στρατηγική ΕΕ «Ευρώπη 2020» ώστε να υπηρετούνται τα συμφέροντα των μονοπωλίων. Η ΕΕ «μεταμορφώνει τα πολιτικά, κοινωνικοοικονομικά και πολιτισμικά δεδομένα των χωρών» που επιθυμούν να ενταχθούν στην ΕΕ χρηματοδοτώντας μηχανισμούς του αστικού κράτους, ΜΚΟ και την εργατική αριστοκρατία των συνδικάτων για τη χειραγώγηση του εργατικού κινήματος.

4-296-000

**Elena Oana Antonescu (PPE), în scris .** – Procesul de extindere prin acceptarea de noi state membre a fost pe agenda Uniunii Europene încă de la începuturile acesteia, pe parcursul ultimului deceniu fiind demonstrat faptul că extinderea aduce beneficii întregii Uniuni și îi permite să fie mai bine pregătită pentru a face față provocărilor globale. Chiar dacă lărgirea Uniunii este dezirabilă, este necesar ca statele care doresc să devină membre ale UE să îndeplinească toate criteriile de aderare stabilite prin legislația Uniunii și să fie capabile să își îndeplinească obligațiile asumate. Acest raport subliniază faptul că problema extinderii Uniunii Europene trebuie tratată cu atenție sporită în contextul actual, analizând nu doar reformele pe care un stat este capabil să le realizeze pentru a se alinia standardelor europene, ci și capacitatea Uniunii de a integra noi state în interiorul construcției europene. Consider că este necesar ca, pe parcursul procesului de negociere cu țările ce doresc să fie membre ale Uniunii Europene, criteriul respectării drepturilor fundamentale și al funcționării corespunzătoare a sistemului de justiție să fie unul prioritar.

4-296-500

**Pino Arlacchi (S&D), in writing .** – I support this report because I value positively the new negotiating approach for future enlargements, which prioritises issues related to the judiciary and fundamental rights, as well as to justice and home affairs. Enlargement has been part of the EU agenda since as early as the 1960s and has been a successful process for the EU and Europe as a whole. It contributed to peace, stability and prosperity throughout Europe. It also enhanced conflict prevention, stimulated reforms and consolidated the respect for human rights and fundamental freedoms. For these reasons, taking into account both the experience of past enlargements and the new realities created by the economic crises, the moment has come for a re-evaluation of the established related procedures and of enlargement policy as a whole, without prejudice to the ongoing negotiations.

4-296-625

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui constitue un rappel des aspects positifs de la politique d'élargissement de l'Union européenne. Les perspectives d'adhésion pour un pays tiers étant une motivation majeure pour réaliser des réformes profondes, il est important que la politique d'élargissement maintienne sa clarté, voire gagne en la matière. Cet appel du Parlement européen devrait permettre à la Commission européenne de réfléchir à des améliorations.

4-296-687

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl ES plėtros politikos strateginių interesų nustatymo. ES plėtros politika yra viena iš svarbiausių priemonių siekiant Europos regione skleisti demokratines vertybes, pagarbą žmogaus teisėms ir laisvėms, saugumą ir stabilumą. Kartu ES privalo sugebėti finansiniu, instituciniu bei politiniu aspektais integruoti naujas valstybes nares, kurių pasirengimo vertinimai turėtų išlikti objektyvus, teisingi ir paremti šalies pasiekta pažanga atitinkant Kopenhagos kriterijus. Dėl ekonominės krizės, ES plėtros populiarumas mažėja tiek valstybės narėse, tiek ir šalyse kandidatėse. Pritariu išdėstytiems siūlymams, kad ES reikalinga nauja komunikacijos strategija, kuri per pilietinę visuomenę, profesines sąjungas ir nevyriausybinės organizacijas skleistų informaciją apie ES plėtros politiką ir ją priartintų prie ES piliečių. Komisija turėtų atlikti išsamius poveikio vertinimus kiekvieną kartą svarstant prašymus dėl šalių įstojimo į ES. Pritariu, kad didelis dėmesys būtų skiriamas veiksmingos ir nepriklausomos teismų sistemos, kuri stiprinti piliečių pasitikėjimą teisine valstybe, kūrimui, pakantumo, kaimyniškų santykių ir regionų bendradarbiavimo atmosferos skatinimui ir t. t.

4-296-750

**Erik Bánki (PPE)**, *írásban*. – Az Európai Parlament a mai napon szavazott a "Bővítés: politikák, kritériumok és az EU stratégiai érdekei" című jelentésről, amely továbbra is kiemeli a koppenhágai kritériumok fontosságát. Gál Kinga képviselőtársam módosító indítványainak köszönhetően a nemzeti kisebbségek védelme – mint az egyik koppenhágai kritérium – továbbra is a többi feltétellel azonos súlyban kap szerepet a jelentésben. A jelenlegi, nyugat-balkáni bővítési csomagban komoly szerep jut a hagyományos nemzeti kisebbségeknek, hisz ezen közösségek meghatározó számban vannak jelen a tagjelölt országokban. A képviselői indítványok segíthetik a vajdasági magyarokat Szerbia csatlakozása kapcsán, a felvidéki és erdélyi magyarságot pedig abban az esetben, amennyiben a Bizottság erősebb jogérvényesítést kér ezen a területen a tagországoktól. Gál Kinga kollégám további módosító javaslatának köszönhetően bekerült a jelentésbe az a magyar soros elnökség alatt útjára indított koncepció is, amely szerint a kölcsönös megértés és a történelmi megbékélés kulcsfontosságú ahhoz, hogy a csatlakozásra váró államok valóban el tudjanak indulni az európai úton. Ezért fontos egymás történelmének, nyelvének és kulturális örökségének oktatása és megismerése a csatlakozási folyamat alatt és után is. A jelentést a fentieknek megfelelően szavazatommal támogattam.

4-296-875

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi plėtros procesas turi didelę įtaką pačiai ES, sudaro galimybę jai geriau apibrėžti savo tapatybę, tikslus, vertybes ir politiką, taip pat geriau perteikti šiuos dalykus savo piliečiams. Manau, jog yra svarbu, jog ES ir šalys kandidatės laikytųsi visų savo prievolių, išsipareigojimų ir sukurtų sąlygas, užtikrinančias būsimos plėtros sėkmę, *inter alia*, atitinkamoms šalims teikiant

pagalbą, kad jos atitiktų narystės ES kriterijus. Manau, jog plėtros politika yra patikima politika, o atitiktis Kopenhagos kriterijams ir toliau sudaro esminį narystės ES pagrindą ir reikia tinkamai atsižvelgti į Sąjungos integracijos pajėgumus. Manau, jog yra būtina, jog šalys kandidatės darytų pažangą demokratijos, žmogaus teisių ir susitaikymo procesų srityse – šioms sritims turėtų būti nuolat skiriamas pagrindinis dėmesys vykdant plėtros procesą ir jos turėtų būti atspindėtos finansinėse priemonėse.

4-296-937

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif aux politiques et critères d'élargissement et intérêts stratégiques de l'Union européenne en la matière. Je considère qu'il est essentiel de fixer les critères de Copenhague comme base fondamentale dans la processus d'élargissement. De plus, ce rapport sollicite un meilleur contrôle de la Commission européenne à toutes les phases du processus d'adhésion. Je soutiens également la nouvelle approche de négociation pour les cadres de négociation futurs qui donne la priorité aux problématiques liées aux droits judiciaires et fondamentaux ainsi qu'à la justice et aux affaires intérieures.

4-296-968

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – A política de alargamento deve considerar as particularidades do candidato e respeitar escrupulosamente os critérios e os princípios da União Europeia. Para que permaneça um processo credível, o acesso à União deve ser transparente, equilibrado e respeitar integralmente o mérito do candidato. É fundamental prestar a maior atenção à reforma do sistema judiciário e ao combate à corrupção e à fraude logo desde o início do processo de avaliação. Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que a decisão da Comissão vai na direção que referi.

4-297-000

**Minodora Cliveti (S&D)**, *în scris*. – Extinderea este un proces reușit pentru UE, contribuind la pacea, stabilitatea și prosperitatea întregii Europe. UE continuă să fie atractivă și datorită combinației sale unice de dinamism economic cu un model social și regret că această dimensiune socială este neglijată în mare măsură de procesul de extindere. Acquis-ul din domeniul social include standarde minime în domenii precum dreptul muncii, egalitatea de tratament între femei și bărbați, sănătatea și siguranța la locul de muncă. Nerespectarea standardelor sociale de bază constituie o formă de „dumping” social, care este în detrimentul întreprinderilor europene și al lucrătorilor europeni și ar împiedica efectiv un stat candidat să participe la piața unică. Trebuie acordată o mai mare atenție dezvoltării mecanismelor de aplicare, cum ar fi inspecția muncii, pentru a proteja lucrătorii și a asigura respectarea drepturilor lor sociale, a standardelor de sănătate și siguranță, precum și combaterea exploataării, mai ales a lucrătorilor nedeclarați. Totodată, consider importantă integrarea politicilor privind egalitatea de gen între femei și bărbați. Printre țările care merită să intre în familia europeană este și Republica Moldova. Negocierile privind un acord de asociere cu UE atestă acest lucru. R. Moldova este o poveste de succes, deoarece a făcut progrese înregistrând rezultate concrete într-o perioadă scurtă de timp.

4-298-000

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – Uma política de alargamento bem planeada poderá revelar-se como uma estratégia de sucesso para o desenvolvimento económico da UE. Desde 1973, altura do primeiro alargamento, a UE tem vindo a crescer. Esta política tem

sido benéfica para a União Europeia, no seu conjunto. Permite criar condições para combater desafios a nível global, prevenção de conflitos, estabilidade, estimulação de reformas e a consolidação da paz. Qualquer Estado que tencione aderir à UE terá de se comprometer com os valores da liberdade, igualdade, democracia e o respeito pelos direitos do Homem; pois estes valores caracterizam os alicerces da própria União Europeia. A perspetiva aliciante de adesão à UE tem causado impactos significativos nos países candidatos; sejam eles de carácter político, socioeconómico ou cultural. Os países candidatos deverão ser submetidos a um processo de avaliação, onde esteja em questão o seu mérito próprio e o respeito pelos critérios estabelecidos. A União é responsável pela facilidade de integração e pela análise das aspirações europeias dos respetivos candidatos. Importa porém acautelar se a União está em condições de integrar com sucesso novos países, o que, num contexto de crise económica e financeira, é particularmente sensível.

4-298-250

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Într-o lume globalizată, este benefic că Uniunea Europeană continuă să rămână atractivă pentru statele candidate prin principiile pe care le promovează și prin modelul său, iar procesul de extindere trebuie să se bazeze în continuare pe criteriile de la Copenhaga. Acestea trebuie să rămână fundamentul procesului de extindere, pentru că ele vor permite țărilor candidate, așa cum a fost și cazul statelor din centrul și estul continentului, să se adapteze la cerințele Uniunii și să poată deveni state cu drepturi depline ale UE.

4-298-375

**Mário David (PPE)**, *por escrito*. – Por entender que a União Europeia deve continuar a apoiar o processo de adesão dos países candidatos desde que estes estejam dispostos a aceitar a herança do acervo comunitário e cumprir os critérios impostos pelo processo de adesão, votei favoravelmente este relatório. Como tenho tido a oportunidade de defender, para ultrapassar a dramática crise que vivemos, necessitamos de MAIS Europa. Caminhar para uma solução Federal! Maior harmonização económica, monetária, fiscal, social e política. Temos uma massa crítica importante, com 500 milhões de cidadãos, um peso comercial que ombreia com os Estados Unidos e a China, uma moeda que, numa década, se converteu na segunda maior do mundo (daí grande parte da razão dos ataques dos comumente chamados "mercados"), e um modelo social que é causa de inveja de todos os outros continentes (que contudo teremos que reformar pois tem a sua sustentabilidade comprometida). Julgo ainda que precisamos, como Entidade Política, duma verdadeira Política Externa e de Defesa Comuns. Só assim projetaremos o nosso peso económico.

4-298-500

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui clarifie les critères d'élargissement et les intérêts stratégiques de l'Union européenne. L'Union se doit d'être claire concernant sa politique d'élargissement et les pays tiers doivent comprendre quelles sont les règles à suivre et les exigences afin de devenir de potentiels candidats.

4-298-625

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O prémio "Nobel da Paz 2012" foi atribuído à União Europeia (UE) pela sua contribuição, durante mais de sessenta anos, "para o avanço da paz e da reconciliação, da democracia e dos direitos humanos na Europa". Aos seis Estados fundadores, juntaram-se mais 21 e outros há interessados em aderir. O relatório

em apreço, elaborado por Maria Eleni Koppa, debruça-se sobre o alargamento da UE a outros países, tendo em contas as políticas, os critérios e os interesses estratégicos da UE. Todos reconhecem que, com a adesão à UE, os países melhoraram significativamente a sua qualidade de vida. Todavia, os países candidatos à adesão terão de provar o seu respeito pelos direitos humanos, democracia e estado de direito e não se encontrarem envolvidos em conflitos. Congratulo-me com a aprovação deste texto que vai no sentido de manter e reforçar a política de alargamento da UE – uma das políticas de maior êxito e que prova o carácter aberto do projeto europeu –, tendo por base os critérios do Tratado de Copenhague. Gostaria que não houvesse redução orçamental no capítulo do alargamento, mas compreendo que a situação financeira assim o exige. Temos, pois, de gastar melhor os recursos da UE.

4-298-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O alargamento da UE a novos países, a acontecer, deve decorrer de uma decisão soberana dos povos e países em questão e respeitar o seu direito ao desenvolvimento económico e social. Este relatório não garante a devida observação destes requisitos e por isso votámos contra. Ademais, o relatório afronta igualmente princípios da Carta das Nações Unidas e do Direito Internacional. A "nova abordagem negocial" defendida no relatório é ainda mais ingerencista, impondo modelos económicos e sociais e modelos de sistemas políticos e de democracia que chocam com o direito à autodeterminação dos povos de acordo com os seus interesses e aspirações. A maioria do Parlamento defende que os "interesses gerais da UE" devem prevalecer sobre os interesses dos povos e sobre os "litígios" entre países que desejem a adesão. Em "caso de incapacidade para alcançarem um acordo bilateral", estes países devem submeter-se a um "mecanismo de arbitragem vinculativo da sua escolha", ou seja, a tentativa de impor o interesse da UE às disputas de soberania. Trata-se, em concreto, de tentar impor à Sérvia a aceitação da secessão do Kosovo defendida pela UE e pela NATO, e a Chipre a aceitação da adesão da Turquia num quadro em que este país mantém ocupada a parte norte do primeiro.

4-299-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – V súlade s článkom 49 Zmluvy o EÚ môže o členstvo v Únii požiadať každý európsky štát, ktorý rešpektuje a zaviazuje sa podporovať hodnoty úcty k ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a rešpektovania ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám. Tieto hodnoty sú základom Európskej únie, vedú kroky Únie na medzinárodnej scéne a všetky členské štáty ich musia rešpektovať a dodržiavať. Rozšírenie je súčasťou programu EÚ už od začiatku šesťdesiatych rokov. Únia sa od prvého rozšírenia v roku 1973 postupne rozširuje, počet jej členských štátov sa zvýšil zo šiestich zakladajúcich členských štátov na súčasných 27 (čoskoro 28). Rozšírenie je pre EÚ a Európu ako celok úspechom, lebo pomohlo prekonať rozdelenie z obdobia studenej vojny, prispelo k mieru, stabilite a prosperite v Európe, posilnilo prevenciu konfliktov, podporilo reformy a prispelo ku konsolidácii oblasti slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu, ako aj trhového hospodárstva a sociálneho a ekologicky udržateľného rozvoja. 20 rokov od samitu v Kodani, ktorý potvrdil vyhliadky krajín strednej a východnej Európy na členstvo a stanovil prístupové kritériá, domnievam sa, nastal čas na všeobecné prehodnotenie zavedených postupov a politiky rozširovania ako celku bez toho, aby to malo vplyv na prebiehajúce rokovania.

4-299-500

**Lorenzo Fontana (EFD)**, *per iscritto*. – Pur riconoscendo che la relazione presenta buoni spunti di riflessione, non mi trovo d'accordo con il pieno sostegno accordato alle politiche di allargamento e con i paragrafi relativi alla necessità di liberalizzare i visti e predisporre forme di pubblicità, al fine di informare i cittadini europei dei molteplici benefici che il processo di allargamento apporterebbe loro ed ai Paesi membri. Per questi motivi, ritengo opportuno astenermi.

4-299-750

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Ce rapport est affligeant. Si les critères d'adhésion que vous préconisez avaient été respectés un jour, et notamment celui de la résolution préalable des conflits, la Turquie n'aurait jamais dû être admise à négocier et Chypre, qu'elle occupe militairement, ne serait pas un Etat membre. Mais à la limite, cela devient une péripétie. Parce que si je comprends bien le sens de ce rapport, l'élargissement est devenu une politique à part entière, se suffisant quasiment à elle-même, et supposée suppléer dans certains cas à une diplomatie défaillante ou à l'instabilité politique d'un voisin immédiat. Cela ressemble plutôt à une fuite en avant, celle qui a d'ailleurs toujours précédé le renforcement des pouvoirs de Bruxelles par un nouveau traité. Et également à une sorte d'espérance qu'il existe une taille critique qui rendrait l'utopie européiste "too big to fall and to fail". La seule idée qui mérite un tant soit peu d'examen est la proposition d'un statut de "membre associé". Seulement je crains que dans l'esprit du rapporteur, ce statut vise plus la Suisse ou la Norvège que la Turquie.

4-300-000

**Jacky Hénin (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Si l'on peut se réjouir de l'accent mis sur les droits de l'homme et la participation plus grande de la société civile, il n'en reste pas moins que ce rapport se base sur le respect des critères de Copenhague, à savoir la mise en place d'"institutions stables garantissant l'état de droit, la démocratie, les droits de l'homme, le respect des minorités et leur protection"; "une économie de marché viable ainsi que la capacité de faire face à la pression concurrentielle et aux forces du marché à l'intérieur de l'Union"; "la capacité d'assumer les obligations d'adhésion à l'UE, et notamment de souscrire aux objectifs de l'union politique, économique et monétaire".

Dès lors, voter pour ce rapport reviendrait à soutenir implicitement ou explicitement ces politiques économiques et sociales dévastatrices pour les peuples. C'est, au contraire, dans l'optique du droit inaliénable des peuples à disposer d'eux-mêmes que j'ai voté contre ce rapport.

4-301-000

**Salvatore Iacolino (PPE)**, *per iscritto*. – La politica di allargamento rappresenta il futuro della Unione europea, per garantire coesione e integrazione. La recente crisi finanziaria ha messo in evidenza il collegamento tra le varie economie nazionali degli stati Membri che dei Paesi extra UE. Quindi è molto importante consolidare relazioni, in particolare economiche, con i Paesi che vorranno candidarsi o che siano già candidati ad entrare nell'Unione. È essenziale creare un clima di armonia e conciliazione tra nazioni e popoli diversi, favorendo il dialogo economico, culturale e religioso. La risoluzione pacifica dei conflitti e l'instaurazione di relazioni di buon vicinato tra i Paesi europei sono essenziali per una pace e una stabilità sostenibile e contribuiscono a un reale processo d'integrazione. Bisogna, nel quadro della politica di allargamento, attribuire la giusta priorità alla



costruzione di un sistema giudiziario efficiente, indipendente e imparziale, combattendo efficacemente la corruzione, il riciclaggio e la criminalità organizzata. Bisogna, infine, fare in modo che la politica di allargamento resti una politica credibile, basata sulla democrazia, sui diritti umani e sulla riconciliazione.

4-301-250

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu* . – Balsavau už šį dokumentą. Tvirtai pritariu plėtros procesui ir esu įsitikinęs, kad plėtros politika turi likti patikima politika, remiama tiek ES, tiek kandidačių ir potencialių šalių kandidačių. Todėl pabrėžčiau, kad svarbu, jog ES ir šalys kandidatės ir potencialios šalys kandidatės įvykdytų visas savo prievoles, laikytųsi visų įsipareigojimų ir sukurtų sąlygas, užtikrinančias būsimos plėtros sėkmę, *inter alia*, atitinkamoms šalims teikiant pagalbą, kad jos atitiktų narystės ES kriterijus. Be to, pripažįstu plėtros ir stojimo į ES proceso naudą tiek šalių kandidačių ir potencialių šalių kandidačių piliečiams, tiek ir ES piliečiams.

4-301-500

**Michał Tomasz Kamiński (ECR)**, *in writing* . – I am glad that this report clearly states that any European state that respects the values shared by the EU countries can apply for membership. Judging by the growing economic strength of many Central and Eastern European Member States, it is beyond a doubt that EU enlargement is a story of success. We have to go beyond what is often called enlargement fatigue and see the bigger picture: many of our neighbours have European aspirations and we should make an effort to facilitate their European dream. Let us take Ukraine, for example: it is unfair to take away the perspective of membership from Ukraine, considering that a large majority of its citizens look very favourably on the EU.

4-301-750

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto* . – Ritengo che una politica di allargamento più efficiente e lungimirante potrebbe costituire un prezioso strumento strategico per lo sviluppo economico dell'UE. Essa dovrebbe puntare a creare importanti sinergie di bilancio e un migliore coordinamento tra le varie misure e tipologie di assistenza fornite dall'Unione, dagli Stati e dalle istituzioni finanziarie internazionali. In tal senso, politiche e interessi strategici dell'UE dovrebbero tendere ad una sempre maggiore coesione sia sul piano politico, che su quello economico. Le azioni intraprese in seno al Parlamento europeo sono sicuramente un ottimo segnale in questa direzione. Ma non bastano: occorre che gli Stati membri si facciano portatori di queste istanze e messaggeri di un messaggio di coesione ed efficienza per le proprie comunità, di concerto con l'attività che l'Europa svolge attraverso i propri canali istituzionali.

4-301-875

**Krzysztof Lisek (PPE)**, *na piśmie* . – Szanowny Panie Przewodniczący! Drogie Koleżanki i Koledzy! Z zadowoleniem przyjmuję sprawozdanie greckiej koleżanki Marii Eleni Kopy. Cieszy wyrażone w sprawozdaniu poparcie dla rozszerzenia oraz wezwanie do podjęcia kroków w celu podnoszenia poziomu świadomości i zaufania społecznego dla tego procesu. Korzystając z okazji, pragnę również podkreślić, jak istotne jest zwrócenie naszej uwagi na kraje Partnerstwa Wschodniego, w szczególności na Ukrainę i Gruzję. W obydwu tych krajach odbyły się niedawno wybory. W tym aspekcie konieczne jest okazanie nowemu rządowi Gruzji, że liczymy na pełną realizację zadeklarowanej proeuropejskiej polityki.

Także stosunki z Ukrainą mają ogromne znaczenie. Mam nadzieję, że relacje Unia Europejska – Ukraina ulegną poprawie w najbliższym czasie.

4-302-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution which recalls the need for candidate and potential candidate countries to make improvements in the fields of democracy, human rights, and reconciliation processes, areas which should always be given priority in the enlargement process.

4-302-500

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport « Politique et critères d'élargissement des intérêts stratégiques de l'UE en la matière ». Il est important pour respecter les critères de Copenhague pour garantir la crédibilité et l'efficacité de la stratégie d'élargissement. La Commission doit maintenir et intensifier son contrôle sur les avancements du processus d'adhésion. La capacité d'intégration de l'Union européenne doit être évaluée dès le début et doit être correctement examinée dans l'"avis" de la Commission sur chaque État candidat potentiel.

4-303-000

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – L'interdipendenza delle economie, sia all'interno sia all'esterno dell'Unione pone l'accento sull'importanza di consolidare ulteriormente la stabilità economica e finanziaria e promuovere la crescita, anche nei Paesi candidati e potenziali candidati. E' necessario quindi fornire ai Paesi candidati e potenziali candidati aiuti finanziari di preadesione adeguati e più mirati.

4-303-500

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe debido a que no comparto la agenda de la política que la Unión Europea exige a los países candidatos en su ampliación. Pese a que este informe contiene aspectos muy positivos como la inclusión, por vez primera, del cumplimiento de diferentes aspectos sociales para los países que deseen aspirar a ser país candidato. Según el informe, los países candidatos tendrán que cumplir la normativa de los diferentes tratados vigentes en Europa relativos a aspectos sociales y laborales, así como la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión para evitar cualquier forma de "dumping social". Pero por otra parte, este informe mantiene una cierta indefinición política que puede acarrear problemas con la admisión de algunos Estados. En concreto, en lo referente a la resolución pacífica de disputas, la invasión de territorio no puede ser considerada como "disputa" y, por tanto, el caso de Chipre y Turquía plantearía la falta de jurisdicción de la Unión Europea. Por esta razón no he apoyado dicho informe.

4-304-000

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Atraktivita Európskej únie vyplýva z jej osobitného socio-ekonomického modelu fungovania. Za posledné desaťročie sme teda boli svedkami dvoch významných rozšírení, ktoré boli prínosné pre celú EÚ, ktorá sa tak stala významným svetovým hráčom s takmer 500 miliónovým trhom. Po vypuknutí hospodárskej a finančnej krízy sa však Únia a jej členské štáty ocitli v bezprecedentnej situácii. Utlmenie hospodárskeho rastu, rastúci štátny deficit a štátny dlh mnohých členských štátov sa stali pre EÚ a jej členské štáty skutočnou skúškou solidarity a oddanosti k základným princípom,

na ktorých Únia stojí. V kontexte prijímania rozpočtu na rok 2013 a finančného výhľadu na roky 2014 – 2020 ma preto mrzí, že niektoré krajiny upúšťajú od európskej solidarity medzi členskými štátmi a snažia sa presadiť zníženie objemu prostriedkov pre kohéznú politiku, ktorá pomáha vyrovnávať nerovnosti v rámci EÚ. Áno, efektívnejšia a prezieravejšia politika rozširovania by mohla byť hodnotným strategickým nástrojom hospodárskeho rozvoja EÚ a regiónu, som však presvedčený, že všetky snahy vrátane finančných prostriedkov musia byť primárne zamerané na konsolidáciu hospodárskej a finančnej stability vo vnútorných hraniciach EÚ.

4-304-500

**Alexander Mirsky (S&D),** *in writing* . – Despite the economic crisis, the EU should continue its enlargement policy, which has proved to be the most effective tool in consolidating democracy and stability in accession countries. It is necessary to consider the possibility of pre-term agreement with Ukraine. I am in favour.

4-304-750

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE),** *raštu* . – Balsavau už. Svarbu, kad Europos Parlamentas išreikšė savo tvirtą poziciją, palaikančią ES plėtros politikos tęstinumą. Plėtros politika yra viena pagrindinių ir efektyviausių ES minkštos galios priemonių. Narystės siekis skatina vidaus reformas, prisideda prie narystės ES siekiančiųjų politinės, ekonominės ir netgi socialinės transformacijos. Be abejo, plėtra atveria naujas galimybes visai ES ir jos piliečiams. Žinoma, tai nėra lengvas procesas, dažnai susiduriame su tam tikru nusivylimu. Tačiau ne veltui EP rezoliucijos tekstas prasideda nuoroda į Europos Sąjungos sutarties 49 straipsnį. Mano įsitikinimu, plėtros proceso durys neturi būti uždarytos nė vienai Europos valstybei, kuri išreiškia eurointegracinį siekį bei rodo konkrečią pažangą. ES plėtra turi ir kitą dimensiją – tai procesas, kuris skatina taiką ir stabilumą per gilėjančią integraciją, demokratizaciją – tas idėjas, už kurių įgyvendinimą ES buvo suteiktas Nobelio taikos apdovanojimas.

4-305-000

**Katarína Neveďalová (S&D),** *písomne* . – Aj napriek ekonomickej kríze by EÚ mala pokračovať v procese rozširovania. Práve táto politika EÚ sa preukázala byť jednoznačne efektívnym nástrojom v zaistovaní demokracie a stability v prístupových krajinách. Veď si len zväžme, koľko konfliktov od prijatia Rímskych zmlúv v Európe prebehlo! Žiaden. A koľko ich prebehlo na Blízkom východe resp. v Afrike? Avšak ako to už zvyčajne býva, ani politika rozširovania sa nezaobíde bez menších reforiem. Vzhľadom na neustále sa meniace vnútorné prostredie EÚ je potrebné zväžiť sociálne a ekonomické ukazovatele a v procese rozširovania dať priestor aj hlasu občianskej spoločnosti. Preto súhlasím, aby Európska Únia ako priestor slobodného pohybu osôb, tovarov, služieb a kapitálu zamerala väčšiu pozornosť na ochranu pracovných práv, prekonala nedôveru kandidujúcich krajín vyplývajúcu z historických udalostí a zaistila jednoznačné rešpektovanie práv etnických a náboženských menšín.

4-305-500

**Franz Obermayr (NI),** *schriftlich* . – Die Berichtstatterin scheint doch sehr vieles durch die rosarote Brille zu sehen, vor allem wenn ich es aus dem Blickwinkel der Kopenhagener Beitrittskriterien betrachte. Denn ich kann z. B. keine positive Entwicklung in der Türkei erkennen. Meinungsfreiheit, Pressefreiheit, Religionsfreiheit und Frauenrechte – offene

Fragen und keine Lösung in Sicht. Und jeder Staat sollte nach dem vorliegenden Bericht seine Streitigkeiten mit den Nachbarländern vor einem Beitritt lösen, insbesondere wenn sie territoriale Fragen betreffen. Ich frage mich: Wo bleibt die Lösung der Zypernfrage? Und wir, die EU, wir finanzieren das alles auch noch! Allein dieses Jahr haben wir 860 Millionen Euro an sogenannter Heranführungshilfe an die Türkei bezahlt. Auch die dramatische Lage an der syrischen Grenze zeigt uns die zusätzlichen Gefahren, die ein Beitritt der Türkei bringen würde. Als 1952 – vor genau 60 Jahren – die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl geschaffen wurde, ging es den Gründern um einen dauerhaften Frieden in Europa. Wir müssen einfach zur Kenntnis nehmen, mit einem Beitritt der Türkei – und wir sehen es in der jetzigen Situation ganz deutlich – als Grenzstaat zu Syrien, als Frontstaat im Nahostkonflikt, tragen wir kriegerische Konflikte mitten in die Union herein. Ich habe daher gegen den vorliegenden Bericht gestimmt.

4-305-750

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult*. – Euroopa Liidu laienemine on kasulik nii praegustele kui ka tulevastele liikmesriikidele, mistõttu toetasin antud resolutsiooni, mis rõhutab ELi edaspidise laienemise olulisust. Euroopa skeptikute hirmutamised, nagu tabaks Euroopat majanduslik fiasko, kui liiduga liituksid veel uued kandidaatriigid, ei pea kindlasti paika. Vastupidi, laienemine tagab vanadele liikmesriikidele uued turud ehk tulu ning kandidaatriikidele omakorda uued investeeringud, mis elavdab Euroopa majandust tervikuna. Seda kinnitas ka Ida-Euroopa liitumise kogemus. Lisaks majanduslikule kasule ei saa alahinnata poliitilist kasu, mida ühtne Euroopa pakub. Mõistagi ei tohi EL teha kandidaatriikidele järelandmisi, mis puudutab meie väärtusi ja aluspõhimõtteid, nagu inimõiguste ja demokraatia tagamine. Oluline on pöörata senisest enam tähelepanu sotsiaalsele mõõtmele laienemisprotsessis, seega peavad tulevased liikmesriigid täitma EL õigustiku nõudeid tööõiguse, töötervishoiu ning naiste ja meeste võrdse kohtlemise osas.

4-305-875

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi plėtros politikos nauda yra neabejotina, todėl būtina užtikrinti šios politikos nuoseklumą ir stabilumą. Labai svarbu, kad kiekviena viena valstybė, stojanti į ES, būtų išsprendusi savo neišspręstus pagrindinius dvišalius klausimus ir svarbiausius ginčus, įskaitant ir pasienio ginčus. Atsižvelgiant į tam tikrų ginčų sudėtingumą ir formą, kartais šalys negali savarankiškai, konstruktyviai ir taikiai jų išspręsti, ypatingas vaidmuo tenka Komisijai ir Tarybai. Dėl to pritariu pasiūlymui, kuriuo raginama šias institucijas sukurti arbitražo mechanizmą, skirtą dvišaliams ir daugiašaliams ginčams spręsti. Bet to, reformų procesui reikėtų suteikti naujo dinamškumo, tačiau išsaugant griežtą bet kokios formos ar pobūdžio diskriminacijos draudimą.

4-306-000

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, *in writing*. – Enlargement and cohesion have always served as a foundation for the future of the European Union.

The enlargement process has brought peace, stability and prosperity to many parts of Europe and has allowed for the diffusion of norms such as human rights, environmental protection and liberal democracy. The EU should continue to support the accession process for candidate countries, provided said countries conform to EU standards on social, economic and political issues.

Despite the current European financial crisis, the EU should continue to support and fund the Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA), as this mechanism helps to stabilise candidate countries and prepare them for their acceptance into the EU.

I voted in favour of this report because it urges to take a focused approach to integration. The EU's capacity to integrate and to incorporate each new candidate country should be closely monitored and evaluated by the Commission to avoid impairing the ability of the EU to fulfil its economic, political and social objectives.

4-306-500

**Antigoni Papadopoulou (S&D)**, *in writing*. – Undoubtedly, enlargement has been a successful process for the EU and Europe as a whole, in helping to overcome the divisions of the cold war, contributing to peace, stability and prosperity throughout Europe. It is beneficial for the EU to have important partnerships, especially within areas of security, external affairs and energy policy, as long as there is mutual respect, fulfilment of obligations and commitments, full respect of human rights and dedicated orientation towards common European values. If a candidate country fails to fulfil the above, then it should accept that its EU candidacy will be jeopardised. This is exactly the case of Turkey. The Turkish PM Tayip Erdogan exhibits continually provocative and scandalous behaviour, by not implementing the Protocol of Ankara, not recognising the current presidency of the European Council, threatening the Republic of Cyprus for natural gas excavations in the Cyprus Economic Exclusive Zone. Moreover he is in favour of reinstating the death penalty. Therefore the EU must be very careful with its present enlargement policies and procedures.

4-306-750

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O projeto europeu, enquanto projeto de promoção da paz e da equidade económica e social entre os povos, integra a noção mesma de alargamento. Neste contexto, sou favorável ao progressivo alargamento da União Europeia a outros países e outros povos. Em todo o caso, considero que este alargamento deve tomar em consideração a capacidade da própria União Europeia integrar novos Estados, mantendo os padrões de respeito pelos direitos humanos e de promoção da justiça social. Na atual situação de crise económica e social, este imperativo torna-se ainda mais forte. Neste contexto, votei favoravelmente o presente relatório.

4-307-000

**Fiorello Provera (EFD)**, *per iscritto*. – Il tema dell'allargamento dell'Unione europea è di grande complessità e va analizzato sotto tutti i punti di vista sia economici, sia per le ripercussioni geopolitiche, sia per l'impatto sociale che esso può avere. Soprattutto in un periodo di crisi economica, ritengo che sia opportuno adottare la massima cautela ed apprendere dagli errori del passato. A differenza della relatrice, non credo che spetti all'UE fare propaganda per l'allargamento nei paesi candidati, non ritengo che gli allargamenti siano sempre stati positivi, né che le politiche di liberalizzazione del regime dei visti siano sempre state vantaggiose. A causa di questi dubbi, non posso esprimere un voto favorevole a questa relazione.

4-307-500

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento apoia fortemente o processo de alargamento. É importante para a UE e para os países candidatos à adesão observar o cumprimento e respeito de todas as obrigações, assegurando a criação das condições

necessárias para o sucesso de um futuro alargamento. O Parlamento considera que os critérios de Copenhaga deverão permanecer a base fundamental de futuros alargamentos. A Comissão dos Assuntos Externos propõe uma nova abordagem para futuros quadros de negociação que dá prioridade a questões relacionadas com o sistema judicial e os direitos fundamentais, bem como a justiça e os assuntos internos. Qualquer Estado em vias de adesão (Albânia, Bósnia-Herzegovina, Croácia, Antiga República Jugoslava da Macedónia, Islândia, Kosovo, Montenegro, Sérvia e Turquia) deve também resolver os seus principais problemas bilaterais e os principais litígios com os países vizinhos, particularmente os relativos a questões territoriais, antes de poder aderir à União. Deve, portanto, equacionar-se a possibilidade de se desenvolver um mecanismo de arbitragem com o intuito de resolver eventuais disputas entre estes Estados e os seus vizinhos.

4-308-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. In accordance with Article 49 TEU, any European state which respects and remains committed to the promotion of the values of human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities, may apply to become a member of the Union; whereas these values are the foundation of the European Union itself and guide its action on the international scene, and must be respected and upheld by all Member States. Enlargement has been part of the EU agenda since as early as the 1960s; whereas since the first enlargement in 1973, the EU has grown gradually, its membership rising from the six founding members to the current 27 (soon to be 28); whereas a number of other countries aspire to EU membership, as a guarantee for a secure, democratic and prosperous future.

4-308-500

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car elle rappelle des principes simples qui devraient continuer de guider le travail de l'Union dans le cadre de l'élargissement. Je soutiens notamment la définition proposée par la commission des affaires étrangères, à laquelle j'appartiens, de la capacité d'intégration. Cette notion est le pendant indispensable à celle d'élargissement, et il est important d'en tenir davantage compte. Par ailleurs, nous avons tenu à rappeler que le non-respect des normes sociales de base communes à l'UE constitue une forme de dumping social qui nuit aux entreprises et aux travailleurs européens. C'est, en d'autres termes, un appel à la diffusion la plus large possible des valeurs européennes et à leur intégration dans les ordres juridiques de nos pays voisins. Enfin, cette résolution met en avant un point qui me semble essentiel: l'UE doit repenser sa politique de communication pour accompagner l'élargissement, qui doit être plus efficace et transparente.

4-308-750

**Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD)**, *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση της κ. Κοππά διότι επιβεβαιώνει την προσήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πολιτική διεύρυνσης και εισάγει καινοτόμες προσεγγίσεις για τη βελτίωσή της. Οι νέες πραγματικότητες, όπως η οικονομική κρίση αλλά και οι παγκόσμιες προκλήσεις, επιτάσσουν μια νέα προσέγγιση σχετικά με τη διεύρυνση.

4-309-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Il processo di allargamento ha bisogno di essere alimentato da un interesse costante e un sostegno concreto, anche alla luce delle nuove realtà create dalla crisi economica. Attraverso una politica di riforme rivolta ai Paesi dell'allargamento, sarà possibile contribuire ad una maggiore stabilità e prosperità dell'Europa. Credo che il perfezionamento di tale processo debba partire dalla designazione di obiettivi concreti, come il rafforzamento della *governance* democratica in alcuni Paesi e puntando i riflettori sul consolidamento della stabilità economica e finanziaria. Credo che tale strumento possa divenire più efficace attraverso la previsione di nuovi criteri di adesione che tengano conto delle implicazioni sociali. In tal modo si provvederà a dare un nuovo slancio al raggiungimento degli obiettivi da parte dei Paesi aspiranti. E', altresì, necessario promuovere la prospettiva di prosperità e stabilità offerta dall'adesione all'UE, sponsorizzandone i benefici politici, socioeconomici e culturali. Ciascun Paese aspirante dovrà dimostrare di rispettare gli impegni presi e l'UE dovrà impegnarsi nella rimozione degli ostacoli al successo della politica di allargamento. In particolar modo l'UE dovrà impegnarsi a garantire tra le sue priorità quella di una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva. Esprimo il mio voto favorevole affinché si possano sostenere ulteriori allargamenti e incoraggiare gli Stati candidati alla prosecuzione delle riforme.

4-309-000

**Francisco Sosa Wagner (NI)**, *por escrito*. – He votado a favor, pero debe quedar claro que quedan excluidas todas las referencias existentes a Kosovo, cuya independencia unilateral rechazo y no comparto.

4-310-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je comprends bien l'objectif du texte qui se veut en faveur du processus d'élargissement – opinion que je partage. J'insiste toutefois sur le fait que la politique d'élargissement doit rester crédible et qu'elle doit avoir le soutien des citoyens. J'insiste également pour que les pays candidats respectent toutes leurs obligations et tous leurs engagements. L'Union, de son côté, doit être responsable de l'amélioration de sa capacité d'intégration dans le cadre de l'examen des aspirations européennes légitimes de pays candidats ou candidats potentiels.

4-310-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – É de vital importância para a UE e para o país candidato à adesão, que todas as obrigações e compromissos decorrentes do processo de adesão sejam cumpridos, por ambas as partes. O processo de adesão/alargamento deve ser cuidadosamente avaliado, sendo que os efeitos socioeconómicos para ambas as partes devem ser tidos em conta. A União deverá ter em conta não só as implicações sociais da adesão no país candidato, mas também deverá ter em conta a sua capacidade de integração. Perante isto, torna-se importante que a União mantenha e intensifique os mecanismos de monitorização e suporte socioeconómico no decorrer do processo de adesão. O facto de a nova abordagem a ser introduzida nas novas negociações dar prioridade aos assuntos relacionados com a justiça e administração interna e insistir que os novos países candidatos apenas devem aderir depois de terem resolvido as disputas territoriais e ou demais problemas bilaterais com os seus vizinhos, permite evitar impasses no seio da própria União. Concordo ainda com o facto de a relatora instar a Comissão e o Conselho a criarem um mecanismo

de arbitragem destinado a resolver disputas bilaterais e multilaterais. Pelos motivos acima apresentados, votei a favor do presente relatório.

4-310-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția Parlamentului European referitoare la extindere: politici, criterii și interese strategice ale UE. După intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, Parlamentul are putere colegislativă crescută, inclusiv în ceea ce privește Instrumentul de asistență pentru preaderare (IPA). Am votat pentru paragrafele care subliniază că nerespectarea standardelor sociale de bază comune ale UE constituie o formă de dumping social care este în detrimentul întreprinderilor europene și al lucrătorilor europeni. De asemenea, subliniez importanța asistenței pe care UE o acordă statelor candidate. Solicităm Comisiei să simplifice procedura administrativă și să reducă povara administrativă pentru finanțarea din IPA, pentru a crește accesibilitatea acestuia și pentru a consolida participarea organizațiilor mici și necentralizate din societatea civilă, a sindicatelor și a altor beneficiari. Solicităm consolidarea sprijinului pentru întreprinderile mici și mijlocii (IMM-uri), care sunt esențiale pentru progresul socioeconomic din toate țările implicate în procesul de aderare. În același timp, solicităm să se acorde atenție problemelor legate de rata ridicată a șomajului și de integrarea în societate a persoanelor celor mai vulnerabile. Subliniem importanța utilizării IPA și a investițiilor privind politica de vecinătate de către statele candidate și pentru implementarea obiectivelor strategiilor macro-regionale, precum Strategia UE pentru Regiunea Dunării.

4-310-875

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport relatif aux politiques et critères d'élargissement de l'Union. Ce rapport se base sur le respect des critères de Copenhague, qui intègrent l'objectif d'"une économie de marché viable ainsi que la capacité à faire face à la pression concurrentielle et aux forces du marché à l'intérieur". Tout est dit sur l'objectif principal de la construction européenne, et il n'est pas question d'apporter mon soutien à ces politiques dont on constate chaque jour davantage les conséquences. En outre, je dénonce l'hypocrisie de ce rapport qui établit que "l'élargissement facilite le respect des droits de l'Homme", le parent pauvre des critères de Copenhague et surtout de leur suivi après l'adhésion. Si tel était le cas, comment expliquer l'impunité dont jouit le gouvernement de Mr. Orbán en Hongrie ? Je déplore que le dispositif de sanctions en cas de violation des droits de l'Homme, tel que prévu par l'article 7 TUE, soit totalement verrouillé par les Etats membres, que sa mise en œuvre appartienne au seul Conseil et que ce dernier ait besoin de l'unanimité pour le faire, ce qui rend la disposition totalement inapplicable de fait. Prétendre faire respecter les droits de l'Homme aux pays candidats lorsqu'il est impossible de le faire pour les États-membres est intolérable.

4-311-000

### **Entschließungsantrag: B7-0522/2012**

4-311-500

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, considerando que o Parlamento manifestou reiteradamente o seu apoio a uma solução baseada em dois Estados, com o Estado de Israel e um Estado da Palestina independente, democrático e viável, coexistindo lado a lado, em paz e segurança, e apelou à criação das condições necessárias ao reatamento das conversações de paz entre ambas as partes. Tendo em conta



que o bloqueio à Faixa de Gaza e a crise humanitária nessa área prosseguem, não obstante os numerosos apelos da comunidade internacional a favor da abertura das passagens de fronteira para permitir o fluxo de ajuda humanitária, mercadorias e pessoas de e para Gaza, igualmente reiterados nas conclusões do Conselho de 14 de maio de 2012, manifesto a minha extrema preocupação que inspira a situação em Gaza e em Israel, e lamento profundamente a perda de vidas civis, incluindo mulheres e crianças. Todos os ataques devem cessar de imediato, na medida em que causam sofrimento injustificado a civis inocentes.

4-311-750

**Laima Liucija Andrikienė (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which expresses grave concerns over the situation in Gaza and Israel and commends the cessation of hostilities which cause unjustifiable suffering of innocent civilians. It is of utmost importance that an urgent de-escalation and cessation of hostilities takes place immediately. All sides must fully respect and abide by international humanitarian law. The situation in the region clearly shows that a two-state solution allowing both sides to live side-by-side in peace and security is the only solution in the current situation. The mediating efforts by Egypt to achieve a ceasefire are very much welcome but it is necessary to address also the core of the problem in order to have the ceasefire which would be broad and sustainable as well as to ensure stability in the region.

4-311-875

**Roberta Angelilli (PPE)**, *per iscritto*. – Il Parlamento europeo anche oggi ha ribadito la posizione chiara già più volte espressa: l'unica strada possibile per consentire la fine delle violenze e ostilità tra Palestina e Israele è la costituzione per due popoli di due Stati Sovrani. La nuova escalation di violenza, le vittime innocenti, tra cui molte donne e bambini, richiede immediatamente senza nessun ulteriore indugio una soluzione risolutiva al conflitto. E l'Unione europea in virtù del premio nobel per la pace conseguito deve rafforzare i propri sforzi affinché vi sia un cessate il fuoco definitivo e siano rimosse le cause di questo eterno conflitto. Importante è inoltre aver riaffermato il sostegno europeo alla domanda presentata dalla Palestina per diventare uno Stato osservatore non membro delle Nazioni Unite.

4-312-000

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η Ευρωκοινοβουλευτική Ομάδα του ΚΚΕ καταγγέλλει το κατάπτυστο κοινό ψήφισμα Λαϊκού Κόμματος - Σοσιαδημοκρατών - Φιλελεύθερων και Πράσινων για τη Γάζα. Την ώρα που μαινεται ο εγκληματικός πόλεμος του Ισραήλ ενάντια στο Παλαιστινιακό λαό και η ιμπεριαλιστική επέμβαση ΗΠΑ, ΝΑΤΟ, ΕΕ στη Σύρια, η πλειοψηφία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καταδικάζει τις επιθέσεις των Παλαιστινίων ενάντια στο Ισραήλ ! Δεν λέει λέξη για τους δολοφονικούς βομβαρδισμούς του Ισραήλ ενάντια σε αμάχους Παλαιστινίους. Δεν ζητάει να σταματήσει το εγκληματικό όργιο των Ισραηλινών δυνάμεων κατοχής. Αντίθετα, υπερασπίζεται το "δικαίωμα του Ισραήλ να προστατεύει τον πληθυσμό του", το καλεί όμως να "ενεργεί με αναλογικότητα". Δηλαδή, υπερασπίζεται τα εγκλήματα του Ισραήλ, αρκεί να είναι "αναλογικά"! Στηρίζουμε την πάλη του Παλαιστινιακού λαού ενάντια στην Ισραηλινή κατοχή, για ένα ανεξάρτητο, βιώσιμο, κυρίαρχο παλαιστινιακό κράτος στα σύνορα του 1967 με πρωτεύουσα την Ανατολική Ιερουσαλήμ. Την άρση κάθε αποκλεισμού των Παλαιστινίων στη Δυτική Όχθη και στη Λωρίδα της Γάζας. Την άμεση απελευθέρωση όλων των Παλαιστίνιων κι άλλων πολιτικών κρατουμένων στις ισραηλινές φυλακές. Την αποχώρηση του ισραηλινού στρατού από όλα τα κατεχόμενα εδάφη του 1967. Απαιτούμε

από την ελληνική κυβέρνηση να ακυρώσει, τώρα, τη στρατιωτική συνεργασία της με το Ισραήλ. Να κλείσει τώρα η βάση της Σούδας.

4-312-500

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I support this resolution because we must send a signal to both sides of the conflict. We strongly condemn the new outbreak of violence in and around the Gaza Strip and we ask for an urgent de-escalation and cessation of hostilities. All attacks must end immediately as they cause unjustifiable suffering of innocent civilians. I believe in the urgent need to bring humanitarian assistance to all the people affected by the conflict, and in particular to the deprived population in the Gaza Strip. It must be reiterated again that, in protecting its population from the missile attacks, Israel must act proportionately. Unfortunately this is not what is happening. With this text we support the efforts of Egypt to mediate for a rapid, sustainable ceasefire and welcome the mission of the United Nations Secretary-General to the region. The only way to achieve a just and lasting peace between Israelis and Palestinians is through the resumption of direct peace talks between both parties. For this reason I support Palestine's bid to become an UN non-member observer.

4-312-625

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – En raison de l'actualité pressante, le Parlement européen a appelé à l'arrêt des violences entre les deux parties. J'ai soutenu ce texte mesuré qui appuie sans réserve la solution des deux Etats, sur la base des frontières de 1967, avec Jérusalem pour capitale des deux entités ainsi qu'un Etat d'Israël et un Etat de Palestine indépendant, démocratique et viable.

4-312-687

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – Chaque jour, les images en provenance de Gaza mais également d'Israël viennent rappeler combien cette partie du monde est meurtrie. Et chaque jour aussi, le désespoir d'absence de solution prend plus profondément racine. La résolution de ce conflit est donc, pour le monde entier, une urgence absolue et de tous les jours. La sécurité d'Israël doit être garantie, et un Etat de Palestine doit voir le jour. Et donc, la seule voie possible, celle pour laquelle l'Union européenne doit peser de tout son poids, c'est la « solution à deux Etats ». La reconnaissance par l'Assemblée générale de l'ONU du statut d'Etat observateur est un premier pas dans ce sens, car elle peut ouvrir des perspectives nouvelles. A condition que les deux parties reviennent à la table des négociations, et reprennent, le plus rapidement possible, des pourparlers de paix directs.

4-312-718

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Nos últimos dias assistimos a mais um reacender da questão israelo-palestina. Não podemos senão lamentar profundamente as vítimas de um conflito que ameaça não ter fim se não se verificarem dois pressupostos: a segurança do Estado de Israel e o direito inalienável a proteger a sua população, e o direito do povo da Palestina a construir pacificamente e em liberdade o seu próprio Estado. Sem que estas duas condições se verifiquem, temo que tudo fique na mesma e que as divisões, a tensão e o desejo de vingança se adensem ainda mais e que venhamos a assistir ao futuro recrudescimento da violência. O governo português, por intermédio do seu Ministro dos Negócios Estrangeiros, manifestou recentemente a disponibilidade para, em princípio, reconhecer a Palestina como observadora das Nações Unidas de modo a dar-lhe os meios

e a imprimir neste e nos seus habitantes o desejo de buscar politicamente as soluções para os seus problemas. Acompanho esta decisão e saúdo a câmara por ter seguido a mesma linha que me parece a mais adequada.

4-312-734

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A proposta de resolução comum em análise, apresentada, nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 110.º do Regimento, em substituição das propostas de resolução dos Grupos PPE, ALDE, S&D, Verts/ALE, ECR e ALDE, versa sobre a situação na Faixa de Gaza, onde o conflito entre a Palestina e Israel se arrasta há mais de uma semana, contabilizando mais de uma centena de mortos e centenas de feridos, além de todos os estragos materiais inerentes. Gostaria de me congratular com o cessar-fogo acordado, após várias tentativas falhadas, e faço votos para que seja duradouro e permita levar a um entendimento entre as partes em conflito. A aproximação da análise, por parte do Conselho Geral das Nações Unidas, do pedido da Palestina para que seja considerado observador da ONU, poderá ter estado na origem do conflito. Mas nada justifica esta violação dos direitos humanos. Israel tem direito a proteger o seu povo, mas tem, também, a obrigação de respeitar os vizinhos. Apoio a proposta da Comissão no sentido da UE continuar a apoiar a busca de uma solução que, obviamente, passará pelo reconhecimento da Palestina como Estado soberano e insto as partes a que permitam, através dos corredores humanitários, o apoio disponível (alimentação, água e medicamentos) às famílias vulneráveis.

4-312-750

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução é uma repetição das recorrentes operações de branqueamento da violenta ocupação e opressão israelita sobre o povo palestino. Partindo do princípio de que houve um "conflito" entre duas partes, congratula-se com o "cessar-fogo" e mistifica o que realmente se passou e se passa na Palestina: a continuada ocupação e agressão, os recorrentes massacres, a violação sistemática dos acordos assinados e das resoluções da ONU relativamente à Palestina e ao povo palestino e a manutenção da política de apartheid por parte das autoridades e do exército israelita. Mais, minimiza a agressão israelita e as suas causas e condena o legítimo direito do povo palestino à resistência. Branqueia a responsabilidade de Israel pela morte de mais de duas dezenas de mortos, incluindo civis e crianças e dirigentes políticos vítimas de assassinatos seletivos, assim como os ataques com mísseis israelitas contra território sírio. Branqueia a atuação das principais potências imperialistas, nomeadamente os EUA e países da UE e as monarquias ditatoriais da região na desestabilização de toda a região. A criminosa escalada de violência de Israel não pode ficar impune. Evidentemente, votámos contra.

4-312-812

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai apporté mon vote à cette résolution car elle trouve un bon équilibre dans la condamnation des graves actes de violence qui ont opposé l'État hébreu et le Hamas. L'arrêt des tirs de roquettes est un impératif qui ne saurait être négocié. La terreur n'est pas une politique et le Hamas doit le comprendre. Mais de la même façon, si le droit d'Israël à assurer sa protection ne peut être remis en question, Tsahal doit avoir plus de mesure lorsqu'elle mène ses représailles. Le blocus de la Bande de Gaza dure depuis maintenant trop longtemps. Tel-Aviv doit desserrer l'étau sur l'étroite bande de terre. Celui-ci est contre-productif d'un point de vue sécuritaire et place les Palestiniens dans une situation humanitaire intolérable.

4-312-875

**Michał Tomasz Kamiński (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution. It is repulsive that Hamas has placed its rocket launchers in areas densely populated by civilians. It does this knowingly and thus places its civilian population at risk of Israeli bombardment. But apart from Hamas, the other perpetrator of violence is Iran. It supplies Hamas with the Fajr-3 and the Fajr-5 missiles that have brought Israel's major cities within range. It is very telling that a huge billboard hangs on an overpass of the Niayesh highway in Tehran with an illustration of a green missile on a launcher and a text in Persian saying 'Destination Tel Aviv'. Let us hope that the ceasefire lasts; but let us also remember that Israel has the right to defend itself – both against Hamas and against Iran.

4-313-500

**Krzysztof Lisek (PPE)**, *na piśmie*. – Szanowny Panie Przewodniczący, Koleżanki i Koledzy, wstrzymałem się od głosu, gdyż jestem zdania, że członkostwo Palestyny w Organizacji Narodów Zjednoczonych musi być wynikiem negocjacji i kompromisu z Izraelem, a nie głosowania.

4-313-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this Resolution. I particularly welcome it supports for Palestine's bid to become a UN non-member observer, and consider this an important step in making Palestinian claims more visible, stronger and more effective. It also calls on the EU Member States and the international community to find an agreement in this direction.

4-314-000

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Dobbiamo fare di tutto per una cessazione immediata delle ostilità tra Israele e Palestina. L'attuale situazione mette ancora una volta in evidenza l'urgente necessità di andare verso una soluzione basata su due Stati, che consenta a entrambe le parti di vivere fianco a fianco in pace e in sicurezza. L'Unione europea deve continuare a lavorare insieme a tutte le parti che hanno un'influenza nella regione affinché si giunga a tale soluzione.

4-315-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – J'apprécie le fait que cette résolution commune réaffirme son appui à la solution des deux États, sur la base des frontières de 1967, et soutienne la demande des Palestiniens d'accéder au statut renforcé d'État non membre à l'ONU le 29 novembre prochain. Mais ce texte pose plusieurs problèmes: s'il condamne à juste titre les tirs de roquettes de groupes palestiniens, il ne condamne à aucun moment l'assassinat du chef militaire du Hamas Ahmed Jaabari et l'attaque massive menée par le gouvernement de Monsieur Netanyahu. Pire, il rend les Palestiniens responsables de la situation et se contente d'appeler Monsieur Netanyahu à une action "proportionnée". Quant au soutien du texte à la levée du blocus de Gaza, il est conditionné à "un mécanisme efficace de contrôle empêchant que des armes ne soient introduites frauduleusement à Gaza", justifiant du même coup le blocus au nom de la sécurité d'Israël. Dans le contexte électoral israélien actuel, cette résolution commune constitue un soutien inacceptable à la politique criminelle du gouvernement de droite sortant. Je m'abstiens pour encourager la position proposée pour la réunion à l'ONU le 29 novembre.

4-315-250

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No he podido votar a favor de la presente resolución al considerar que condena la violencia de Israel y las milicias de Gaza al mismo nivel. Si bien, condeno los lanzamientos de misiles hacia Israel, este país, a parte de generar un número de muertes casi 100 veces mayor, incumple todas las resoluciones de la comunidad internacional y resulta la principal amenaza para la paz en la región. Israel incumple todas las resoluciones del Consejo de Seguridad de la ONU, ocupa territorios legítimos del Estado palestino, viola continuamente su soberanía y los derechos humanos de los palestinos. Todas estas violaciones se producen impunemente, puesto que los crímenes de guerra contra civiles no serán perseguidos. Esto permite a Israel actuar unilateralmente sin ningún tipo de control por parte de la comunidad internacional. Esta situación resulta inadmisibles y no es posible condenar del mismo modo a ambos bandos como si tuvieran una responsabilidad equivalente en la violencia producida durante los días de la operación militar. Por ello no he dado mi apoyo a esta resolución.

4-315-750

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – Since the European Parliament strongly condemns the rocket attacks on Israel from the Gaza Strip, which Hamas and other armed groups in Gaza must cease immediately, and stresses that there can be no justification for the deliberate targeting of innocent civilians, and that Israel has the right to protect its population from these kinds of attacks, while pointing out that, in doing so, it must act proportionately and ensure the protection of civilians at all times, I voted in favour.

4-315-500

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult*. – Toetasin resolutsiooni vastuvõtmist. Vaatamata sellele, et Gaza sektorist tulistatakse aastas Iisraeli suunas välja üle tuhande raketi, on Iisrael viimastel aastatel olnud nn kannatliku kannatuse kandja. Käesoleva relvakonflikti eskaleerumine tuli maailmale üllatusena ning me ei saa jätta tähelepanuta, et Gaza raketid ei maandu enam ainult Negevi kõrbes, vaid on võimelised nüüd tabama ka Tel Avivi. Suured tsiviilisikute kaotused on suudetud ära hoida tänu Iisraeli kõrgele militaartechnilisele võimekusele. Egiptuse roll piirkonnas, nende abi survestamiseks palestiinlasi, et nad naaseksid läbirääkimiste laua taha, on väga oluline. Hamasi tegevuse jätkamine on hävitav ka piirkonnas elavatele palestiinlastele. Toetades resolutsiooni, ei saanud ma aga toetada selle viiendat punkti. On ülimalt küsitav anda Palestiinale võrdne staatus näiteks Vatikaniga. Pikemas perspektiivis on sellise pretsedendi loomine lühinägelik.

4-316-000

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, *γραφτώς*. – Η χθεσινόβραδινή απόφαση εκεχειρίας στην Λωρίδα της Γάζας αποτελεί το πρώτο βήμα για την αποκλιμάκωση των εχθροπραξιών. Με το παρόν ψήφισμα, το Κοινοβούλιο επαναλαμβάνει τη πάγια θέση του για λύση των δύο κρατών, το Κράτος του Ισραήλ και ένα ανεξάρτητο, δημοκρατικό και βιώσιμο Κράτος της Παλαιστίνης τα οποία θα συνυπάρχουν σε συνθήκες ειρήνης και ασφάλειας. Υπερψήφισα το παρόν ψήφισμα που αναγνωρίζει ότι η πολύχρονη συνέχιση της διένεξης που διαρκώς στοιχίζει την ζωή σε άμαχους και παιδιά δεν μπορεί να επιλυθεί με καταγγελίες και εκκλήσεις. Το σύνολο της διεθνούς κοινότητας και η Ε.Ε., η οποία έχει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την ασφάλεια και την ειρηνική συνύπαρξη των λαών στην περιοχή, θα πρέπει να αναλάβουν ενεργότερο πολιτικό ρόλο στις προσπάθειες για την επίτευξη δικαίας και βιώσιμης ειρήνης μεταξύ Ισραηλινών και Παλαιστινίων. Δεν μπορεί να παραβλέπεται εξάλλου το γεγονός ότι στην παρούσα χρονική στιγμή και με την

κατάσταση στην Συρία να μην παρουσιάζει σημάδια βελτίωσης, μια εκτροπή της κατάστασης στο σύνολο της περιοχής αποτελεί απειλή για την διεθνή ειρήνη και ασφάλεια.

4-316-500

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução na esperança que sejam tomadas medidas que permitam a reconstrução e a recuperação económica de Gaza.

4-317-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The resolution on the conflict in the Gaza strip has been adopted with an overwhelming majority (447 + and 113 -). Thus, the EP supports Abbas' application for UN non member observer status for Palestine. It is a real success for us since this para was taken from our resolution. Next week the application will be presented at the UN general assembly.

4-317-500

**Vilja Savisaar-Toomast (ALDE)**, *kirjalikult*. – On kahetsusväärne, et järjekordselt on tekkinud pingeline olukord Gaza sektoris, mis on tänaseks õnneks juba jõudnud relvarahuni. Mõistan teravalt hukka vägivalda sellise eskaleerumise, mis on kaasa toonud inimohvleid ja lubamatuid kannatusi mõlema osapoole tsiviilelanikkonnale. Toetasin selle ühisresolutsiooni vastuvõtmist, kuid kahjuks ei saanud toetada punkti, mis käsitles Palestiina soovi saada ÜRO vaatlejariigiks, kuna see ei ole kuidagi seotud hetkel toimunud kriitiliste sündmustega, ning leian, et neid kahte nii erinevat asja ei tohiks koos käsitleda. Selle resolutsiooni eesmärk saab ja peab olema ainult üks – lõpetada ja ennetada pooltevahelist sõjategevust, et seetõttu ei kannataks süütud tsiviilisikud.

4-317-750

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – L'UE chiede l'immediata cessazione delle ostilità fra la Striscia di Gaza e Israele. Grande preoccupazione è stata espressa in seno all'UE per la situazione nella Striscia, richiamando il forte impegno nella creazione delle condizioni adatte a favorire la ripresa del dialogo. Guardo con fiducia al ruolo di moderatore assunto dall'Europa e auspico la massima moderazione nella conduzione delle operazioni belliche. Negli ultimi tempi le vecchie tensioni si sono innestate in un nuovo scenario che deriva dall'esito della Primavera araba. E' necessario che non solo i singoli Stati europei ma anche l'Unione europea assuma sempre meglio le proprie responsabilità. Guardo fiducioso alla soluzione prospettata, ossia alla creazione di due Stati, israeliano e palestinese. Soluzione, quest'ultima, che giudico potenzialmente duratura e sostenibile. In tal senso è obbligatorio muoversi in modo graduale coinvolgendo tutti gli attori e soprattutto offrendo le necessarie garanzie a tutti i soggetti coinvolti.

4-318-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – La crédibilité des Nations unies était déjà entachée par les blocages persistants au sein du Conseil de sécurité sur la Syrie; l'impossibilité de la communauté internationale à mettre fin à la grave escalade de la violence au Proche-Orient semble l'avoir enterrée. En dépit de la mort d'au moins 140 personnes – 135 Palestiniens et 5 Israéliens – en une semaine, les raids israéliens se poursuivent, tout autant que les frappes de roquettes palestiniennes en direction de l'État hébreu. D'après le droit international, la bande de Gaza est un élément d'un État palestinien qui n'existe pas encore.

Ainsi, ce non-statut permet à Israël, et à l'Égypte, d'en faire ce qu'ils veulent. Voilà le premier problème. L'autre problème de Gaza est d'ordre politique. Depuis les élections législatives de 2006, remportées par le Hamas – qui a pris le pouvoir par la force l'année suivante au détriment du Fatah –, la bande de Gaza est gouvernée par le mouvement islamiste. Or, au regard de la communauté internationale, l'enclave palestinienne reste administrée par l'Autorité palestinienne, dont le Fatah est la principale composante. J'ai voté en faveur de ce texte, même si j'aurais voulu faire bien plus encore afin que le sang israélien et palestinien cesse de couler.

4-319-250

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A 21 de novembro foi acordado o cessar-fogo que pôs fim a uma crescente escalada de violência entre Israel e a Faixa de Gaza. Considero que este ressurgir de violência, injustificável, causou perdas inaceitáveis para a população civil. Quero também sublinhar o meu desagrado quanto ao bloqueio contínuo da Faixa de Gaza que cria uma crise humanitária. Deve, sim, haver uma prevenção quanto ao contrabando de armamento, mas não um bloqueio à ajuda humanitária e ao fluxo de pessoas e mercadorias.

4-319-125

**Zbigniew Ziobro (EFD)**, *na piśmie*. – Aktualnej sytuacji w Gazie nie należy odczytywać w oderwaniu od całej sytuacji Palestyńczyków na Bliskim Wschodzie. Jest to społeczność wewnątrznie bardzo podzielona i biedna, skoncentrowana tylko na jednym celu: ataku na państwo Izrael. Przez to jest narzędziem w rękach Egiptu, Iranu, Arabii Saudyjskiej czy Syrii, które chętnie mówią o ataku na Izrael. Dlatego z nieufnością i niedowierzaniem podchodzę do zapisów mówiących o zniesieniu blokady morskiej Strefy Gazy, szczególnie w kontekście informacji mówiących o przygotowywanym transporcie rakiet z Iranu.

Również zapis mówiący o powstaniu dwóch państw ze stolicą Jerozolimie jest całkowicie pozbawiony realizmu. Ta rezolucja nic nie zmieni, zmiany w relacjach pomiędzy Izraelem a Palestyną nie mogą bowiem zostać przeprowadzone bezboleśnie. Geopolitycznie i surowcowo ten region jest zbyt mały na ambicje Izraela jako niepodległego i suwerennego państwa oraz na niepodległościowe dążenia podzielonej i żyjącej odwetem Palestyny.

4-319-000

### **Bericht: Arnaud Danjean (A7-0357/2012)**

4-319-062

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, considerando essencial que nos recordemos que, desde a adoção do Tratado de Lisboa, a União Europeia possui instrumentos neste domínio que podem ser usados. Deste modo, penso ser um trabalho útil rever esta política, nomeadamente tendo em consideração os casos da Política de Vizinhança Europeia e o Médio Oriente, a proliferação nuclear no Irão, a mudança de estratégia dos Estados Unidos que agora se vira para a região Ásia-Pacífico, e finalmente a crise económica e financeira. Todos estes elementos mostram que é urgente uma posição por parte da União Europeia, não no sentido de se militarizar, mas encarado como um instrumento de defesa coletivo a partir da partilha de recursos.

4-319-281

**Laima Liucija Andrikiene (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the implementation of the Common Security and Defence Policy. The Common Security and Defence Policy is not a luxury or an anecdote. On the contrary, it is a strategic necessity for the European Union. I support the rapporteur's view that, even though NATO still is a cornerstone of our continent's common defence, even though the transatlantic partnership must be reaffirmed and is irreplaceable, there are cases of crises which affect our security, and in which NATO cannot intervene (the Georgian crisis for example, and African conflicts in general), or in which the United States deem that they do not have to intervene. We must admit that the strategic challenges which we are facing are huge and unprecedented: a structural and lasting decrease of defence budgets in the European countries, a reorientation of US priorities, and volatility and extreme diversity of threats. Therefore, the European countries must make a following choice: either suffer a collective strategic drop, or pull themselves together and fully use the CSDP's potential, however modest it may be. I urge Member States to choose the latter way.

4-319-500

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Το ΚΚΕ καταψήφισε την έκθεση για την Κοινή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας (ΚΠΑΑ) γιατί αυτή σηματοδοτεί την ενίσχυση των αντιδραστικών χαρακτηριστικών και την επέκταση των ιμπεριαλιστικών πολέμων της ΕΕ σε ολόκληρο τον πλανήτη, όντας στοιχισμένη στο νέο στρατηγικό δόγμα του ΝΑΤΟ. Η έκθεση εγκαλεί τα κοινοτικά όργανα γιατί δεν έχουν αξιοποιήσει πλήρως όλο το φάσμα των στρατιωτικών μέσων της ΕΕ. Ο ιμπεριαλιστικός πόλεμος των ΕΕ-ΗΠΑ-ΝΑΤΟ στην Λιβύη αξιοποιείται για την προώθηση της «συγκέντρωσης και κοινής χρήσης» των εξοπλισμών, για ακόμα πιο φονικές επιχειρήσεις ενάντια στους λαούς. Η έκθεση ζητά την αύξηση των στρατιωτικών επιχειρήσεων και τη χρηματοδότηση τους από το Ταμείο Σταθερότητας και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, την δημιουργία μόνιμου γενικού επιτελείου στρατού της ΕΕ, την άμεση αξιοποίηση των μονάδων του Ευρωστρατού (battlegroups) και την αναβάθμιση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας. Ζητά επίσης την επίσπευση της ενισχυμένης στρατιωτικής συνεργασίας (πρωτοβουλία της Βαιμάρης), επεμβάσεις από "συμμαχίες προθύμων" και κοινά εξοπλιστικά προγράμματα που οδηγούν σε συγκεντροποίηση της πολεμικής βιομηχανίας. Η ΕΕ κλιμακώνει την επέμβαση στη Συρία και ενισχύει τις επιθέσεις του Ισραήλ ενάντια στον Παλαιστινιακό λαό - προγεφύρωμα των ιμπεριαλιστικών σχεδίων για επέμβαση στο Ιράν για τον έλεγχο των πλουτοπαραγωγικών πηγών και την εκμετάλλευση των λαών. Η ΕΕ είναι μια ιμπεριαλιστική συμμαχία των μονοπωλίων και εχθρός των λαών στα κράτη μέλη της και σε ολόκληρο τον κόσμο.

4-319-750

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I voted against this report because, although I am in favour of the creation of a European defence force, I believe that this can be achieved through a further decrease in the Member States' national security budgets. This text suggests instead that defence cuts may lead to lack of credibility of the EU. Concerning EU-NATO cooperation, I believe in a clear separation of the EU from NATO. We must consider that NATO is a military-political alliance created to fight a threat, Soviet Communism, which ceased to exist 23 years ago. For this reason, in recent years, NATO has tried to reinvent its role, creating new enemies. I believe that European countries should reduce year by year their share of the NATO budget and refrain from stronger cooperation with it. To conclude, I would value it if a report like this one were to focus also on civil peaceful conflict solutions and not only on EU military interventionism.



4-319-625

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport annuel dont le but est d'exprimer les vues du Parlement européen sur la mise en œuvre de la stratégie européenne de sécurité dans le contexte de la PSDC (Politique de Sécurité et de Défense Commune). Le Parlement européen appelle à renforcer cette politique afin que l'Union européenne affirme et assume ses responsabilités au niveau mondial.

4-319-687

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą dėl bendros saugumo ir gynybos politikos įgyvendinimo (BSGP). BSGP pagrindu ES atlieka veiklos misijas trečiojoje šalyje. Šių misijų tikslas – palaikyti taiką ir stiprinti tarptautinį saugumą, remiantis valstybių narių tiekiamomis civilinėmis ir karinėmis priemonėmis. Būtina stiprinti konfliktų tarp valstybių prevenciją ir krizių valdymo civilinius ir karinius pajėgumus, todėl pritariu siūlyme išdėstytoms priemonėms. Pritariu raginimams įsteigti ES operacijų štabą, kuris vykdytų civilines misijas ir karines operacijas kartu su Europos išorės veiksmų tarnyba. Pritariu, kad reiktų stiprinti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystę oro transporto srityje ir taip sudaryti sąlygas teikti humanitarinę pagalbą ištikus katastrofoms ir gabenti medžiagas ir personalą per BSGP misijas. Manau, kad siekiant veiksmingesnio ES saugumo ir gynybos politikos įgyvendinimo, būtina labiau remti Europos gynybos agentūrą, ES palydovų centrą ir ES saugumo bei gynybos koledžą.

4-319-781

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi Europos Sąjunga turėtų būti visapusiška tarptautinio lygmens politinė veikėja, kad tarptautiniu mastu galėtų skatinti taiką ir saugumą, saugoti savo interesus pasaulyje ir užtikrinti savo piliečių saugumą. Ypač šiuo metu, kai vyksta svarbūs geografiniai strateginiai pokyčiai bendros užsienio ir saugumo politikos (BUSP) ir bendros saugumo ir gynybos politikos (BSGP) srityse, ypač dėl didelių sukrėtimų Artimuosiuose Rytuose ir Šiaurės Afrikoje, taip pat atsižvelgiant į tai, kad atsiranda naujų tarptautiniu mastu veikiančių subjektų, turinčių užmojų regioniniu ar net pasauliniu lygmeniu, taip pat atsižvelgiant į tai, kad JAV gynybos politikos prioritetai nukreipti į Azijos ir Ramiojo vandenyno šalis, ES yra svarbu įtvirtinti savo strateginę autonomiją, siekiant įgyvendinti tvirtą ir veiksmingą užsienio, saugumo ir gynybos politiką. Strateginė autonomija turėtų būti kuriama išlaikant ryšį su NATO bei kitomis organizacijomis bei kuriama visuotinė bendra ES šalių pozicija, kuri užtikrintų nuoseklumą, veiktų solidariai ir panaudotų visas turimas priemones ir mechanizmus taikai ir piliečių saugumui užtikrinti.

4-319-828

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif à la mise en œuvre de la politique de sécurité et de défense commune. La PSDC constitue un outil privilégié de la gestion de crise de l'Union européenne. Ce rapport propose plusieurs solutions innovantes afin de valoriser la PSDC compte tenu des nombreux obstacles qui freinent sa mise en œuvre à l'instar de la frilosité des Etats membres à coopérer plus étroitement. En ce sens, je soutiens l'idée de renforcer les structures de gestion de crise et de développer plus efficacement les capacités civiles et militaires de l'Union européenne

4-319-851

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – A União Europeia tem potencial para pacificar regiões turbulentas. Desde 2003, a UE realizou 19 missões civis e 7 operações militares. No futuro, a capacidade europeia de responder a este tipo de desafios deve continuar a ser reforçada. Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que a UE deve desenvolver uma estratégia comum de segurança e defesa, mais autónoma e mais coesa, sem deixar, concomitantemente, de respeitar as suas alianças e relações transatlânticas.

4-319-863

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Dans un contexte géopolitique qui a fortement évolué au cours des années récentes, l'UE doit saisir sa chance de s'affirmer comme un acteur politique global. Le déclin n'est pas une option : nous devons construire une Europe de la sécurité et de la défense à la fois forte et ambitieuse. Ce rapport rappelle en particulier l'importance de nos capacités satellitaires dans la défense de l'Union. Il est nécessaire que GMES comme Galileo soient considérés comme des infrastructures critiques, compte tenu de leur importance pour notre avenir et notre sécurité.

4-319-869

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – L'Union européenne est actuellement engagée dans 14 missions civiles ou militaires à l'étranger. Elles sont les prémices d'une Europe de la sécurité et de la défense, souhaitée de longue date par tous ceux qui pensent que l'Europe, puissance économique de premier rang, ne peut rester longtemps un « nain diplomatique ». Mais elles sont des prémices qui n'annoncent pas encore d'avancées notoires, car l'Europe sur les grands sujets du monde, et les conflits sont de ceux-là, peine à trouver sa voie et à parler d'une seule voix. Alors même que tout, notre poids économique, notre tradition démocratique, notre histoire diplomatique, notre vocation d'équilibre et de dialogue, plaide en faveur d'une implication accrue de l'Union dans ces dossiers parmi les plus graves. Et c'est parce qu'ils sont parmi les plus graves que nous avons obligation d'aller de l'avant en se fixant notamment des priorités de défense claires : dotation suffisante en moyens matériels et humains afin d'agir plus rapidement et plus efficacement ; coordination renforcée des ressources diplomatiques et militaires des Etats membres ; cohérence d'analyse et d'action dans nos relations avec les institutions internationales comme avec l'Otan. Dans cette perspective l'élaboration d'un Livre blanc sur la sécurité et la défense de l'UE, plusieurs fois demandé, est plus que jamais nécessaire.

4-319-875

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu l'adoption de ce texte qui appelle à la mise en place effective d'une Europe de la défense. A l'heure où les budgets nationaux de défense sont revus à la baisse, la mutualisation et le partage de nos capacités semblent être la meilleure réponse à apporter. Pour ce faire, l'Europe doit soutenir et renforcer son industrie de défense, et l'Agence Européenne de Défense doit alors affirmer son rôle dans ce domaine. Il est temps que l'ensemble des pays européens fasse preuve de volonté pour doter l'Union de véritables capacités à la hauteur des défis géopolitiques que nous traversons. L'OTAN est un forum d'interventions, l'Union européenne en est un autre. L'Union doit montrer son unité, son indépendance et sa réactivité lorsque cela est jugé nécessaire par les vingt-sept.

4-319-906

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – As questões envolvendo a segurança e defesa comuns, porque tocam no cerne da soberania dos Estados-Membros, têm evoluído de modo prudente, mas nem sempre de maneira a responder adequadamente aos desafios geoestratégicos efetivos. Face às ameaças globais e à desvalorização estratégica do espaço atlântico em benefício da Ásia-Pacífico, torna-se evidente a necessidade de procurar dar-lhes resposta através de mais capacidade e coordenação de meios e de efetivos e potencial de projeção de forças. Infelizmente, existem focos de tensão e instabilidade junto aos limites da União, o que não pode deixar de causar apreensão e motivar a vigilância e a prontidão militares. Neste quadro, é particularmente importante o esforço que a União fizer não apenas para se dotar de meios mas, também, para fortalecer a aliança com os EUA e assumir cada vez mais a quota de “burden sharing” do esforço comum de proteção da democracia e dos direitos humanos. A sociedade europeia, felizmente maioritariamente livre de conflitos armados há já bastante tempo, habituou-se a minimizar a importância da segurança e da defesa. Os decisores políticos devem procurar inverter esta tendência e promover o respeito e a necessidade das forças armadas e da condição militar.

4-319-921

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O alargamento da União Europeia (UE) a leste veio pacificar uma grande parte da Europa que ainda mantinha, se não um conflito explícito, pelo menos, um conflito latente. A queda do muro de Berlim e o fim da União das Repúblicas Socialistas Soviéticas esvaziaram o papel que organizações de caráter militar como a NATO desempenhavam. Na realidade, a Europa nunca foi tão próspera, segura ou livre como atualmente. O relatório sobre a execução da Política Comum de Segurança e Defesa (PCSD), elaborado pelo colega Arnaud Danjean, com base no Relatório Anual do Conselho ao Parlamento Europeu (PE) sobre a Política Externa e de Segurança Comum, chama a atenção para a necessidade de melhorarmos a nossa ação, tendo em conta a crise económica que os Estados-Membros atravessam e o centrar das atenções da NATO numa outra parte do Globo (África e Ásia) que não a Europa. Saúdo a aprovação deste relatório, que contou com o meu apoio, que contém uma abordagem muito positiva sobre a PCSD, sobretudo em tempos de austeridade orçamental, pois concordo que a UE não pode deixar a sua defesa só para a NATO. A UE deve, pois, incrementar a cooperação entre os Estados-Membros e estabelecer sinergias da PCSD com outras políticas.

4-319-937

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A maioria do Parlamento defende a autonomia militar da UE através de investimentos em armamentos para os setores da defesa e militares, da “partilha” e “mutualização” de meios, da cooperação estruturada permanente entre os “países com critérios mais ambiciosos em termos de capacidades militares”, do reforço do papel da Agência Europeia de Defesa, de uma maior operacionalidade dos grupos de intervenção rápida, do estreitamento das relações com a NATO. Estes desenvolvimentos são indissociáveis das necessidades de acesso e domínio de recursos naturais e energéticos de que os monopólios da UE são dependentes. A maioria do Parlamento Europeu deixa aqui bem clara a sua ambição: apostam na destruição da Carta da ONU e do Direito Internacional, numa maior agressividade e belicismo das cada vez mais militarizadas relações internacionais, numa ofensiva contra a soberania, numa verdadeira cruzada de ocupação de países e regiões geoestrategicamente importantes. Uma política que cumpra afinal o papel da UE enquanto pilar europeu da NATO. Trata-se apenas de uma posição

do Parlamento Europeu mas evidencia a necessidade de rupturas democráticas na UE, com um processo de desmilitarização e desarmamento, a dissolução da NATO e a criação de um sistema de segurança coletivo que respeite e assegure a soberania dos Estados e a livre opção dos povos.

4-320-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – V geostrategickom kontexte, do ktorého patrí spoločná zahraničná a bezpečnostná politika (SZBP) a SBOP, dochádza k významným zmenám, najmä z dôvodu nepokojov v oblasti Blízkeho východu a severnej Afriky, z dôvodu, že sa na medzinárodnej scéne objavujú noví aktéri s regionálnymi či dokonca celosvetovými ambíciami, a z dôvodu preorientovania priorít obrannej politiky Spojených štátov amerických na oblasti Ázie a Tichomorja. Zároveň sa stupňujú hrozby a výzvy týkajúce sa celosvetovej bezpečnosti, či už z dôvodu neistoty spojenej s postojom štátov a neštátnych subjektov (napr. teroristických organizácií) angažovaných v programoch, ktoré nebezpečne prispievajú k šíreniu zbraní hromadného ničenia (vrátane jadrových zbraní), s eskaláciou miestnych kríz v susedstve EÚ, ktoré majú zásadný vplyv na celý región, ako je tomu teraz v prípade sýrskeho konfliktu, s ťažkosťami súvisiacimi s procesom transformácie v arabských krajinách a jeho bezpečnostným rozmerom (Líbya, Sinaj), s vývojom pakistansko-afganskej oblasti z hľadiska sťahovania vojenských síl NATO či s nárastom teroristických hrozieb v Afrike. Som presvedčená, že Únia musí na tieto hrozby a výzvy reagovať tak, že bude vystupovať jednotne a konať v duchu solidarity medzi svojimi členskými štátmi a použije všetky prostriedky a nástroje, ktoré má k dispozícii, na presadenie mieru a zabezpečenie bezpečnosti ľudí.

4-320-500

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la politique de sécurité et de défense commune car il porte un regard pertinent sur le bilan de l'action de l'Union en la matière et sur les défis que nous devons nous préparer à relever ensemble. Il est important de ne pas laisser se produire un déclin stratégique de l'Europe. L'Union européenne dispose des instruments pour porter une véritable ambition pour notre sécurité et notre défense. Comme l'indique ce rapport, l'Union européenne doit préserver sa capacité d'intervention militaire, mais aussi civile, économique, humanitaire et commerciale face aux situations nouvelles qui apparaissent dans le monde et parfois aux marges mêmes de l'Europe. Je crois ainsi que le Parlement adresse un appel clair aux Etats membres pour un engagement plus fort dans la politique de sécurité et de défense commune, seule à même de maintenir le poids stratégique d'une Europe en proie aux difficultés budgétaires, dans un monde aux dynamiques multipolaires.

4-321-000

**Ágnes Hankiss (PPE)**, *írásban*. – Arnaud Danjean átfogó jelentésében meggyőzően mutat rá, hogy az Uniónak önálló politikai szereplővé kell válnia a nemzetközi szinten. Indokolt, hogy Európa rendelkezzen autonóm védelmi stratégiával és olyan hatékony biztonság- és védelempolitikával, amely, ha szükséges, önálló fellépést is lehetővé tesz a konfliktusok megoldása érdekében. Ehhez azonban valóságos polgári és katonai képességek szükségesek. Prioritásnak és megbonthatatatlannak tekintve a NATO-val való szövetségi viszonyt, az Uniónak ugyanakkor világosan meg kell határoznia stratégiai érdekeit, összhangban egyrészt a változó fenyegetésekkel, másrészt a tagországok katonai képességeivel. Szükség van az egyes tagországok katonai erejének és gyengeségeinek a felmérésére. Hangsúlyozni szeretném: fontos, hogy a PSC (permanens strukturált

együttműködés) ne válják a nagy és erős országok "elit klubjává", kirekesztve a gyengébb országokat, és ezzel voltaképpen a nem kívánatos kétsebességes modell irányába torzítva az együttműködést. Megoldás lehet az, ahogyan ezt már korábbi eszmecserék során is szorgalmaztam, hogy a katonai erejüket tekintve gyengébb tagországok számára biztosítani kell olyan terepet és feladatot, amely a maguk sajátos képességei és adottságai révén kapcsolja be őket a közös biztonság- és védelempolitika egészébe. Egyet kell értsünk a jelentéstevő azon megállapításával, hogy a CSDP felélesztése intézményi, műveleti szinten és a képességek szintjén megkerülhetetlen feladat az Európai Unió számára.

4-321-250

**Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Åsa Westlund (S&D)**, *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater stöder att EU stärker sin förmåga till att, med medlemsstaternas resurser, bidra till att bevara fred, förebygga konflikter och stärka internationell säkerhet. Men vi stöder inte uppmaningen till medlemsstaterna att öka det europeiska samarbetet på försvarsområdet och att utveckla ett permanent strukturerat samarbete på säkerhets- och försvarsområdet som kan leda till ett gemensamt försvar. Vi anser att betänkandet brister i att ta upp de förbehåll som finns emot detta. Vi anser också att det varit viktigt med en skrivning som även tar upp medlemsstaternas perspektiv i frågan och tar hänsyn till medlemsstaternas olika traditioner och ställningstaganden på säkerhets- och försvarsområdet.

4-321-437

**Michał Tomasz Kamiński (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. It is reassuring that the EU and NATO, which are united by a strategic partnership reaffirmed at the Chicago summit, are both active in a number of theatres, such as Kosovo, Afghanistan and the fight against piracy in the Gulf of Aden and the Indian Ocean. I would like to draw attention to the fact that external operations in recent years, whether in Iraq, Afghanistan or Africa, including Libya, have created a significant financial burden for those states that have participated (or are still participating) in these operations. This is particularly true for Poland and my country's military's operations in Afghanistan. For this reason, our common security and objective of securing peace should be met with a common approach, commitment and burden-sharing.

4-321-625

**Kent Johansson (ALDE)**, *skriftlig*. – Jag röstade för betänkandet, men emot förslag om en rättsakt om att främst köpa europeiskt, EU-finansierad civil-militär forskning och upphandling inom Horizon 2020, kommissionens meddelande "En starkare europeisk industri för tillväxt och ekonomisk återhämtning" och emot starten av en planeringsprocess för ett europeiskt försvar. Jag ser ett behov av egna strukturer för samarbete inom EU, men förespråkar samtidigt en stark åtskillnad mellan EU och Nato.

4-321-562

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Una revisione o un ripensamento della strategia di politica estera europea è un tema attuale, soprattutto alla luce dei recenti avvenimenti di carattere rivoluzionario che hanno caratterizzato, ormai da oltre un anno e mezzo, diverse nazioni limitrofe all'Unione europea. Si avverte sempre più l'esigenza di dotare l'Ue di una politica estera efficace e forte, dotata di capacità civili e militari credibili. Tuttavia occorre, altresì, ricordare come i capitoli di spesa dedicati alla sicurezza e alla politica estera debbano

fronteggiare, come avviene anche per le altre politiche europee, le ristrettezze delle economie nazionali, che sono oggi protagoniste in sede di dibattito sulle nuove prospettive finanziarie dell'UE.

4-321-750

**Agnès Le Brun (PPE)**, *par écrit*. – L'objet de ce rapport rédigé par mon collègue Arnaud Danjean est d'exprimer les vues du Parlement européen sur la mise en œuvre de la stratégie européenne de sécurité dans le contexte de la PSDC, aussi bien sur les développements durant l'année écoulée que sur ceux à venir. Le rapport fait état des évolutions de notre environnement stratégique, des obstacles au développement positif de la coopération de défense européenne mais dresse également des propositions pour améliorer le système actuel. Je crois fortement en la nécessité d'une politique européenne de défense, et c'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de ce rapport, comme la majorité de mes collègues. Une Europe forte passe inévitablement par une coordination économique et politique, mais elle passe aussi par une coordination en matière de défense.

4-322-000

**Sabine Lösing (GUE/NGL)**, *schriftlich*. – Ich lehne den Bericht ab, weil er eine weitere Militarisierung der EU befürwortet und trotz der vorherrschenden finanziellen und wirtschaftlichen Krise militärische Autonomie mittels gesteigerter Investitionen in den Bereichen Rüstung, Verteidigung und Militär fordert. Zudem sollen militärische (Ausbildungs-)Operationen ausgeweitet und die Zusammenarbeit zwischen der EU und der NATO weiter gestärkt werden. Des Weiteren wird der Einsatz von Entwicklungshilfen (EDF-Fonds) für die Finanzierung von Sicherheitsoperationen befürwortet, weitere zivile und militärische Zusammenarbeit unterstützt, eine Unterordnung der Politikbereiche unter die GSVP befürwortet und der Militärisch-Industriellen Komplex (MIC) gefördert. Der Bericht drängt auf den Einsatz von Battlegroups und spricht sich für den ATHENA-Mechanismus aus.

4-323-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – După cum se cunoaște, politica de securitate și apărare comună se bazează pe statele membre. Uniunea Europeană trece momentan printr-o perioadă de austeritate, determinată de criza economică globală, marcată de înclinația statelor europene de a menține bugetele apărării reduse. Evoluțiile din Siria și Congo ne dovedesc însă că politica de securitate și apărare comună este, în continuare, o nevoie strategică a UE, iar rolul său nu poate exista fără capacitățile necesare îndeplinirii misiunilor, atât cele de apărare a teritoriului, cât și cele la distanță strategică sau de proximitate. Trebuie, așadar, să asigurăm în viitor convergența și coeziunea unor inițiative și procese ca „Smart Defense” și „Pooling and Sharing”, dezvoltând capacitățile UE și NATO în mod coordonat și complementar.

4-324-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution which 'Stresses that the EU should be a global political player on the international scene in order to promote international peace and security, to protect its interests in the world and to ensure the security of its citizens; believes that the EU should be able to assume its responsibilities when confronted with international threats, crises and conflicts, especially in its

neighbourhood; underlines, in this connection, the need for the EU to be consistent in its policies and faster and more efficient in taking up the aforementioned responsibilities'.

4-325-000

**Jiří Maštálka (GUE/NGL)**, *písemně*. – Dovolte malou obecnou poznámku ke společné zahraniční a bezpečnostní politice Evropské unie. V poslední době mě některé události, zvláště pak průběh tzv. arabského jara, přivedly k otázce, zda bychom se neměli hlouběji zabývat vztahem unijní zahraniční a bezpečnostní politiky a NATO. Domnívám se, že nastal čas, abychom si řekli, jaká pravidla platí pro členské státy Unie. Zda mohou státníci přes den jménem Unie hovořit o míru, dodržování lidských práv a závaznosti mezinárodního práva a v noci pak titíž státníci jménem NATO rozhodují o bombardování nějakého státu, dodávkách zbraní vybraným povstalcům a přetrhávání do té doby nezpochybněných diplomatických svazků. Jsem hluboce přesvědčen, že bychom měli zahájit debatu o tom, kde je hranice pro svévůli členských států Unie. Je možné, aby některý stát bez konzultací s ostatními státy tu uznal Kosovo, jindy zase povstalecké skupiny v Sýrii a aby Evropský parlament mlčel, protože zrovna projednává porušování lidských práv v Myanmaru? Dokdy může například Paříž zcela bez konzultací s unijními partnery porušovat naše dohody o společné politice ve Středomoří a v Africe?

4-324-500

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur la mise en œuvre de la politique de sécurité et de défense commune. Le rapport présente les évolutions de l'environnement et des conflits qui ont lieu aux frontières de l'Europe et affectent la sécurité européenne. L'UE devrait développer ses capacités civiles et militaires et mettre en œuvre des mesures concrètes permettant de réagir aux évolutions et changements stratégiques.

4-326-000

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Il mio voto è favorevole. E' urgente che l'Unione affermi la propria autonomia strategica attraverso una politica estera, di sicurezza e di difesa forte ed efficace, che le permetta, se necessario, di agire da sola. Giusto sottolineare che questa autonomia strategica resterà un miraggio se non ci doteremo degli strumenti civili e militari adeguati.

4-327-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport est dans la droite ligne de la soumission à l'OTAN préconisée et avalisée dans le traité de Lisbonne. Il appelle au renforcement des dépenses militaires et au développement de la libéralisation des marchés publics de la défense et des partenariats public-privé en la matière en Europe. Si la suprématie de la charte de l'ONU est conservée, c'est bien là le seul point positif. Je vote contre ce texte.

4-327-250

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El presente informe supone un paso adelante en la estrategia de militarización de la Unión Europea. El informe trata de avanzar en la implementación de la política de seguridad común dando un importante paso para que la UE juegue un rol militar en el mundo para defender la estabilidad o los derechos humanos. El informe también trata de impulsar el uso de los fondos dedicados a la cooperación para objetivos militares, argumentando que no puede existir desarrollo sin estabilidad, así como extender la cooperación civil-militar para la política de seguridad y defensa. Este informe

no busca otras vías para la negociación y resolución pacífica de conflictos, solo pretende extender la vía militar como respuesta de la Unión a los posibles conflictos mundiales, vinculando el gasto militar a la credibilidad de la política internacional. Por todo esto, considero este informe como un verdadero impulso a la estrategia de militarización de la UE y, consecuentemente, he votado en contra.

4-327-375

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – It is a very important report since it looks at the 15 CSDP missions currently deployed, makes recommendations, but also provide some background on the work of the CSDP. I voted in favour.

4-327-500

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Balsavau už. Ekonominių ir finansinių sunkumų kontekste šalys susiduria su problemomis, kurios apriboja ES narių išlaidas gynybai. Tai nėra vien tik NATO įsipareigojimų klausimas, tai pirmiausiai veikia nacionalinius pajėgumus, ekspertizės praradimą, pramonės menkėjimą, tuo pačiu neigiamai veikia ES BSGP efektyvumą. Tarptautinis kontekstas – kylančios krizės artimoje ES kaimynystėje, kai kurių trečiųjų šalių ginklavimasis – neleidžia atsipalaiduoti ir užmigti ant reliatyvaus saugumo laurų. Atsižvelgiant į ribotus resursus, būtina siekti pajėgumų sutelkimo ir dalijimosi. Tačiau ES BSGP neturėtų pretenduoti į kurių nors NATO funkcijų dubliavimą.

4-327-750

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – A UE está vocacionada para ser um interveniente político global no contexto internacional, promovendo a paz e a segurança internacional. No âmbito desta responsabilidade que inclui a segurança dos seus cidadãos, votei favoravelmente o presente relatório que define um novo quadro estratégico para a Política Comum de Segurança e Defesa decorrente das múltiplas mudanças a nível geoestratégico.

4-327-875

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – As grandes mudanças que estão a ocorrer no contexto geoestratégico em que se inscrevem a Política Externa e de Segurança Comum (PESC) e a PCSD, nomeadamente na sequência das perturbações no Médio Oriente e no norte de África (incluindo revoluções, conflitos e/ou mudanças de regime na Líbia, na Tunísia, no Egito, na Síria), e da emergência, na cena internacional, de novos participantes com ambições regionais, e mesmo globais, bem como da reorientação das prioridades políticas em matéria de defesa por parte dos Estados Unidos em relação à região Ásia-Pacífico, implicam que a UE desenvolva as suas capacidades civis e militares, implementando medidas práticas que a habilitem a responder adequadamente a estes novos desafios. No essencial, pretende-se que a UE possa afirmar-se como um interveniente político global no contexto internacional, estando apta a assumir as suas responsabilidades face às ameaças, crises e conflitos internacionais, em especial na sua vizinhança. Votei favoravelmente.

4-328-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – Abstention. We tabled amendments contesting the following issues: Strategic Autonomy, Defence Budgets, Need for more military action, Extension of ATALANTA, EUTM Somalia, Military action in North Mali



and alternatives, EU border control mission in Libya, Procurement of drones, European Buying Act for arms, Defence Research, EU budget and Defence Agency, Military and civilian chains of command and HQ. Almost none of them were adopted.

4-328-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – L'Unione europea, in qualità di attore politico globale, dovrebbe tutelare più efficacemente i propri interessi e garantire con maggior vigore la sicurezza dei suoi cittadini, al fine di assicurarsi maggiore peso sulla scena internazionale. Ritengo che dotandosi di mezzi adeguati e all'altezza del perseguimento dello scopo di promuovere la pace e la sicurezza internazionale, l'UE potrà guadagnare una migliore autonomia strategica. Al fine di costruire tale autonomia strategica sarà necessario orientare maggiori sforzi a rendere più efficace la politica estera, di sicurezza e di difesa. Credo che sia fondamentale tener conto dell'evoluzione delle minacce globali e adeguare la Strategia europea per la sicurezza affinché l'Europa contribuisca concretamente alle operazioni di mantenimento della pace nel mondo. Solo predisponendo strumenti politici, economici, di sviluppo e umanitari, l'Unione sarà in grado di rispondere efficacemente ai rischi specifici. Auspicando una rinnovata credibilità e una visibilità politica all'azione dell'Unione, esprimo il mio voto favorevole.

4-329-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Le dernier texte de stratégie européenne de sécurité datait de 2008. Force est de constater que la situation n'est plus la même: bouleversements au Proche-Orient et en Afrique du Nord (notamment des révolutions en Libye, Tunisie, Égypte et Syrie), émergence de nouveaux acteurs aux ambitions régionales – voire globales – sur la scène internationale et réorientation des priorités de la politique de défense des États-Unis d'Amérique vers l'aire Asie-Pacifique. Il y a également les crises locales dans le voisinage de l'Union avec des conséquences régionales majeures, aux aléas des processus de transition dans les pays arabes et leur dimension, à l'évolution de la zone pakistano-afghane eu égard au futur retrait des forces militaires de l'OTAN, et à l'accroissement des menaces terroristes dans les régions africaines du Sahel, de la Corne de l'Afrique et du Nigeria. L'Union européenne a vocation à être un acteur politique global sur la scène internationale, de manière à promouvoir la paix et la sécurité internationales, à protéger ses intérêts dans le monde et à garantir la sécurité de ses propres citoyens. Nous avons un rôle important à jouer en tant que prestataire de services de sécurité pour les États membres et pour leurs citoyens.

4-329-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A envolvente geoestratégica em que se encontra a União Europeia (UE) e os desafios que esta enfrenta obrigam as instituições, nomeadamente o Conselho, a repensar a Política Comum de Segurança e Defesa. É um facto que o principal parceiro da UE, os Estados Unidos da América, dá cada vez mais importância ao Pacífico em detrimento da Europa. Concordo com o relator, quando este afirma que é necessário reforçar o Serviço de Ação Externa da UE na área da gestão de crise e fomentar uma maior cooperação entre os Estados-Membros no que diz respeito à política comum de defesa. Uma maior cooperação em termos de defesa, nomeadamente em termos de tecnologia, indústria militar e partilha de inteligência, deverá ser promovida. Tais medidas deverão ser adotadas no âmbito de uma estratégia previamente delineada, pois só assim será possível uma real implementação do Tratado de Lisboa, isto é: uma cooperação permanente e

estruturada, a aplicação das cláusulas de assistência mútua e solidariedade e um papel mais ativo por parte da Agência Europeia de Defesa.

4-329-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția privind punerea în aplicare a politicii de securitate și apărare comune. Contextul geostrategic în care se înscriu politica externă și de securitate comună (PESC) și politica europeană de securitate și apărare comună (PSAC) se confruntă cu schimbări importante, îndeosebi ca urmare a tulburărilor din Orientul Mijlociu și Africa de Nord și a apariției unor noi actori cu ambiții regionale sau chiar mondiale pe scena internațională. De asemenea, schimbările climatice reprezintă un factor esențial și un factor de multiplicare a amenințărilor la adresa securității, a păcii și a stabilității la nivel mondial. Consider că Uniunea Europeană trebuie să răspundă la aceste amenințări și provocări adoptând o poziție unitară, asigurând în acest mod coerența reacției sale, acționând într-un spirit de solidaritate între statele sale membre și apelând la toate mijloacele și instrumentele aflate la dispoziția sa, pentru a garanta pacea și siguranța cetățenilor săi. Susțin necesitatea elaborării unei cărți albe privind securitatea și apărarea UE, care să definească interesele strategice ale UE într-un context marcat de evoluția continuă a amenințărilor, din perspectiva capacităților de securitate ale statelor sale membre și a capacității instituțiilor UE de a acționa într-un mod eficient, coerent și unitar.

4-330-000

**Geoffrey Van Orden (ECR)**, *in writing*. – There are some aspects of EU external action which are useful. These include humanitarian and development assistance and certain aspects of foreign policy engagement. However, there is no acceptable justification for EU involvement in military matters. The promotion of EU military structures under the guise of a Common Security and Defence policy (CSDP) with a largely civil component is of course, a sleight of hand. The Danjean report is merely another chapter in the extensive litany of reports advancing European political integration. It wants the EU to develop its autonomous capability to intervene in 'high-intensity conflicts' (paragraph 21); calls for an increase in the numbers of EEAS staff dealing with crisis management and CSDP missions (paragraph 62); and regrets that no new EU military operations have been launched. It also calls for the creation of a permanent EU Operational Headquarters 'if necessary, through Permanent Structured cooperation' - a mechanism to bypass our national vetoes (paragraph 102). The ECR could not, therefore, support this report.

4-330-500

**Angelika Werthmann (ALDE)**, *schriftlich*. – Der Bericht des Kollegen ist sehr pro-militärisch eingestellt - zahlreiche Passagen belegen gut recherchierte und differenzierte Aussagen. Die Handlungsfähigkeit der EU zu sichern, ist vor allem hinsichtlich des Verständnisses der GSVP als Instrument des Krisenmanagements von großer Bedeutung. Besonders in den länderspezifischen Ausführungen wird die Bedeutung der zivilen und militärischen Operationen der EU zur Schaffung und Wahrung des Friedens, der Installation von Regierungen sowie der Schaffung grundlegender Voraussetzungen für die autarke Existenz der ansässigen Bevölkerung in verschiedenen Regionen betont. Ebenso wird ein Miteinbeziehen des EP in den geplanten globalen Ansatz der GSVP sowie die Erstellung eines Weißbuches für einen geeigneten strategischen Rahmen gefordert.

4-331-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – Gli importanti mutamenti in corso nel contesto geostrategico in cui si inseriscono la politica estera e di sicurezza comune, in particolare i radicali cambiamenti in Medio Oriente e nel Nord Africa e l'emergere di nuovi attori con ambizioni regionali o globali sulla scena internazionale, devono spingere l'Unione europea a sviluppare le proprie capacità civili e militari e attuare quelle misure concrete che possano permetterle di far fronte alle nuove sfide. L'Unione, che ha gli strumenti necessari dal punto di vista politico, economico ed umanitario per operare in modo efficace nell'ambito della difesa e della sicurezza deve agire, pertanto, affinché questi strumenti siano rafforzati ed implementati.

4-331-500

**Zbigniew Ziobro (EFD)**, *na piśmie*. – Od dłuższego czasu trwa debata dotycząca europejskiej polityki bezpieczeństwa i obrony, szczególnie samego sensu jej istnienia. Czy w dobie kryzysu istnieje dalsza potrzeba jej rozwoju i wzmocnienia, czy inwestowane środki nie lepiej przeznaczyć na przykład na budowę bezpieczeństwa energetycznego UE poprzez dywersyfikację źródeł dostaw? Tym bardziej że europejskie państwa tworzące wspólnotę są już członkami NATO – silnego i sprawdzonego w działaniu sojuszu. Jak połączyć politykę Sojuszu Północnoatlantyckiego i WPBiO? W omawianej rezolucji nie znalazłem odpowiedzi, dlatego wstrzymałem się w czasie głosowania.

4-332-000

#### **Bericht: Ioan Mircea Pașcu (A7-0356/2012)**

4-332-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, pelo facto de não consistir na criação de um novo instrumento, mas sim na reunião e melhor coordenação de diferentes instrumentos que permitam uma resposta efetiva, de modo a ser prestada a devida solidariedade quando um Estado-Membro vê as suas capacidades esgotadas. Considero ainda que numa altura de crise financeira, é essencial identificar soluções para o Investimento Comum e o Desenvolvimento Conjunto dos Estados-Membros. A necessidade de uma resposta rápida combinada com uma contribuição de cada país num quadro flexível, pode muito bem colmatar muitas necessidades na área da Defesa no espaço da União Europeia.

4-332-500

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL)**, *γραπτώς*. – Η έκθεση επιβεβαιώνει πλήρως τις θέσεις του ΚΚΕ, όταν αυτό προειδοποιούσε ότι οι ρήτρες αλληλεγγύης και αμοιβαίας άμυνας στην αντιλαϊκή «Συνθήκη της Λισαβόνας» βαθαίνουν τη στρατιωτικοποίηση και τα αντιδραστικά χαρακτηριστικά της ΕΕ και δυναμώνουν τους μηχανισμούς θωράκισης της δικτατορίας των μονοπωλίων. Οι ρήτρες προωθούν στρατιωτικές και πολιτικές επεμβάσεις της ΕΕ στα κράτη μέλη με τα προσχήματα της «τρομοκρατίας», των «φυσικών ή ανθρωπογενών καταστροφών», των «επιθέσεων στον κυβερνοχώρο» ή ακόμη και των «πανδημιών» ή «ενεργειακών ελλείψεων». Η έκθεση χαρακτηρίζει τις δράσεις και κινητοποιήσεις του λαϊκού κινήματος «απειλή για τους δημοκρατικούς θεσμούς!» Η έκθεση ζητά να υποχρεώνονται τα κράτη μέλη και συνολικά η ΕΕ σε αντίδραση με «όλα τα μέσα», σε στενή συνεργασία με το ΝΑΤΟ και καλεί την ΕΕ να υιοθετήσει τη νέα στρατηγική προσέγγιση του ΝΑΤΟ, ώστε να δρουν από κοινού ΕΕ και ΝΑΤΟ ως παγκόσμιος χωροφύλακας και τρομοκράτης των λαών. Η έκθεση ζητά «μόνιμο επιχειρησιακό

στρατηγείο» και «μόνιμο σύστημα της ΕΕ για την αντιμετώπιση διαχείρισης κρίσεων», ασκήσεις ετοιμότητας για «διαχείριση κρίσεων» και ανάπτυξη στρατιωτικών δυνατοτήτων και δυνάμεων «ταχείας επέμβασης». Το ΚΚΕ καταψηφίζει αυτή την αντιδραστική και αντιλαϊκή έκθεση και συμβάλλει έτσι στην ενδυνάμωση της λαϊκής συμμαχίας και της αντιμονοπωλιακής πάλης της εργατικής τάξης και των συμμάχων τους, για αποδέσμευση από την ΕΕ και για Λαϊκή Εξουσία.

4-332-750

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I abstained from voting on this report because I disagree with the aim of the mutual defence clause itself. In practice this instrument, which makes obligatory mutual assistance within the EU by all possible means in the event of an attack on an EU Member State, transforms the EU into a military alliance. Moreover, in this report the solidarity clause is also applied to unarmed attacks, without clearly defining the latter, thus leading to possible dangerous interpretations.

4-332-812

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à dresser l'état des lieux de l'utilisation des clauses de défense mutuelle et de solidarité entre les pays de l'Union européenne. Ces dispositions définissent les relations entre les États membres aussi bien du point de vue de la défense que des conditions de solidarité lors de circonstances exceptionnelles. Le Parlement européen appelle à préciser plusieurs aspects notamment les relations de ces clauses avec le traité de l'Atlantique Nord.

4-332-843

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl ES tarpusavio gynybos ir solidarumo politikos plėtojimo. Tvirtesnė ir pajėgesnė Europos gynyba yra būtina siekiant visiems Sąjungos piliečiams užtikrinti tokias pačias saugumo garantijas. Savitarpio gynybos ir solidarumo nuostata buvo numatyta Lisabonos sutartyje. Pagal šią nuostatą valstybės narės įsipareigoja viena kitai padėti teroristinio išpuolio arba gaivalinės nelaimės ar žmogaus sukeltos katastrofos atveju. Pritariu siūlymui nustatyti praktinę tvarką ir gaires, užtikrinant veiksmingą atsaką valstybė narės užpuolimo atveju bei nustatant ES institucijų šiuo atveju vaidmens analizę. Tiek ES, tiek valstybės narės, remdamosi žvalgybos duomenų analize, turi reguliariai atlikti bendrus pavojų ir rizikos vertinimus. Siekiant išvengti veiksmų dubliavimosi ir išteklių eikvojimo, būtina užtikrinti glaudesnę ES vyriausiosios įgaliotinės ir NATO generalinio sekretoriaus politinį bendradarbiavimą.

4-332-859

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Voto positivamente la relazione Pașcu. Essa riporta fortemente l'attenzione delle Istituzioni sulle Clausole di difesa reciproca (art 42.7 TUE) e di solidarietà (Art 222 TFUE), nate con l'intenzione di contrastare minacce agli Stati membri dell'Unione europea; tuttavia, a 3 anni dall'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, non esistono ancora regolamenti applicativi delle stesse. Tale vuoto legislativo non è tollerabile; in caso di richiesta di aiuto da parte di un Paese, in questo momento, non esisterebbero meccanismi codificati attraverso i quali l'Unione europea potrebbe applicare queste due clausole. È fondamentale che la Commissione formuli una proposta e il Consiglio esprima una decisione su come tali principi debbano essere applicati nella realtà.

4-332-867

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi ES pripažįsta tarptautinę tvarką, paremtą veiksmingu daugiašališkumu, kuris grindžiamas tarptautine teise; tai paremta europiečių įsitikinimu, kad jokia šalis negali viena kovoti su naujomis grėsmėmis. Svarbu paminėti, jog kova su tarptautiniu terorizmu vis dar išlieka ES prioritetu gynybos ir saugumo srityse, todėl yra būtina užtikrinti, jog visos valstybės narės turi parengusios bendrą strategiją ir atsaką. Nors kiekviena valstybė narė yra pirmiausia atsakinga už krizių valdymą savo teritorijoje, tačiau šiuo pranešimu yra bendrai skatinama ir laipsniškai formuojama bendros gynybos politika, kuri stiprintų europinę tapatybę ir strateginį ES pranašumą. Svarbu paminėti, jog ES valstybių narių saugumas yra nedalomas ir visi ES piliečiai turėtų turėti tas pačias saugumo garantijas ir tokio pat lygio apsaugą nuo tradicinių ir netradicinių pavojų.

4-332-871

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif aux clauses de défense mutuelle et de solidarité de l'Union européenne : dimension politique et opérationnelle. Je soutiens ce rapport qui, outre l'élaboration d'une distinction entre défense mutuelle et assistance mutuelle, indique que les Etats membres sont tenus de prêter aide et assistance par tous les moyens en leur pouvoir à un Etat membre qui ferait l'objet d'une agression armée sur son territoire. Je soutiens par ailleurs l'approche flexible pour le déclenchement de la clause préconisée par ce rapport et enjoint les Etats membres à optimiser la coordination et la prévention en matière de sécurité et de défense.

4-332-875

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Pascu. Suite aux innovations apportées par le traité de Lisbonne, il me semble en effet nécessaire de dynamiser le débat sur la politique de défense européenne. Je note que le rapport indique que les États membres sont tenus de prêter aide et assistance, par tous les moyens en leur pouvoir, à un État membre qui serait l'objet d'une agression armée sur son territoire. J'approuve l'accent mis sur la flexibilité, les synergies ainsi que l'importance accordée à tous les nouveaux types de menaces, telles les attaques dans le cyberspace.

4-332-906

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que a UE deve desenvolver uma política de prevenção e de resposta pronta a toda e qualquer ameaça identificada dirigida à União ou a qualquer Estado-Membro.

4-332-921

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – L'Union européenne, c'est une union fondée sur la solidarité. Cette solidarité, elle doit absolument se manifester lorsque nos partenaires traversent des crises, ou font l'objet d'une agression. Je me félicite donc de l'adoption de ce texte, qui pose clairement cette ambition. Les Etats membres sont tenus de prêter aide et assistance à un autre Etat qui serait l'objet d'une agression armée sur son territoire. Ce texte appelle à la mise en place d'un système permanent de réponse aux crises reposant sur les instruments existants, et ne négligeant aucun type de menace (cyber, énergie, pandémie).

4-332-929

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – As cláusulas de defesa mútua e de solidariedade constituem dois mecanismos que têm por base uma mesma ideia de união e solidariedade entre os Estados-Membros em momentos de particular adversidade como sejam intervenções militares, ataques terroristas ou catástrofes naturais. O emprego dos meios adequados e disponíveis para auxiliar o Estado vítima de uma crise deste teor constitui uma decorrência natural da ideia de que, numa Europa unida, o problema de um deve ser o de todos, e sempre que a sua resolução não seja possível a título individual, ela deve ser procurada coletivamente. Como tenho escrito, para além de ser unida na diversidade, a União deve permanecer unida na adversidade. A clarificação do âmbito destas cláusulas e a previsão de meios que permitam acioná-las com presteza e flexibilidade, se for necessário, devem estar presentes no pensamento dos principais decisores políticos que devem estimular as sinergias, a cooperação e a troca de informações. A noção de que a União Europeia deve cooperar ativamente com a NATO e que esta tem hoje vertentes que extravasam em muito a sua componente meramente militar, alargam as potenciais fontes de solidariedade em caso de crise mas reclamam também um compromisso sério da parte de todos.

4-332-933

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A União Europeia, como espaço de livre circulação de pessoas e bens e onde se pretende o funcionamento de um mercado único cada vez mais próspero, tem de se assumir como entidade aglutinadora e galvanizadora de um sentimento de coesão territorial cada vez mais forte. Precisamos de mais e melhor Europa, não só no papel, mas sobretudo na prática. As cláusulas do Tratado de Lisboa reforçam este aspeto: precisamos de uma verdadeira Política Comum de Segurança e Defesa (PCSD) que proteja os cidadãos europeus e reforce a solidariedade entre os Estados-Membros (EM). Por vezes, dispomos de meios para atuar, mas falta-nos a motivação por parte de algumas instituições. Para reforçar a solidariedade, de que o Fundo Europeu de Apoio à Globalização é um bom exemplo, é necessário dotá-la de recursos financeiros como forma de responder às catástrofes naturais de uma forma mais eficiente. Votei favoravelmente o relatório elaborado pelo colega Ioan Mircea Pașcu. Saúdo o maior empenhamento da Comissão quer técnica, quer politicamente, e espero que, brevemente, possamos avançar com o funcionamento do quartel-geral da UE para termos uma maior capacidade de intervenção.

4-332-937

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Decorrendo do Tratado de Lisboa, a "cláusula de defesa mútua" transforma a UE numa aliança com um vínculo militar mais forte e a "cláusula de solidariedade" abre caminho às intervenções militares no território da UE. A "obrigação" explícita de reagir "por todos os meios" em caso de agressão contra um Estado-Membro vai ainda mais longe do que a cláusula da NATO, dado que inclui também os ataques não armados. No âmbito da cláusula de solidariedade, é solicitado apoio militar em caso de ataques terroristas e de catástrofes naturais ou provocadas pelo Homem (cujo âmbito não fica claro: tumultos sociais, decorrentes de greves? Protestos?), o que implica a realização de operações militares no território da UE. A cláusula de solidariedade pode ser igualmente ativada em caso de ciberataques, pandemias e cortes energéticos. Este relatório é inseparável da crise na UE, do saque de países como Portugal, da exploração dos trabalhadores e do povo, do retrocesso nos direitos, da perda de soberania e do retrocesso no plano das liberdades políticas e democráticas. Mas é ao mesmo tempo

inseparável do crescimento da luta e do receio que os monopólios capitalistas e as forças políticas ao seu serviço têm do surgimento de processos de emancipação dos povos.

4-333-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Bezpečnosť členských štátov EÚ je nedeliteľná a všetci európski občania by mali mať rovnaké bezpečnostné záruky a jednotnú úroveň ochrany pred tradičnými i nekonvenčnými hrozbami. Obrana mieru, bezpečnosti, demokracie, ľudských práv, právneho štátu a slobody v Európe, ktoré sú nevyhnutné pre blaho našich občanov, musí zostať kľúčovým cieľom a zodpovednosťou európskych krajín a Únie. Súčasné bezpečnostné výzvy zahŕňajú množstvo zložitých a meniacich sa nebezpečenstiev, akými je medzinárodný terorizmus, šírenie zbraní hromadného ničenia, rozpad štátov, stagnujúce a nekončiace konflikty, organizovaný zločin, kybernetické hrozby, nedostatok zdrojov energie, zhoršovanie stavu životného prostredia a súvisiace bezpečnostné riziká, prírodné katastrofy alebo katastrofy spôsobené človekom, pandémie a mnohé iné. Bezpečnosť a boj proti medzinárodnému terorizmu sú považované za jednu z priorit Únie. Preto je nevyhnutná spoločná reakcia a spoločná stratégia zo strany všetkých členských štátov. Myslím si, že práve postupné vymedzovanie spoločnej obrannej politiky, ktoré má viesť k spoločnej obrane, posilňuje európsku identitu a strategickú autonómiu Európskej únie.

4-333-250

**Lorenzo Fontana (EFD)**, *per iscritto*. – A distanza di tre anni dall'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, non esistono ancora regolamenti applicativi delle clausole di solidarietà e di difesa comune, previste rispettivamente agli articoli 222 TFUE e 42(7) TUE. Ciò significa che, al momento attuale, qualora uno Stato membro richiedesse aiuto ai sensi delle citate disposizioni, non esisterebbero meccanismi codificati attraverso i quali l'Unione potrebbe agire. Considerando pertanto necessaria una proposta della Commissione su come declinare concretamente tali principi, il mio voto è favorevole.

4-333-375

**Bruno Gollnisch (NI)**, *par écrit*. – Le Traité de Lisbonne prévoit des clauses de solidarité en cas, par exemple, d'attaque contre un Etat membre, ou de déstabilisation d'un Etat. Séduisant au premier abord. Mais imaginons un pays où la situation économique devient catastrophique : le gouvernement y serait contraint par des organisations internationales à des politiques qui mèneraient les populations à la misère. Exaspérés par le chômage, les baisses de salaire, la pression fiscale, les citoyens multiplieraient les manifestations et les grèves. Certains seraient tentés par le retrait de l'Union, d'autres par une partition de leur pays. Le gouvernement ne pourrait maintenir l'ordre faute de moyens, ayant pratiqué des coupes sombres dans son budget. Pour se maintenir en place et pouvoir poursuivre la politique dictée d'ailleurs, il ferait jouer une des clauses du traité. Seraient alors dépêchées sur place des forces européennes de maintien de l'ordre, ayant pouvoir de se substituer totalement aux forces de police locales. Je délire ? Je crois que certains pays de l'Union ne sont pas loin de ce type de situation. Et le noyau de la force européenne de répression existe déjà : il s'appelle Eurogendfor. Je ne prêterai pas la main à la mise en place de textes juridiques permettant à la technocratie européenne d'opprimer et réprimer les peuples.

4-333-437

**Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Åsa Westlund (S&D)**, *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater stöder EU:s solidaritetsklausul och klausulen om ömsesidigt försvar. Vi vill dock understryka att detta inte ska påverka medlemsstaters militära alliansfrihet. Vi hade gärna sett en skrivning som tog upp formuleringen i artikel 42.7 i EU-fördraget om att EU:s solidaritetsklausul och klausulen om ömsesidigt försvar inte ska påverka den särskilda karaktären hos vissa medlemsstaters säkerhets- och försvarspolitik. Vi stöder inte skrivningarna om behovet av en gradvis utformning av en gemensam försvarspolitik som syftar till ett gemensamt försvar som skulle stärka den europeiska identiteten och EU:s strategiska autonomi och en harmonisering av EU:s försvarspolitik.

4-333-468

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, nes pritariu idėjai, kad ES valstybių narių saugumas yra nedalomas ir visi ES piliečiai turėtų turėti tas pačias saugumo garantijas ir tokio pat lygio apsaugą nuo tradicinių ir netradicinių pavojų. Manau, kad Europos taikos, saugumo, demokratijos, žmogaus teisių, teisinės valstybės principo ir laisvės gynimas, būtinas mūsų tautų gerovei, turi išlikti pagrindiniu Europos šalių ir Sąjungos tikslu ir pareiga. Pastaruoju metu norint užtikrinti saugumą susiduriama su daugybe sudėtingų ir kintančių pavojų, kaip antai tarptautiniu terorizmu, masinio naikinimo ginklų platinimu, šalių susiskaidymu, išaldytais ir nesibaigiančiais konfliktais, organizuotu nusikalstamumu, elektroninių nusikaltimų grėsme, energijos išteklių trūkumu, blogėjančia aplinkos padėtimi ir su tuo susijusia saugumo rizika, gaivalinėmis ir žmogaus sukeltomis nelaimėmis, pandemijomis ir daugeliu kitų. Be to, saugumas ir kova su tarptautiniu terorizmu yra ES prioritetai, todėl reikėtų, kad visos valstybės narės parengtų bendrą atsaką ir bendrą strategiją.

4-333-500

**Michał Tomasz Kamiński (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe that mutual defence and solidarity in case of aggression is the foundation of lasting peace in Europe. I believe that NATO is the 'keystone in the arch' in this regard, but the EU also has its role to play. Twenty-one EU Member States are also members of NATO. But we also need to be prepared for situations involving non-NATO EU Member States or EU Member States' territories that are outside the North Atlantic area and are therefore not covered by the Washington Treaty, or situations where no agreement on collective action has been reached within NATO. I am glad that in the report, we have reminded Member States of their unequivocal obligation of aid and assistance by all the means in their power if a Member State is the victim of armed aggression on its territory. The definition of 'aggression' is also changing and I strongly agree with the statement that non-armed attacks, for instance cyber-attacks against critical infrastructure that are launched with the aim of causing severe damage and disruption to a Member State and are identified as coming from an external entity, could fall under this category.

4-334-000

**Sabine Lösing (GUE/NGL)**, *schriftlich*. – Ich lehne diesen Bericht ab, weil die Beistandsklausel (Artikel 42 Absatz 7 EUV) aus der EU ein faktisches Militärbündnis macht und die Solidaritätsklausel (Artikel 222 AEUV) den Weg für militärische Eingriffe innerhalb der EU ebnet. Die explizite „Verpflichtung“, im Falle eines bewaffneten Angriffs gegen einen Mitgliedstaat „mit allen Mitteln“ zu reagieren, geht sogar über die Beistandsklausel der



NATO hinaus, da auch unbewaffnete Angriffe eingeschlossen werden. Im Umfang der Solidaritätsklausel ist militärische Unterstützung auch im Falle von Terroranschlägen, natürlichen oder von Menschen verursachte Katastrophen vorgesehen, was Militäroperationen innerhalb der EU impliziert. Cyberangriffe, Pandemien und Energieengpässe können ebenfalls zur Auslösung der Solidaritätsklausel führen. Ich habe gegen den Bericht gestimmt, weil nicht eindeutig definiert wird, was unter die Solidaritätsklausel fällt und ob soziale Unruhen/Streiks ebenfalls als „von Menschen verursachte Katastrophen“ betrachtet werden. Zudem werden militärische Maßnahmen gegenüber zivilen Maßnahmen außerhalb und innerhalb der EU bevorzugt, wobei der Schwerpunkt auf der Verteidigung der EU und militärischen Lösungen liegt.

4-335-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – Raportul dlui Pașcu este un raport ambițios și realist și îl felicit pentru elaborarea sa. Personal, consider că nu este nevoie la nivel european de un instrument nou, ci avem nevoie doar de o mai bună interacțiune a instrumentelor deja existente. Să nu uităm de existența mecanismelor pentru coordonarea în situații de urgență și de criză, Protecția civilă europeană, Coordonarea operațională și de răspuns la criză a SEAE, Centrul de analiză a informațiilor al UE, Centrul pentru analiză strategică și capacități de răspuns al Comisiei, rețeaua Europol, rețeaua Atlas, ARGUS, agențiile Frontex. Toate aceste instrumente trebuie adaptate și coordonate corespunzător. Sper ca, luna viitoare, Înalțul Reprezentant pentru politica externă să precizeze situațiile care ar conduce la declanșarea clauzei de solidaritate, precum și mecanismele practice de punere în aplicare a acesteia.

4-336-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I abstained on this resolution because in my opinion it goes too far at the present time in calling for a permanent EU Operational HQ.

4-336-500

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur les clauses de défense mutuelle et de solidarité de l'Union qui distingue les deux clauses de défense et d'assistance mutuelle. Le rapport rappelle notamment que les Etats membres doivent prêter assistance à un Etat membre qui serait l'objet d'une agression armée sur son territoire.

4-337-000

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Per consolidare la loro cooperazione, sia la NATO che l'Unione europea dovrebbero impegnarsi al fine di potenziare le proprie capacità di base, migliorare il coordinamento tra le proprie dottrine, pianificazioni, tecnologie, equipaggiamenti e metodi di addestramento. Giusto ribadire l'auspicio per un'armonizzazione dei requisiti militari.

4-338-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – J'apprécie que ce rapport réaffirme la supériorité de la charte des Nations unies en rappelant que l'Union ou ses États membres ne peuvent recourir à la force que si elle est légalement justifiée au regard de la charte des Nations unies. C'est son seul point positif. Le reste n'est qu'un alignement sur l'OTAN, appel à la spécialisation au sein de cette organisation et au renforcement des dépenses militaires des États membres, conformément au traité de Lisbonne. Ce texte consacré aux clauses de

défense et de solidarité de l'UE consacre donc la subordination de celle-ci. Elle soumet la défense des citoyens de l'UE aux intérêts des États-Unis d'Amérique. Je vote contre.

4-338-500

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe al suponer un paso adelante en la estrategia de militarización de la Unión Europea. El informe se basa en el análisis de las implicaciones de las cláusulas de defensa mutua y solidaridad. Siguiendo el texto, se podría producir el caso de que un ataque a Chipre por parte de Turquía supondría un choque entre la obligación de defensa entre los países de la UE y entre los países que forman parte de la OTAN. Estos análisis de ambas cláusulas incluyen ataques sin armas, como ciber-ataques o, incluso, no se descartaba la intervención en caso de disturbios internos que amenazaran a un gobierno. El informe pretende extender las competencias militares de la OTAN y de los propios Estados miembros de la UE. La escalada de las competencias militares solo puede incrementar los riesgos para la población civil europea; solo a través de la desmilitarización podremos garantizar una mayor seguridad para la población europea. Por todo esto, considero este informe como un verdadero impulso a la estrategia de militarización de la UE y, consecuentemente, he votado en contra.

4-338-750

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The report calls on the need to strike a very fine balance between solidarity and granting enough liberty to the Member States to choose how and if they want to support another fellow state. I am in favour.

4-338-875

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Considerando que a segurança dos Estados-Membros da UE deve ser conjunta e que todos os cidadãos europeus devem ter as mesmas garantias de segurança e um nível igual de proteção contra ameaças convencionais e não convencionais, votei favoravelmente o presente relatório relativo a cláusulas de defesa mútua e de solidariedade da UE: dimensões políticas e operacionais.

4-339-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – Abstention. In general we supported the idea of a report addressing the issue of these two clauses. The problem with the rapporteur and also the EPP group was that they have no clear objectives and strategies. As a result, the report is extremely vague and ambiguous. For Greens there were two issues which were particularly problematic: 1) In our view there is a misunderstanding regarding the existing structures and capabilities of CSDP. The rapporteur, supported by EPP and ALDE argued that CSDP can be one instrument for the implementing both clauses. and (2) More problematic is the link to NATO and the vagueness regarding European military capabilities. The report does not clarify how NATO Art. 5 and the Mutual Assistance/Defence clause should be linked or not linked politically and militarily. In our view we cannot (mis-)use the EU Assistance clause for (indirectly) integrating countries like Ireland, Austria, Sweden etc into NATO and its nuclear weapons arrangements. In addition, the vagueness regarding European military capabilities is unacceptable because it does not include or exclude integrating French and British nuclear weapons into the implementation toolbox for both clauses.

4-340-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport et soutiens entièrement les possibilités offertes par toutes les dispositions pertinentes du traité, et notamment la clause de défense mutuelle et la clause de solidarité, afin de fournir aux citoyens européens les mêmes garanties de sécurité contre les menaces conventionnelles et non conventionnelles. Il est par ailleurs important de rappeler aux États membres leur obligation non équivoque de prêter aide et assistance, par tous les moyens en leur pouvoir, à un État membre qui serait l'objet d'une agression armée sur son territoire.

4-340-500

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A Política Comum de Segurança e Defesa possui dois princípios importantes que lhe são subjacentes: a cláusula de solidariedade e a cláusula de defesa mútua. Estas duas cláusulas possuem implicações distintas quando "ativadas", no entanto ambas requerem por parte dos Estados-Membros não só uma maior cooperação, mas também o desenvolvimento das suas capacidades militares. Uma abordagem integrada para os ataques e/ou desastres que podem afetar a União Europeia como um todo tem que ser criada através da criação de um sistema de coordenação de meios de resposta aos mais diversos tipos de crise. Só assim será possível à União atingir todo o potencial que as cláusulas dos Tratados oferecem. Pelos motivos acima expostos, votei favoravelmente o relatório.

4-340-750

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la „clauzele UE de apărare reciprocă și de solidaritate: dimensiuni politice și operaționale”, având în vedere că securitatea statelor membre ale UE este indivizibilă și toți cetățenii europeni trebuie să aibă aceleași garanții de securitate și un nivel egal de protecție împotriva amenințărilor tradiționale și nonconvenționale. Apărarea păcii, securității, democrației, drepturilor omului, a statului de drept și a libertății în Europa este indispensabilă pentru binele popoarelor noastre și trebuie să rămână un obiectiv și o responsabilitate fundamentală a țărilor europene și a Uniunii. Consider că este necesar ca țările europene să dispună de capacități militare credibile și încurajez statele membre să-și intensifice eforturile de colaborare în materie de dezvoltare a capacităților militare, în special prin intermediul inițiativelor complementare ale UE și NATO de „punere și utilizare în comun” și de „apărare inteligentă”, care reprezintă o soluție extrem de importantă pentru perioadele în care se operează restrângeri ale bugetelor alocate apărării. În cazul în care un stat membru este victima unui atac terorist sau a unui dezastru natural sau provocat de om, Uniunea și statele membre au obligația de a acționa în comun, în spiritul solidarității, pentru a oferi asistență, la cererea autorităților politice ale statului membru respectiv.

4-340-875

**Geoffrey Van Orden (ECR)**, *in writing*. – This report examines the current scope, and future potential, of two clauses of the Treaty of Lisbon – Article 42(7) TEU otherwise known as the 'mutual assistance clause', and Article 222 TFEU, or 'mutual solidarity clause'. The first is a duplication of Article 5 of the NATO Treaty, creating an illusion that the EU has capabilities which it does not possess. This is misleadingly dangerous and we oppose it. However, the mutual solidarity clause does have some merit – for example if one Member State is overwhelmed by a natural disaster. It is essentially a civil mutual assistance contingency. Of course, such assistance would normally be provided on an urgent bilateral

basis by neighbouring countries and there is no reason to set up yet more EU structures. For these reasons, the ECR abstained in the final vote on this report.

4-340-937

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Sous couvert de clauses dites de défense mutuelle et "de solidarité", le Parlement européen demande à l'UE de s'engager plus avant dans la politique de défense européenne. La clause de défense mutuelle (article 42, paragraphe 7, du traité UE) prévoit l'"obligation" de réagir "par tous les moyens" en cas d'agression armée contre un État membre, ce qui va au-delà de la clause d'assistance mutuelle de l'OTAN, étant donné que les attaques non armées seront également concernées. La clause de solidarité (article 222 du traité FUE) ouvre la voie à des interventions militaires au sein de l'Union européenne, notamment en cas d'attaque terroriste, ou de catastrophe naturelle ou d'origine humaine. Les troubles sociaux et les grèves peuvent-ils être considérés comme des "catastrophes d'origine humaine"? Ce rapport favorise les logiques militaires aux dépens de celles de la paix, et même simplement des mesures de défense civile à l'extérieur comme à l'intérieur de l'Union. Il pousse notamment au renforcement de la militarisation et de l'armement dans l'UE. Une telle incitation est pour le moins inopportune quand on connaît les tendances belliqueuses de certains États membres et au moment où, comble de l'ironie, l'UE vient de recevoir le prix Nobel de la paix.

4-341-000

#### **Bericht: Tunne Kelam (A7-0335/2012)**

4-341-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, chamando a atenção para a necessidade de uma melhor coordenação e coerência no que respeita à cibersegurança e à ciberdefesa. Só assim conseguiremos ultrapassar melhor os seus desafios, que a meu ver, exigem que os Estados-Membros desenvolvam os seus planos de cibersegurança e ciberdefesa, paralelamente a uma abordagem própria da União Europeia, no seu todo, perante esta questão. Penso que a União Europeia deve precaver-se, ao começar a lidar diretamente com o setor privado para uma mais rápida troca de informação, respeitando sempre o anonimato dos parceiros do setor privado, garantindo um equilíbrio entre as medidas de segurança e a defesa dos direitos e liberdades fundamentais. Em particular, a União Europeia deve investir nas suas relações transatlânticas com os Estados Unidos de modo a fortalecer a cooperação neste domínio.

4-341-375

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution which urges Member States to complete without further delay their national cyber security and defence strategies and national contingency plans, and also to include cyber crisis management in crisis management plans and risk analyses. I support the rapporteur that the EU is currently missing an exhaustive overview of the existing cyber security challenges and is also lacking common definitions, standards and a united approach to these threats. Politically-motivated cyber attacks are targeting not only the information systems but also critical infrastructures of the Member States which are seeking to implement a crucial task in creating mutual trust between the state and private sector actors by developing frameworks for rapid information exchanges while guaranteeing anonymity of the private sector partners. One of ways to strengthen cyber security and defence is to enhance the

role of the European Defence Agency and the European Network and Information Security Agency (ENISA) in assisting Member States, in helping to pool and share experience and in developing good practices.

4-341-500

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I voted against this report because, once again, this Parliament adopted a text based on a clear example of threat exaggeration. Cyber-terrorism is something that many experts of terrorism do not consider a serious threat. I believe that introducing the concept that cyber-terrorism could be faced from the European Union by military means is completely wrong and instrumental to a distortion of the EU's approach to the subject of the fight against new forms of criminality.

4-341-625

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport dont l'objectif principal consiste en la mise en place, à tous les échelons de l'Union européenne, d'une cyber-sécurité globale et, au besoin, d'une stratégie de cybersécurité et de défense. Les menaces à la cybersécurité sont par nature transfrontalières et appellent donc une réponse à l'échelle européenne avec un soutien des États membres.

4-341-750

**Erik Bánki (PPE)**, *írásban*. – Napjainkban a kiberbűnözés soha nem látott, globális méreteket ölt, éppen ezért az ellene folytatott küzdelemben is szemléletváltásra, globális megközelítésre van szükség. A kibertámadások elleni védekezés csak akkor lehet hatékony és eredményes, ha egységesen, az uniós intézmények, a tagországok, a NATO, a nemzetközi szereplők, a polgári és katonai védelmi erők közötti szoros együttműködésen alapul, és e során megfelelően hasznosul a magánszektorban felhalmozott speciális szaktudás is. A jelentést ennek megfelelően szavazatommal támogattam.

4-341-812

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl ES kibernetinio saugumo ir gynybos. Šiuolaikiniam globalizuotame pasaulyje daugėja kibernetinės erdvės pavojų ir išpuolių, kyla grėsmė valstybių saugumui ir stabilumui, todėl labai svarbu Europos Sąjungoje formuoti griežtesnę aukšto lygio ES tinklų ir informacijos saugumo politiką. Būtina parengti plačią ES kibernetinio saugumo strategiją, pateikiančią kibernetinio saugumo ir gynybos, kibernetinio išpuolio apibrėžtis. Rengiant strategiją reikėtų atsižvelgti į gerąją praktiką tose valstybėse narėse, kurios jau turi nacionalines kibernetinio saugumo strategijas. Pritariu siūlymui stiprinti ES kompiuterinių incidentų tyrimo tarnybos (CERT) ir nacionalinių CERT veiksmus bei parengti nacionalinius nenumatytų atvejų planus, kuriais būtų galima naudotis kibernetinės atakos metu. Būtina įsteigti ES kibernetinio koordinavimo pareigybę. Pritariu raginimams Europos gynybos agentūrai (EGA) stiprinti bendradarbiavimą su NATO, Europos kovos su elektroniniu nusikalstamumu centru Europole ir su Bendros kibernetinės gynybos mokymo centru (CCDCOE) ir sutelkti dėmesį į gebėjimų stiprinimą, mokymą ir keitimąsi informacija.

4-341-875

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Appoggio la relazione Kelam sulla sicurezza e la difesa informatica. L'Europa sta affrontando un problema che potremmo definire nuovo e al contempo prepotentemente inscindibile dalle vite di ogni cittadino dell'Unione. Il testo

evidenzia e contestualizza puntualmente tutte le sfaccettature di questo problema, evidenziando le sfide che i singoli Stati membri e l'UE devono e dovranno affrontare. Mette l'accento su come nell'UE e negli Stati esistano ostacoli politici, legislativi e organizzativi allo sviluppo di un approccio globale e unificato nei confronti della sicurezza informatica. Il coordinamento e la condivisione tra Paesi e Unione europea sono ancora poveri, mancano anche definizioni chiare riguardo ai concetti di "sicurezza e difesa informatica". Nel testo si sottolinea la necessità di stabilire un equilibrio chiaro tra misure di sicurezza e diritti dei cittadini, quali diritti alla tutela della vita privata, alla protezione dei dati e alla libertà di espressione. A tutte queste sfide l'Europa deve rispondere al più presto con un approccio coordinato a livello delle Istituzioni europee e dei singoli Stati membri, con cooperazioni sia pubbliche sia private.

4-341-937

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi visos ne tik ES, bet ir pasaulio valstybės yra smarkiai priklausomos nuo informacinių ir ryšių technologijų. Atsižvelgiant į tai, jog visame pasaulyje yra beveik du milijardai naudotojų, kibernetinė erdvė tapo galingu įrankiu skleisti demokratines idėjas, suburti siekiančius įgyvendinti laisvės troškimus ir kovoti su diktatoriškais režimais. Verta pažymėti, jog dauguma aukšto lygio kibernetinių išpuolių, keliančių grėsmę nacionaliniam ar tarptautiniam saugumui bei gynybai, vykdytojų niekada nebūna nustatomi ir patraukiami baudžiamojų atsakomybėn. Taip pat tarptautiniu mastu nėra nei susitarta dėl atsako į valstybės remiamus kibernetinius išpuolius prieš kitą valstybę, nei nuspręsta, ar tokie veiksmai galėtų būti traktuojami kaip *casus belli*. Atsižvelgiant į tai, jog pastaruoju metu labai smarkiai daugėja kibernetinės erdvės problemų, pavojų ir išpuolių joje, būtina priimti nutarimą dėl nuodugnios apsaugos sistemos, kuri tuo pat metu nepažeistų ir atviro, laisvo judėjimo kibernetinio srauto.

4-342-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *în scris*. – În ultimii ani, atât în sectorul public, cât și în cel privat, s-au creat echipe de intervenție în caz de urgență informatică sub forma unor mici nuclee de experți în informatică ce pot reacționa rapid și eficient la incidentele care pun în pericol securitatea informațiilor și la amenințările informatice. Acestea s-au dovedit a fi o componentă-cheie în strategia de apărare împotriva acestor amenințări, prin prevenirea, detectarea și corectarea vulnerabilităților și a breșelor de securitate. Astfel, echipele își avertizează clienții cu privire la vulnerabilități și amenințări și pot recomanda acțiuni de reducere a riscurilor.

4-342-250

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif à la défense et à la cybersécurité car il propose, à mes yeux, des initiatives importantes telles que la création d'un poste de coordinateur cybernétique pour l'UE ou la possibilité d'invoquer la clause de solidarité en cas d'attaque informatique grave lancée contre un Etat membre. En 2007, l'Estonie fut le premier pays au monde victime d'une telle attaque, menée à l'époque par la Russie.

4-342-500

**Alain Cadec (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Kelam, qui souligne à juste titre l'intérêt d'une approche globale et cohérente des questions de cybersécurité. Dans le

contexte actuel de mondialisation, l'Union européenne et ses États membres ont en effet développé une dépendance vitale à l'égard de la sécurité du cyberspace. J'approuve la proposition du rapporteur de créer un poste de coordinateur cybernétique pour l'UE. Je soutiens également la possibilité d'invoquer la clause de solidarité en cas d'attaque informatique grave lancée contre un Etat membre.

4-342-750

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – A cibersegurança é um desafio colossal para a União Europeia. Os ciberataques são uma ameaça indiscutível à defesa, à estabilidade e à competitividade do espaço europeu. O relator refere que a esfera digital regista uma agressividade crescente e sublinha que, atualmente, a grande maioria das ameaças nesta área possuem motivação política. Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que a UE deve tomar medidas que garantam a utilização segura da informação e das tecnologias digitais e se muna de serviços fiáveis e respetivas infra-estruturas que assegurem a cibersegurança e a ciberdefesa.

4-343-000

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, *in writing*. – In the context of the constantly globalised world, the cyber security constitutes one of the most ambitious challenges. In that order, further intensification of relations at the EU level should be guaranteed by the safe and secure use of information and digital technologies as well as provided with the reliable information services and related infrastructures. The Kelam report on cyber security and defence recalls growing aggressiveness of the digital sphere, underlying that currently large majority of the treats in this field are of a politically motivated nature. I agree with the rapporteur's opinion that cyber attack is one of the indisputable threat for the defence, stability and competitiveness and have its negative impact in both EU and globally. I welcome EU initiatives in the framework of the cyber security, especially the establishment of the European Cybercrime Centre. Although, on my opinion, it is essential to elaborate the concrete and accorded plan of the security and defence and develop the cyber security structures and units. Additionally I think that deeper and constructive dialogue with private partners can enforce the inclusive cooperation of different actors and ensure the better use of information system.

4-343-500

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Consider că protecția infrastructurilor critice de informație trebuie inclusă în Strategia de securitate internă a Uniunii Europene, în contextul creșterii nivelului de securitate a cetățenilor și a întreprinderilor în spațiul cibernetic.

4-343-750

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Les menaces du monde numérique ne sont pas cantonnées au monde de l'Internet et des réseaux : elles ont des conséquences tangibles sur nos économies et nos vies quotidiennes. Ces menaces sont de plus en plus nombreuses, de plus en plus dangereuses, et elles ne connaissent pas de frontières. Il est donc urgent que l'Union européenne se dote d'une approche globale et coordonnée de défense du cyberspace. Je me suis engagée pour garantir l'inclusion dans ce rapport de dispositions sur la création de pôles juridiques spécialisés et sur la formation des membres des institutions

judiciaires et de sécurité. Elles me semblent essentielles pour garantir tant la répression que la dissuasion des attaques contre notre cybersécurité.

4-343-875

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A dependência dos meios informáticos e do ciberespaço é hoje uma realidade a praticamente todos os níveis da vida em sociedade. Um ataque a alguns desses meios mais importantes arrisca ter consequências práticas em termos de segurança e defesa das populações e das infraestruturas que as servem, a pôr em causa as comunicações e os transportes, a inviabilizar a ação dos sistemas de saúde, a espoletar a ativação de arsenais bélicos, a expor e desviar segredos de defesa e comerciais, a permitir desvios de fundos, entre muitas outras possibilidades negativas. Em suma, a colocar em risco a coexistência livre e pacífica dos cidadãos e a sobrevivência e equilíbrio das suas comunidades e do ambiente que as envolve. É sabido que verdadeiras guerras são hoje travadas a nível informático e que as questões de cibersegurança recomendam a assunção de uma perspetiva de verdadeira ciberdefesa dos pontos-chave dos sistemas dos Estados-Membros e um combate sem tréguas ao cibercrime. A União Europeia e os Estados que a compõem não podem ficar alheios à urgência deste combate e devem dotar-se dos melhores meios humanos e técnicos para o desenvolver e coordenar a sua ação entre si e com a NATO.

4-343-937

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A era da globalização invadiu o mundo moderno. O que acontece a milhares de quilómetros de distância também nos pode afetar e muito. Hoje, pelas "autoestradas da informação", circula um conjunto notável de dados que, bem utilizados, podem contribuir imenso para melhorar a nossa qualidade de vida; todavia, quando acedidos por quem está imbuído de más intenções, podem ter efeitos altamente nefastos. O relatório elaborado por Tunne Kelan debruça-se sobre a problemática da cibersegurança e ciberdefesa. Trata-se de uma matéria de grande interesse para a qual nem todos os EM estão sensibilizados, como se comprova com o facto de apenas 10 EM terem adotado uma estratégia de prevenção contra os agressores que causam danos elevados. A pirataria e os ataques informáticos contra a administração pública são frequentes e, com o agravar da crise social e económica, tenderão, certamente, a aumentar. Temos, pois, de proteger as nossas estruturas contra este tipo de terrorismo que não utiliza explosivos. Votei favoravelmente este relatório que põe em evidência a necessidade de melhorarmos a nossa coesão e de estabelecermos um quadro normativo que não só puna a cibercriminalidade, mas também proteja os cidadãos – as crianças e os jovens em particular – e as instituições, públicas e privadas, das ameaças que o mau uso da internet potencia.

4-344-625

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Reconhecemos a importância de assegurar às populações as condições seguras e de proteção necessárias na utilização da rede de internet, assim como das infra-estruturas que garantem o serviço. Tal como o relatório sublinha, existem 2 mil milhões de utilizadores interligados a nível mundial. A internet é um poderoso meio de difundir ideias, democratizar o acesso ao conhecimento e facilitar um conjunto crescente de serviços. Mas este relatório é alarmante porquanto se insere numa estratégia de cariz securitário profundamente lesiva da liberdade de expressão dos povos e dos seus direitos democráticos. Traz para dentro das pseudo-justificações para a aplicação da cláusula de solidariedade e de defesa mútua da UE (Tratado de Lisboa) os "ciberataques". Defende também que a cibersegurança passe a ser uma capacidade ativa da Política Comum de



Segurança e Defesa, ou seja a militarização do controlo sobre a internet. Defende o estabelecimento de parcerias público-privadas neste domínio, transferindo assim recursos públicos para os monopólios do software e hardware através da Agência Europeia de Defesa. Defende que se coloque em comum e se partilhem os recursos da UE e da NATO. A cereja no topo do bolo surge com a proposta de que os menores condenados por ciberataques sejam reabilitados e integrados em agências e organismos de defesa.

4-344-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – V dnešnom globalizovanom svete sú EÚ a jej členské štáty mimoriadne závislé od bezpečného kybernetického priestoru, bezpečného využívania informačných a digitálnych technológií a odolných a spoľahlivých informačných služieb a súvisiacej infraštruktúry. Informačné a komunikačné technológie sa používajú aj ako nástroje represie. Počítačové problémy, hrozby a útoky narastajú dramatickým tempom a predstavujú obrovskú hrozbu pre bezpečnosť, obranu, stabilitu a konkurencieschopnosť národných štátov. Väčšina najzreteľnejších a najničivejších počítačových incidentov je v súčasnosti politickej povahy. Hrozby týkajúce sa kritickej infraštruktúry sú čoraz zložitejšie a vyžadujú dôkladnú ochranu. V EÚ a v jej členských štátoch existuje mnoho prekážok politického, legislatívneho a organizačného rázu, ktoré ovplyvňujú rozvoj komplexného a jednotného prístupu ku kybernetickej obrane a bezpečnosti. V citlivej a zraniteľnej oblasti počítačovej bezpečnosti chýba spoločné vymedzenie, normy a spoločné opatrenia. Preto považujem za opodstatnené zdôrazniť potrebu globálneho a koordinovaného prístupu k týmto problémom na úrovni EÚ prostredníctvom vypracovania komplexnej stratégie EÚ pre počítačovú bezpečnosť, ktorá by mala poskytovať spoločnú definíciu počítačovej bezpečnosti a obrany a toho, v čom spočíva kybernetický útok súvisiaci s obranou. Nemenej dôležitou sa javí spoločná operačná vízia, ktorá by zohľadňovala pridanú hodnotu existujúcich agentúr a orgánov, ako aj osvedčené postupy tých členských štátov, ktoré už národnými stratégiami počítačovej bezpečnosti disponujú.

4-344-500

**Françoise Grossetête (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il me paraît essentiel que nous adaptions nos infrastructures aux défis du numérique. Ce rapport répond à ces préoccupations et cherche à mettre en place dans l'UE une véritable stratégie de cybersécurité et de défense, qui nous manque pour l'instant cruellement. Les défis liés à la cybersécurité ne doivent pas être ignorés et nous devons pouvoir agir de manière conjointe : il est important d'améliorer la coordination et l'action au sein de l'Union. Nous devons aussi avoir une meilleure connaissance des menaces, en évaluant mieux les dangers contre nos systèmes et infrastructures d'information. À l'heure où des hackers, indépendants ou à la solde de grandes puissances telles que la Chine, multiplient leurs attaques, nous devons pouvoir prendre les devants et réagir immédiatement face à toute attaque contre nos systèmes numériques. Les États membres doivent, pour leur part, mettre au point des stratégies nationales en matière de sécurité et de défense du cyberspace et en assurer la coordination. Enfin, nous devons aussi approfondir notre coopération avec nos partenaires de l'OTAN et les États-Unis, afin d'accroître la résilience de nos systèmes d'information.

4-344-562

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pasisakiau už šį dokumentą. Šiuolaikiniame globalizuotame pasaulyje ES ir jos valstybės narės tapo labai priklausomos nuo saugios kibernetinės erdvės, saugaus naudojimosi informacinėmis bei skaitmeninėmis

technologijomis ir lanksčių bei patikimų informacinių paslaugų. Labai sparčiai daugėjant kibernetinės erdvės problemų, pavojų ir išpuolių joje, kyla didelė grėsmė valstybių ir privačiojo sektoriaus saugumui, gynybai, stabilumui ir konkurencingumui. Kadangi dauguma labai akivaizdžių ir trikdančių kibernetinės erdvės incidentų dabar yra pagrįsti politiniais motyvais bei didžioji dauguma kibernetinių incidentų yra primityvūs, o grėsmė ypatingos svarbos objektams tampa vis sudėtingesnė, būtent todėl reikia nuodugnios apsaugos sistemos. Tačiau ES ir jos valstybėse narėse susiduriama su daugybe politinių, teisėkūros ir organizacinių kliūčių, siekiant sukurti visapusišką ir vieningą kibernetinės gynybos ir kibernetinio saugumo metodą, kadangi jautrioje ir pažeidžiamoje kibernetinio saugumo srityje trūksta bendrų apibrėžimų, standartų ir priemonių.

4-344-750

**Michał Tomasz Kamiński (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe that cyber challenges, threats and attacks are growing at a dramatic pace and constitute a major threat to the security, defence, stability and competitiveness of the EU Member States as well as our private sector. We all remember the three-week wave of massive cyber attacks waged against Estonia in 2007. For this reason, EU institutions should develop their cyber security strategies and contingency plans to include in their risk analysis and crisis management plans the issue of cyber crisis management. This should be done in cooperation with NATO and our ally, the United States. We should deepen EU-US mutual cooperation to counter cyber attacks and cybercrime, as these are threats which we can expect to increase in the future.

4-344-875

**Agnès Le Brun (PPE)**, *par écrit*. – Le rapport a pour objectif principal la mise en place, à tous les échelons de l'Union européenne (UE), d'une cybersécurité globale et, au besoin, d'une stratégie de cybersécurité et de défense aussi bien au niveau de l'Union qu'à l'échelon des États membres. Alors que la menace terroriste d'aujourd'hui peut être aussi bien terrestre que virtuelle, il était important de renforcer notre sécurité sur le cyberspace qui ne doit pas être considérée comme secondaire. J'ai voté en faveur de ce rapport qui permet l'amélioration de la coordination et de l'action au sein de l'Union, l'évaluation des risques encourus par les divers systèmes d'information de l'Union ainsi que le développement de stratégies nationales efficaces.

4-345-000

**Sabine Lösing (GUE/NGL)**, *schriftlich*. – Ich lehne den Bericht ab, weil der Sachverhalt der Cybersicherheit militarisiert wird und der bereits bestehende zivile Ansatz als nicht ausreichend erachtet wird, obwohl die Gefahr relativ gering ist. Des Weiteren soll die Koordinierung mit der NATO vertieft werden und die Solidaritätsklausel im „Angriffsfall“ Anwendung finden (also im Zweifel auch militärische Mittel).

4-345-250

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution, which calls on the Commission and Council to unequivocally recognise digital freedoms as fundamental rights and as indispensable prerequisites for enjoying universal human rights; stresses that Member States should aim never to endanger their citizens' rights and freedoms when developing their responses to cyber threats and attacks and should have adequate legislative differences between civilian and military level cyber incidents; calls for caution in applying

restrictions on the ability of citizens to make use of communication and information technology tools.

4-345-500

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la sécurité et la défense du cyberspace car nous devons améliorer la coordination au sein de l'Union européenne en vue de répondre à la menace grandissante concernant le cyberspace. Les Etats membres devraient mettre au point des stratégies nationales et trouver des moyens pour en assurer la coordination. Il est également important d'évaluer le niveau de menace contre les systèmes et les infrastructures de l'Union.

4-347-000

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Il mio voto è favorevole. Occorre elaborare una strategia in materia di sicurezza informatica che preveda una definizione comune di sicurezza e difesa informatica e degli elementi che costituiscono un attacco informatico alla difesa, come pure una visione operativa comune, e che tenga in considerazione il valore aggiunto delle agenzie e degli organismi già istituiti nonché le buone pratiche adottate dagli Stati membri che già dispongono di strategie nazionali in materia di sicurezza informatica.

4-347-500

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – El presente informe supone un paso adelante en la estrategia de militarización de la Unión Europea. El informe trata de avanzar en la implementación de la política de seguridad común dando un importante paso para que la UE juegue un rol militar en el campo de las tecnologías de la información e Internet. El informe también trata de impulsar la cooperación civil-militar para la política de seguridad y defensa en el terreno de la ciberseguridad; insta también a los Estados miembros a incrementar su gasto en investigación en este campo. El informe no trata de buscar otras vías para la negociación y resolución pacífica de conflictos, solo pretende extender la vía militar a Internet como respuesta de la Unión a los posibles conflictos relacionados con la ciberseguridad. El informe también insta a vincular los fondos dedicados a la cooperación internacional al cumplimiento de cláusulas de ciberseguridad; insta también a incrementar la cooperación con la OTAN. Por todo esto, considero que el informe trata de impulsar la estrategia de militarización de la UE y consecuentemente he votado en contra.

4-348-000

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, *písomne*. – Kybernetický priestor s takmer dvoma miliardami globálne prepojených používateľov nie je len priestorom slobody prejavu, ale aj citlivým a zraniteľným miestom pre národné štáty a súkromný sektor. Výmena informácií a koordinácia medzi členskými štátmi a inštitúciami EÚ je slabá, a tak väčšina páchatel'ov počítačových útokov ohrozujúcich priamo národnú bezpečnosť zostáva neodhalená a nepotrestaná. Zdieľam teda presvedčenie, že v oblasti počítačovej bezpečnosti chýba spoločné vymedzenie, normy a spoločné opatrenia, ktoré by nám pomohli spoločne čeliť počítačovému problému, hrozbám a útokom, ktoré v poslednej dobe prudko narastajú. Z uvedených dôvodov podporujem správu o počítačovej bezpečnosti a obrane.

4-348-250

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The report calls for a better coordination and more coherence – currently the EU is missing an exhaustive overview on the existing cyber

security and cyber defence challenges and is also lacking common definitions, standards and a united approach to these threats. I voted in favour.

4-348-500

**Tiziano Motti (PPE)**, *per iscritto*. – È notizia di ieri che il sistema informatico presidenziale francese è stato messo sotto attacco da parte di pirati informatici, basati negli Stati Uniti, durante il primo ed il secondo turno delle elezioni presidenziali francesi, utilizzando uno dei più popolari strumenti di comunicazione con i cittadini quale è attualmente Facebook. Ricordo che Facebook è utilizzato anche in questo Parlamento europeo perché permette di comunicare in forma particolarmente orizzontale tra Deputati e cittadini. La risoluzione votata oggi mantiene un equilibrio tra sensibilità diverse: la necessità di garantire la libertà d'espressione dei cittadini e l'utilizzo della Rete nel pieno delle potenzialità che questa offre, salvaguardando nel frattempo l'integrità della Rete stessa da abusi. L'esempio che ho portato dell'attacco informatico all'Eliseo è la chiave di volta sulla quale dobbiamo ragionare in questa Unione europea, al nostro interno e nelle relazioni con Paesi terzi - dove troppo spesso i server o i luoghi di origine degli attacchi sono custoditi - impedendo di fatto una efficace e tempestiva repressione degli abusi e dei crimini.

4-349-000

**Katarína Neveďalová (S&D)**, *písomne*. – V dnešnom globalizovanom svete sú Európska únia a jej členské štáty mimoriadne závislé od bezpečného kybernetického priestoru, bezpečného využívania informačných a digitálnych technológií a odolných a spoľahlivých informačných služieb. Internetové hrozby a útoky narastajú dramatickým tempom a predstavujú obrovskú hrozbu pre bezpečnosť, obranu, stabilitu a konkurencieschopnosť národných štátov, ako aj súkromného sektora. Kybernetický priestor sa stal s takmer dvoma miliardami globálne prepojených používateľov jedným z najsilnejších a najefektívnejších prostriedkov pri rozširovaní demokratických myšlienok a organizovaní ľudí, ktorí sa usilujú o uskutočnenie svojich túžob po slobode a o boj proti diktatúram. Z toho dôvodu má v súčasnosti väčšina najzreteľnejších a najničivejších počítačových incidentov politicky motivovanú povahu. V súčasnosti žiaľ chýba spoločné vymedzenie, normy a spoločné opatrenia. Z toho dôvodu je potrebné zdôrazniť potrebu globálneho a koordinovaného prístupu k problémom súvisiacich s kybernetickou bezpečnosťou. V EÚ a v jej členských štátoch totiž existuje mnoho prekážok politickej, legislatívnej a organizačnej povahy, ktoré komplikujú spoločný postup. Avšak iba spoločný koordinovaný prístup bude predstavovať efektívny stupeň ochrany.

4-349-500

**Franz Obermayr (NI)**, *schriftlich*. – In der Erwägung, dass Cyber-Bedrohungen und Angriffe auf Stellen der Regierung, der Verwaltung und des Militärs und auf internationale Stellen sowohl in der EU als auch weltweit eine rasch wachsende Gefahr darstellen und immer häufiger werden und dass staatliche und nichtstaatliche Akteure, insbesondere terroristische und kriminelle Organisationen, in der Lage sind, kritische Informationssysteme, Kommunikationsstrukturen und Infrastrukturen von EU-Organen und Mitgliedstaaten anzugreifen, spreche ich mich für eine Sicherheitsstrategie zur Cyberverteidigung aus.

4-349-750

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Pritariu šiai rezoliucijai, kadangi kibernetinis saugumas ir gynyba yra ypač aktuali tiek nacionalinio, tiek ES mąsto saugumo problema. Naujausios informacinės technologijos tarnauja vienodai tiek pažangai, tiek blogiui. Atsižvelgiant į didėjančią kibernetinių pavojų grėsmę ir dažnėjančius išpuolius, ES turi imtis aktyvesnio vaidmens keliant kibernetinio saugumo stiprinimo iniciatyvas. Visų pirma, reikėtų parengti išsamią ES kibernetinio saugumo strategiją. Ši strategija turėtų būti lanksti ir būti lengvai pritaikoma prie nuolat vykstančių pokyčių, siekiant intensyviau užtikrinti kibernetinį saugumą. Kitas svarbus aspektas yra būtinybė vykdyti glaudesnę bendradarbiavimą su visomis institucijomis, privačiu verslu, visuomene, taip pat išlaikyti aiškų kryptingumą, politinę valią.

4-350-000

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, *in writing*. – Cyber-security and defence is a pressing issue in today's increasingly digital world; however, there is no international model for responding to cyber-attacks. I voted in favour of this report because recent cyber-attacks against governments and corporations have demonstrated the need to take steps to ensure that the EU and its member states possess sufficient security measures to defend against potential cyber-attacks. Maximum protection and preservation of digital freedoms and privacy of EU citizens is vital, as online freedom is a core aspect of respect for human rights. Additionally, the protection of both national and EU security and defence initiatives, such as the Common Security and Defence Policy (CSDP), should remain a top priority. Coordination and cooperation between EU member states (especially between those who already have national cyber-security strategies in place) will go a long way towards ensuring the digital safety of the EU and its citizens. All EU institutions and agencies must be on the same page in terms of cyber-security – horizontal cooperation is key in achieving a common EU approach to cyber-defence.

4-350-500

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Por considerar que o reforço da confiança entre o setor privado e as forças e os serviços de segurança, as instituições de defesa e as outras autoridades competentes é da máxima importância para a luta contra a cibercriminalidade, votei favoravelmente o presente relatório que apresenta formas de atuação articuladas entre as referidas entidades.

4-351-000

**Fiorello Provera (EFD)**, *per iscritto*. – Mi congratulo con l'onorevole Kelam per l'eccellente lavoro svolto nell'affrontare un problema tutto sommato nuovo per l'Unione europea, ma destinato ad avere un'importanza sempre crescente in futuro. Bisogna riconoscere il fatto che in un mondo sempre più interconnesso e globalizzato, esistono nuove sfide che riguardano il ciber-spazio. È necessario definire a livello di UE una risposta coordinata alle sfide informatiche, elaborando una strategia globale UE in materia di sicurezza informatica, che possa inserirsi in una collaborazione più ampia con gli USA, i paesi BRICS e la NATO.

4-351-500

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório tem por objetivo reforçar a utilização segura das tecnologias digitais e de informação e reforçar a resiliência e fiabilidade dos serviços de informação e das infra-estruturas conexas. Consequentemente, o relator

solicita o desenvolvimento de uma cibersegurança abrangente e, quando apropriado (a nível da UE e dos Estados-Membros), uma cibersegurança e estratégia de defesa que possam dar resposta a emergências informáticas, através do desenvolvimento de planos nacionais de emergência. O relatório encoraja os Estados-Membros a criar unidades específicas de cibersegurança e de ciberdefesa integradas nas suas estruturas militares e a tornarem a investigação e o desenvolvimento um dos pilares fundamentais da cibersegurança e da ciberdefesa, incentivando a formação de engenheiros especializados na proteção de sistemas de informação.

4-352-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing* . – Abstention. There is no real legitimisation for a SEDE report on Cyber Security because both CFSP and CSDP do not really focus on cyber security and even less on cyber defence. Even NATO is very reluctant to develop a cyber defence policy and operational capabilities. The NATO Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence in Tallinn is a rather small facility with a few researchers. But it is a matter of fact that Estonia has been attacked by Russian government sponsored hackers which were able to put the country in deep trouble for some days back in 2007.

4-352-562

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto* . – Nel mondo globalizzato di oggi, per l'Unione europea e per gli Stati membri la sicurezza del ciber spazio, la sicurezza nell'utilizzo delle informazioni e delle tecnologie digitali nonché la resilienza e l'affidabilità dei servizi di informazione e delle infrastrutture associate hanno assunto un'importanza cruciale. Gli attacchi informatici stanno aumentando in misura notevole e rappresentano una grave minaccia per la sicurezza, la difesa, la stabilità e la competitività degli Stati nazionali e del settore privato. Per questo non bisogna, pertanto, guardare a tali minacce come a un problema futuro: la maggior parte degli incidenti informatici altamente visibili e perturbatori ha ora un movente politico; inoltre, la stragrande maggioranza degli incidenti informatici continua a essere di tipo rudimentale e le minacce agli elementi critici diventano sempre più sofisticate e meritano una protezione approfondita. Con questo voto si ultimeranno senza indugio le rispettive strategie nazionali in materia di sicurezza e difesa informatica.

4-372-625

**Salvatore Tatarella (PPE)**, *par écrit* . – Plusieurs pays se préparent activement à la cyberguerre en mettant sur pied des structures dédiées à la lutte informatique défensive, mais aussi à l'espionnage et aux pénétrations informatiques. De nombreux organismes publics ou privés sont quotidiennement victimes d'attaques. Des offensives informatiques de grande ampleur ont été menées ces dernières années à travers le monde. Les sociétés modernes, très informatisées, y sont vulnérables; les entreprises, les pouvoirs publics ou les infrastructures économiques et industrielles vitales en devenir en sont les victimes.

Sur le plan technique, jamais un ensemble de technologies n'avait imprégné aussi rapidement et si profondément l'activité humaine. L'essor d'un cyberspace plus sûr requiert une implication accrue des États dans la régulation des réseaux et la gestion de crise. Il est dès lors indispensable que l'Europe se profile comme la plateforme de discussion et de régulation dans ce domaine. En effet, trop souvent ces derniers temps, nous avons eu en nos mains, au Parlement européen, des textes ayant une fâcheuse tendance à tenter d'éteindre nombre de libertés individuelles, sous des prétextes divers et variés. L'Europe doit garantir à tous

ses concitoyens qu'à aucun moment, la frontière entre sécurité et vie privée soit préservée et encadrée un maximum !

4-352-468

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O conceito de segurança extrapola as fronteiras terrestres e os países enquanto Estados-nações. Por estas razões, é necessário que ao nível da União e de cada Estado-Membro haja uma estratégia de combate ao cibercrime. Uma estratégia de cibersegurança e de ciberdefesa obriga a que haja uma ação coordenada entre a União e os Estados-Membros. O desenvolvimento das tecnologias da informação e digitais permitem, hoje, que qualquer cidadão ponha em causa um sistema governamental ou aceder a dados delicados. Assim, concordo com a proposta da União em criar uma estratégia comum e ações complementares com os principais parceiros da UE. Contudo, gostaria também de frisar que os conceitos de cibersegurança e ciberdefesa não devem pôr em causa o respeito pelos direitos e garantias dos cidadãos europeus.

4-352-421

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul privind apărarea și securitatea informatică. În mediul globalizat din prezent, UE și statele membre se bazează în mod crucial pe un spațiu informatic sigur, pe o utilizare securizată a informațiilor și a tehnologiilor reziliente și fiabile și pe infrastructuri conexe. În contextul creșterii utilizării noilor tehnologii, și provocările, amenințările și atacurile informatice sunt în creștere într-un ritm dramatic. Acestea constituie o amenințare majoră la adresa securității și apărării.

Solicităm Comisiei și Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate să ia în considerare posibilitatea unui atac informatic grav împotriva unui stat membru în viitoarea propunere privind măsurile de punere în aplicare a clauzei de solidaritate (art. 22 din TFUE). Toate politicile de securitate informatică ale UE trebuie să se bazeze și să fie proiectate pentru a asigura protecție maximă, păstrarea libertăților digitale și respectarea online a drepturilor omului.

4-352-375

**Geoffrey Van Orden (ECR)**, *in writing*. – Cyber security is a serious global threat – both to the security and defence of our countries and to vital national infrastructure. This report gives its assessment of the current needs of EU Member States and, not surprisingly, promotes a greater EU role over and above the strong bilateral relationships that already exist on this issue. We are of course supportive of increased international cooperation to tackle this major threat. Much is being done nationally and through NATO. We see no need for the Council and Commission to draw up a White Paper on cyber defence for Europe (paragraph 7), nor can we support cyber security being made an 'active capability of CSDP' (paragraph 4). For these reasons, the ECR abstained in the final vote on this report.

4-352-750

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a été saisi d'un rapport sur la cybersécurité qui vise à mieux protéger les systèmes d'information des attaques en ligne susceptibles de "compromettre la disponibilité, l'intégrité ou la confidentialité des données stockées, traitées ou transmises". Ce rapport est une occasion manquée d'exiger une meilleure protection de l'espace numérique. Ce rapport privilégie une approche extrêmement répressive. Pire, au motif que des cyberattaques ont été réalisées contre des organes militaires, il propose même une coopération militaire pour lutter

contre la cybercriminalité. il indique explicitement que : "le renforcement de la confiance entre le secteur privé, les services répressifs, les institutions responsables en matière de défense et toutes autres institutions compétentes est primordial dans le cadre de la lutte contre la cybercriminalité". Il propose également des "coopérations public-privé" mettant à égalité l'ensemble des intervenants, ce qui n'est pas sans poser problème à l'ensemble des domaines sensibles qui touchent à la protection des données personnelles. Je rejette largement les concepts énoncés dans ce rapport, qui ne tient compte qu'à la marge des notions fondamentales de neutralité du net, de liberté d'expression et de protection des données personnelles, et qui oublie que la "sécurité" en ce domaine doit demeurer d'abord et avant tout sous le contrôle du juge.

4-352-500

**Angelika Werthmann (ALDE)**, *schriftlich*. – Die Bedrohung durch Cyber-Angriffe darf vor allem bezüglich der nationalen und europäischen Sicherheit nicht unterschätzt werden. Daher ist einem umfassenden, koordinierten Ansatz auf EU-Ebene zur Abwehr solcher Angriffe durchaus zuzustimmen. Eine Stärkung der Sicherheitsmaßnahmen steht nicht im Gegensatz zu den Gedanken der Freiheit im Internet sowie der Wahrung der Menschenrechte, auch online. Die Mitgliedstaaten müssen ihre Rolle auch in Sicherheitsfragen im Cyber-Bereich wahrnehmen und ihre Aktivitäten ausbauen. Ebenso sind die genannten Kooperationen von Bedeutung für ein koordiniertes Vorgehen gegen Internetkriminalität und somit eine verbesserte Cyber-Sicherheit und -Verteidigung.

4-354-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – Il ciberspazio conta ormai quasi due miliardi di utenti connessi a livello globale ed è diventato uno degli strumenti più potenti ed efficaci per promuovere le idee democratiche e per organizzare quei cittadini che cercano di realizzare le loro aspirazioni di libertà e lottare contro le dittature. Tenendo conto che nell'Unione europea e negli Stati membri esistono numerosi ostacoli di natura politica, legislativa e organizzativa allo sviluppo di un approccio globale e unificato nei confronti della difesa e della sicurezza informatica e che vi è una carenza a livello di definizioni, norme e misure comuni in tale settore, ho espresso il mio voto favorevole al testo dell'onorevole Kelam, che mira ad attuare una cibersicurezza globale e una strategia per la sicurezza informatica che sia adeguata ai tempi in cui viviamo.

4-355-000

### **Bericht: Indrek Tarand (A7-0349/2012)**

4-355-500

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, pois sou da opinião que existe uma clara necessidade de uma cooperação multilateral mais forte e de uma melhor governação global no que respeita à segurança climática. A meu ver, a União Europeia, sendo um importante ator global no que respeita ao ambiente, deve começar a pensar em diminuir os principais efeitos das alterações climáticas nas suas mais importantes estratégias de segurança. Para além disso, como marca de Inovação, a União Europeia deve-se igualmente afirmar a nível mundial como defensora do uso de tecnologias verdes para usos militares, já que, relativamente aos Estados Unidos, já é bem patente o nosso atraso nesta matéria.



4-356-000

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *în scris*. – Încălzirea globală și problemele concrete generate de schimbările climatice reprezintă marea problemă a secolului în care trăim. Găsirea de soluții pentru a limita efectele acestui fenomen este și a fost întotdeauna în interesul întregii lumii. În același timp, este foarte important ca soluționarea acestei probleme să fie una practică, ce poate fi ușor înțeleasă atât de către cetățeni, cât și de către cei care trebuie să aplice politicile publice ale Uniunii Europene. Faptul că subiectul încălzirii globale este dezbătut reprezintă, în mod cert, un lucru pozitiv, dar găsirea de soluții la problemele cu care se confruntă cetățenii Uniunii Europene este la fel de importantă. Uniunea Europeană trebuie să își dezvolte nu numai capacitatea politică de a acționa pentru prevenirea schimbărilor climatice, ci și capacitatea instituțională de a interveni pentru asigurarea siguranței imediate a cetățenilor europeni în cazul crizelor și al dezastrelor naturale generate de climă. Consider că politica de securitate și apărare comună poate reprezenta cadrul instituțional de la care putem porni în realizarea obiectivului protecției populației în astfel de situații.

4-356-500

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą dėl bendros saugumo ir gynybos politikos (BSGP) vaidmens krizių klimato ir gaivalinių nelaimių atvejais (BSGP). BSGP pagrindu ES atlieka veiklos misijas trečiosiose šalyse. Šių misijų tikslas – palaikyti taiką ir stiprinti tarptautinį saugumą, remiantis valstybių narių tiekiamomis civilinėmis ir karinėmis priemonėmis. Pritariu išdėstytiems siūlymams dėl neigiamo klimato kaitos ir gaivalinių nelaimių poveikio taikai ir saugumui įtraukimo į visus strateginius bendros užsienio ir saugumo politikos BUSP ir bendros saugumo ir gynybos politikos BSGP dokumentus. Manau, ES turėtų plėtoti duomenų rinkimo ir informacijos analizės pajėgumus, naudodamasi ES Palydovų centro ir ES žvalgybos analizės centro struktūromis. Pritariu raginimams Komisijai parengti nenumatytų atvejų planus, pagal kuriuos ES reaguotų į gaivalines nelaimes už ES ribų, kurios daro poveikį ES saugumui.

4-356-750

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Mi astengo nella votazione alla relazione Tarand. E' vero che gli effetti del cambiamento climatico globale si fanno sempre più pesanti, non solo in termini di perdite di vite umane, ma anche in termini economici di costi diretti, per la ricostruzione e gli aiuti, e indiretti, per l'aumento dei prezzi di assicurazioni prodotti e servizi. Ritengo altresì che non sia necessario che tutte le politiche, gli strumenti e i documenti strategici europei si dotino di un'analisi specifica dei rischi climatici.

4-356-875

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi juo Parlamentas išreiškia poziciją dėl klimato kaitos poveikio visuotiniam saugumui, taikai ir stabilumui. Verta pažymėti, jog per pastaruosius metus klimato kaitos problema, kaip didžiausią grėsmę pasauliniam saugumui, viešose diskusijose ir politikos dialoguose nustelbė ekonomikos ir finansų krizės. Vis dažnesni ekstremalių oro sąlygų reiškiniai pastaraisiais metais pasaulio ekonomikai sukelia vis daugiau išlaidų ne tik besivystančiose šalyse, bet ir visame pasaulyje. Ne išimtis ir Europos valstybės. Atsižvelgdama į tai, ES turėtų pasitelkti visas priemones siekdama sumažinti nelaimių riziką svarbą bei skirti ypatingą dėmesį moterims ir vaikams, kurie yra pažeidžiamiausi krizių atvejais. Verta pažymėti, jog sudėtingas krizes galima numatyti ir joms turėtų būti užkirstas kelias taikant visapusišką

metoda, kuris apimtų politikos sritis, taikomas pagal bendrą užsienio ir saugumo politiką (BUSP) ir bendrą saugumo ir gynybos politiką (BSGP), taip pat humanitarinės pagalbos ir paramos vystymuisi politikos sritis.

4-357-000

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, *în scris*. – În ultimii ani, datorită problemelor legate de criza economică și financiară, schimbările climatice au trecut pe plan secund. Evenimentele meteorologice extreme care au lovit diferitele țări au pus o nouă presiune asupra economiei mondiale prin costurile directe pentru reconstrucție și ajutoare, dar și sub forma unor costuri indirecte reprezentate de sumele pentru asigurări, de prețurile produselor și serviciilor. Consider că este esențial ca analiza impactului potențialelor dezastre naturale generate de climă să fie integrată în strategiile și planurile operaționale ale PSAC și, de asemenea, că trebuie să avem planuri de rezervă de atenuare a riscurilor din regiunile cele mai expuse, ținând cont de principiile umanitare prevăzute în Tratatul de la Lisabona.

4-356-937

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif au rôle de la politique de sécurité et de défense commune en cas de crises climatiques et de catastrophes naturelles. Il est important de considérer les crises climatiques comme une menace pour la stabilité du territoire européen, et que leur prévention soit prise en compte dans notre actuelle politique de sécurité et de défense commune, mais cela ne doit pas générer une nouvelle administration.

4-356-968

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que as alterações climáticas e os desastres naturais têm impacto na segurança e na estabilidade das sociedades, tanto ao nível económico como ao nível político, pelo que a UE na sua política externa deve ter em consideração estes fatores.

4-356-984

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Consider că Uniunea Europeană trebuie să examineze implicațiile în materie de securitate ale schimbărilor climatice în dialogurile cu țările terțe, precum India, și că un răspuns cu adevărat eficient va necesita o abordare multilaterală și investiții comune cu țările terțe.

4-356-992

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Diversos observadores apontam a questão climática como uma das principais causas prováveis dos conflitos futuros. A União Europeia deve ter em conta esse facto no momento de gizar as suas políticas de segurança e de defesa. Algumas regiões do globo serão particularmente propensas a esse tipo de conflitos. A União Europeia terá de prever meios e modos de fazer face aos desafios que se lhe apresentam. Dispõe já de diversos instrumentos para isso que deverá utilizar cabalmente. Particularmente importante, a questão da dependência energética da União não pode ficar de fora desta reflexão e da nossa ação futura.

4-356-996

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – As recentes catástrofes naturais que vão ocorrendo um pouco por toda a parte, como o recente furacão 'Sandy' nos Estados Unidos

da América (EUA), enfatizam a necessidade crescente de se equacionarem as medidas mitigadoras das alterações climáticas. O relatório presente, elaborado por Indrek Tarand, versa sobre o papel da Política Comum de Segurança e Defesa (PCSD) em matéria de crises provocadas pelo clima e pelas catástrofes naturais. Podemos ser tentados a pensar que as alterações climáticas não nos afetam porque vivemos longe da orla costeira e a subida do nível das águas do mar não nos atingirá, também não construímos em linhas de água nem em solos pouco consistentes, etc. Trata-se de uma posição não só egoísta mas também errónea. As consequências das alterações climáticas afetam todas as pessoas, direta ou indiretamente. Urge, pois, melhorar as medidas preventivas e a nossa segurança climática, em especial nas zonas mais vulneráveis. Não podemos esquecer que as alterações climáticas têm impacto direto na segurança e na economia, podendo levar as pessoas a emigrarem para outras partes do Globo. Uma palavra, por último, para acentuar a necessidade da cooperação a nível internacional, nomeadamente com os EUA e países emergentes responsáveis por elevadas emissões de gases com efeito de estufa.

4-357-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório parte da manipulação de justos receios quanto a crises provocadas por fenómenos climáticos mais ou menos extremos e catástrofes naturais, para elevá-los à categoria de "maior ameaça para a segurança no mundo". Procura dessa forma justificar o aprofundamento do processo de militarização da UE, o desenvolvimento de capacidades militares pela Agência Europeia de Defesa, o reforço da coordenação entre a NATO e a UE no domínio de projetos de "reunião e partilha" e "defesa inteligente" – respeitando as "atividades específicas" de ambas as organizações. Estas prioridades confirmam o que temos vindo a afirmar: que o processo de militarização da UE torna a UE no pilar europeu da NATO. O verdadeiro objetivo é responder à agudização da luta no plano mundial pelo acesso e domínio das regiões de onde provêm recursos energéticos e matérias-primas fundamentais de que os monopólios da UE são dependentes. O surgimento ou a ameaça de conflitos em países terceiros devido a fenómenos climáticos só será eficazmente resolvido se as suas causas forem devidamente identificadas e combatidas. Só haverá solução se for colocado fim ao neocolonialismo, à destruição das soberanias nacionais, ao domínio económico dos monopólios capitalistas, ou seja se se derrotar um sistema produtivo dominante baseado na depredação da natureza e na exploração do homem.

4-358-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Zvýšený rozsah extrémnych výkyvov počasia v posledných rokoch spôsobuje globálnemu hospodárstvu, a to nielen rozvojovým krajinám, ale aj svetovému hospodárstvu narastajúce náklady, ktoré vystupujú ako priame náklady v súvislosti s obnovou a pomocou, no stúpajú i nepriame náklady v súvislosti s nárastom poistenia, cien výrobkov a služieb. Tieto javy predstavujú taktiež zhoršenie hrozieb medzinárodného mieru a bezpečnosti obyvateľstva. Prírodné katastrofy, ktoré sú dôsledkom zmeny klímy, sú veľmi destabilizujúce, najmä pre zraniteľné štáty. Obyvateľstvo, ktorého prístup k pitnej vode a potravinám sa v dôsledku prírodných katastrof spôsobených zmenou klímy zhoršuje, je nútené migrovať, a tak nadmerne zaťažuje hospodárske, sociálne a administratívne kapacity beztak citlivých regiónov alebo zle fungujúcich štátov. Práve tak vznikajú konflikty a celkový negatívny vplyv na bezpečnosť. Takáto situácia neraz ústi do konfliktov medzi komunitami a krajinami o vzácne prírodné zdroje. I z toho dôvodu považujem za opodstatnené snažiť sa o vytvorenie takých mechanizmov spolupráce medzi EÚ ako celkom a tými členskými štátmi, ktoré by mohli v budúcnosti konať v súlade s

ustanoveniami stálej štruktúrovanej spolupráce, aby sa zabezpečila konzistentnosť ich činností s komplexným prístupom EÚ v oblasti tejto problematiky.

4-358-250

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą. Pripažįstama, kad klimato kaita daro poveikį visuotiniam saugumui, taikai ir stabilumui. Dažnesni ekstremalių oro sąlygų reiškiniai pastaraisiais metais pasaulio ekonomikai sukelia vis daugiau išlaidų ne tik besivystančiose šalyse, bet ir visame pasaulyje tiek tiesioginių atkūrimui ir pagalbai skiriamų išlaidų požiūriu, tiek su draudimo, produktų ir paslaugų kainų didėjimu susijusių netiesioginių išlaidų požiūriu. Taip pat dėl šių įvykių padidėja grėsmė tarptautinei taikai ir žmoniškajam saugumui. Todėl kova su klimato kaita pasinaudojant saugumo priemonėmis gali duoti teigiamų rezultatų, tačiau šios priemonės – tik vienas iš ES veiksmų klimato kaitos srityje, kuriais siekiama pasinaudoti politinėmis ir ekonominėmis priemonėmis siekiant sušvelninti klimato kaitą ir prie jos prisiderinti, komponentų.

4-358-500

**Michał Tomasz Kamiński (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe that it tackles a phenomenon which we are witnessing more and more. Populations with deteriorating access to fresh water and foodstuffs as a result of natural catastrophes are forced to migrate, thereby overstressing the economic, social and administrative capabilities of already fragile regions or failing states and creating conflict. Thus it is important that the EU, in its external action strategies, policies and instruments, takes into consideration the effects of natural disasters and changes in the climate on international security and further strengthens and develops existing instruments that can deliver humanitarian aid.

4-358-750

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione del collega Tarand poiché l'analisi dell'impatto dei disastri naturali sulla sicurezza internazionale e sulla stabilità politica deve essere un punto non più prorogabile nell'agenda delle priorità delle politiche internazionali. Convogliare le tecnologie più avanzate e gli apparati militari, addestrati alla gestione di tali emergenze equivale, a mio avviso, ad arginare le calamità in atto attraverso piani di allerta rapidi congiunti. In tale direzione, risulta di fondamentale importanza la realizzazione di piani di emergenza mirati affinché l'Unione europea reagisca agli effetti dei disastri naturali e delle crisi di natura climatica che si verificano al di fuori dell'Unione, ma che abbiano ripercussioni dirette o indirette sulla sicurezza dei Paesi europei, come nel caso, appunto, della migrazione climatica.

4-359-000

**Sabine Lösing (GUE/NGL)**, *schriftlich*. – Auch wenn sich der Bericht auf die zutreffende Annahme stützt, dass der Klimawandel bestehende Konflikte verschärfen kann, konzentriert er sich doch fälschlicherweise auf repressive militärische Gegenmaßnahmen und tritt für eine weitere Militarisierung der EU ein. Ich lehne den Bericht ab, weil er die systematische Einbeziehung militärischer Elemente in die Klimapolitik vorsieht, die Finanzierung von militärischen Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Klimawandel aus dem EU-Haushalt fordert und sich für die Förderung einer engeren Abstimmung und Zusammenarbeit von EU und NATO sowie einen besonderen Schwerpunkt auf der Entwicklung militärischer Fähigkeiten, Bündelung und gemeinsamen Nutzung, einschließlich der Zusammenführung

ziviler und militärischer Mittel und Fähigkeiten, ausspricht. Die derzeitigen Konflikte in Entwicklungsländern können – auch mit Blick auf den Klimawandel – nur wirksam gelöst werden, wenn man sich mit den zugrunde liegenden Ursachen weltweiter ungleicher und ungerechter Verteilung befasst. Das Militär ist die falsche Lösung.

4-360-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *in writing*. – I think this topic is debated at the appropriate time, in view of the recent hurricane Sandy and especially at this time when the Cypriot Presidency launched the non-paper on EU military capability development which will contribute to the preparation for the debates focusing on defence issues at the European Council in December 2013.

There is a need for close coordination, as security is inter-connected with natural disasters. Our challenge in the future is to enhance the early warning mechanism and to bring about further movement on early prevention actions.

I am glad the rapporteur shared the vision I expressed in my amendment on the need for a Climate Security Envoy within the External Action Service.

4-361-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I supported this resolution which draws attention to the fact that energy security is closely related to climate change; considers that energy security must be improved by reducing the EU's dependence on fossil fuels such as those imported from Russia via pipelines; recalls that these pipelines will become vulnerable to disruption by the melting of the permafrost, and highlights that the transformation of the Arctic represents one major effect of climate change on EU security; stresses the need to address this risk multiplier through a reinforced EU strategy for the Arctic, and through an enhanced policy of EU-generated renewable energies and energy efficiency that significantly reduces the Union's reliance on external sources and thereby improves its security position.

4-362-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Sous couvert de réponse aux crises climatiques, ce rapport justifie une plus grande intégration militaire des États membres sous l'égide de l'OTAN et de son concept de "défense intelligente". Il légitime l'OTAN comme force de sécurité climatique. Il pousse à une militarisation accrue des États membres et donc aux dépenses correspondantes. Je rappelle que la première urgence est de lutter contre le changement climatique en mettant en œuvre une planification écologique des politiques européennes. Je signale que ce n'est pas en militarisant d'un côté et en détruisant les hôpitaux publics par des politiques d'austérité absurdes qu'on renforcera la sécurité des gens. Ce texte prône, par légitimisme, de mauvaises solutions à un vrai problème. Je vote contre.

4-362-500

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado en contra de este informe al suponer un paso adelante en la estrategia de militarización de la Unión Europea. El informe se basa en la acertada asunción de que los efectos del cambio climático pueden exacerbar los conflictos existentes en la actualidad. Pero la solución a estos conflictos no puede pasar por una escalada de la carrera armamentística que incremente la capacidad de matar hasta

el infinito. El informe también propone fondos del presupuesto europeo para fines militares, una colaboración más estrecha entre la OTAN y la Unión Europea, la inclusión de elementos militares en la política del cambio climático, así como su integración con la política energética. Por todo esto considero el informe como un verdadero impulso a la estrategia de militarización de la UE y, consecuentemente, he votado en contra.

4-362-750

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – This report calls for a stronger multilateral cooperation and improved global governance on climate security where the EU plays an enhanced role. It urges the EC to mainstream the potential effects of climate change on security into the most important strategies and policy documents. A working structure between Council, Commission and EEAS should be established to consider the entire range of issues related to climate change. I am in favour.

4-362-875

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Klimato kaita neabejotinai veikia saugumą, ir nors iki šiol nenustatyta nė vieno konflikto, kuris kilo vien tik dėl klimato kaitos, būtina atsižvelgti į gaivalinių nelaimių ir klimato kaitos padarinius tarptautiniam saugumui. Todėl pritariu, kad neigiamas klimato kaitos ir gaivalinių nelaimių poveikis taikai, saugumui ir stabilumui būtų įtrauktas į strateginį BUSP ir BSGP planavimą, kad būtų stiprinami greitojo reagavimo ir veiksmų koordinavimo gebėjimai, plėtojama karinio sektoriaus ekspertizė, analizė ir planavimas bei dalijimasis žiniomis šioje srityje, taip pat, kad būtų įvertintas pramonės ir veiksmų neigiamas poveikis aplinkai, siekiant jį sumažinti.

4-362-937

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult*. – Öeldakse, et õnnetus ei hüüa tulles, mistõttu on äärmiselt vajalik tegeleda juba varakult erinevate riskide analüüsiga ning panna paika võimalik tegevusplaan.

Minu Eesti kolleegi hr Indrek Tarandi koostatud raport, mida ma toetasin, on siinkohal kindlasti oluline, kuna see juhib tähelepanu kliimast tingitud kriiside ja loodusõnnetuste ohtudele ja vastava tegevusplaani vajalikkusele.

Siinkohal olen päri raportöoriga, et eri kriiside ja õnnetuste lahendamisel on sõjaväe ja tsiviilvaldkonna koostöö igati mõistlik. Ma ei ole kindlasti päri nende saadikutega, kes leiavad, et koostöö Euroopa Liidu liikmesriikide sõjavägedega ja NATO-ga oleks kuidagi ohtlik ning militariseeriks Euroopat liigselt. Tuleb arvestada seda, et Euroopa liikmesriikide sõjavägedel ja NATO-l tervikuna on suur võimekus õnnetustele reageerimiseks ja sellise ressursi kasutamata jätmine ennekoike rahuajal oleks lihtsalt rumalus.

Arvestades maailmas toimuvat, kus juba õige pea võivad mere alla kaduda väikesed Vaikse ookeani saareriigid, nagu Kiribati ja Tonga, peab EL eesotsas välisestusega koostama korraliku riskianalüüsi ja tegevusplaani selliste jpt ohtude kohta. EL on koos USA ja Hiinaga globaalne suurjõud ning me peame arvestama oma rolliga ja panustama erinevate kriiside lahendamisse üle maailma.

4-362-968

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – As crises complexas devem ser prevenidas através de uma abordagem abrangente com políticas que façam pleno uso dos instrumentos disponíveis no âmbito da Política Externa e de Segurança Comum (PESC) e da Política

Comum de Segurança e Defesa (PCSD), bem como das políticas em matéria de ajuda humanitária e ao desenvolvimento. Por considerar que esta abordagem poderá ter efeitos positivos no combate a crises provocadas pelo clima e catástrofes naturais, votei favoravelmente o presente relatório.

4-363-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The original idea was to go further with practical recommendations such as the nomination of an EU Special Representative on Climate Security, the establishment of a formal Working Group on Climate Security within the External Action Service and the creation of an EU Corps of Military Engineers. But these proposals failed due to the resistance of EPP/ECR/GUE. Surprisingly the report and specifically its practical recommendations faced strong opposition by the EPP group. The reason behind seems to be a classical misunderstanding. The Commissioner for Humanitarian Aid and Crisis Response, Georgieva (member of the EPP family), perceived Indrek's report as strong criticism. It was not possible to communicate the fact that Indrek's report is not about Commission policies but about CSDP for which the Commission is not competent. However, the report is being strongly supported by both the S+D and ALDE group whose shadow rapporteurs tabled amendments which went well beyond Indrek's proposals. The report was also very much welcomed by a variety of actors ranging from high ranking military personnel to grassroots civil society organisations and humanitarian agencies.

4-363-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Negli ultimi tempi il dibattito pubblico si è concentrato su una serie di temi considerati prioritari tralasciando la questione dei cambiamenti climatici, il cui impatto sulla sicurezza globale non può essere sottovalutato. Le catastrofi registrate negli ultimi anni hanno avuto conseguenze gravissime in termini sia di costi diretti, per la ricostruzione e gli aiuti, che di costi indiretti, per l'aumento dei premi assicurativi. I Paesi in via di sviluppo sono particolarmente vulnerabili ad eventi di questo tipo e le conseguenti difficoltà ad accedere ad acqua e cibo incidono irrimediabilmente sul tessuto economico e sociale. Credo che il discorso sulla sicurezza debba essere un punto di partenza per rilanciare il problema dei cambiamenti climatici e le catastrofi naturali. Specifici strumenti dovranno essere predisposti per gestire le conseguenze soprattutto sulle popolazioni vulnerabili. Credo nella capacità dell'UE di migliorare la propria condotta nella gestione dei rischi di conflitto e instabilità dovute a cambiamenti climatici e disastri naturali, per questo esprimo il mio voto favorevole.

4-363-750

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je soutiens particulièrement dans ce rapport la demande adressée à l'Union d'examiner les implications de sécurité du changement climatique dans son dialogue avec les pays tiers, notamment avec des partenaires comme l'Inde, la Chine et la Russie. J'ai voulu soutenir en outre la mise en place de mécanismes de coordination entre l'Union dans son ensemble et les Etats membres susceptibles d'agir à l'avenir, afin de garantir la cohérence des actions de ces Etats avec l'approche globale de l'Union dans ce domaine.

4-363-875

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – As alterações climáticas e as suas consequências socioeconómicas colocam desafios à Política Comum de Segurança e Defesa. Os conflitos que emergiram no Corno de África e no Sahel foram despoletados pelas alterações climáticas verificadas nessas regiões. Assim sendo, a Alta Representante deverá ter em consideração as alterações climáticas, colocando-as no centro das análises de risco no que diz respeito às missões civis e militares. Aliás, a necessidade de ter em linha de conta as alterações climáticas deverá ser algo transversal a todo o Serviço de Ação Externa da União Europeia. Uma abordagem integrada tem que ser criada através da fundação de um sistema de coordenação de meios de resposta aos mais diversos tipos de crise, sistema esse que deverá estar em contacto permanente com a ONU, OTAN e ONGs. Pelos motivos expostos anteriormente, votei favoravelmente o relatório.

4-363-937

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la rolul politicii de securitate și apărare comune în cazul crizelor și al dezastrelor naturale generate de climă. Securitatea energetică este strâns legată de schimbările climatice. De aceea, securitatea energetică trebuie îmbunătățită prin reducerea dependenței UE de combustibilii fosili, cum ar fi cei importați din Rusia prin conducte care pot deveni vulnerabile la întreruperi datorate topirii permafrostului. Susțin necesitatea de a aborda riscul multiplicator printr-o strategie consolidată a UE pentru Arctica. Solicităm dezvoltarea unei politici consolidate privind energiile regenerabile generate în UE și eficiența energetică, care să reducă în mod semnificativ dependența Uniunii de sursele externe și să îmbunătățească, în consecință, poziția sa de securitate. Consider că este important să se armonizeze evoluțiile mai largi în domeniu ale bazei industriale europene de apărare, cu cerințele specifice privind crizele și dezastrele naturale generate de climă. Susțin ca, în programele de achiziții publice și în programele de dezvoltare a capacităților, să se aloce mijloace financiare, precum și alte resurse adecvate, nevoilor specifice, pentru a răspunde la efectele schimbărilor climatice și ale dezastrelor naturale.

4-363-968

**Geoffrey Van Orden (ECR)**, *in writing*. – This report addresses the idea that climate-change-related crises, such as extreme weather patterns, will impact on global security. It points out that natural disasters, exacerbated by climate change, are highly destabilising, particularly for vulnerable states, and calls upon the EU in its external action strategies, policies and instruments, to take these climate issues into consideration. While the report does acknowledge that NATO was at the heart of the first international answer to environmental security challenges back in 2004 (paragraph 5), the thrust of the report is pushing for a greater EU role and engagement for CSDP. For these reasons, we voted against the final report in plenary.

4-364-000

### **Bericht: Lüsä Jaakonsaari (A7-0355/2012)**

4-364-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório pois considero de extrema utilidade uma parceria reforçada com o Cazaquistão, quer por um lado, pela sua situação geoestratégica e porque através da nossa parceria podemos implementar



importantes processos de reformas civis, institucionais e políticos. No entanto, considero essencial salientar a necessidade do Cazaquistão se demonstrar profundamente empenhado em mostrar progressos no que respeita aos Direitos Universais, Democracia, Primazia do Direito, direitos laborais e sociais.

4-364-500

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report because I think that Kazakhstan's political will to further deepen partnership with the EU and the opening of the negotiations for an EU-Kazakhstan partnership and cooperation agreement (PCA) must be supported. I believe that the peoples of the EU and Kazakhstan will benefit mutually from a closer cooperation. We must also consider that Kazakhstan has played a positive role in Central Asia, making efforts to develop good neighbourly relations with bordering countries, resume regional cooperation and resolve all bilateral issues by peaceful means. On the other hand, I am convinced that the conclusion of the new PCA negotiation should provide a framework for cooperation based on democratic rights. After the tragic events of December 2011 in Zhanaozen, opposition parties, independent media, trade unions, activists and human rights defenders have become targets of repression. For these reasons, with this report we urge Kazakhstan to maintain its declared commitment to further reforms, in order to build up an open society including a real political opposition and a deep respect for the rule of law.

4-364-750

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Le rapport concerne les négociations en cours en vue d'un accord de partenariat et de coopération renforcé entre l'Union européenne et la République du Kazakhstan. J'ai voté en faveur de ce texte car l'Union européenne a besoin de solides partenaires commerciaux. Grâce aux relations commerciales qu'entretient l'Union européenne avec de nombreux pays, ces derniers appliquent de nombreuses réformes qui améliorent souvent la condition des droits de l'Homme, encore problématique au Kazakhstan.

4-364-875

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą dėl derybų dėl ES ir Kazachstano tvirtesnės partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo eigos. Naujuoju susitarimu siekiama nustatyti išsamias nuostatas dėl tolesnio ES ir Kazachstano santykių plėtojimo tokiose srityse kaip žmogaus teisių, gero valdymo ir demokratizacijos, ekonomikos vystymosi, prekybos ir investicijų, energetikos ir transporto. Pritariu siūlymui remti politinių reformų vykdymą ir institucinių pajėgumų didinimą, taip pat raginimui Kazachstanui pašalinti tarifines ir netarifines kliūtis siekiant plėsti prekybą, ypač prekybą paslaugomis, ir užsienio investicijas. Taip pat būtina didinti Kazachstanui teikiamą techninę pagalbą vandens išteklių valdymo srityje. Pritariu, kad reikėtų pradėti taikyti veiksmingą ginčų sprendimo tvarką, skirtą užtikrinti, kad bus laikomasi pasiektos susitarimo.

4-364-937

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi ES ir Kazachstanas siekia gilinti ir plėsti savo ryšius ir glaudesnis bendradarbiavimas naudingas abiem pusėms. Verta pažymėti, jog Kazachstanas yra viena iš pagrindinių šalių, kuri atliko teigiamą vaidmenį Vidurinėje Azijoje, nes dėjo pastangas siekdama plėtoti gerus kaimyninius santykius, atnaujinti regioninį bendradarbiavimą ir taikiomis priemonėmis spręsti dvišalius

klausimus. Tokiu būdu siekdamas geresnių demokratinių teisių ir lygybės principų, Kazachstanas yra priimtas į Europos Tarybos Venecijos komisiją. Taip pat Kazachstano valdžios institucijos, bendradarbiaudamos su NVO, ėmėsi svarbių žingsnių Vakarų Kazachstane, kad būtų pagerinta regiono gyventojų, ypač streikuojančių darbuotojų, padėtis. Ši Kazachstano vykdoma iniciatyva Vidurio Azijos regione yra ne tik pagirtina, bet ir verta tolimesnio ES glaudaus bendradarbiavimo ir paramos. Taip pat svarbu pažymėti, jog ES – pagrindinė Kazachstano prekybos partnerė ir didžiausia investuotoja šalyje. Kadangi Kazachstanas aiškiai pareiškė norą artėti prie ES standartų ir jos socialinio ir ekonominio modelio, o tai reiškia, kad turės būti vykdoma visapusiška Kazachstano valstybės ir viešojo administravimo reforma, šalis įrodė, jog jau dabar sugebėjo pasiekti svarbių rezultatų skurdo mažinimo, visuomenės sveikatos ir švietimo srityse. Tikimasi, jog ši Kazachstano teigiama iniciatyva ir įtaka ateityje nesumažės.

4-364-968

**Philippe Boulland (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport contenant les recommandations du Parlement européen au Conseil, à la Commission, et au Service européen pour l'action extérieure sur les négociations en vue d'un accord renforcé de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et le Kazakhstan. Destiné à remplacer l'accord commercial actuel, l'accord commercial, dont ce rapport fait l'objet en lui donnant un cadre général, porte l'empreinte d'une plus grande considération de l'Union européenne envers l'intégration de clauses relatives aux droits de l'homme dans ses relations commerciales avec les pays tiers. Tout en renforçant la coopération énergétique avec le Kazakhstan, et en encourageant les autorités nationales à aligner leur législation sur celle de l'OMC, l'Union européenne souhaite veiller de façon cohérente au renforcement de la démocratie et de l'Etat de droit.

4-364-984

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por concordar com os seus pressupostos.

4-364-992

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – O Cazaquistão tem desempenhado um papel importante na Ásia Central, no desenvolvimento de boas relações com países adjacentes e na resolução pacífica das questões bilaterais. É assinalável o empenho do Cazaquistão em pactuar com as regras da UE, no sentido de se aproximar dos seus modelos sociais e económicos, reforçando o processo de democratização do país, com a realização de eleições em conformidade com as normas internacionais. Todavia, os acontecimentos trágicos de dezembro de 2011 (repressão e detenção de membros da oposição) e as irregularidades visíveis no decurso das eleições de 15 de janeiro de 2012, permitem-nos inferir que o Cazaquistão tem ainda uma longa distância a percorrer. No âmbito das negociações de um novo Acordo de Parceria e Cooperação, está em curso um diálogo construtivo entre a UE, representantes do Cazaquistão e representantes da sociedade civil, sobre questões que beneficiem todas as partes. A UE é o maior investidor no Cazaquistão e depende significativamente da importação de fósforo natural para a produção agrícola, tornando ainda mais relevante a manutenção de boas relações comerciais. Apoio, assim, o reforço da parceria entre a UE e o Cazaquistão e aplaudo os esforços políticos envidados por aquele país e a sua abertura para uma negociação frutífera, num futuro Acordo de Parceria e Cooperação.

4-365-000

**Birgit Collin-Langen (PPE)**, *in writing*. – I support the Jaakonsaari report on ongoing negotiations between the EU and Kazakhstan.

I am strongly convinced that the existing EU-Kazakhstan Partnership and Cooperation Agreement (PCA), which was adopted more than ten years ago, should be replaced by a new legal framework. In my opinion, the new agreement should not only take into consideration the global conjuncture and the ongoing transformation of international trade relations, but it should also be linked to the progress in Kazakh political reforms.

I agree with the rapporteur that the new PCA should also be a comprehensive framework. On the other hand, from my experience as regards the current state of human rights protection in that country, we have to call on the EU to support Kazakhstan in its democratic reforms, by providing assistance in the rule of law and with institutional capacity building through technical support.

4-365-500

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu l'adoption de ce rapport qui permettra de faciliter les échanges entre l'Union européenne et le Kazakhstan, partenaire essentiel dans la région. Il s'agit là d'une véritable opportunité pour les entreprises de nos territoires qui y voient de nouvelles perspectives commerciales. Faciliter réciproquement l'accès à nos marchés respectifs est une réelle chance pour nos PME, à nous de la saisir !

4-366-000

**Harlem Désir (S&D)**, *par écrit*. – La politique commerciale de l'Union européenne se doit d'être cohérente avec ses objectifs globaux inscrits dans le traité sur l'Union européenne et de contribuer au développement durable, à l'emploi et au progrès social en Europe et dans les pays partenaires ainsi qu'à une mondialisation respectueuse des droits de l'homme et des droits sociaux. Le rapport Jaakonsaari sur un nouvel accord renforcé de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et le Kazakhstan pointe du doigt les manquements graves de ce pays en matière de démocratie et de respect des droits de l'homme, notamment en ce qui concerne les droits des travailleurs. Il rappelle qu'afin de lutter contre des pratiques qui contredisent les objectifs de l'Union européenne, le volet commercial de l'accord doit comprendre un chapitre contraignant sur le respect des normes sociales, démocratiques et environnementales. J'invite la Commission européenne à suivre les recommandations de ce rapport dans les négociations en cours. Au cas où des violations graves des droits de l'homme seraient constatées, l'Union européenne ne devrait pas hésiter à faire jouer toutes les clauses de conditionnalité de cet accord et, si nécessaire, à le suspendre temporairement. Cette conditionnalité est une exigence fondamentale pour défendre une politique extérieure juste et une politique commerciale équitable.

4-368-000

**Leonidas Donskis (ALDE)**, *raštu*. – Balsuojant dėl rezoliucijos dėl derybų dėl išsamesnio ES ir Kazachstano partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo susilaikiau, nes esu įsitikinęs, kad Kazachstano režimas šią rezoliuciją suvoks kaip ES moralinį ir politinį kompromisą, kuris niekaip jo neįpareigoja gerbti žmogaus teises ir liautis persekioti režimo kritikus bei kitaminčius, o viso labo tik leidžia subtiliau pažeidinėti žmogaus teises ir tai aiškinti savo „pereinamojo laikotarpio demokratijos“ sunkumais. Ši rezoliucija yra nesavalaikė, ji siūnčia

absoliučiai neteisingą signalą Kazachstanui ir yra EP klaida. Todėl susilaikau ir būčiau pritaręs šio dokumento priėmimo atidėjimui.

4-368-500

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Os países da Ásia Central foram durante muito tempo vistos como Estados falhados, resquícios do desagregar da URSS e sem particular interesse estratégico. Considero esta abordagem profundamente errada e creio que, do ponto de vista da cooperação, da segurança e defesa e do acesso a fontes de energia e matérias-primas, estes Estados assumem hoje uma relevante posição face à União Europeia. O país agora em apreço, o Cazaquistão, tem uma história antiga, rica e variada e demonstrou por diversas vezes o desejo de se aproximar da União Europeia e desenvolver com ela uma parceria estável. Saúdo esse desejo e espero que o Cazaquistão possa convergir efetivamente cada vez mais com a UE, em particular no tocante às questões relativas à democracia e aos direitos humanos – para isso, espero que o Cazaquistão dê passos concretos que demonstrem essa adesão – e que as negociações agora balizadas pelo Parlamento possam resultar em benefício para ambas as partes e suas populações.

4-368-750

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O relatório elaborado pela colega Liisa Jaakonsaari contém as recomendações do Parlamento ao Conselho, à Comissão e ao Serviço Europeu para a Ação Externa sobre as negociações relativas a um Acordo de Parceria e Cooperação (ACP) entre a União Europeia (UE) e o Cazaquistão. Não obstante o Cazaquistão ser o país da Ásia Central com a economia mais aberta e o parceiro mais importante da União Europeia (UE) naquela região, não podemos dissociar dos nossos acordos de parceria o escrupuloso respeito pelos direitos humanos. Se o Cazaquistão quiser continuar a ser parceiro comercial da UE, tem de avançar com as reformas internas em curso no respeito absoluto pela liberdade de associação, reunião, expressão e religiosa. Votei favoravelmente a presente proposta de resolução pois entendo que as negociações UE-Cazaquistão, no âmbito de um novo acordo de parceria, têm de incluir, obrigatoriamente, o respeito pelos valores da UE e um conjunto de reformas no sentido da instauração de um regime democrático. Caso haja violação dos direitos humanos, o acordo deve ser suspenso. Considerando que o Cazaquistão solicitou a sua adesão à Organização Mundial do Comércio, a qual conta com o apoio da UE, concordo que o acordo em preparação apenas seja concluído após se verificar a adesão.

4-369-250

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – As recomendações aprovadas pela maioria do Parlamento configuram um inadmissível processo de ingerência nos assuntos internos do Cazaquistão e na sua soberania pela via da defesa da incorporação de cláusulas na sua Constituição. Não se trata de incorporar as reivindicações e exigências do seu povo, no momento e nas condições por ele definidas, mas sim para obrigar este país a fazer face a normas estabelecidas internacionalmente. Socorrem-se de uma situação preocupante relativamente aos direitos dos trabalhadores e aos direitos democráticos, para procurar justificar a pressão e interferência da UE em processos internos da vida deste país que, por muito preocupantes que sejam, cabem apenas ao povo do Cazaquistão alterar. O objetivo não é ajudar a melhorar as condições de trabalho e de vida deste povo. Os objetivos reais são a liberalização das relações comerciais, invocando os acordos da OMC, e o acesso aos recursos energéticos de que este país é fértil. A preocupação real da maioria do Parlamento

é forçar uma negociação onde deitará a mão a todas as ferramentas e argumentos para obter as vantagens que os monopólios da UE exigem neste momento.

4-369-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – EÚ a Kazachstan majú záujem prehĺbiť a rozšíriť vzájomné vzťahy, pričom obyvatelia EÚ a Kazachstanu by mali navzájom ťažiť z užšej spolupráce. Závery nových rokovaní by mohli poskytnúť komplexný rámec na spoluprácu založenú na ľudských a demokratických právach a zároveň by mohli byť príležitosťou na sociálno-ekonomický rozvoj i na potrebné politické a hospodárske reformy, nakoľko sociálny a hospodársky rozvoj sú úzko prepojené. Kazachstan zohráva pozitívnu úlohu v Strednej Ázii, vynakladá úsilie na rozvoj dobrých susedských vzťahov so susednými krajinami, pokračovanie regionálnej spolupráce a na mierové riešenie všetkých bilaterálnych otázok. Zároveň bol Kazachstan prijatý do Benátskej komisie Rady Európy keďže v priebehu rokovaní o dohode o rozšírenom partnerstve a spolupráci obe strany našli spoločný jazyk v oblasti ľudských práv a demokracie. Je potešiteľné, že medzi poslancami Európskeho parlamentu, oficiálnymi predstaviteľmi Kazachstanu, zástupcami občianskej spoločnosti a mimovládnych organizácií pokračuje otvorený a konštruktívny dialóg o otázkach spoločného záujmu.

4-369-125

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, nes ES ir Kazachstanas siekia gilinti ir plėsti savo ryšius. Glaudesnis bendradarbiavimas turėtų būti naudingas ir ES, ir Kazachstano žmonėms. Baigus derybas dėl naujojo partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo turėtų būti nustatytos išsamios nuostatos dėl bendradarbiavimo ir socialinio bei ekonominio vystymosi galimybės, taip pat būtinos politinės ir ekonominės reformos, nes vystymasis socialinėje ir ekonominėje srityje yra glaudžiai susijęs. Kazachstanas atliko teigiamą vaidmenį Vidurinėje Azijoje, nes dėjo pastangas siekdamas plėtoti gerus kaimyninius santykius su kaimyninėmis šalimis, atnaujinti regioninį bendradarbiavimą ir taikiomis priemonėmis spręsti dvišalius klausimus. Derybinė pozicija – užtikrinti, kad naujuoju partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimu būtų nustatytos išsamios nuostatos dėl tolesnio santykių plėtojimo visose prioritetinėse srityse, įskaitant žmogaus teisių, teisinės valstybės, gero valdymo ir demokratizacijos, jaunimo ir švietimo, ekonomikos vystymosi, prekybos ir investicijų, energetikos ir transporto, aplinkos tvarumo ir vandens ir kovos su bendromis grėsmėmis ir problemomis sritis.

4-369-500

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, *na piśmie*. – Mimo wszechobecnego kryzysu, przy zawieraniu i negocjowaniu umów handlowych nie powinniśmy się kierować wyłącznie zyskiem. Jako światowy strażnik pokoju i obrońca praw człowieka Unia Europejska powinna wykorzystywać swoje relacje handlowe i pozycję na rynku do egzekwowania praw człowieka i poszanowania demokracji. Wsparcie gospodarcze dla krajów rozwijających się jest również nieodzowne, jednakże nie za wszelką cenę. Nie możemy sobie pozwolić, aby umowy handlowe, które zawieramy, przyczyniały się do łamania praw człowieka, wolności słowa i innych swobód obywatelskich. A przyczyniamy się do tego, wspierając gospodarkę, którą taki reżim prowadzi. Należy znaleźć instrumenty, które pozwoliłyby na wspieranie rozwoju tego kraju, przy jednoczesnym wsparciu dla tworzenia społeczeństwa obywatelskiego.

4-369-750

**Michał Tomasz Kamiński (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this report because I am very much in favour of Parliament's opinion on the ongoing negotiations and the matters which we believe should be addressed while negotiating the PCA. These include: human rights; the rule of law and democratisation; education; trade and investment; and energy and transport. On economic cooperation, we encourage Kazakhstan to take the necessary final steps for swift WTO accession. It is important that we have noted that Kazakhstan's participation in the Russian-led customs union and the Eurasian Economic Union is not an obstacle to closer cooperation with the EU.

4-370-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution, which urges the Kazakh authorities to make every effort to improve the human rights situation in their country.

4-370-500

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport concernant les négociations en vue d'un accord renforcé de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et le Kazakhstan. Le rapport doit en effet remplacer l'ACP suite à des négociations ouvertes en juin 2011 avec le Kazakhstan, premier pays partenaire de l'UE dans cette région. Le rapport demande notamment à l'Union de soutenir le Kazakhstan dans ses réformes sur la voie d'un renforcement de la démocratie et de l'État de droit.

4-370-750

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – No me ha sido posible dar mi voto favorable a este informe al considerar que los derechos humanos no son suficientemente respetados y promovidos por el Gobierno de Kazajistán. La negociación de un nuevo acuerdo supondrá un incremento en la colaboración económica entre ambas partes que ya ha ido incrementándose desde el último acuerdo en 1999, pero también introduce la cooperación política. En este sentido consideramos que existen serias dudas sobre el cumplimiento de los derechos humanos en el país. Con la muerte de 17 mineros que protestaban en diciembre de 2011, así como de varios miembros de la oposición política, creemos que existen sustanciales dudas sobre los derechos universales en dicho país. A causa de esto y pese a que facilita la comunicación y el contacto entre ambos pueblos, no he podido dar mi voto a favor.

4-370-875

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The report makes a number of recommendations to the Council, Commission and EEAS on the negotiations on a new EU agreement with Kazakhstan. It was adopted unanimously in the Committee on Foreign Affairs. Very timely report. In favour.

4-370-937

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult*. – Antud raport on põhjalik ja annab hea ülevaate arengutest Kasahstanis ning Euroopa Liidu ja Kasahstani koostööst, mistõttu ka toetasin selle vastuvõtmist.

Mul on hea meel tõdeda, et n-ö endisest Nõukogude Liidu ääremaast on saanud majanduslikult arenenud riik, kus inimeste elatusase on pidevas tõusus. Kasahstanist on saanud ka strateegiliselt tähtis sild Euroopa ja Aasia vahel.

Kahtlemata on Kasahstani riigijuhid teinud palju riigi arenguks, kuid me ei tohi kõrvale vaadata paljudest inimõiguste rikkumistest ning opositsiooni tagakiusamistest, mis hoogustasid peale 2011. aasta detsembrikuu tragöödiat Žangaōzenis. Siiski tuleb tunnustada seda, et Kasahstani ametivõimud on viimasel ajal teinud olulisi jõupingutusi valitsusväliste organisatsioonidega tehtava koostöö küsimustes, et parandada riigi lääneosas elavate elanike olukorda. Paljurahvuseline Kasahstan on pindalalt üks maailma suurimaid riike ning piirkondade nii majanduslik kui ka kultuuriline erinevus on väga suur, mistõttu tuleks riigis rohkem tegeleda ühiskonda lõimimisega.

4-370-968

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Os Acordos de Parceria e Cooperação inserem-se numa política geoestratégica de grande importância para a UE. É importante que este Acordo de Parceria e Cooperação UE-Cazaquistão assumam a forma de um quadro abrangente para o desenvolvimento de relações, que aborde todas as áreas prioritárias que permitam uma relação mais estreita e cooperante entre ambas as partes, incluindo, direitos humanos, Estado de direito, boa governação, juventude e educação, desenvolvimento económico, comércio e investimento, energia e transportes, sustentabilidade ambiental e água, bem como a luta contra as ameaças e desafios comuns. Neste âmbito, votei favoravelmente o presente relatório.

4-371-000

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, *in writing*. – Kazakhstan is a growing economic and political regional power in central Asia. The country possesses vast mineral reserves and deposits of fossil fuels, but is also looking to diversify and modernise its economy. I voted in favour of this report because it argues that the EU would be well advised to deepen relations with Kazakhstan in the form of an enhanced partnership and cooperation agreement (PCA). Such an initiative would bring significant economic benefits (reduced tariffs, foreign investment, energy cooperation, economic and development assistance) to both partners as well as increased socio-political stability in Central Asia. However, to achieve success in such a PCA, Kazakhstan must improve its standing on many critical issues. Prior to the establishment of a PCA, Kazakhstan must reform its standards on human rights, democracy, and transparency of governance. On the economic side, Kazakhstan must comply with all WTO regulations and procedures to facilitate trade with the EU. Additionally, increased environmental regulation and protection (especially in the realm of water conservation) is a must – the EU can provide technical assistance on this issue. More importantly, Kazakhstan must strengthen its respect for rule of law and freedom of the press. The EU supports the country's on-going efforts to strengthen workers' rights and fight corruption.

4-372-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The EU and Kazakhstan aspire to deepen and broaden their relations. The peoples of the EU and Kazakhstan should benefit mutually from closer cooperation. The conclusion of the new PCA negotiation should provide a comprehensive framework for cooperation based on human and democratic rights, as well as opportunities for socio-economic development and for the

necessary political and economic reforms. The social and economic development are closely interconnected. The suspension of the application of any PCA has been used only rarely and partially by the Council, it remains a viable option in case of serious and documented breaches of human rights.

4-372-250

**Vilja Savisaar-Toomast (ALDE)**, *kirjalikult.* – Toetasin tänasel hääletusel Euroopa Liidu ja Kasahstani vahelise laiendatud partnerlus- ja koostöölepingu üle peetavaid läbirääkimisi käsitlevat raportit, kuna tunnustan Kasahstani poliitilist tahet ja praktilist tegevust selleks, et süvendada partnerlust Euroopa Liiduga.

Kasahstan on Euroopa Liidule oluline partner nii kaubanduslikust kui ka sotsiaalmajanduslikust aspektist vaadatuna ning tal on ka oluline roll Kesk-Aasia poliitilise stabiilsuse tagamisel. Siinkohal on kindlasti vaja näha ette, et uus partnerlus- ja koostööleping oleks laiaulatuslik raamistik suhete edasiseks arendamiseks kõigis esmatähtsates valdkondades, sealhulgas inimõigused, õigusriik, demokratiseerimine, noored ja haridus, majandusareng, kaubandus ja investeeringud, energeetika ja transport, keskkonnasäästlikkus ja vesi ning ühiste ohtude ja raskustega võitlemine.

4-372-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto.* – Credo fermamente nello sviluppo delle relazioni tra l'UE e il Kazakistan. Infatti, attraverso la definizione di una rinnovata cooperazione, entrambe le parti potranno trarre vantaggi reciproci sul piano dello sviluppo economico e incentivare le necessarie riforme politiche. Ritengo che l'Europa debba assicurare impegno concreto nel sostegno di quei comparti prioritari come i diritti umani, lo Stato di diritto, la buona *governance* e la democratizzazione. Sollecitare il dialogo tra i due protagonisti deve essere una priorità; soltanto in questo modo sarà possibile portare avanti progetti ambiziosi indirizzati verso la stabilità democratica. Credo debbano essere valutati positivamente gli sforzi del Kazakistan nel miglioramento dei rapporti di buon vicinato con i paesi limitrofi e nella risoluzione delle questioni bilaterali. Per queste ragioni esprimo il mio voto favorevole.

4-372-687

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito.* – A União Europeia e o Cazaquistão ambicionam aprofundar e alargar as suas relações devendo os seus cidadãos beneficiar mutuamente de uma cooperação mais estreita, pelo que a conclusão das negociações sobre o novo Acordo de Parceria e Cooperação deverá proporcionar um quadro abrangente para a cooperação com base nos direitos humanos e democráticos, bem como oportunidades no que se refere ao desenvolvimento socioeconómico e às reformas políticas e económicas necessárias. Assim, o Parlamento Europeu acolhe favoravelmente a vontade política e o empenho prático do Cazaquistão no sentido de reforçar a parceria com a UE e a abertura das negociações de um acordo de parceria e cooperação entre a UE e o Cazaquistão. Insistindo na importância do diálogo político e da cooperação, do respeito dos direitos humanos e das liberdades fundamentais e da cooperação económica, votei a favor do documento.

4-372-718

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris.* – Am votat pentru rezoluția conținând recomandarea Parlamentului European adresată Consiliului, Comisiei și Serviciului European de Acțiune Externă privind negocierile pentru un acord extins de parteneriat și cooperare



UE - Kazahstan. Consider deosebit de importantă cooperarea UE - Kazahstan în domeniul energiei, în special în ceea ce privește securitatea energetică și dezvoltarea rutei transcaspice de livrare a energiei, precum și atragerea de investiții pentru proiecte de interes comun și regional în domeniul energiei. Susțin intensificarea asistenței tehnice acordate Kazahstanului în domeniul conservării apei și în cel al gestionării resurselor de apă, în general, în cadrul inițiativei privind apa, lansată de UE pentru Asia Centrală. Consider important să fie sprijinit Kazahstanul pentru adoptarea unor măsuri eficiente și a unor programe privind deșeurile radioactive și reducerea poluării radioactive din regiunea Semey/Semipalatinsk. Consider că adoptarea de către Kazahstan a normelor și sistemelor de reglementare ale UE (inclusiv acordurile sanitare și fitosanitare (SPS), barierele tehnice în calea comerțului (BTC) și drepturile de proprietate intelectuală (DPI)) ar duce la creșterea fluxurilor comerciale și a investițiilor, lucru ce ar promova modernizarea și diversificarea economiei Kazahstanului.

4-372-750

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce rapport contenant les recommandations du Parlement sur les négociations en vue d'un accord renforcé de partenariat et de coopération (APC) entre l'Union Européenne et le Kazakhstan. Les relations UE-Kazakhstan reposent sur un Accord de partenariat et de coopération (APC), entré en vigueur en 1999 pour une durée de dix ans. En 2008, le Kazakhstan a exprimé son souhait de signer avec l'UE un nouvel accord. L'UE a accédé à la demande kazakh tout en réduisant l'ambition (pas d'accord de libre échange tant que le Kazakhstan n'est pas membre de l'OMC, ni d'accord de facilitation des visas). La lecture du rapport du Parlement européen est assez étonnante, et l'on aimerait que le Parlement européen ait la même vigilance pour tous les pays avec lequel l'Union européenne engage des partenariats. C'est loin d'être le cas, comme le montrent les négociations qui avaient été engagées sous Ben Ali avec la Tunisie et sous Kadhafi avec la Libye. Et l'on pourrait aussi parler de l'accord en cours de discussion avec la Colombie. Tout en dénonçant la situation dramatique au Kazakhstan, j'ai donc choisi par cette abstention de dénoncer une fois de plus les doubles standards de l'Union Européenne.

4-373-000

#### **Bericht: João Ferreira (A7-0291/2012)**

4-373-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Porque a crise afeta no setor da pesca particularmente a pequena pesca, é importante lembrar que ela garante o sustento de muitas famílias e constitui um fator de fixação das comunidades piscatórias ao longo das zonas costeiras. É por isso importante assegurar a estabilidade económica e social das suas comunidades. E deve-se fazê-lo desde logo promovendo uma gestão das pescarias por territórios biogeográficos marinhos, para uma gestão local justa e informada sobre a pesca artesanal sem grande autonomia e capacidade de congelação a bordo e que não opera fora da sua zona económica exclusiva. Deve-se por isso reajustar o atual regime de acesso às águas, tendo especial atenção a regiões com uma bacia marítima com poucos recursos haliêuticos em prol da sua sustentabilidade.

4-373-375

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte car il rappelle que dans le cadre de la réforme de la politique commune de la pêche, il convient de consacrer une

attention toute particulière à la petite pêche côtière et à la pêche artisanale. Ces types de pêche à fort potentiel se caractérisent également par des fragilités spécifiques qui ne peuvent être confondues avec le secteur de pêche industrielle en haute mer.

4-373-437

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl smulkios ir tradicinės žuvininkystės plėtojimo. Vykdamas ES Bendros žuvininkystės politikos reformą, būtina nustatyti nedidelio masto žvejybos taisykles atsižvelgiant į konkrečius tokios žvejybos ypatumus ir problemas. Nedidelio masto žvejyba daro didelį teritorinį, socialinį ir kultūrinį poveikį žemyne ir salose. Pritariu išdėstytiems siūlymams parengti Bendrijos programą, skirtą nedidelio masto žvejybai remti, šiai žvejybai skirti atitinkamą Europos jūrų reikalų ir žuvininkystės fondo (EJRŽF) lėšų sumą, teikti pirmenybę projektams, naudingiems visoms pakrantės bendruomenėms. Būtina skatinti jaunų žvejų dalyvavimą sektoriuje, padėti profesinio mokymo srityje. Taip pat svarbu sukurti paramos mechanizmus, kurie būtų taikomi esant nepaprastajai padėčiai, pvz., įvykus gaivalinėms nelaimėms ir kt.

4-373-500

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece, prin prevederile acestuia, se pune un accent mai mare pe particularitățile pescuitului la scară mică. Totodată, raportul reprezintă o tentativă de a găsi un răspuns adecvat la problemele cu care se confruntă în prezent acest sector. Pescuitul la scară mică are un potențial înalt și, de aceea, trebuie să fie luat în considerare în mai mare măsură în cadrul procesului de elaborare a reformei politicii comune în domeniul pescuitului. Consider că fluxul de informații în acest domeniu este crucial pentru o gestionare mai eficientă. Este nevoie de măsuri concrete în sprijinul pescuitului la scară mică, astfel încât reforma politicii comune în domeniul pescuitului să fie una responsabilă și durabilă.

4-373-625

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, *par écrit*. – Alors que nous aurons bientôt à nous prononcer sur la réforme de la politique commune de la pêche (PCP), j'ai tenu à apporter mon entier soutien au rapport de J.Ferreira sur la petite pêche côtière et la pêche artisanale. Rappelons que près de 80% de la pêche européenne est pratiquée par de petites embarcations (moins de 15 mètres); la réforme doit donc tenir compte des spécificités du secteur. L'enjeu n'est rien de moins que le maintien de la petite pêche européenne: par la modernisation de la flotte vieillissante, l'encouragement à l'emploi des jeunes, mais aussi par l'utilisation du Fonds européen pour les Affaires maritimes et la Pêche (FEAMP) pour venir en aide au développement économique et durable des navires et soutenir le secteur dans des situations d'urgence. L'objectif de la réforme de la PCP est d'aller vers un développement plus durable, d'œuvrer à la conservation des ressources halieutiques mais nous ne devons pas oublier les objectifs économiques et sociaux, notamment ceux de la petite pêche.

4-373-687

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Appoggio la relazione dell'onorevole collega Ferreira sulla pesca costiera su piccola scala, la pesca artigianale e la riforma della politica comune della pesca. Ritengo come lui che la pesca su piccola scala (che comprende la pesca artigianale, alcuni tipi di pesca costiera, attività tradizionali di acquacoltura quali per esempio la "molluschicoltura naturale") non sia adeguatamente rappresentata nella riforma della politica comune della pesca che la Commissione sta portando avanti. Nostro dovere

è salvaguardare il ruolo che queste attività svolgono nei nostri Stati, legato a doppio filo con le economie e le tradizioni locali spesso uniche. La politica di accentramento sulla pesca della Commissione si è rivelata fallimentare, ritengo necessario che la riforma della PCP debba favorire e sostenere lo sviluppo anche di quegli operatori che utilizzano strumenti il cui impatto sulle risorse è minore e che portano maggiori benefici per le comunità nelle quali si inseriscono in termini sia qualitativi sia occupazionali.

4-373-718

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu .** – Balsavau už šį pranešimą, kadangi manau, jog vykdant BŽP reformą turi būti labiau atsižvelgiama į nedidelio masto žvejybą. Reikia labiau atsižvelgti į jos problemas, taip pat galimybes ir padaryti visus trijų reformos ramsčių – pagrindinio reglamento, BRO reglamento ir BŽP įgyvendinimo finansinės priemonės (šiuo metu ji vadinama EJRŽF) – pakeitimus. Nedidelio masto žvejybai paprastai, be visų kitų, taip pat priskiriami ir tam tikri ypatumai: glaudus ryšys su pakrantės vietovių ir bendruomenių ekonomika, socialine struktūra, kultūra ir tradicijomis, žvejyba palyginti arti krantų ir trumpas buvimo jūroje laikas, didesnis tiesioginis rankų darbo vaidmuo ir kt. Šiuo metu vyrauja nuomonė, jog Europos Komisija siūlo testuoti centralizuotą BŽP valdymą, todėl dažnai pateikiamos tikrosios padėties neatspindinčios gairės, kurias netinkamai supranta sektoriaus atstovai (jie nedalyvauja nei aptariant gaires, nei jas rengiant), kurias sunku įgyvendinti, o jų rezultatai dažnai būna priešingi nustatytiems tikslams. Be to, siūlant taikyti privalomą bendrą išteklių naudojimo sistemą, neatsižvelgiama į tikrąją labai įvairią žuvininkystės padėtį Europos Sąjungoje. Taikant šią sistemą taip, kaip siūloma, gali būti padarytas labai neigiamas poveikis tam tikriems nedidelio masto žvejybos sektoriams, nes priimta sąvoka „nedidelio masto žvejyba“ yra siaura ir neatspindi tikrosios padėties. Todėl būtina užtikrinti programą, kuri skatintų jaunų žvejų, moterų dalyvavimą šio sektoriaus veikloje, bei sukurti mechanizmus, kurie būtų naudingi visoms pakrantės bendruomenėms.

4-373-734

**Philippe Boulland (PPE), par écrit .** – J'ai voté en faveur du rapport relatif à la petite pêche côtière, pêche artisanale et réforme de la PCP. En effet, je soutiens la proposition d'élaborer une définition de la pêche à petite échelle afin de créer des mécanismes spécifiques d'appui à cette pêche de proximité. Il est nécessaire d'ajuster notre action afin d'exploiter pleinement le potentiel de la petite pêche, de maximiser sa rentabilité et d'assurer une meilleure gestion de proximité, dans le cadre de la réforme de la PCP.

4-373-742

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), por escrito .** – Votei favoravelmente o presente relatório por apoiar: - a elaboração de um programa comunitário de apoio à pequena pesca que vise dar resposta aos problemas específicos deste segmento e apoiar uma gestão de proximidade, sustentável, das pescarias envolvidas. - a atribuição de um montante mínimo de recursos do novo FEAMP à pequena pesca. - que se dê prioridade aos projetos com soluções integradas, que beneficiem o conjunto das comunidades costeiras, tão amplamente quanto possível, em detrimento daqueles que beneficiam apenas de um número reduzido de operadores. - a criação de mecanismos que assegurem o reconhecimento das chamadas externalidades positivas geradas pela pequena pesca e não remuneradas pelo mercado – seja ao nível ambiental, seja ao nível da coesão económica e social das comunidades costeiras; - a criação de mecanismos específicos de apoio, a acionar em situações de emergência, como sejam catástrofes naturais, paragens de atividade determinadas por planos de reconstituição de estoques ou aumento súbito do preço dos combustíveis.

4-373-744

**Ole Christensen (S&D)**, *skriftlig*. – Forvaltningsmodeller baseret på fiskerettigheder kan betragtes som foranstaltninger til tackling af overfiskeri og overkapacitet. Det forstås således, at denne forvaltningsmodel kan reducere overfiskeri og overkapacitet. Det ser vi for eksempel i Danmark, men det kan ikke betragtes som eneste foranstaltning, hvorfor der er stemt for ordene ”den eneste” i punkt J. Der bakkes endvidere op om ordlyden i punkt K, hvor det understreges, at en obligatorisk flådereduktion, der udelukkende opnås ved hjælp af markedsinstrumenter såsom omsættelige fiskekvoteandele (TFC), kan føre til en større forekomst af aktører, der er mere konkurrencedygtige ud fra et rent økonomisk synspunkt, til skade for de aktører og flådesegmenter, der har færre indvirkninger på miljøet og skaber mere beskæftigelse (direkte og indirekte). Desuden bør det være op til de enkelte medlemsstater, om de indfører TFC’er.

4-373-746

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – La petite pêche côtière et la pêche artisanale sont essentielles au dynamisme de notre secteur de la pêche, et doivent impérativement être prises en compte, dans toute leur spécificité, par la prochaine politique commune de la pêche. Je salue la large place faite au rôle des femmes dans ce texte, car elles sont, elles aussi, des acteurs clefs du secteur de la pêche. Comme dans d’autres secteurs, il faut encourager leur formation, il faut les soutenir et renforcer leur rôle à toutes les étapes de la chaîne d’activité. La valeur de leur travail doit être reconnue : cela doit se refléter dans leur statut, dans leur rémunération, dans leur protection.

4-373-748

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – 80% de la pêche européenne est pratiquée par de petites embarcations (moins de 15 mètres). Il s’agit donc d’un secteur économique déterminant qui mérite d’être consolidé et encouragé. Une réforme efficiente de la politique commune de la pêche doit naturellement prendre en compte les spécificités de cette activité à taille humaine préservant l’équilibre et les ressources halieutiques. De ce point de vue, ce rapport formule des propositions très utiles. Il en va ainsi des préconisations en matière de modernisation de la flotte, de l’encouragement à l’emploi des jeunes, mais aussi de l’utilisation du Fonds européen pour les Affaires maritimes et la Pêche (FEAMP) pour venir en aide au développement économique et soutenir un secteur souvent confronté à des situations d’urgence. Une bonne réforme de la PCP, c’est de tenir l’équilibre entre développement durable et développement économique. La petite pêche qui est une spécificité européenne incarne parfaitement cet équilibre.

4-373-750

**Christine De Veyrac (PPE)**, *par écrit*. – J’ai voté en faveur de ce texte qui introduit des garanties de considération pour les petites exploitations de pêche côtières. L’Europe se doit de protéger ces petites entreprises de pêcheries qui participent à la promotion de notre terroir à travers le monde et contribuent à la préservation de nobles traditions.

4-373-812

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Estou de acordo com o conceito de “pequena pesca” explanado neste relatório. Creio mesmo que era necessário avançar no detalhe de tal explicação a bem e em benefício da PCP, mas também de todos quantos operam no setor. São características normalmente associadas à pequena pesca, entre outras: a forte ligação

à economia, à estrutura social, à cultura e às tradições das localidades e comunidades costeiras. Creio, então, que tal como referido na resolução do Parlamento Europeu de 25 de fevereiro de 2010 sobre o Livro Verde sobre a Reforma da Política Comum das Pescas, a pesca de pequena escala deve ser alvo de um tratamento diferenciado, sendo sujeita a regimes ou modelos de gestão adaptados às suas características e problemas específicos.

4-373-843

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O colega João Ferreira apresenta-nos um excelente trabalho sobre a pesca costeira, a pesca artesanal e a reforma da Política Comum das Pescas (PCP). Já aqui discutimos, em várias ocasiões, o falhanço da atual PCP. O apoio ao abate de muitas embarcações não contribuiu para uma melhoria dos recursos haliêuticos e lançou no desemprego milhares de pescadores oriundos, na sua maioria, de pequenas comunidades. É, pois, fundamental que a nova PCP aproveite o potencial que as pequenas comunidades piscatórias representam, não só no combate à crise social e financeira, fixando famílias que estão na emergência de abandonarem as suas vilas e aldeias, mas contribuindo, de uma forma sustentada, para a preservação dos recursos e conservação do ecossistema marinho. Devem, pois, ser protegidas da pesca em grande escala. Votei favoravelmente este relatório porque defendo um aumento significativo nos apoios à pesca de pequena dimensão, sobretudo nas regiões ultraperiféricas, a gestão descentralizada deste setor e o uso de artes mais seletivas. A melhoria das infra-estruturas e das condições de segurança a bordo das embarcações, o incentivo à mão-de-obra jovem, a organização do setor, são outras áreas a merecer uma atenção muito especial no âmbito da nova PCP.

4-373-875

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Congratulamo-nos com a aprovação deste relatório que propõe uma abordagem global à reforma da PCP mais favorável à pequena pesca (que representa cerca de 90% da frota portuguesa), com uma melhor consideração dos seus problemas mas também o seu potencial. Com este relatório, o Parlamento Europeu adota, nalguns casos pela primeira vez, importantes posições em defesa da pequena pesca e avança com propostas concretas, de alcance diverso, como: uma descentralização significativa da gestão das pescas; concessões de pesca transferíveis; a defesa de uma discriminação positiva dos segmentos e operadores que utilizem artes e equipamentos de pesca mais seletivos; aumento da participação comunitária no financiamento da aquisição, tratamento e disponibilização de dados biológicos; necessidade de um instrumento financeiro destinado às regiões ultra-periféricas; o financiamento de ações pelo futuro Fundo Europeu das Pescas e dos Assuntos Marítimos; a criação de mecanismos de apoio para situações de emergência; a instauração de compensações financeiras durante os períodos de paragem biológica; a possibilidade de definição de áreas de acesso exclusivo para a pequena pesca; defesa dos instrumentos públicos de regulação dos mercados ainda existentes; e a defesa de mecanismos que promovam uma justa e adequada distribuição do valor acrescentado ao longo da cadeia de valor do setor.

4-374-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Pojem „maloobjemový rybolov“ zahŕňa flotily, rybolovné techniky a rybné hospodárstvo, ktoré sa môžu navzájom dosť odlišovať a môžu byť rozdielne v jednotlivých členských štátoch i rybolovných oblastiach. Napriek týmto rozdielom majú spoločné viaceré vlastnosti, vďaka ktorým sú navzájom podobné a odlišujú sa od „veľkoobjemového rybolovu“ zahŕňajúceho priemyselný rybolov. Ako sa uvádza v rôznych uzneseniach Európskeho parlamentu, k drobnému rybolovu by sa malo

pristupovať diferencovane, pričom by mal podliehať režimom alebo modelom riadenia prispôbeným jeho špecifickým vlastnostiam a problémom. V návrhoch Európskej komisie na reformu spoločnej politiky rybného hospodárstva (SPRH) sa primerane neberú do úvahy špecifické vlastnosti maloobjemového rybolovu. Tieto návrhy neponúkajú adekvátnu odpoveď na problémy, ktorým v súčasnej dobe čelí maloobjemový rybolov. Ciele stanovené na zachovanie zdrojov – potreba, ktorá vo všeobecnej rovine nie je spochybňovaná, skôr naopak – nedoplňa vymedzenie ekonomických ani sociálnych cieľov. Na sociálno-ekonomický rozmer politiky rybného hospodárstva sa teda zabúda. Táto otázka je vzhľadom na ťažkú sociálno-ekonomickú situáciu, v ktorej sa nachádza maloobjemový rybolov, obzvlášť relevantná pre tento sektor. Domnievam sa, že v reforme SPRH je potrebné venovať maloobjemovému rybolovu väčšiu pozornosť.

4-374-500

**Pat the Cope Gallagher (ALDE)**, *in writing*. – Over 80% of the Irish fleet are small boats under 15 metres in length fishing mainly inshore and from small coastal islands. Such small scale fisheries are of huge importance to fishing communities throughout Ireland. There is often no source of alternative employment for these communities. I fully support all the recommendations contained in the Ferreira report.

4-374-625

**Catherine Grèze (Verts/ALE)**, *par écrit*. – Ce rapport concernant la pêche à petite échelle et artisanale ainsi que la réforme de la politique commune de la pêche est important en ce qu'il rappelle l'importance de la "petite" pêche dans l'UE notamment en termes de création d'emplois et de diversité régionale, de développement, ainsi que le refus général du Parlement européen de privatiser l'accès aux stocks de poissons, la nécessité d'une définition souple de la pêche artisanale (ce qui est à petite échelle aux Pays-Bas n'est pas à petite échelle en Grèce), le soutien à l'utilisation de critères environnementaux et sociaux pour l'attribution d'accès à la pêche et la distorsion du marché. Cependant, la résolution finale mise au vote va au-delà d'une ligne rouge : elle soutient la possibilité de subventions aux hausses soudaines du prix du fuel. Le Groupe des Verts est clairement opposé à de telles subventions. Je me suis donc abstenue.

4-374-687

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Pritariau šiam dokumentui, nes sutinku su tuo, kad turi būti nustatytos skirtingos nedidelio masto žvejybos taisyklės. Smulkioji žvejyba ne tik skatina socialinę ir ekonominę sanglaudą ir užtikrina pragyvenimo šaltinį dideliams skaičiumi šeimų, bet ir yra žvejų bendruomenių išsaugojimo visose pakrančių zonose veiksnys. Manau, kad žvejybos sektoriuje svarbu vadovautis požiūriu, pagal kurį būtų atsižvelgta į biologinį, ekologinį ir socialinį lygmenis, siekiant sukurti tvarią pusiausvyrą tarp esamų išteklių padėties įvairiose jūrų zonose ir socialinės, ir ekonominės pakrančių bendruomenių, kurių užimtumas ir gerovė priklauso nuo žvejybos šalia kranto, struktūros.

4-374-750

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, *na piśmie*. – Podkreślany przez cypryjską prezydencję główny cel reform w unijnej polityce rybołówstwa, czyli konieczność zachowania trwałych, odnawialnych łowisk i zasobów morskich, dotyczy także rybołówstwa tradycyjnego i przybrzeżnego. Sprawozdanie João Ferreiry dotyczące WPRyb w obszarze rybołówstwa na małą skalę zwraca uwagę na powyższe oraz inne kwestie bardzo istotne dla tego sektora.

Rybołówstwo tradycyjne i przybrzeżne jest specyficzne, zмага się z innymi problemami niż duże przedsiębiorstwa rybackie, stąd powinno być także traktowane w odmienny sposób. Jego problemy, potencjał i różnorodność powinny być szerzej reprezentowane w WPRyb, na co zwraca uwagę Komisja Rybołówstwa. Trudno nie uznać przedstawionych w sprawozdaniu wniosków i sugestii za trafne. Ich uwzględnienie przez Komisję Europejską pozwoli uczynić WPRyb bardziej skuteczną i odpowiadającą potrzebom tradycyjnych rybaków.

4-374-875

**Michał Tomasz Kamiński (ECR)**, *in writing*. – I voted in favour of this report. Small-scale fishing is often associated with strong ties to the local economy, social structure, culture and traditions of coastal towns and communities. I agree that small-scale fishing is prone to greater structural weaknesses and that this sector is more exposed to certain types of external shock and to rapid changes in the availability of resources. For this reason, I agree with the rapporteur that there is a need to give greater consideration to small-scale fishing in the reform of the CFP. Greater consideration is needed of its problems, but also of its potential.

4-374-937

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Ho pienamente appoggiato questa relazione poichè la pesca su piccola scala, che include la pesca artigianale e alcuni tipi di pesca costiera, la raccolta di molluschi e altre attività tradizionali di acquacoltura estensiva, assolve ad un ruolo cruciale nel sistema economico di molte aree del Mediterraneo tale da sortire ripercussioni territoriali, sociali e culturali molto diversificate sia sulla terraferma che nelle regioni insulari. Ritengo, infatti, che il modello di gestione della pesca che ha caratterizzato la politica comune della pesca negli ultimi decenni si sia rivelato un fallimento non tenendo, spesso, nella dovuta considerazione le peculiarità locali, regionali e nazionali; molto meglio considerate da una gestione di prossimità, che attraverso conoscenze scientifiche e la consultazione e la partecipazione del settore alla definizione, all'attuazione e alla cogestione delle politiche, è certamente quella più rispondente alle necessità della pesca su piccola scala. Auspico, pertanto, già dal prossimo futuro, un coinvolgimento di tutte le parti interessate nell'elaborazione delle politiche di pesca costiera su piccola scala e di pesca artigianale incoraggiando le strategie locali e regionali e includendo progetti di sviluppo, ricerca e formazione con adeguati finanziamenti del FEAMP, del FES e del FESR.

4-374-968

**Agnès Le Brun (PPE)**, *par écrit*. – Les pêches côtières et/ou artisanales jouent un rôle important dans le tissu social et l'identité culturelle de nombreuses régions côtières européennes. Les définitions de pêche côtière et artisanale varient d'un État à un autre. Alors que les pêcheries artisanales peuvent être aussi bien commerciales que de subsistance, elles peuvent à la fois servir à la consommation locale ou à l'export. J'ai voté en faveur de ce rapport qui a pour objectif principal de trouver une définition acceptable et claire de la petite pêche côtière et de la pêche artisanale et permettra une meilleure reconnaissance de ces types de pêche dans la Politique commune de la pêche réformée.

4-375-000

**Isabella Lövin (Verts/ALE)**, *skriftlig*. – Jag röstade emot João Ferreiras initiativbetänkande om småskaligt fisket trots att jag i stora stycken håller med om innehållet och vikten av att

visa stor hänsyn till och prioritera det småskaliga fisket i den kommande reformen av den gemensamma fiskeripolitiken. Däremot anser jag inte att det rätta sättet att gynna småskaliga fiskare är att ge ekonomiska ersättningar för höjda bränslepriser, ersätta fiskare för att inte fiska under perioder då fisken inte är tillåten att fiska, eller att ge stöd till lagring av fisk på land. Det bästa sättet att stödja småskaliga fiskare är genom att ge dem prioriterat tillträde till fiskeresursen, eventuellt ge stöd till förädling av den egna fiskprodukten och framför allt genom att se till att bestånden växer så att de kan få en vettig utkomst av sitt fiske.

4-376-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this resolution. In view of small-scale fishing's structural weaknesses, this sector is more exposed to certain types of external shock and to rapid changes in the availability of resources than the elements of the fleet considered more competitive. As such, consideration should be given to the possibility of creating specific support mechanisms to be implemented in emergencies, such as natural disasters, fishing stoppages imposed by plans for restoring stocks or sudden increases in fuel prices.

4-377-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport soutient la petite pêche côtière et artisanale. Celle-ci présente le meilleur rapport entre quantité de poissons pêchés et nombre d'emplois créés. Il propose des mesures basées sur les trois piliers de la gestion durable: l'écologique, l'économique et le social. Il rejette le caractère obligatoire de l'application des concessions de pêche transférables (CPT) à tout type de flotte. Je vote pour et me félicite de voir ici reprises plusieurs mesures que le Front de gauche propose. Je regrette cependant que ce texte n'ait aucune valeur législative, comme bien des textes que nous votons au Parlement européen.

4-377-250

**Willy Meyer (GUE/NGL)**, *por escrito*. – He votado a favor del presente informe al suponer una apuesta por una actividad capaz de llevar a cabo una explotación social y ambientalmente sostenible de los recursos pesqueros. La reforma de la Política Pesquera Común ha ignorado por completo la realidad de la pesca artesanal y de pequeña escala y se ha orientado hacia las grandes compañías pesqueras que son las que mayores daños ambientales provocan en los mares. Este informe realiza diversas propuestas para el apoyo y fomento de estas artes tradicionales de pesca que se encuentran fuertemente vinculadas al tejido socioeconómico de numerosos territorios de Europa y a sus comunidades. El informe propone la creación de mecanismos específicos de apoyo a esta actividad dentro de la Política Pesquera Común, aspecto fundamental para garantizar la supervivencia de esta actividad y la sostenibilidad de los territorios dedicados tradicionalmente a la pesca en Europa. He votado a favor de este informe por la necesidad de defender la pesca tradicional.

4-377-375

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – This initiative report which takes part of the whole package of the Common Fisheries Reform intends to highlight that small-scale fisheries have specific characteristics and problems that distinguish them from industrial-type large-scale fishing. I am in favour.



4-377-500

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione, che vuole sostenere la pesca su piccola scala. Questo tipo di attività comprende la pesca artigianale, alcuni tipi di pesca costiera, la raccolta di molluschi e altre attività tradizionali ed estensive di acquacoltura. Negli ultimi decenni ha prevalso un modello accentrato di gestione della Politica Comune della Pesca europea, che ha finito per danneggiare proprio questo tipo di attività, che è invece necessario per garantire l'approvvigionamento di prodotti della pesca alle popolazioni locali e favorire lo sviluppo delle comunità costiere, garantendone anche un certo livello occupazionale. La pesca su piccola scala è per sua stessa natura esposta a determinati tipi di rischio economico, come ad esempio il rapido aumento del prezzo dei combustibili, ed è inoltre particolarmente soggetta alle repentine mutazioni di disponibilità delle risorse ittiche; è quindi sensato che, all'interno del nuovo Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca, siano previste delle particolari misure di sostegno e finanziamento per questo settore. Favorire una ripresa significativa di questa attività deve quindi essere un obiettivo dell'Unione, ma nel rispetto delle diverse realtà e prerogative che possono variare non solo a livello europeo, ma anche tra le differenti aree di uno stesso Paese.

4-377-625

**Rolandas Paksas (EFD)**, *raštu*. – Nedidelio masto ir smulkioji žvejyba buvo itin skaudžiai paliesta ekonomikos ir socialinės krizės. Tačiau pakrantės regionuose ji vis dėl to išliko pagrindiniu veiksniu kuriant ir išlaikant darbo vietas. Atsižvelgiant į tai, manau kad Europos jūrų reikalų ir žuvininkystės fonde didesnis dėmesys turi būti skiriamas nedidelio masto žvejybai. Visų pirma, būtina daugiau dėmesio skirti socialiniams ir ekonominiams tikslams. Būtina užtikrinti rinkų stabilumą ir nustatyti palankias sąlygas, gauti didesnes pajamas iš nedidelio masto žvejybos. Atsižvelgiant į šio sektoriaus konkrečias problemas ir konkrečius poreikius turėtų būti sukurti lankstūs ir konkretūs paramos mechanizmai.

4-377-750

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório enumera e enfatiza numerosas especificidades da pequena pesca costeira e da pesca artesanal que devem ser devidamente consideradas na reforma em curso da Política Comum de Pescas (PCP). A pequena pesca inclui uma enorme diversidade de pescarias, tipologias de frota e artes de pesca, altamente variáveis entre os Estados-Membros e em função das zonas de operação. No entanto, independentemente da sua localização geográfica, a atividade da pequena pesca possui um determinado conjunto de características comuns, nomeadamente uma estreita ligação às comunidades locais, a prevalência de unidades familiares, micro e pequenas empresas, o exercício da pesca em relativa proximidade da costa e com curta permanência no mar, a utilização de artes de pesca mais selectivas e menos impactantes sobre os recursos e o meio marinho, entre outras. Votei favoravelmente o presente relatório devido à vasta implantação e enorme importância socioeconómica da pequena pesca ao longo de extensas faixas costeiras da UE, bem como por concordar que as características particulares da pequena pesca justificam um tratamento diferenciado para esta atividade piscatória.

4-377-875

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Os tipos de pesca e pescarias que se incluem no conceito de “pequena pesca” são bastante diferenciados entre si, variando em função dos Estados-Membros e das zonas de pesca. A Comissão Europeia deverá, em articulação com

os EstadosMembros, proceder a uma caracterização mais rigorosa da pequena pesca. Esta informação serve de suporte a uma gestão apoiada no conhecimento, imprescindível ao incremento do esforço comunitário no financiamento da aquisição, tratamento e disponibilização desta informação. O relator avança com um conjunto de propostas concretas de apoio à pequena pesca. Atendendo às debilidades estruturais da pequena pesca e à sua acrescida vulnerabilidade, este segmento encontra-se mais exposto a determinado tipo de choques externos ou a alterações súbitas na disponibilidade dos recursos, do que os segmentos da frota tidos como mais competitivos. Assim, deverá ser considerada a possibilidade de criação de mecanismos específicos de apoio a acionar em situações de emergência.

4-377-937

**Robert Rochefort (ALDE)**, *par écrit*. – Dans le cadre des négociations sur la réforme de la politique commune de la pêche, nous avons souhaité rappeler notre position sur la petite pêche côtière et la pêche artisanale. Nous devons soutenir cette petite pêche qui, eu égard à ses faiblesses structurelles et à l'augmentation significative de ses coûts de production - notamment par la hausse des prix des combustibles - , est très affectée par la crise économique et sociale. Il faut bien entendu prévoir une compensation financière via le Fonds européen pour les affaires maritimes et la pêche lorsque les pêcheurs sont en période d'inactivité pour des raisons de repos biologiques des espèces. Sur la question précise d'une éventuelle définition de la petite pêche, je souscris à la volonté de notre Assemblée d'aller de l'avant, en tenant compte de la diversité des petites pêches pratiquées entre les États membres.

4-378-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. Still, the principle problem with the report is the list of actions that should be subsidized, including start-up packages for fishermen (in an over-capitalized industry!), construction of new fishing ports; storage for fish that cannot be profitable sold; paying fishermen to not fish during closed fishing seasons (as distinct from periods following natural or man-made disasters such as the Prestige). The report is also ambiguous about the need for the public purse to modernise and renew the fleets. In 2 RCVs (para 38, 40) we demonstrated our opposition to subsidies for temporary cessation of fishing and sudden increases in fuel subsidies. Nevertheless. These paragraphs were not defeated so remain in the final resolution.

4-378-500

**Νικόλαος Σαλαβράκος (EFD)**, *γραφτως*. – Ο ρόλος της αλιείας μικρής κλίμακας είναι πολύ σημαντικός. Υπερψηφίσα την έκθεση του κ. Φερρέϊρα διότι θεωρώ ότι είναι απαραίτητο η μικρής κλίμακας αλιεία να τυγχάνει ιδιαίτερης προσοχής και διαχείρισης, τόσο στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής, όσο και από άποψη επαρκούς χρηματοδότησής της από το νέο Ταμείο Θάλασσας και Αλιείας (EMFF).

4-379-000

**Carl Schlyter (Verts/ALE)**, *skriftlig*. – Jag röstade emot João Ferreiras initiativbetänkande om småskaligt fisket trots att jag i stora stycken håller med om innehållet och vikten av att visa stor hänsyn till och prioritera det småskaliga fisket i den kommande reformen av den gemensamma fiskeripolitiken. Däremot anser jag inte att det rätta sättet att gynna småskaliga fiskare är att ge ekonomiska ersättningar för höjda bränslepriser, ersätta fiskare för att inte

fiska under perioder då fisken inte är tillåten att fiska, eller genom att ge stöd till lagring av fisk på land. Det bästa sättet att stödja småskaliga fiskare är genom att ge dem prioriterat tillträde till fiskeresursen, eventuellt ge stöd till förädling av den egna fiskprodukten och framför allt genom att se till att bestånden växer så att de kan få en vettig utkomst av sitt fiske.

4-379-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Ritengo che alla pesca su piccola scala debbano essere riconosciute una serie di caratteristiche positive tra cui la sostenibilità da un punto di vista ambientale permettendo il rilascio di pesci non desiderati o di taglia illegale con un tasso di mortalità in generale molto basso. Inoltre, si tratta di un comparto della pesca che ha dimostrato una straordinaria resistenza alla pressione dell'attuale crisi economica globale, si tratta, infatti, di una pesca sostenibile anche dal punto di vista economico considerando il numero di posti di lavoro da essa sostenuti. E' necessario porsi nuovi e più coerenti obiettivi, rispondenti alle necessità e alle peculiarità della pesca su piccola scala. Questo settore non può essere ulteriormente sottovalutato, è necessario migliorarne la gestione attraverso proposte concrete in suo favore. Il potenziale sviluppo di questo settore dipende dal potenziamento degli sforzi che devono mirare al suo ringiovanimento. Riconoscendo i problemi esistenti e consapevole delle potenzialità della pesca su piccola scala, che rappresentano altresì un fattore per la stabilizzazione delle comunità di pescatori in tutte le aree costiere, esprimo il mio voto favorevole.

4-379-750

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A pesca de pequena escala deve ser alvo de um tratamento diferenciado, sendo sujeita a regimes ou modelos de gestão adaptados às suas características e problemas específicos. Assim, o Relator considerou que há alterações que são necessárias no que respeita à pequena pesca costeira e à pesca artesanal, no âmbito da reforma da Política Comum das Pescas. A definição de "pequena pesca" deve ter em conta um conjunto de critérios, para além do critério estrito da dimensão. Além disso, a reforma da PCP deverá garantir as condições para uma efetiva gestão de proximidade, pois esta é a que melhor responde às necessidades da pequena pesca. A reforma da PCP deverá ainda incentivar a melhoria da sustentabilidade da frota, nos planos ambiental, económico e social, e estimular uma evolução que permita abarcar com maiores benefícios para as comunidades, nomeadamente ao nível da geração de emprego. Pelos motivos expostos, votei a favor do documento.

4-379-875

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – Rapportrice fictive de ce rapport, j'ai contribué à définir la pêche artisanale. Ce terme est utilisé de manière récurrente dans les textes de la réforme de la PCP, sans que la définition de la Commission européenne ne paraisse convenable. Elle avoue en effet avoir choisi une définition simpliste: il s'agit à l'heure actuelle de tous les navires de 12 mètres ou moins. Ceci ne tient cependant absolument pas compte des différentes réalités de la pêche européenne. Constatant que les petites entreprises accèdent avec plus de difficultés aux financements européens, cette définition peut s'avérer nécessaire pour servir à un accès plus équitable aux fonds européens. Dans cette perspective, la classification des micro-, petites et moyennes entreprises ainsi que le critère du patron embarqué semblent être des paramètres plus pertinents. Même si les travaux au Parlement n'ont pas abouti à une définition achevée de la pêche artisanale, il faut saluer ce rapport qui anticipe les débats sur les financements de la pêche, et qui a eu la sagesse de reconnaître

qu'il n'existe pas un seul critère mais une multitude de critères pour définir la pêche artisanale.

4-379-937

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la pescuitul costier la scară mică, pescuitul artizanal și reforma politicii comune în domeniul pescuitului. Solicit statelor membre să ia în considerare importanța rolului economic, social și cultural al femeilor în industria pescuitului, astfel încât acestea să poată avea acces la prestațiile sociale. Participarea activă a femeilor la diferitele activități din domeniul pescuitului contribuie, pe de o parte, la păstrarea tradițiilor culturale și a practicilor specifice și, pe de altă parte, la supraviețuirea comunităților, garantând astfel protecția diversității culturale a acestor regiuni. Consider că normele privind punerea în aplicare a viitorului Fond european pentru pescuit și afaceri maritime (FEPAM) ar trebui să facă posibilă finanțarea unor acțiuni, îndeosebi în următoarele domenii: îmbunătățirea condițiilor de siguranță, de trai și de muncă la bordul navelor; sporirea sustenabilității economice și din punctul de vedere al mediului; investițiile în echipamente de pescuit mai sustenabile; construirea de porturi de pescuit specializate, cu facilități specifice de debarcare, depozitare și vânzare a produselor pescărești; promovarea și comercializarea produselor pescărești artizanale și a produselor de acvacultură extensivă prin crearea unei etichete europene; sprijinirea campaniilor de educare și de comercializare pentru a informa consumatorii și tinerii cu privire la importanța consumului de pește provenit din activități de pescuit la scară mică.

4-380-000

**Geoffrey Van Orden (ECR)**, *in writing*. – Today I voted for a boost to small-scale coastal and artisanal fishing and called for recognition of the specific characteristics of this industry. The Common Fisheries Policy (CFP) has been a disaster for decades and I am fully supportive of urgent reform. Meanwhile, my vote today recognises the economic, cultural and social value of our coastal fishing vessels of less than 12 metres, and is a step in the right direction for the local, sustainable and scientific management of our fisheries.

4-381-000

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – This report, which has my full support, highlights that small-scale fisheries often have different needs and characteristics in comparison to their large-scale counterparts. It is unrealistic to assume a 'one size fits all' approach in terms of fisheries policy, and this report accordingly points out the fundamental differences between artisanal and industrial fisheries. Traditional coastal fishing regions and islands are heavily economically dependent on small-scale operations and the social benefits of the sector to small coastal communities are significant. The report therefore recommends providing financial support to small-scale fisheries and encouraging young people's involvement in artisanal fishing. For these reasons, I voted in favour of this report and would like to see small-scale fisheries become a priority within the CFP.

4-381-500

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a été saisi de quatre rapports visent à renforcer la prise en considération du développement durable dans la politique commune de la pêche (PCP). J'ai donc voté pour ces quatre rapports. Le dernier rapport a été présenté par Joao Ferreira, député portugais communiste (membre de la GUE-NGL). Il vise à mieux prendre en compte la petite pêche (pêche artisanale et

certain types of coastal fishing (notably) in the reform of the PCP, its problems, but also its potential, by recommending notably a lower use of fuels per unit of fish caught and more selective techniques, liable to produce a lesser impact on living marine resources. It remains to be seen what will come of these recommendations in the other instances of the EU.

4-381-750

**Glenis Willmott (S&D)**, *in writing*. – 80% of fishing vessels in the EU are part of the small-scale fishing fleet and small-scale fisheries have different characteristics, and face very different problems, to larger, industrial fishing fleets. There needs to be recognition in the Common Fisheries Policy of the role of smaller fishing fleets, in particular in coastal communities. I supported this own-initiative report, which calls for financial support for small-scale fishing, projects to encourage increased involvement of young people in fishing, as well as recognition of the integral part such fleets play in local communities and the role of women in fishing.

4-382-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – La pesca su piccola scala, che comprende la pesca artigianale e alcuni tipi di pesca costiera, la raccolta di molluschi e altre attività tradizionali di acquacoltura estensiva, quali la molluschicoltura naturale in acque costiere, ha ripercussioni territoriali, sociali e culturali molto diversificate sulla terraferma e nelle regioni insulari e ultraperiferiche e presenta problemi specifici che la distinguono dalla pesca su grande scala e dall'acquacoltura intensiva o industriale. In particolare, ai sensi del nuovo regolamento sulla politica della pesca, occorre stabilire una definizione di pesca artigianale, tenendo in considerazione al contempo le conseguenze di questo tipo di pesca sui finanziamenti a carico del nuovo Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca: al riguardo, dovrebbero inoltre essere incoraggiati quei progetti con soluzioni integrate che portino benefici alle comunità costiere. Dovrebbe inoltre essere agevolato l'accesso dei giovani e delle donne al settore, con la creazione di specifici corsi di formazione professionale e di avviamento.

4-383-000

### **Bericht: Isabella Lövin (A7-0290/2012)**

4-383-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, começando por declarar que a dimensão externa da Política Comum de Pescas, a meu ver, é um elemento essencial desta política. Pois, se tomarmos em conta que a União Europeia é um dos principais mercados para produtos de pesca e o maior importador no Mundo de produtos de pesca, consumindo cerca de 11% de toda a produção de pesca mundial em termos de volume e com uma importação de 24% de todos os produtos de pesca em termos de valor e ao mesmo tempo ainda só representar 8% das capturas Mundiais, é claro a meu ver, a necessidade de um claro reforço da dimensão externa da Política Comum das Pescas da União Europeia. Neste domínio, gostaria de salientar que num contexto de liberalização que pesa sob regiões frágeis, deve-se assegurar que os produtos provenientes do comércio internacional cumprem as mesmas exigências que os produtos da União e importa que a Comissão realize estudos de impacto, sempre que em particular as regiões ultraperiféricas sejam afetadas por acordos bilaterais.

4-383-375

**Sophie Auconie (PPE),** *par écrit* . – Adoptée par le Parlement européen, cette communication a pour objectif d'exposer les nouvelles orientations qui gouverneront la dimension extérieure de la politique commune de la pêche (PCP) réformée. J'ai voté en faveur de ce texte car il contribuera à la durabilité à long terme au niveau mondial, tout en améliorant la gouvernance des relations bilatérales en matière de pêche.

4-383-437

**Zigmantas Balčytis (S&D),** *raštu* . – Balsavau už šį pasiūlymą dėl Bendros išorės žuvininkystės politikos naujų politikos kryptių nustatymo. BŽP išorės politika yra labai plati ir apima už ES ribų sugautas ir importuojamas į ES maistui, ES vandenyse sugautas ir eksportuotas žuvis bei žuvis, sugautas ES vandenyse, kurios buvo apdorotos trečiojoje šalyje prieš jas suvartojant ES. Siūlymu siekiama skatinti ES žvejybos tvarumą už ES vandenų ribų, įskaitant atokiausius regionus. Pritariu, kad siekiant užtikrinti tvarią žvejybą reikia gerinti duomenų apie ES gaudomų žuvų sužvejojamus išteklius arba išteklius, skirtus ES rinkai, gavimą ir užtikrinti, kad būtų galima susipažinti su informacija apie vietos laivynų bei trečiųjų šalių laivynų sugaunamą kiekį. Pritariu siūlymui užtikrinti didesnę laivų savininkų indėlių apmokant išlaidas už teisę žvejoti. Taip pat būtina užtikrinti veiksmingą susitarimuose numatytų paramos sektoriui finansų valdymą ir numatyti mokėjimo sustabdymą, jei rezultatai nebūtų pasiekti.

4-383-468

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D),** *raštu* . – Balsavau už šį pranešimą, kadangi yra svarbu, kad ES žvejybos interesai būtų įgyvendinami tinkamai ir teisėtai. ES šiuo metu tebėra didžiausia pasaulio rinka, turi vieną iš didžiausių laivynų, plaukiojančių su jos vėliavomis, ir dažniausiai patenka į daugiausiai žvejojančių regionų trejetuką. Nepaisant to, greitai plėtojamos naujos besivystančių šalių rinkos, ypač Azijoje. Atrodo, jog daugelis jų nevykdo savo, kaip vėliavos, uosto ir rinkos valstybių, pareigų arba netgi nesilaiko pagrindinių žmogaus teisių ir taip sukuria nuozmį, netgi neatremiamą konkurenciją. Verta pažymėti, jog pagrindinis principas už ES ribų turėtų būti vykdomas vadovaujantis tais pačiais standartais, kokie taikomi veiklos vykdytojams, veikiantiems Europos Sąjungoje. Panašiai, jeigu RFMO savo teritorijoje veiklą vykdančioms ES laivams taiko aukštesnę standartą negu taikomas pagal BŽP, tada aukštesni standartai turėtų būti bendrai įtraukti į BŽP. Skubiai reikia patvirtinti naujas, sąžiningas ir teisingas išteklių paskirstymo RFMO nariams sistemas, grindžiamas skaidriais ekologiniais ir socialiniais paskirstymo kriterijais, kartu užtikrinant, kad būtų veiksmingai įgyvendintos ir visų rinkos dalyvių vykdomos valdymo ir apsaugos priemonės.

4-383-484

**Philippe Boulland (PPE),** *par écrit* . – J'ai voté en faveur du rapport relatif à la dimension extérieure de la politique commune de la pêche. Je considère qu'il est essentiel d'améliorer la gouvernance des relations bilatérales en matière de pêche et de préserver la durabilité à long terme au niveau mondial. Notre action doit être guidée par la volonté d'éliminer la pêche illicite, non réglementée et non déclarée pour une conservation des ressources à long terme.

4-383-492

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por considerar imprescindível reforçar a otimização da política da UE no tocante aos objetivos das políticas de desenvolvimento, de comércio e das pescas.

4-383-496

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Enquanto membro deste Parlamento, originário de um dos países com a maior zona económica exclusiva de pesca do mundo, considero que os objetivos que devem guiar a ação externa da Política Comum das Pescas (PCP) devem ser os da defesa dos interesses pesqueiros da UE, sempre que de acordo com a política externa da UE. Por isso mesmo, um dos objetivos prioritários da dimensão externa da PCP deve ser o de garantir o futuro da frota europeia de longa distância, nomeadamente na medida em que detém direitos de pesca que estiveram na base do desenvolvimento económico e social dos países em que opera.

4-383-498

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O mercado europeu depende, em cerca de 60% das suas necessidades de consumo de pescado, do exterior. A maior parte do restante é fornecido nos termos dos acordos de parceria. A UE, como o melhor mercado de consumo de peixe com uma quota de 11% à escala mundial, tem uma grande responsabilidade na reconstituição dos recursos haliêuticos e, concomitantemente, na recuperação e revitalização da indústria pesqueira da UE. É fundamental que a UE se preocupe, não só com os recursos marinhos das suas águas, mas apresente uma preocupação de cariz global nesta matéria. Para conseguir melhorias a nível da pesca internacional, a UE deve liderar em termos ambientais e de gestão através de um plano que seja consensual para a pesca à distância e para o qual deve obter a concordância de países terceiros. Assim, torna-se imperioso colaborar e trabalhar com os pescadores desses países em ordem à uniformização das embarcações. Em nossa opinião, a melhor gestão não é a que privilegia acordos individuais mas regionais no respeito absoluto pela conservação dos recursos existentes. Porque estamos perante um bom relatório que pode alterar o comportamento deste setor a nível global e que garantirá a sustentabilidade em todas as águas internacionais, votei favoravelmente.

4-383-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A dimensão externa da Política Comum das Pescas carece de uma modificação profunda. Os Acordos de Pesca, até aqui ditos “de parceria”, e que a partir de agora a Comissão quer designar de “pesca sustentável” (APS), carecem de profundas alterações. Defendemos propostas concretas durante o debate em plenário, retomando algumas das propostas que avançámos no parecer sobre a coerência das políticas para o desenvolvimento. Valorizamos e apoiamos, em geral, a abordagem da relatora, entre outras, as propostas para dissociar a contrapartida financeira e a ajuda ao desenvolvimento, um maior envolvimento dos países terceiros nos acordos e o reforço da cooperação científica e técnica. Valorizamos o facto de terem sido retirados os inaceitáveis parágrafos relativos à política externa da UE e à operação militar “Atlanta”, levada a cabo na zona da Somália, para dar cobertura ao saque de recursos há muito em curso na região. Lamentamos os parágrafos referentes à compatibilidade dos APS com as normas da OMC.

4-384-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Nariadením Rady (ES) č. 2371/2002 sa zriadil systém Spoločenstva na ochranu a udržateľné využívanie zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej rybárskej politiky. Spoločnou rybárskou politikou by sa malo zaistiť, aby rybolovné a akvakultúrne činnosti prispeli k dlhodobu udržateľným environmentálnym, hospodárskym a sociálnym podmienkam. Takisto by sa ňou malo prispieť k zvýšeniu produktivity, primeranej životnej úrovni v rámci odvetvia rybného hospodárstva, stabilným trhom, ďalej by sa ňou malo zaistiť, aby boli zdroje dostupné a aby sa ponuka dostala k spotrebiteľom za primerané ceny. Ciele pre rybné hospodárstvo sa stanovili v rozhodnutí konferencie zmluvných strán Dohovoru o biologickej diverzite o strategickom pláne pre biodiverzitu na obdobie 2011 – 2020, v rámci spoločnej rybárskej politiky by sa mal zaistiť súlad s cieľmi pre biodiverzitu, ktoré prijala Európska rada, a cieľmi stanovenými Komisiou, najmä s cieľom dosiahnuť maximálny udržateľný výnos do roku 2015. Považujem za dôležité, aby riadenie spoločnej rybárskej politiky bolo založené na najlepších dostupných vedeckých odporúčaní, širokej účasti zainteresovaných strán a aby sa tiež opieralo o dlhodobú perspektívu.

4-384-250

**Juozas Imbrasas (EFD)**, *raštu*. – Balsavau už ši dokumentą. Teigiamai įvertinau Komisijos komunikatą ir daugelį į jį įtrauktų teigiamų pasiūlymų skatinti ES žvejybos ir su ja susijusios veiklos tvarumą už ES vandens ribų, įskaitant atokiausius regionus. Esu įsitikinęs, kad labai svarbu koordinuoti užsienio ir bendradarbiavimo politiką siekiant nustatyti tvarios žvejybos susitarimus ir sukurti reikiamą sąveiką siekiant veiksmingiau prisidėti prie susijusių trečiųjų šalių plėtros, nes žuvininkystės susitarimų galiojimas ir naujų žvejybos galimybių ieškojimas trečiojoje šalyse turėtų būti žuvininkystės išorės politikos prioritetinis tikslas.

4-384-500

**Agnès Le Brun (PPE)**, *par écrit*. – L'Union européenne (UE) constitue un marché important pour les produits de la pêche. Toutefois, son rôle va au-delà des considérations économiques. Elle est aujourd'hui un acteur de premier plan présent dans l'ensemble des mers et des océans du fait de ses flottes, de ses investissements, des accords bilatéraux avec les pays tiers et de sa participation aux principales organisations régionales de gestion des pêches (ORGP). L'objectif de ce rapport, que j'ai soutenu par mon vote, est d'exposer les nouvelles orientations qui gouverneront la dimension extérieure de la politique commune de la pêche (PCP) réformée. Les principales actions envisagées sont la stratégie commune contre la pêche illicite, le renforcement du soutien accordé en faveur de l'élaboration d'instruments internationaux pour la conservation et la gestion des stocks halieutiques dans le cadre de la FAO ainsi que l'encouragement à la réalisation d'évaluation de l'efficacité des ORGP.

4-385-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome the Commission's commitment to a new generation of Sustainable Fisheries Agreements (SFAs); underlines the importance of their economic, social and environmental impact assessments; stresses the need to make respect for human rights a necessary condition in the SFAs and to ensure respect by partner countries of the core labour standards of the International Labour Organisation (ILO).



4-385-500

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur la dimension extérieure de la politique commune de la pêche qui en expose ses nouvelles orientations. Celle-ci devrait contribuer à la durabilité à long terme au niveau mondial pour garantir la gestion durable et la conservation des ressources halieutiques, tout en améliorant la gouvernance des relations bilatérales en matière de pêche.

4-386-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le poisson apporte des protéines de hautes qualités nutritives dont les habitants des pays exportateurs ont bien souvent besoin.

L'UE est dépendante d'apports extérieurs, malgré sa capacité de pêche parmi les plus fortes du monde. Elle doit néanmoins s'attacher à assurer la conservation des ressources des pays exportateurs dont elle tire parti. Elle doit aussi œuvrer à la pêche durable et à la conservation de la biodiversité marine dans le monde. Elle doit encore garantir le respect des normes écologiques et de travail par les pêcheries des pays avec lesquelles elle négocie. Ce rapport propose tout cela et s'oppose résolument à ce que l'UE promeuve l'adoption de systèmes de concessions de pêche transférables (CPT) au niveau mondial. Je vote pour en regrettant, là encore, que ce texte n'ait aucune incidence réelle sur la législation et les négociations menées par la Commission.

4-386-250

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – The EU is one of the most important markets for fishery products and the biggest importer in the world of fish products, consuming 11% of the world's fish production in terms of volume and importing 24% of fishery products in terms of value; even though it only accounts for 8% of the world's catch (2% when considering solely foreign waters).

4-386-375

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Suprasdama, jog ES žuvininkystės politikos išorės aspektai labiausiai siejasi su ne Europos žemyne esančiais žvejojimo plotais, noriu atkreipti dėmesį į čia pat, mūsų panosėje esančią tiksinčią bombą. Baltijos jūra beveik yra tapusi ES vidaus jūra. Yra nemažai dvišalių, daugiašalių susitarimų ir ES teisės aktų, reglamentuojančių šią sferą. Vis tik Baltijos krantai skalauja ir Rusijos krantus. Deja, iki šiol negalima teigti, jog ši valstybė užtikrina lygiavertę aplinkos apsaugos ir žvejojimo išteklių tausojimo lygį. Šis klausimas gali tapti ypač aktualus, jei Rusija nuspręstų tiesti trečiąją „Nord Stream“ dujotakio atšaką į Kaliningrado sritį. Todėl raginu Komisiją būti atidžią ir reaguoti ne tik į prie kitų žemynų krantų vykstančius pokyčius, bet ir dažniau pasižiūrėti sau po nosimi.

4-386-500

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – A dimensão externa da Política Comum das Pescas (PCP) é complexa e engloba uma diversidade de parâmetros, nomeadamente a captura de pescado pela frota da UE a operar fora das águas comunitárias, a importação pela UE de pescado capturado noutras zonas geográficas, a exportação de pescado capturado nas águas comunitárias, entre outros. Importa, pois, que estas atividades diversas sejam devidamente regulamentadas de modo a que os interesses de pesca da UE decorram num quadro de plena legalidade e sustentabilidade aos níveis ambiental, económico e social.

Por outro lado, é igualmente necessário assegurar que a frota da UE mantenha a sua presença estratégica e competitiva em águas de países terceiros, sempre no estrito cumprimento dos requisitos de sustentabilidade ambiental, responsabilidade social, respeito dos princípios fundamentais dos direitos humanos e funcionamento de acordo com as normas aplicadas aos operadores do setor da pesca na UE. Votei favoravelmente o presente relatório por reconhecer a enorme importância da dimensão externa da Política Comum das Pescas e concordar genericamente com as propostas apresentadas, embora com diversas ressalvas em determinados aspectos que considere excessivos, nomeadamente no respeitante aos Acordos de Parceria no âmbito das Pescas (APP).

4-387-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. The EU fleets fish far beyond the waters of the EU and imports fish from far and wide, so the CFP must cover those activities. The COM published a communication on the external dimension of the CFP as part of its reform package and the Greens were given this report. The external dimension is a vast subject and the COM treated only two aspects - bilateral fisheries agreements and international fisheries management organisations. We added the aspects of foreign investment, banking, illegal fishing, joint ventures, trade, flags of non-compliance, and many others. Since the basic regulation of the CFP has provisions on the external dimension, we used the report as a means of getting political support to include strong legal provisions in the CFP reform. The draft report was well received in general with favourable comments on the principles. As often happens, though, our specific proposals were less enthusiastically received and generated 284 amendments, many of them trying to weaken or negate the thrust of the report.

4-387-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Con riguardo ai futuri accordi di pesca bilaterali (APS), l'UE deve imporsi con fermezza per ottenere lo sfruttamento legittimo di risorse eccedentarie a prezzi giusti, offrendo contemporaneamente il sostegno allo sviluppo dello Stato costiero. Inoltre, si deve agire con urgenza per evitare che alcuni Paesi che praticano la pesca in alto mare ricorrano a tecniche discutibili nell'accesso alle risorse eccedentarie. Sarà necessario cooperare per garantire un'azione concreta che miri alla sostenibilità della pesca e al rispetto dei diritti umani in quei contesti, oggi, caratterizzati da un odioso clima di corruzione. Visto l'aumento della concorrenza per gli stock ittici, credo sia urgente affrontare la questione dell'equità nella distribuzione delle risorse. In tal senso è necessario creare un sistema efficiente di gestione delle risorse. Attraverso la condivisione di un impegno politico a livello internazionale sarà possibile procedere all'adozione di sanzioni in occasione della violazione delle norme e perseguire gli specifici obiettivi relativi alle ORPG che dovranno essere gestite garantendo la protezione della pesca artigianale. Per le ragioni qui elencate esprimo il mio voto favorevole.

4-387-750

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A dimensão externa da Política Comum das Pescas contém muitas áreas, tais como os acordos de pesca bilaterais e as organizações regionais de gestão das pescas. Além disso, há várias questões que não estão regulamentadas pelo direito da União Europeia e que são ainda "zonas cinzentas". Assim, no âmbito da reforma da Política Comum das Pescas, pretende-se contribuir para a promoção do desenvolvimento sustentável do setor a longo prazo, conseguir pareceres científicos de qualidade e contribuir

para uma melhor governação e gestão da assistência financeira ao setor. Pelos motivos apresentados, votei favoravelmente o documento.

4-387-875

**Isabelle Thomas (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Lövin, texte d'initiative en réaction à la communication de la Commission européenne sur la dimension externe de la Politique commune de la pêche (PCP). Dans un contexte de réforme de la PCP où les règles en matière de pêche européenne se font de plus en plus strictes, ce rapport a pour ambition de promouvoir une politique de pêche durable à l'extérieur des frontières de l'UE, protégeant par ce biais la pêche européenne de concurrence déloyale, en proposant que les produits de la pêche importés dans l'Union européenne soient soumis à des normes qui se rapprochent des siennes sur le plan de la durabilité écologique et sociale. Les poissons ne connaissent pas les frontières. Les efforts de l'Union européenne pour exploiter les stocks durablement seront donc vains si nous ne nous assurons pas de diffuser ces exigences au niveau mondial. En s'attaquant à la question de la réforme de la Politique commune de la pêche dans un contexte global, ce texte préfigure donc, à sa manière, une partie de ce que sera l'édifice de la future PCP.

4-387-937

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Le Parlement européen a été saisi de quatre rapports visant à renforcer la prise en considération du développement durable dans la politique commune de la pêche (PCP). J'ai donc voté pour ces quatre rapports. Le troisième rapport se propose d'accompagner la mise en place de critères pérennes sur les « accords de pêche durables » (APD) avec les pays tiers. Malgré une référence problématique aux règles de l'OMC, les conditions posées sont encourageantes. La condition préalable à tout accord devrait théoriquement reposer sur le respect des droits de l'Homme. Tout accord de pêche se limite à un « surplus » scientifiquement prouvé, c'est-à-dire des ressources halieutiques supérieures à la capacité de capture de l'État côtier.

4-388-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione dell'onorevole Lövin, pur ritenendo che il testo, nel suo complesso, presentasse alcune lacune. I Paesi in via di sviluppo devono avere un approccio regionale in materia di sfruttamento della pesca, tenendo in considerazione sia la dimensione transfrontaliera dell'attività della pesca che il carattere migratorio di alcune specie. È altresì auspicabile che tali Paesi, al fine di porre in essere una nuova generazione di accordi di pesca sostenibile, si impegnino a rispettare gli elementi essenziali e fondamentali dei diritti umani e dei principi democratici, come stabilito dall'articolo 9 dell'accordo di Cotonou.

4-389-000

### **Entschließungsantrag: B7-0520/2012**

4-389-500

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, começando por enaltecer que os cidadãos estão diretamente representados pelos Deputados ao Parlamento Europeu e que os partidos políticos ao nível europeu contribuem para a criação de uma consciência política europeia e para a expressão da vontade dos cidadãos da União. Tendo em conta que quer o Presidente da Comissão, quer o Colégio de Comissários, são votados

pelo Parlamento Europeu, devem as famílias políticas europeias nomear candidatos à Presidência da Comissão e espero que esses candidatos desempenhem um papel proeminente na campanha eleitoral parlamentar.

4-389-750

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte soutenu par le Parlement européen proposant des modifications à l'organisation des élections européennes qui auront lieu en 2014. Entre autres choses, nous appelons à ce que ces élections deviennent un exemple en terme de parité et que la Commission européenne soit réellement représentative de la composition du Parlement européen d'un point de vue politique. Ces mesures devraient permettre de renforcer la représentativité et le lien direct entre l'Union européenne et ses citoyens.

4-389-875

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą dėl ES piliečių dalyvavimo 2014 m. vykiančiuose Europos Parlamento rinkimuose didinimo. Rezoliucija siekiama raginti Europos politines partijas dar iki EP rinkimų siūlyti kandidatus Komisijos pirmininko pareigoms užimti. Diskusijas dėl šių kandidatų siekiama padaryti pagrindiniu 2014 m. EP rinkimų kampanijos akcentu ir taip skatinti piliečius aktyviau dalyvauti rinkimuose ir juose balsuoti. Taip pat siekiama tam tikrą būsimos Europos Komisijos narių skaičių parinkti iš naujai išrinktų Europos Parlamento narių, taip veiksmingiau atstovaujant ES piliečiams. Rezoliucijoje taip pat raginama užtikrinti didesnę lyčių pusiausvyrą Komisijoje. Pritariu čia išdėstytiems siūlymams ir siūlymui 2014 m. EP rinkimus rengti ne birželį, o gegužės pabaigoje, siekiant Europos Parlamentui skirti daugiau laiko pasiruošti būsimos Europos Komisijos pirmininko rinkimams.

4-389-937

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi atsižvelgdama į 2012 m. Komisijos pareiškimą dėl 2014 m. Europos Parlamento rinkimų, manau, jog yra svarbu raginti Europos politines partijas skirti kandidatus Komisijos pirmininko pareigoms užimti bei valstybes nares raginti į šią poziciją siūlyti tiek kandidatą vyrą, tiek kandidatę moterį. Taip pat svarbu stiprinti tolimesnį Parlamento ir Komisijos politinį teisėtumą, labiau atsižvelgiant į atitinkamus jų rinkimus ir rinkėjų pasirinkimą.

4-390-000

**Minodora Cliveti (S&D)**, *în scris*. – În contextul alegerilor parlamentare la nivel european din 2014, familiile politice europene trebuie să propună candidați pentru președinția Comisiei, iar candidații trebuie să joace un rol important în campania electorală parlamentară. Este importantă consolidarea legitimității politice atât a Parlamentului, cât și a Comisiei, prin conectarea mai directă a alegerii lor la opțiunile electoratului.

Este cunoscut faptul că femeile sunt subreprezentate în politică, deși ele au un rol indispensabil în rezolvarea crizelor și conflictelor. Femeile au demonstrat, la nivel internațional, că este imperativ ca ele să participe la politicile globale. Comisia Europeană trebuie să genereze propuneri legislative cu privire la paritatea de gen în politică, iar restul instituțiilor europene trebuie să extindă paritatea la toate nivelurile. Proportia femeilor care iau parte la procesul de decizie politică nu a crescut în ultimii ani, iar în unele structuri decizionale această proporție chiar a intrat în declin.

Deși am votat pentru o participare egală a femeilor și bărbaților la alegerile pentru PE, care ar fi garantat o reprezentare echilibrată în forul european, regret că plenul Parlamentului nu a votat, mai ales dreapta europeană, în privința realizării efective a egalității de gen.

4-390-375

**Anna Maria Corazza Bildt och Anna Ibrisagic (PPE)**, *skriftlig*. – Vi har idag röstat för resolutionen om valet till Europaparlamentet 2014 därför att vi anser det viktigt att fastställa datum för valet till Europaparlamentet. Vi delar däremot inte uppfattningen att de europeiska politiska partierna ska nominera kandidater till positionen som kommissionsordförande och att dessa kandidater ska inta en ledarroll i den parlamentariska valkampanjen. Vi delar inte heller uppfattningen att medlemsländer ska föreslå två kandidater, en man och en kvinna, till varje kommissionärspost eller att så många ledamöter som möjligt av den kommande kommissionen ska tas från ledamöterna av Europaparlamentet. Valet av kommissionärer ska grundas på varje medlemsstats prioriteringar och strävan efter bästa möjliga kandidat.

4-390-750

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – Toutes les enquêtes d'opinion démontrent à l'envi une défiance à l'encontre de l'Europe. L'une des principales raisons est la rupture du lien entre les acteurs de l'Union européenne et les citoyens de l'Europe. On ne sait pas qui fait quoi, on ne sait pas qui décide et au nom de qui. C'est le « lien citoyen et démocratique » qu'il nous faut absolument retisser. Les élections européennes de 2014, moment fort de l'expression démocratique des peuples de l'Union, seront, de ce point de vue, déterminantes. Car l'indispensable intégration de l'Union européenne ne peut se penser sans une contrepartie démocratique puissante et réelle. La démocratie européenne, c'est d'abord la représentation la plus juste des opinions avec le scrutin proportionnel. C'est ensuite la parité comme principe impératif. C'est encore, novation décisive, la recommandation, adoptée par notre Parlement, d'inciter les partis européens à proposer un candidat pour se présenter au poste de Président de la Commission européenne. Ces candidats feraient campagne sur un projet et donneraient ainsi un visage à l'action européenne. En démocratie représentative, ce sont les citoyens qui décident par l'intermédiaire de leurs représentants. Les impliquer dans le choix des membres de la Commission, c'est satisfaire pleinement ce principe fondateur.

4-391-000

**Philippe de Villiers (EFD)**, *par écrit*. – Dans cette résolution, le Parlement européen propose d'eupéaniser encore les élections et de politiser davantage la Commission européenne.

À ce jour, à peine 40 % des citoyens des États membres se déplacent pour les élections européennes, et les partis politiques européens ou leurs candidats n'y changeront rien. Le Parlement européen a besoin d'une représentation juste et équilibrée de toutes les tendances politiques, et qui soit élue au niveau national.

La Commission européenne, tend à devenir un super pouvoir en Europe, tant exécutif que législatif. Mais elle devrait écouter les deux tiers des citoyens qui rejettent le gaspillage, la bureaucratie et l'idéologie euro-mondialiste.

Sur les plans politique ou budgétaire, Bruxelles doit rester sous le contrôle des nations et non l'inverse.

4-391-250

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – No seguimento do repto aqui deixado pelo Presidente da Comissão aquando do discurso sobre o Estado da União, aprovamos hoje uma resolução que insta as famílias políticas europeias a apresentarem, durante a campanha eleitoral para a eleição do Parlamento Europeu, em 2014, os seus candidatos a Presidente da Comissão. Tal parece-me uma medida adequada a reforçar os mecanismos democráticos da União Europeia e para realçar a legitimidade democrática do Presidente da Comissão que passa a ser, verdadeiramente, "escolhido" pelos cidadãos europeus. Tal é fundamental para aproximar a UE dos cidadãos e para aumentar a transparência dos procedimentos e reforçar a democraticidade e legitimidade dos eleitos e nomeados perante os eleitores.

4-391-375

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O Presidente da Comissão Europeia para o quinquénio 2015 a 2019 será o primeiro a ser eleito pelos eurodeputados e não uma escolha do Conselho Europeu ratificada pelo PE. Trata-se de uma forma de legitimar democraticamente o Presidente da Comissão. Esta questão implica a antecipação das eleições para o mês de maio, uma vez que o novo PE necessita de tempo suficiente para se organizar antes da eleição do Presidente da Comissão e da escolha de comissários, os quais, por sua vez, terão de preparar a proposta de orçamento da UE para o ano de 2015 de modo a que seja aprovada em tempo útil para entrar em vigor no dia 1 de janeiro de 2015. Para que a nova Comissão possa estar pronta para assumir funções em 1 de novembro de 2014, a eleição do Presidente da Comissão deve ter lugar na sessão constitutiva do Parlamento, em julho de 2014. Votei favoravelmente e espero que as próximas eleições para o PE sejam aproveitadas para se falar da necessidade de, no futuro, termos mais e melhor Europa.

4-391-500

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A maioria do Parlamento quer que os partidos políticos europeus – orientados para a defesa do rumo da UE e a ela subordinados no plano financeiro e de organização – nomeiem os respetivos candidatos à presidência da Comissão, dando-lhes maior visibilidade e protagonismo e procurando transformar o debate e a eleição de deputados de cada país ao Parlamento Europeu numa campanha em torno da presidência da Comissão. Mais, desenvolve uma inaceitável ingerência nos sistemas eleitorais nacionais, propondo "limiares mínimos" para a eleição de deputados ao Parlamento Europeu, em nome da suposta "estabilidade dos procedimentos legislativos", de "maiorias sólidas" e da "salvaguarda e funcionalidade do Parlamento". Se vier a confirmar-se, tal alteração significará para países como Portugal, o fim do sistema proporcional genuíno que temos, com possíveis consequências antidemocráticas na distribuição de mandatos. O reforço da "legitimidade" do papel do Parlamento Europeu que esta resolução defende é indissociável dos ataques às soberanias nacionais e aos mais elementares direitos e liberdades políticas e democráticas dos trabalhadores e dos povos em curso na UE. E demonstra a gravidade da crise e a necessidade do grande capital fazer frente à luta crescente dos povos, domesticando e agilizando o poder político ao sabor dos seus interesses e aspirações de domínio hegemónico. Obviamente, votámos contra.

4-392-000

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Občania sú na úrovni Únie priamo zastúpení poslancami Európskeho parlamentu. Politické strany na európskej úrovni prispievajú k formovaniu európskeho politického povedomia a k vyjadrovaniu vôle občanov

Únie. Zároveň je predseda Európskej komisie volený Parlamentom na základe návrhu Európskej rady rozhodujúcej kvalifikovanou väčšinou, ktorá musí prihliadať na výsledok volieb do Parlamentu a pred jeho vymenovaním musí uskutočniť náležité konzultácie. Považujem za potrebné a dôležité, aby európske politické skupiny vymenovali kandidátov na predsedníctvo Komisie, ktorí budú zohrávať hlavnú úlohu v parlamentnej volebnej kampani, ktorá bude predchádzať voľbám do Európskeho parlamentu konaným v máji 2014. Rovnako som presvedčená, že je dôležité posilniť politickú legitimitu Parlamentu i Komisie tým, že sa ich voľba bezprostrednejšie spojí s prianím voličov.

4-392-125

**Catherine Grèze (Verts/ALE)**, *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le vote de cette Résolution car elle ne prend pas assez en compte la parité. Ce texte préconise notamment que les Etats membres proposent au poste de Commissaire européen un candidat et une candidate, ce qui est positif. Cependant, l'obligation de parité dans l'élaboration des listes et les résultats obtenus n'est pas demandée. Celle-ci est pourtant fondamentale à l'heure où seulement 30% des député-es européen-nes sont des femmes.

4-392-250

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – La prochaine échéance pour le Parlement européen sera les élections européennes de 2014. Conformément au Traité de Lisbonne, le Président de la Commission européenne devrait être issu de la prochaine majorité qui aura remporté les scrutins au Parlement européen. Ce nouveau mode de désignation permettra de renforcer l'assise démocratique de l'assemblée et surtout la légitimité de la Commission européenne accusée systématiquement d'être déconnectée des réalités du terrain et d'être trop technocratique. Il importait donc, à un an et demi de ce grand rendez-vous, que le Parlement européen clarifie sa position et ses attentes quant à cette élection qui devrait être organisée du 15 au 18 mai puis du 22 au 25 mai 2014.

4-392-750

**Agnès Le Brun (PPE)**, *par écrit*. – La résolution relative aux élections européennes de 2014 à été adoptée par le Parlement et je m'en réjouis. J'ai voté en faveur de cette résolution qui permet des innovations démocratiques importantes. Tout d'abord, lors des élections européennes de 2014, il a été proposé que chaque famille politique devrait présenter un candidat pour se présenter au poste de Président de la Commission européenne ce qui, je l'espère, améliorera la visibilité des élections européennes et attisera l'intérêt des citoyens européens. De plus, chaque État membre est invité à proposer à la fois un candidat et une candidate pour le collège de la prochaine Commission, de manière à assurer l'égalité entre femmes et hommes, ajoutent les députés. Enfin, afin de laisser le temps au parlement d'élire le Président de la Commission en juin, le Parlement a proposé d'avancer la date de l'élection à mai, au lieu de juin. La résolution fut adoptée à une très large majorité.

4-392-875

**Constance Le Grip (PPE)**, *par écrit*. – Dans le cadre d'une proposition de résolution sur les élections au Parlement européen en 2014, nous avons estimé que les partis politiques européens devraient proposer un candidat pour le poste de Président de la Commission européenne. Il s'agit de donner une vision véritablement paneuropéenne aux prochaines élections, qui pourrait, espérons-le, inciter les citoyens à plus voter. De plus, nous avons approuvé un amendement qui stipule qu'autant de membres de la prochaine Commission

que possible devraient être choisis parmi les députés européens nouvellement élus, de manière à veiller à une meilleure légitimité politique des futurs Commissaires. Nous recommandons également que chaque État membre propose à la fois un candidat et une candidate pour le collège de la prochaine Commission, de manière à assurer l'égalité entre femmes et hommes, et, en tant que membre de la commission des droits de la femme, je suis particulièrement attachée à cette disposition. Enfin, il est question que les prochaines élections européennes se tiennent en mai plutôt qu'en juin, les 15-18 mai ou les 22 -25 mai 2014, pour éviter que les élections ne se tiennent pendant les jours fériés ou des périodes de vacances dans certains pays.

4-393-000

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris* . – În pregătirea următoarelor alegeri pentru Parlamentul European, pe lângă detaliile tehnice de organizare, consider că este important să ne concentrăm atenția și asupra modalității de atragere la urne a unei ponderi din electorat cât mai ridicate. Considerând faptul că, la alegerile din 2009 pentru forul legislativ al Uniunii Europene, s-a înregistrat cea mai mică rată de participare din istoria de 30 de ani a acestei instituții, și anume participarea a doar 43% din cetățenii UE cu drept de vot, apreciez necesitatea organizării unor ample campanii de informare a cetățenilor în privința importanței exprimării opțiunilor electorale.

Totodată, susțin că oamenii trebuie să conștientizeze faptul că Parlamentul European are acum, după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, o putere mult mai mare decât în trecut, fiind de neconceput ca reprezentanții cetățenilor, adică cei care vor face uz de această putere, să fie votați de mai puțin de jumătate dintre cei pe care îi vor influența în mod direct prin deciziile lor.

4-394-000

**David Martin (S&D)**, *in writing* . – I supported the key element of this Resolution which is to bring forward the date of the European Elections to give the new Parliament sufficient time to organise itself in advance of the election of the Commission President.

4-395-000

**Jiří Maštálka (GUE/NGL)**, *písemně* . – Volby do Evropského parlamentu jsou vždy spolehlivým ukazatelem postoje občanů Evropské unie k integraci, odrážejí jejich vztah k orgánům a institucím EU z hlediska vnímání demokracie či jejího deficitu. Snížila-li se celková účast ve volbách do Evropského parlamentu z 63 % v roce 1979 na 43 % v roce 2009, je to přinejmenším znepokojivé. Tento fakt nabývá ještě větší závažnosti ve spojení s objektivním zjištěním – konstatovaným ostatně v jiných zprávách vypracovaných Evropským parlamentem –, že v současnosti představuje pro Unii naléhavý problém skutečnost, že občané Unie ve značné míře zpochybňují její legitimitu. Příprava voleb do Evropského parlamentu v roce 2014 musí proto probíhat nad dosud zaběhnuté standardy, při posílení role jak politických stran na evropské úrovni, tak politických skupin v Evropském parlamentu.

4-396-000

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit* . – Ce rapport demande aux partis européens de se choisir un candidat pour la présidence de la Commission européenne. Un présidentialisme nouveau, qui vise à légitimer un organe aux fonctions illégitimes. Les citoyens européens ne voteront pas pour un homme ou une femme, mais pour des idées



qu'ils veulent voir portées. Ces idées, ce sont les parlementaires européens, dans leur diversité politique, qui les portent. C'est à eux que doit revenir le pouvoir d'initiative législative, pas aux commissaires européens. Au lieu de tenter de légitimer le manque de démocratie existant, mes collègues de droite et sociaux-démocrates seraient bien inspirés de travailler à la refonte démocratique des institutions européennes et de réclamer le pouvoir qui devrait être le leur. Je vote contre cette mascarade.

4-396-500

**Alexander Mirsky (S&D)**, *in writing*. – Parliament's original intention was to open the way for candidates to stand in more than one constituency at the same election to the European Parliament. I voted in favour.

4-396-750

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – A presente resolução, votada por uma expressiva maioria, insta as famílias políticas europeias a nomearem candidatos à Presidência da Comissão e espera que esses candidatos desempenhem um papel proeminente na campanha eleitoral parlamentar. Este objetivo decorre da importância de reforçar a legitimidade política do Parlamento e da Comissão, associando de forma mais direta as respetivas eleições à escolha dos eleitores. Votei esta resolução favoravelmente considerando que ela é útil para desencadear um debate sobre modalidades de ação a desenvolver para uma maior participação dos cidadãos nas instituições europeias e reforço da democracia europeia. De facto, não estou convicta de que a indicação de candidatos à Presidência da Comissão Europeia possa aumentar a participação dos cidadãos e por outro lado, receio que esta indicação afaste completamente os candidatos dos países pequenos dos altos cargos da UE, aumentando o fosso entre os países grandes e os pequenos.

4-397-000

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *in writing*. – In favour. Several of our amendments were adopted. In the first para, we stated that 'lead candidates for Commission presidency expected to play a leading role in the parliamentary electoral campaign, in particular by personally presenting their programme in all Member States of the Union'. And also 'recommends that each Member State propose both a female and a male candidate for the next College of Commissioners'.

4-397-500

**Jacek Saryusz-Wolski (PPE)**, *na piśmie*. – W przygotowaniu do wyborów do Parlamentu Europejskiego przyjęliśmy stanowisko odnośnie do daty wyborów. To początek debaty nad kształtem i kontekstem plebiscytu, który przed nami za dwa lata. Aby odzwierciedlić rolę Parlamentu w oczach europejskich wyborców, stanowisko PE nawołuje, aby możliwie jak największa liczba komisarzy wywodziła się z Parlamentu Europejskiego. Podobnych pomysłów jest wiele, na przykład propozycja Europejskiej Partii Ludowej, aby europejskie partie polityczne wystawiły w 2014 r. swoich kandydatów na przewodniczącego Komisji Europejskiej. Tego typu kroki są ważne, aby wzmocnić zaangażowanie obywateli w politykę na poziomie Unii, a tym samym zwiększyć demokratyczną legitymizację instytucji w Brukseli.

4-398-000

**György Schöpflin (PPE)**, *in writing*. – The changes in the procedure for the election of the European Parliament will have important consequences. Moving the election date to May will give more time for a new parliament to convene well before the summer break, making its business less hurried. More significant is the idea that the candidates for the next president of the Commission be named by each political family and, by that process, be elected by the citizens of Europe. Most striking is that as many members of the Commission as possible be drawn from elected members of the European Parliament. These changes will basically serve as an answer to the accusation that the Commission is made up of unelected bureaucrats, who – on this argument – should not be exercising as much power as they do. In sum, what the changes should effect is to invest those commissioners who are elected as MEPs with a degree of accountability towards the voters. Ideally, even though they will give up their mandates, these elected commissioners will maintain some contact with their electorates. This process will strengthen the legitimacy of the Commission and should give it a greater element of autonomy with respect to Council than it currently has.

4-398-125

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – In occasione della prossima consultazione elettorale al Parlamento europeo dovrebbe, a mio avviso, essere sponsorizzato un maggiore equilibrio di genere nella scelta dei rappresentanti. Consapevole dell'interazione esistente tra i rappresentanti politici che compongono l'istituzione parlamentare e il ruolo da essi svolto nella nostra società, credo si debba con urgenza tener conto del continuo divenire dei bisogni e delle caratteristiche della società stessa. In quest'ottica bisognerebbe predisporre strumenti concreti propedeutici ad assicurare la rappresentanza di genere. La persistente difficoltà a capovolgere la tendenza della scarsa presenza delle donne nei luoghi della rappresentanza politica potrà essere affrontata puntando l'attenzione sul contributo positivo derivante dalle qualità delle donne e considerando che lo squilibrio tra i sessi dovrà essere superato per assicurare il completamento delle istanze democratiche. Auspicando una ridefinizione delle priorità dell'agenda politica elaborando politiche che, a mio avviso, rispondano alle esigenze di una società composita e variegata esprimo il mio voto favorevole

4-398-250

**Alf Svensson (PPE)**, *skriftlig*. – Nästa val till Europaparlamentet kommer att hållas 2014. För att partier, kandidater och framförallt väljare ska kunna förbereda sig är det viktigt att fastställa när valet ska äga rum. För att tydliggöra den demokratiska legitimiteten är det också viktigt för väljare att ha en möjlighet att veta vilka alternativ till kommissionsordförande det finns. Därför har jag röstat för ändringsförslaget som framför detta och för resolutionen i stort. Däremot finns nu i resolutionen, efter att ändringsförslag 3 gick igenom, meningar jag inte stöder. Det går emot demokratiska grundvärden att man måste ha innehaft en viss offentlig position, i det här fallet varit ledamot av Europaparlamentet, för att överhuvudtaget få tillträda ett offentligt ämbete som kommissionär. Det leder till en utgallring av människor på godtyckliga grunder, elitisering av makthavare och demokratisk splittring i Europa. Det är helt enkelt orättfärdigt och något jag ställer mig emot.

4-398-375

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Entendo que os partidos políticos europeus devem nomear os respetivos candidatos a Presidente da Comissão Europeia nas próximas eleições europeias, permitindo assim que os cidadãos europeus escolham de forma mais direta o seu representante. Subscrovo, por completo, o facto do maior número possível de comissários dever ser escolhido de entre o grupo de eurodeputados eleitos em 2014. Este facto permitiria equilibrar o poder entre o Parlamento Europeu e o Conselho, dado que agora são os governos nacionais, representados no Conselho, que nomeiam todos os candidatos a membros da Comissão. Por fim, a antecipação da eleição de junho para maio irá beneficiar o processo de escolha do novo colégio de comissários, podendo começar a trabalhar a partir de novembro de 2014.

4-398-437

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European din 22 noiembrie 2012 referitoare la alegerile pentru Parlamentul European din 2014. Cetățenii sunt reprezentați direct, la nivelul Uniunii, de deputații în Parlamentul European, iar Președintele Comisiei Europene este ales de Parlament pe baza unei propuneri a Consiliului European, hotărând cu majoritate calificată, pe baza rezultatelor alegerilor pentru Parlamentul European. Consiliul European ar trebui să fi avut consultări adecvate înainte de a face propunerea de numire.

Solicităm următorului președinte al Comisiei să facă în așa fel încât în Comisia Europeană să se ajungă la o reprezentare echilibrată a femeilor și bărbaților și recomandăm ca fiecare stat membru să propună atât un candidat de sex feminin, cât și unul de sex masculin pentru următorul colegiu al comisarilor. Parlamentul solicită statelor membre să stabilească în legea lor electorală, în conformitate cu articolul 3 din Actul privind alegerea reprezentanților Adunării legislative prin sufragiu universal direct, praguri minime adecvate și proporționale pentru alocarea locurilor, astfel încât să se reflecte în mod corespunzător opțiunile cetățenilor exprimate la alegeri. Cu toate acestea, nu sunt în favoarea organizării alegerilor pentru Parlamentul European în luna mai.

4-398-468

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Voici une résolution d'abord et avant tout motivée par le rôle que peut jouer le Parlement européen dans la désignation de la prochaine Commission européenne et surtout de son président. Rappelons que jusqu'alors, le Parlement européen ne faisait qu'approuver (ou désapprouver) les choix du Conseil des chefs d'Etat et de gouvernement des Etats membres de l'Union. Le Traité de Lisbonne est passé par là et désormais c'est le Parlement européen qui désignera le Président de la Commission sur proposition du Conseil. Il n'est pas sûr que cela change fondamentalement les choses. Mais la majorité du Parlement européen a choisi de demander en conséquence aux "familles politiques européennes" de proposer des candidats. La gangrène du présidentielisme risque donc largement d'influencer les élections européennes ; les choix des hommes (ou des femmes) risquent fort de prévaloir sur celui des idées. En outre, les élections européennes pourraient avoir lieu en mai 2014 (et non en juin), ce qui nous rapprocherait dangereusement des élections municipales en France et écourterait le débat sur les enjeux européens. Pour ces raisons, j'ai voté contre cette résolution.

4-398-500

**Zbigniew Ziobro (EFD),** *na piśmie.* – Wszelkie decyzje dotyczące wyborów muszą być podejmowane tylko i wyłącznie na poziomie państw członkowskich. Parlament Europejski i Rada powinny mieć jedynie możliwość konsultacji w sprawie miesiąca i roku. Nie ma potrzeby ani wskazywać daty, ani zmieniać miesiąca wyborów. Nie zgadzam się z próbami zwiększenia paneuropejskiej władzy; prawdziwa demokracja, jej serce bije wewnątrz państw narodowych. Jak wynika z badań, Polacy, Niemcy, Czesi czy Hiszpanie czują się przede wszystkim Polakami, Niemcami, Czechami czy Hiszpanami, a nie mieszkańcami Unii Europejskiej i „europejczykami”. Dlatego decyzje dotyczące wyborów muszą być podejmowane na poziomie państw narodowych. Tylko i wyłącznie. Z tego względu głosowałem przeciw rezolucji.

4-399-000

**Der Präsident.** – Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

### **15. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll**

4-401-000

*(Die Sitzung wird um 14.15 Uhr unterbrochen und um 15.05 Uhr wieder aufgenommen.)*

4-402-000

### **PŘESEDNICTVÍ: PAN OLDŘICH VLASÁK** *místopředseda*

### **16. Schválení zápisu z předchozího zasedání: viz zápis**

### **17. Rozpravy o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava)**

#### **17.1. Situace v oblasti lidských práv v Íránu, zejména hromadné popravu a nedávná smrt bloggera Sattára Beheštího**

4-406-000

**předseda.** – Prvním bodem dnešního jednání je situace v oblasti lidských práv v Íránu, zejména hromadné popravu a nedávná smrt bloggera Sattára Beheštího <sup>(2)</sup>.

4-407-000

**Raül Romeva i Rueda,** *author.* – Mr President, the human rights situation in Iran is constantly deteriorating. Numerous cases of ill-treatment, torture, medical neglect and death in Iranian prisons have been documented. Sattar Beheshti, a 35-year-old blogger, was arrested on 30 October by Iran's cyber police in a raid on his mother's home in Robat Karim. They also confiscated a number of his personal belongings, including his computers.

Mr Beheshti's family tried to get information from security and judicial officials about his whereabouts and the reason for his arrest. No answer was given until 6 November, when

<sup>(2)</sup> viz zápis.

police officials told the family that the blogger had died in custody. The authorities did not provide any explanation for his death. This is why in this resolution we strongly want to demand an immediate investigation into the circumstances of Sattar Beheshti's death in custody and call for the prosecution of the officials responsible. We also have to recognise the right of the family to clarify all the circumstances surrounding his death.

We also need to remember the execution, on 22 October, of ten Iranians accused of drug-related offences. We are concerned that they did not receive a fair trial and they were subjected to torture during their detention.

Probably, in many cases, none of this is new. The problem is that we are being forced once again to ask the Iranian authorities to ensure that prisoners are not subjected to any torture or other ill-treatment and that they are allowed to have regular access to lawyers of their choice and medical treatment when needed. Let us not forget that Iran has also ratified the International Covenant on Civil and Political Rights.

4-408-000

**Jaroslav Paška**, *autor*. – Všetci vieme, že iránsky režim nerešpektuje svoje záväzky podľa medzinárodného práva a dohody, ktoré podpísal.

Pretrvávajúce porušovanie základných práv občanov tejto krajiny štátnymi, poriadkovými, bezpečnostnými aj súdnymi orgánmi vytvára v krajine atmosféru strachu a útlaku. Zatiaľ čo kritici režimu sú prenasledovaní, šikanovaní, väznení a mučení, pracovníci represívnych bezpečnostných zložiek zneužívajú privilégium absolútnej beztriestnosti za zverstvá páchané na iránskom ľude. Dôkazom toho je aj mučenie Sattára Beheštího či poprava Saída Sedíkího. Aj keď iránsky parlament sa zaviazal, že úmrtie Sattára Beheštího vo väzenskej cele prešetří, nemôžeme prehliadnúť fakt, že v iránskych väzenských celách sa nachádzajú ďalšie desiatky obhajcov ľudských práv, ktorí sú v ohrození svojho života. Preto musíme využiť všetky dostupné možnosti tak sankcie, medzinárodnú diplomaciu, či ciele reštriktívne opatrenia na zastavenie týchto brutálnych represíí štátnej moci voči iránskemu ľudu.

4-409-000

**Véronique De Keyser**, *auteure*. – Monsieur le Président, je crois que l'on peut comprendre beaucoup de choses de l'Iran et que l'on peut se dire que c'est un pays avec lequel il faut négocier. On peut aussi comprendre l'idée d'une dénucléarisation de tout le Moyen-Orient. On peut comprendre beaucoup de choses, mais je ne comprends pas la cruauté de ce régime vis-à-vis des droits de l'homme.

Je dois dire que ce n'est même pas politique: il y a eu un accroissement considérable des peines de morts, un blogueur est décédé dans des conditions suspectes, et notre appel répété de rencontrer les deux prix Sakharov, que nous avons nommés cette année, est resté sans suite.

Je lance donc ici un appel aux autorités iraniennes – en raison même de cette idée consistant à aller vers eux, à leur tendre la main – en faveur des droits de l'homme. Je crois que nous ne pourrions jamais nous comprendre si ce chapitre-là n'est pas ouvert avec elles.

Je voudrais aussi pouvoir, au mois de décembre, célébrer le prix Sakharov avec les deux nominés, qui sont Nasrin Sotoudeh, aujourd'hui en grève de la faim, et Jafar Panahi, aujourd'hui en appel d'une condamnation contre lui, et qui risque d'être emprisonné. Ce

sont deux lauréats que nous n'avons pas nommés contre l'Iran, mais bien parce qu'ils sont pour nous représentatifs de la liberté et des droits de l'homme.

4-410-000

**Struan Stevenson,** *author* . – Mr President, the fascist Iranian regime has used the smokescreen of Gaza to accelerate the number of executions and amputations that have been taking place in that country. More than 80 people have been executed in the past ten days, but that simply adds to the 120 000 people executed over the past 30 years – many of them supporters of the opposition PMOI. I have here a volume that contains the first volume of 20 000 names of executed PMOI supporters in the fascist-run regime of Iran, which is an absolute outrage.

It is also an outrage that this Parliament tried to send a friendship delegation last month to visit these murderers. The only reason they were stopped was because we awarded the Sakharov Prize to the Iranian dissident, Nasrin Sotoudeh, who is now on her sixth day of hunger strike and is critically ill. We must never send a friendship delegation to that fascist regime again.

4-411-000

**Sari Essayah,** *laatija* . – Arvoisa puhemies, hyvä komission jäsen, Iranin nykyhallinto rikkoo räikeällä tavalla ihmisoikeuksia ja polkee kansalaistensa perusvapauksia.

Tällä kertaa me kiinnitämme huomiota paitsi teloituksiin niin erityisesti 35-vuotiaaseen bloginpitäjään Sattar Beheshtiin, joka kuoli kidutukseen Evinin vankilassa viime viikolla. Syy hänen pidätykseensä oli yksinomaan hänen poliittiset mielipiteensä ja Iranin hallituksen kritisointi Facebookissa. Kansainvälinen yhteisö ja ihmisoikeusjärjestöt ovat huomioineet Iranin hallituksen kuolemantuottamuksen ja ilmaisseet myös huolestumisen Beheshtin perheen turvallisuustilanteesta.

Beheshtin kuolema on kiinnittänyt huomiota maan surkeaan ihmisoikeustilanteeseen, mutta kaikki eivät kuitenkaan näe suurempaa kuvaa, eli sitä, kuinka Iranin hallinto vaikuttaa taustalla koko Lähi-idän turvallisuustilanteen heikkenemisessä. Iranin nykyhallinto on suurin uhka maailmanrauhalle. On aivan käsittämätöntä, että kansainvälinen yhteisö katselee pääosin sivusta, kuinka Iranin hallinto on kaikessa rauhassa saanut kehittää sotilaallista ydinaseohjelmaansa ja olla piittaamatta mm. IAEA:n kannoista. Maan nykyjohto saa julkisesti uhkailla hävittävänsä toisen YK:n jäsenvaltion Israelin ja tukee Libanonissa ja Syyriassa toimivaa hizbollah-terroristiryhmää ja välitti mm. tämän viimeisimmän Lähi-idän kriisin aikana aseita Hamasille. Samoin Iranin nykyhallinto on painostanut Irakia siinä, kuinka he ovat kohdelleet Iranin oppositiota, jotka ovat tällä hetkellä Camp Ashrafin ja Libertyn leireissä.

Toivonkin, että sekä tässä parlamentin kannanotossa mutta erityisesti myös EU:n ulkosuhdekomissaari Ashtonin ulostulossa saataisiin vielä terävämpiä sanamuotoja, ja todellakin näissä taloudellisissa pakotteissa voitaisiin edelleenkin edistyä, jotta Iran ja sen nykyhallinto pystyttäisiin laittamaan vastuuseen omien kansalaistensa heikosta kohtelusta.

4-412-000

**Paul Murphy,** *author* . – Mr President, the tragic death of Sattar Beheshti as a result of brutal torture in the infamous Evin prison following his arrest for so-called 'actions against national security' on social networks and Facebook is, unfortunately, not an isolated case

at all. According to Human Rights Watch, at least 15 people detained for exercising their basic rights have died in custody or as a result of injuries from alleged mistreatment or neglect since 2009. Added to that is the massive number of activists who have been executed on trumped-up charges. Some estimates put that number at 660 people in 2011.

This repression and brutality needs to end now. Of course, this repression and brutality also should not be used as a pretext for military action against Iran. The international working class and anti-war movement must stand against any military action or sanctions against the Iranian people, while at the same time supporting their struggle to release all political prisoners, end state torture, end the death penalty and overthrow this regime.

4-413-000

**Kristiina Ojula**, *author*. – Mr President, on 22 October Sattar Beheshti wrote in his blog, and let me quote: ‘the sentences and (...) the executions carried out (...) were not out of a desire for justice – but were aimed at terrorising the people! So that no one will complain!’ Soon after that he was arrested and tortured. He reportedly died in custody on 3 November. Although the exact circumstances surrounding his death have not yet been established, several reports indicate that he died as a direct result of torture. This shows the barbaric, unlawful and violent nature of the Iranian regime. This needs to change and the EU needs to step up in encouraging the Iranian authorities to re-engage in a human rights dialogue.

I would like to send my deepest condolences to Sattar Beheshti’s family, and to others who have suffered because of the cruel violence of the regime which this House has discussed so many times, unfortunately without a result as yet.

4-414-000

**Bernd Posselt**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Auf Initiative der Internationalen Gesellschaft für Menschenrechte habe ich die politische Patenschaft für Herrn Bahman Ahmadi-Amouie übernommen, einen der bekanntesten Journalisten des Iran. Und er sitzt für fünf Jahre im Gefängnis aus demselben Grund, aus dem der Blogger zu Tode gekommen ist, mit dem wir uns heute befassen, und aus dem unsere Sacharow-Preisträger verfolgt werden. Sie haben allesamt nichts anderes getan, als ihr Recht auf Meinungsfreiheit in Anspruch zu nehmen – eines der selbstverständlichsten Grund- und Menschenrechte!

Und der Iran hat nicht den geringsten Anspruch, wie ein normaler Staat behandelt zu werden, solange er nicht einmal diese minimalen Grundrechte einräumt. Natürlich müssen wir verhandeln und Kontakte unterhalten. Der Iran ist eine der ältesten Kulturen der Menschheit und einer der ältesten Staaten der Menschheit. Aber dann soll er sich auch entsprechend benehmen und Menschlichkeit walten lassen gegenüber Persönlichkeiten, die nichts anderes tun, als frei und offen ihre Meinung sagen.

4-415-000

**George Sabin Cutaș**, *în numele grupului S&D*. – Sattar Beheshti nu este doar un exemplu în plus al îngrădirii libertății de exprimare, el este reprezentantul unei societăți civile ale cărei aspirații de libertate sunt curmate în mod sistematic cu brutalitate. Însă, atâta timp cât va exista o societate civilă în Iran, Parlamentul European nu va înceta să apere drepturile sale fundamentale.

De aceea, cer autorităților iraniene să investigheze într-un mod imparțial circumstanțele care au dus la moartea în detenție a lui Sattar Beheshti și să înștiințeze familia acestuia asupra rezultatelor anchetei. Doresc, de asemenea, să îmi manifest îngrijorarea cu privire la câștigătorii Premiului Saharov, Nasrin Sotoudeh și Jafar Panahi, și fac apel la autoritățile iraniene să înceteze acțiunile de reprimare a societății civile.

4-416-000

**Janusz Wojciechowski**, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, this is not the first time we have criticised Iran for its executions, but unless we take some serious action, the regime will continue this. Some things should not be forgotten: in 1988, when Mir-Hossein Mousavi was Prime Minister, 30 000 political prisoners were executed in cold blood in less than three months. Most of them were from the People's Mujahedin of Iran. This is one of the worst crimes in modern history that has not yet been brought to any international tribunal.

I also wanted to draw attention to the difficult situation facing Kurdish people. There are at least 23 Kurdish political prisoners on death row, including Ali Afshari, Houshang Rezaei, Behrouz Alkhani and Loghman Moradi. It is time for us to take action. We must immediately stop all business with Iran and impose full sanctions so that the regime realises that human rights violations will cost it dearly.

4-417-000

**Marie-Christine Vergiat**, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, si j'ai bien compté, c'est la septième résolution d'urgence que nous allons adopter sur l'Iran depuis le début de cette mandature. Il est vrai que la situation des droits de l'homme en Iran est dramatique et que ce pays a le triste privilège d'être à la première place des États bourreaux au prorata de son nombre d'habitants: 383 personnes exécutées en public depuis le début de l'année, six exécutions collectives depuis le 27 octobre, vingt pendaisons publiques pour les seuls 7 et 8 novembre. Le régime tente d'accélérer l'exécution de près d'un millier de condamnés avec la mise en place d'un comité de la mort. L'avocate Nasrin Sotoudeh, à qui nous avons décerné le prix Sakharov, est en grève de la faim et, oui, la mise à mort du blogueur Sattar Beheshti, torturé pendant une garde à vue, est dramatique.

Mais je ne peux m'empêcher de me demander à quoi servent nos résolutions. Le nombre d'exécutions ne cesse d'augmenter dans ce pays: elles ont été multipliées par quatre l'année dernière. Ne serions-nous pas plus utiles en dépensant aussi notre énergie à d'autres sujets? Nous ne sommes pas là, mes chers collègues, uniquement pour nous donner bonne conscience.

4-418-000

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**. – Mr President, the human rights situation in Iran has deteriorated rapidly in recent years and months. The lack of transparency concerning the recent imprisonment and death of the 35-year-old Iranian blogger, Sattar Beheshti, has demonstrated that Iran is flagrantly disrespecting the United Nations International Covenant on Civil and Political Rights.

The recent executions of many Iranian citizens, who may not have received a fair trial, and the continuing mistreatment of the human rights lawyer and Sakharov Prize winner, Nasrin Sotoudeh, also cause great concern. I call on the Iranian authorities to respect human rights



and increase the transparency of their judicial and prison systems and to place a moratorium on capital punishment immediately.

4-419-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, we in this House have watched with grave alarm over many years now as the human rights situation in Iran – not to mention the political situation, as well – continues to deteriorate. As this resolution makes clear, the Iranian regime is guilty of the most egregious abuses of basic human rights, sentencing hundreds of people to death on spurious grounds and without due process or trial, violently oppressing women, gay people and other minorities such as the Ahwazi Arabs, Baluchis, Baha'is, Kurds and so on, and cracking down on any kind of political dissent.

The death in custody now of Sattar Beheshti, a blogger, is a grave crime which must not go unpunished. We in this Parliament must summon all the resources of the EU to assist the Iranian people in their struggle against state repression. Awarding the Sakharov Prize to Nasrin Sotoudeh and Jafar Panahi was a significant and symbolic step, but surely just the beginning of a process. We can only hope that a new momentum of diplomatic pressure might persuade the brutal Iranian Government to improve its legal and judicial processes and to stop persecuting its own citizens, who deserve much better.

4-420-000

*Vystoupení na základě přihlášení se zvednutím ruky*

4-421-000

**Edit Bauer (PPE).** - Mr President, as we see Iran achieve an industrial framework for the execution of people, it seems to me that the story of Sattar Beheshti is quite clear evidence of that. Allow me to quote from his blog: 'Yesterday they threatened me, saying I should tell my mother that she would soon be wearing black clothes if I did not shut up. If you do not shut your big mouth we do whatever we want. You must shut up and should not inform, otherwise you will be strangled anonymously. Day and night threatening phone calls do not stop. As an Iranian I say I cannot remain silent in the face of these miseries'. Unfortunately, we today should pay tribute to these political prisoners and express solidarity with his family, but it seems to me that we need to do more, that we need to act.

4-422-000

**Bogusław Sonik (PPE).** - Rezolucja nasza skierowana jest również do obywateli Iranu. Jest to sygnał wysłany z samego centrum Unii Europejskiej, która jest głosem wolnego świata, wyraża troskę i zapewnia o tym, że o nich pamiętamy. Przede wszystkim jednak daje ona nadzieję na to, że wolność i swobody obywatelskie zawitają kiedyś, w przyszłości do Iranu.

Naszą największą siłą jest solidarność. W ten sposób osiągnęliśmy zawsze największe sukcesy w Europie. I chciałbym koleżance z Francji powiedzieć, że tutaj, przez kilkanaście lat w tej, czy innej sali Parlamentu Europejskiego, były podejmowane debaty i rezolucje na temat wolności, swobód i praw obywatelskich w Europie Środkowej i Wschodniej, i w końcu ten mur runął. Dlatego nie należy tracić nadziei i pozbawiać nas również ufności i wiary w to, że te spotkania i rezolucje mają sens. Nasza pomoc jest dla wszystkich, którzy cierpią, niezbędna.

4-423-000

**Zita Gurmai (S&D).** - Mr President, since the 2009 protests which followed the last Iranian presidential elections, the human rights situation in Iran has steadily deteriorated. The growing numbers of political prisoners, the rising number of executions, unfair trials, the use of torture, and restrictions of fundamental liberties are just some examples of the increase in human rights violations. The recent death of Sattar Beheshti is a tragic reminder of the situation.

This issue is sometimes obscured by tensions over the Iranian nuclear power programme, which also needs to be firmly addressed. It is high time to reflect on the most effective ways to engage in a productive dialogue with the Iranian authorities on the basis of the EU dual-track approach. We should keep in mind that the effect of wide-reaching sanctions can be counterproductive, as they result in increasing difficulties for ordinary citizens. Therefore, we should make full use of new tools, such as the Instrument for Democracy and Human Rights, and swiftly assess its efficiency. Finding an effective balance between dialogue and sanctions is crucial if we want to achieve tangible results.

4-424-000

**Marek Henryk Migalski (ECR).** - Panie Przewodniczący! Pani Vergiat, z którą się właściwie nigdy nie zgadzam i różni nas prawie wszystko, miała rację, że można czuć się nieusatysfakcjonowanym tym, że produkujemy kolejne dokumenty i kolejne rezolucje, a z tego nic nie ma. Ale to jest nasz obowiązek, to znaczy po to zostaliśmy tutaj wybrani, żeby między innymi produkować te słowa, bo to są słowa ważne. Ważne również dla tych, którzy są dzisiaj w Iranie, a niebezpieczeństwo Iranu czy przynoszone przez Iran polega na dwojakiego rodzaju zagrożeniu. Pierwsze to jest zagrożenie wewnętrzne i o tym mówimy dzisiaj, to znaczy, że ten reżim zagraża swoim obywatelom i odbiera im podstawowe prawa.

I powinniśmy również pamiętać o drugim zagrożeniu, czy drugim problemie z Iranem, a mianowicie, że to jest również państwo, które zagraża światu zewnętrznemu, i powinniśmy o tym pamiętać, że walcząc o prawa Irańczyków, walczymy tak naprawdę również o prawa nas wszystkich do życia w spokoju i w pokoju.

4-425-000

**Cristian Dan Preda (PPE).** - Decesul recent al bloggerului iranian Sattar Beheshti este emblematic pentru situația dramatică a drepturilor omului din această țară. Aici, în Parlament, am denunțat în repetate rânduri încălcări ale drepturilor omului din Iran. Într-adevăr, apărătorii acestor drepturi - jurnaliști, bloggeri, artiști, studenți, avocați, sindicaliști - sunt în mod regulat supuși presiunilor guvernamentale și trăiesc sub amenințarea constantă de a sfârși în închisorile iraniene.

Exact aceasta a fost și soarta lui Beheshti, al cărui curaj de a denunța abuzurile comise de regimul iranian a fost răsplătit cu moartea în închisoare. Și mai grav, potrivit mai multor surse, decesul său este rezultatul torturilor la care a fost supus. Când cunoaștem istoricul Iranului în materie de decese în închisoare, această concluzie este perfect justificată. Cu toate acestea, trebuie să insistăm pentru anchetarea acestui caz și pedepsirea vinovaților.

Întrucât am fost printre susținătorii, în numele Grupului PPE, a candidaturii lui Nasrin Sotoudeh și Jafar Panahi pentru Premiul Saharov, închei prin a solicita eliberarea lor imediată.

4-426-000

**Corina Crețu (S&D).** - Uciderea bloggerului iranian Sattar Beheshti este cu atât mai șocantă, cu cât este vorba de moartea unui om care nu a făcut decât să își exprime pașnic opiniile pe un blog. Este una din multele crime ale regimului de la Teheran, care demonstrează absurditatea inumană a acestuia.

Așa cum s-a spus aici, este cazul să facem mai mult decât să condamnăm, bineînțeles, cu toată fermitatea, această crimă revoltătoare, la capătul unor torturi inumane la care a fost supus în închisoare acest tânăr blogger. Solicit și eu autorităților iraniene să investigheze această crimă și să pună capăt represaliilor brutale împotriva libertății de expresie.

De asemenea, Uniunea Europeană are obligația de a cere imperativ Iranului să instituie un moratoriu asupra execuțiilor, al căror număr este în creștere îngrijorătoare, și să facă pasul spre abolirea pedepsei cu moartea, aplicată acum până și minorilor. Se impun sancțiuni care să determine autoritățile iraniene să respecte drepturile fundamentale ale omului și ale cetățenilor din această țară.

4-427-000

**Seán Kelly (PPE).** - Mr President, not for the first time, and I fear not for the last time, we are once again discussing the appalling situation in Iran. This is a country that is run not just by dictators, but by what could honestly be described as savages. They have no respect for international law and they have no respect for their own people, whom they arrest and murder almost willy-nilly if they do not agree with them. This is a country that wants its citizens to be yes-men and yes-women. If they are not, they are in grave danger.

The case of Mr Beheshti is a case in point. He was arrested, tortured and murdered and his family was told to come to collect him. It is time for the international community to get tough with Iran and to impose sanctions that will have an impact on the regime and force it at least to respect international law and fundamental rights.

4-428-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, Iranissa tapahtuu toistuvasti perus- ja ihmisoikeusrikkomuksia. Uhreina ovat ihmisoikeuksien puolustajat sekä aivan tavalliset kansalaiset, jotka henkilökohtaisissa blogeissaan ja yhteisöpalvelimissä nostavat esille kokemiaan vääryyksiä.

Valtionjohtoista yksityiselämän häirintää harjoittaa myös Iranin tietoverkkopoliisi Fata. Toimittajien työtä kontrolloidaan, taiteilijoiden työn vapautta rajoitetaan. Parlamentin tulee välittää Iranin valtiolle voimakas viesti siitä, ettei kansalaisten häirintä ja ahdistelu ole hyväksyttävää. Sattar Beheshtin kidutus ja kuolema poliisin huostassa tulee tutkia, syylliset tuomita. Keskusteleva ja avoin yhteiskunta on lopulta myös valtion ja vallassa olevien etu. Irania tulee rohkaista keskustelemaan aroistakin asioista.

4-429-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Libertatea de exprimare este unul din principiile fundamentale ale unei democrații. De aceea, cazul bloggerului iranian mă preocupă în mod deosebit. Arestarea și decesul său, în condiții cel puțin suspecte, ridică semne de întrebare cu privire la apărarea principiilor democratice de către autoritățile iraniene. Astfel de practici ar trebui descurajate prin orice mijloace.

Uniunea, în calitate de promotor al drepturilor fundamentale, ar trebui să găsească mijloace de a pune presiune pe autoritățile din Iran. Este nevoie ca prizonierii politici să fie eliberați imediat, iar discriminarea minorităților religioase să înceteze. Mă refer aici în mod special la câștigătorii Premiului Saharov, care trebuie să își poată primi premiul în Parlament, în luna decembrie. Pentru ca Iranul să-și recapete credibilitatea, trebuie să respecte Convenția internațională cu privire la drepturile civile și politice.

4-430-000

**Ryszard Czarnecki (ECR).** - Mr President, I am also very appalled by these executions in Iran. Just between 22 October and 14 November this year 100 people were executed by the regime. We know there have been about 120 000 executions since 1979. No other country in the world has this rate of executions, and still we have a French delegation in Parliament seeking to improve relations with Iran. It is really controversial.

Political executions in Iran today are carried out on the pretext of alleged drug crimes. Most of the executed prisoners belong to the People's Mujahedin of Iran, an organisation that has been pressing for democratic change for three decades. Some of the PMOI prisoners currently sentenced to death are Habibollah Latifi, Zanyar Moradi, Mostafa Salimi and Habib Afshari.

4-431-000

*(Konec vystoupení na základě přihlášení se zvednutím ruky)*

4-432-000

**Olli Rehn, Vice-President of the Commission.** – Mr President, I would like to thank Members for their very pertinent views and for the serious debate today. The European Union is seriously concerned about the deteriorating human rights record in Iran. The continuous repression of political opponents, human rights defenders, journalists, artists, bloggers, lawyers, women and minority groups is a real problem.

The European Parliament is playing an important role in denouncing this situation. The award of this year's Sakharov Prize to two leading Iranians defending freedom of thought – the lawyer Nasrin Sotoudeh, and the film director Jafar Panahi – is a very significant example of Parliament's commitment to human rights.

The tragic death of blogger Sattar Beheshti in custody is a poignant example of the precarious situation of human rights activists in Iran. The European Union responded swiftly by urging the Iranian authorities to conduct a thorough investigation into the circumstances of his death. Afterwards the Iranian judiciary announced that an inquiry had been launched and that the persons responsible would be prosecuted. We shall of course closely follow developments.

Early October saw a spate of arrests of prominent human rights lawyers. The EU reacted to this on several fronts by summoning the Iranian Ambassador to the EU in Brussels, issuing a statement and carrying out a démarche in Tehran.

Iran's extensive use of the death penalty is particularly worrisome. So far we have confirmation of 338 executions this year. This reconfirms that Iran is one of the world's most frequent users of capital punishment. In addition, collective and public executions are common in Iran. The EU has a strong stance against the death penalty and we have repeatedly condemned executions in Iran. The High Representative and Vice-President,

Catherine Ashton, issued her latest statement on 23 October condemning the collective executions of 10 Iranians charged with drug smuggling.

The EU also remains deeply concerned about the position of ethnic and religious minorities in Iran. Despite constitutional guarantees of equality, they are subject to an array of discriminatory laws and practices. We are using all tools available to raise awareness and call on Iran to respect the principles of equal treatment and non-discrimination. We recall that 78 individuals are now on the EU human rights sanctions list for human rights violations in Iran. The list is reviewed on a regular basis to take into account developments in the country.

Finally, the EU fully supports the role of the UN special rapporteur on Iran, Mr Shaheed, and we have officially called on Iran to facilitate his visit to the country.

4-433-000

**předseda.** – Rozprava skončila.

Hlasování se bude konat po skončení rozprav.

### **Písemná prohlášení (článek 149)**

4-434-000

**Tadeusz Zwiefka (PPE), na písmě .** – Prípady łamania praw człowieka w Iranie sŁ codziennosŁ. Media i organizacje miŁdzynarodowe co chwila donosŁ sŁwiatu o kolejnych masowych egzekucjach, w ktŁrych Iran zaczyna siŁ poniekŁd specjalizowaŁ, zajmujŁc drugie miejsce na sŁwiatowej liście krajŁw wykonujŁcych karŁ sŁmierci.. Dobrze wiemy, Źe według obowiŁzujŁcego prawa szariatu kara sŁmierci grozi za morderstwo, cudzołŁstwo, gwałt, napad z broniŁ w rŁku, handel narkotykami czy odstŁpstwo od wiary. Wykonywane sŁ one publicznie, takŹe na nieletnich, a postŁpowanie sŁdowe czŁsto nie spełnia Źadnych standardŁw uczciwego procesu. JednŁ z ostatnich głŁsnych spraw byŁ powieszenie 22 osŁb za handel narkotykami, Nierzadkie sŁ takŹe przypadki politycznych morderstw, w zacszu wiŁziennych murŁw, jakich ofiarŁ padł niedawno Sattar Beheshti. Został areztowany pod zarzutem popełnienia cyberprzestŁpstwa, ktŁrym okazały siŁ byŁ wpisy na blogu, komentujŁce sytuacjŁ społeczno-politycznŁ w kraju. Po kilku dniach przebywania w areszcie zmarł. OkolicznosŁi sŁmierci 35-letniego blogera owiane sŁ tajemnicŁ. Dlatego teŹ powinniemy dołŁczyŁ siŁ do głŁsŁw wzywajŁcych władcze irańskie do dokładnego wyjaśnienia okolicznosŁi tych zdarzeń. Prípady łumienia wolnosŁi sŁowa w Iranie to codziennośŁ. W wiŁzieniach przebywa wielu opozycjonistŁw oraz dziennikarzy, takŹe zagranicznych.. Dzisiaj na Unii Europejskiej, jako laureatce Pokojowej Nagrody Nobla, spoczywa szczegŁlny obowiŁzek głŁsnego wystŁpowania przeciwko łamaniu praw człowieka.

### **17.2. Situace v BarmĚ, zejmĚna pokračující násilí v ArakanskĚm státĚ**

4-436-000

**předseda.** – Dalšim bodem pořadu jednání je situace v BarmĚ, zejmĚna pokračující násilí v ArakanskĚm státĚ <sup>(3)</sup>.

<sup>(3)</sup> viz zŁpis.

4-437-000

**Marc Tarabella,** *auteur*. – Monsieur le Président, chers collègues, avant toute chose, je tiens à souligner les progrès opérés par la Birmanie ces derniers temps. En effet, même si la situation des droits de l'homme n'a pas encore atteint le niveau qui permettrait à la Birmanie de ne plus voir son nom associé à nos débats du jeudi après-midi au Parlement européen, je constate avec intérêt que ce pays met des actions en œuvre afin d'améliorer la situation.

À titre d'exemple, la libération de plusieurs dizaines de prisonniers politiques marque un pas dans la bonne direction. Je sais que cette libération est concomitante avec la venue historique de Barack Obama en Birmanie, mais l'important est avant tout qu'elle ait lieu et surtout, que les autres prisonniers puissent être libérés le plus rapidement possible.

Parallèlement, à l'ouest du pays, les violences entre bouddhistes de l'ethnie Rakhine et les musulmans de la minorité des Rohingyas continuent à faire des ravages. Il est essentiel, pour que le pays puisse continuer sa transition démocratique, que des mesures soient prises pour faire cesser les violences contre la minorité Rohingyas. Il est primordial que le gouvernement birman mette un point final aux pratiques discriminatoires envers les Rohingyas, et que ceux-ci puissent enfin obtenir la citoyenneté birmane.

4-438-000

**Cristian Dan Preda,** *Autor*. – Ar putea să pară ciudat faptul că avem o a doua dezbatere de urgență despre Birmania în ultimele două luni, într-o perioadă în care eforturile guvernului din această țară de a restaura libertățile civile sunt recunoscute la nivel internațional. Scopul rezoluției pe care o discutăm azi nu este însă de a nega aceste eforturi, ci de a purta un dialog despre eforturile pe care autoritățile birmane trebuie să le facă în continuare.

Printre aceste eforturi, unele trebuie să vizeze, în mod cert, situația dramatică din regiunea Rakhine. Declararea stării de urgență este un pas important, dar guvernul trebuie să prevină și să oprească atacurile împotriva minorității Rohingya. Un astfel de pas ar presupune revizuirea Legii asupra cetățeniei din 1982, dar și o analiză a cauzelor care au dus la violențe. De asemenea, este nevoie de adoptarea unor măsuri adecvate, precum accesul egal la educație, acordarea de permise de lucru și respectarea libertății de mișcare.

În ceea ce privește partea europeană, cred că trebuie să ne manifestăm disponibilitatea de a contribui la stabilizarea situației prin ajutoare umanitare. Birmania a progresat, ce-i drept, în ultima perioadă, de la o țară care era considerată o tiranie, la o țară ale cărei eforturi de a merge spre democrație sunt, cum spuneam, recunoscute. Tocmai de aceea, ar fi păcat ca aceste eforturi să fie puse sub semnul întrebării datorită situației din Rakhine.

Sper că autoritățile birmane vor accepta observațiile pe care le formulăm azi ca o modalitate de a contribui la buna desfășurare a procesului de tranziție.

4-439-000

**Marie-Christine Vergiat,** *auteure*. – Monsieur le Président, ce sera la troisième résolution sur la Birmanie depuis le début de l'année. La dernière date du mois de septembre, et portait déjà sur les violences dans l'État de Rakhine et le triste sort des Rohingyas jetés au pilori par l'ensemble des forces politiques birmanes, y compris les amis de Mme Aung San Suu Kyi.

Certes, la situation des Rohingyas ne s'est pas améliorée; elle a même empiré. Notre résolution est même plus ferme vis-à-vis des autorités birmanes que celle du mois de septembre et je m'en félicite. Le groupe GUE/NGL s'est donc associé à cette résolution et la votera, mais je ne peux m'empêcher de m'interroger sur la pertinence de nos choix d'urgence et surtout sur leur utilité. Notre devoir et notre responsabilité consisteraient à choisir des sujets d'urgence plus équilibrés et à ne pas nous demander si cela fâcherait ou non les autorités de tel ou tel État. Nos résolutions doivent dénoncer les atteintes aux droits de l'homme, et ce en dépit des intérêts stratégiques, politiques, économiques de l'Union européenne et de ses États membres.

Il aurait été plus pertinent, de mon point de vue, de parler de la situation au Kivu ou de l'état de droit en Turquie, au regard du problème des Kurdes, au moment où une grève de la faim de centaines d'entre eux a failli coûter la vie à plusieurs d'entre eux et où M. Erdoğan réclame le rétablissement de la peine de mort.

4-440-000

**Adam Bielan**, *autor*. – Debatując o sytuacji w Birmie, nie sposób pominąć problemów mniejszości Czin. Jest to szacowana na 1,5 mln grupa etniczna zamieszkująca pogranicze indyjskie, niemal jednolicie chrześcijańska. Ludność ta od dziesięcioleci jest obiektem systematycznych prześladowań na tle religijnym: obywatele są torturowani, aresztowani, bez przedstawiania zarzutów wykonywane są również wyroki śmierci, kobiety padają ofiarami gwałtów ze strony żołnierzy, niszczone są miejsca kultu, a duchowni gnębieni. Powodem tych zbrodniczych działań godnych potępienia jest chęć wymuszenia porzucenia chrześcijaństwa na rzecz buddyzmu. Najbardziej dramatyczną katastrofą jest permanentna klęska głodu, będąca głównym efektem postępowania władz birmańskich wobec tej mniejszości. 70% ludności Czin żyje poniżej granicy ubóstwa, bez szans na jakąkolwiek pomoc. Dlatego z tego miejsca pragnę zaapelować do rządzących Birmą o zaprzestanie prześladowań i rozpoczęcie polityki humanitarnej, przede wszystkim zezwolenie na działalność organizacji niosących pomoc, zapewnienie nieskrępowanych działań agencji ONZ, a także dostępu do informacji.

Oczywiście dotyczy to w równym stopniu ludności Rohingya, zamieszkującej sąsiedni stan Arakan, jak i pozostałych prześladowanych społeczności. Nasze wsparcie finansowe musi uwzględniać konieczność złączenia polityki wobec mniejszości. Dziękuję.

4-441-000

**Carl Schlyter**, *författare*. – Herr talman! Visst har det skett en viss positiv utveckling i Burma, men den överskuggas av det faktum att sedan juni har över 100 000 flyktingar tvingats på flykt p.g.a. vad man skulle kunna kalla en etnisk rensningspolitik, eftersom dessa flyktingar faktiskt lever under fruktansvärda förhållanden.

Ni som sitter på åhörarläktaren nu, tänk er att alla era barn var undernärda. Tänk er att hela denna sal fylls och att hela Strasbourg fylls av undernärda människor på flykt. Det är en helt orimlig utveckling i Burma just nu.

Att regeringar såsom den svenska regeringen åker till Burma under dessa förhållanden för att diskutera vapenaffärer och andra handelsförbindelser rimmar illa med vår syn på mänskliga rättigheter och vapenexport.

Jag vill att EU tar ett helhetsansvar och ser till att de embargon som finns upprätthålls och ställer krav på att få tillträde till dessa regioner för att vi ska kunna ge bistånd.

Om den burmesiska regeringen själv inte vill, inte kan eller tvärtom absolut inte vill hjälpa dessa människor, så är det vår plikt att se till att det blir gjort. Då ska vi också, med hjälp av de handelsavtal och andra avtal vi har med Burma, skaffa de förutsättningar som krävs för att människor på plats ska kunna få hjälp.

Utvecklingen är katastrofal och det förvånar mig lite att just dessa människor kallar sig buddister. Deras egen religion talar om ickevåld samtidigt som de sprider våldet på hemmaplan.

Detta är en orimlighet. De borde se sig i spegeln, läsa sina religiösa skrifter en gång till och inse att det är ett totalt brott mot deras egna värderingar, inte bara europeiska värderingar.

4-442-000

**Kristiina Ojuland**, *author*. – Mr President, I have the warmest sentiments towards the Buddhist philosophy and that is precisely why I find it difficult to understand how people who believe in compassion, peace and harmony continue persecuting the Rohingya Muslim community in Rakhine State in Burma.

Referring to the debate and resolution of 13 September 2012, I would like to reiterate and insist that the Burmese authorities secure stability in the region, end unequal treatment of the Rohingyas and make efforts for reconciliation. Of course it is not only up to the government, but first and foremost up to the Buddhist community in Rakhine State. I would like to reiterate the words of a great Hindu statesman Mahatma Gandhi, who said: 'An eye for an eye will only make the whole world blind'. I call on the Burmese authorities to end discriminatory practices against Rohingya and to carry out a full and independent investigation into the distressing events that have taken place in Rakhine State.

I also welcome the offer of EUR 78 million by President Barroso of the European Commission during his visit to the Burmese capital Nay Pyi Taw. The amount is foreseen for development aid, which cannot be unconditional. Straightforward reforms must be carried out and visible progress must be made in Burma.

4-443-000

**Seán Kelly**, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I am pleased that we are discussing Burma today, because on the one hand it gives us an opportunity to acknowledge the progress which has been made there in going from basically a military, authoritarian state towards democracy. While everything is not perfect, I think the visit there by President Obama was in itself an indication that in the broader sense Burma's progress has been recognised worldwide. That is important.

On the other hand, there are difficulties, of course, particularly in Rakhine State. The Rohingyas need to be given citizenship, because you cannot have a stateless group within a state. You will never get solutions if that situation continues. They also need outside help. I come from Ireland, where we had a similar situation in Northern Ireland: it was seen as Catholic versus Protestant. The role played by the European Union and the United States was vital. We can play the same role in Burma.

4-444-000

**Corina Crețu**, *în numele grupului S&D*. – Reluăm, după numai două luni, discuția privind situația musulmanilor Rohingya din Birmania, țară ale cărei progrese democratice din



ultima vreme și al cărei potențial economic și geostrategic sunt demonstrate de vizita de acum câteva zile a președintelui Obama.

Continuarea atrocităților interconfesionale din statul Rakhine ne obligă să luăm o poziție fermă și să cerem, încă o dată, guvernului birman să caute soluții pașnice și durabile pentru problemele din această regiune, însângerată de violențele provocate de sărăcie și intoleranță. Din iunie până acum, peste 100 000 de persoane și-au părăsit casele, iar situația umanitară din taberele de refugiați se agravează îngrijorător. A sporit numărul morților și dispăruților din Golful Bengal, pentru că, refuzați de Bangladesh, refugiații încearcă acum să ajungă, cu ambarcațiuni improvizate, în Malaysia.

Autoritățile birmane au datoria de a acționa urgent pentru aplanarea crizei umanitare, stoparea confruntărilor între musulmani și budiști și inițierea unui proces de reconciliere, bazat pe toleranță reciprocă. Solicităm, de asemenea, eliberarea tuturor prizonierilor de conștiință, după primul pas al amnistiei parțiale.

4-445-000

**Marek Henryk Migalski**, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Rzeczywiście reżim w Birmie należy do tych bardzo brutalnych i Państwo macie rację, mówiąc o sytuacji chrześcijan w Birmie, mówiąc o zachowaniu buddystów, ale ja mam wrażenie, że tam władza stosuje typowe dla reżimów i autokracji zasady „dziel i rządź” i że te podziały religijne są wykorzystywane w dużej mierze do tego, żeby po prostu wykorzystywać to politycznie. Pan Kelly, który mówił o przykładzie irlandzkim, myślę, że potwierdzi to, że bardzo często jest tak, że podłoże religijne jest wykorzystywane politycznie, co oznacza wobec tego, że powinniśmy się nie zastanawiać nad różnicami ideologicznymi pomiędzy buddyzmem a chrześcijaństwem – dlatego że bardzo wiele rzeczy jest wspólnych – ale zrozumieć istotę tego reżimu, który polega na dzieleniu, na napuszczaniu na siebie grup pod pretekstem różnic religijnych. W tym kontekście Unia Europejska ma do odegrania pozytywną rolę.

4-446-000

**Jaroslav Paška**, *za skupinu EFD*. – Dlhodobo pretrvávajúca diskriminácia rohingskej menšiny v etnickom štáte, v Barme, prerástla do násilia medzi budhistickými a moslimskými komunitami.

Obeťami etnických nepokojov sa stali Rohingčania, ktorí sú aj za spoluúčasti miestnych orgánov vyhánaní z krajiny. Preto je potrebné urýchlene komunikovať s vládou Barmy, aby prijala efektívne opatrenia na odvrátenie humanitárnej krízy v tomto regióne. V prvom rade je potrebné zabezpečiť okamžitú humanitárnu pomoc do utečeneckých táborov, aby sa zmiernilo utrpenie utečencov. Súčasne musíme dôrazne požadovať od barskej vlády, aby uznala rohingské obyvateľstvo za riadnych občanov svojej krajiny so všetkými občianskymi právami, slobodou pohybu, právom na vzdelanie aj prácu. Za finančnú a materiálnu pomoc Európskej únie určenú pre Barmu, musíme požadovať rýchle a účinné kroky barskej exekutívy na okamžité zlepšenie životných podmienok a postavenia rohingskej komunity.

4-447-000

**Monica Luisa Macovei (PPE)**. - Mr President, I strongly condemn the renewed outbreaks of violence that took place recently in western Burma. The conflict between ethnic Rakhine

Buddhists and Rohingya Muslims is inflicting a lot of pain on innocent people. Even worse is the escalation of the conflict that took place in October.

Recent violent attacks have left 89 Burmese dead and 35 000 displaced, and destroyed over 5 000 houses and other buildings. The conflict has so far left 1 10 000 Burmese without a home. They need food and shelter. I call on the Commission to help these people, to deliver the EUR 8 billion of financial assistance and to help Rakhine State.

I welcome the Burmese Government's decision to launch an investigation into the source of this violence, but the result is what matters. The perpetrators must be brought to justice and all parties should explore solutions to end the tension between the Buddhist and Muslim populations and to put an end to this crisis.

4-448-000

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D).** - Panie Przewodniczący! 21 października birmański stan Arakan dotknięty został nową falą przemocy, która szybko rozprzestrzeniła się w inne regiony kraju. W ciągu zaledwie tygodnia liczba ofiar sięgnęła niemal 90. Podczas gdy dokładne powody obecnego konfliktu nie są znane, wiadomo jednak, że zamieszki doprowadziły do przesiedlenia 28 tysięcy osób, zwiększając ogólną liczbę przesiedlonych w wyniku obecnego i czerwcowego konfliktu do ponad 100 tysięcy. Należy dodać, iż ludność przebywa w obozach dla uchodźców w tragicznych warunkach. Obecna pomoc humanitarna jest niewystarczająca, brakuje żywności, wody oraz opieki medycznej.

Skala przemocy odzwierciedla trwające od lat napięcia, szczególnie pomiędzy buddyjską społecznością, stanowiącą większość populacji kraju, a muzułmanami, pozostającymi w mniejszości. Biorąc pod uwagę obecny oraz poprzedni krwawy konflikt z czerwca tego roku, władze birmańskie muszą natychmiast położyć kres szerzącej się w kraju przemocy. Ponadto birmański rząd powinien wprowadzić bardziej efektywną politykę integracyjną u źródła, pomiędzy wszystkimi mniejszościami, która pozwoliłaby na zażegnanie sporów o charakterze etniczno-religijnym. Pierwszym ważnym krokiem w tym kierunku mogłoby być umożliwienie muzułmańskiej mniejszości uzyskania birmańskiego obywatelstwa.

4-449-000

*Catch-the-eye procedure*

4-450-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, väkivaltaisuuudet Burman buddhalaisenemmistön ja rohingya-vähemmistön välillä ovat vain jatkuneet. Burman valtion hiljainen hyväksyntä syrjinnälle on anteesiantamatonta. Tilanne Burman Rakhinen osavaltiossa on muodostumassa jo hälyttäväksi. Tuhansia koteja on tuhottu, se on johtanut kymmenien tuhansien ihmisten pakenemiseen kotiseudultaan.

Euroopan ulkosuhdehallinnon on syytä kiinnittää huomiota Burman etnisten ryhmien välisiin väkivaltaisuuksiin, vaikka konfliktin juuret ovatkin vuosisatoja vanhat. Kansalaisyhteisöiden ja -vapauksien tulee kuulua kaikille Burman alueella asuville uskontoon tai taustaan katsomatta. Burman tulee täyttää kaikki kansainvälisen oikeuden alaiset velvoitteet kaikkia maassa asuvia kohtaan.

4-451-000

**Sari Essayah (PPE).** - Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, viimeksi syyskuussa ilmaisimme syvän huolestumme rohingya-muslimien asemasta, joka on muuttunut yhä tukalammaksi Myanmarissa. Rajumpien arvioiden mukaan käynnissä saattaa pian olla kansanmurha. Taustallaan on ongelma siitä, että vaikka rohingyat ovat asuneet Myanmarissa vuosisatoja, niin sotilasjohto vei heiltä kansalaisuuden vuonna 1982 ja rohingyat eivät myöskään kuulu noin 135:een laillisesti tunnustettuun etniseen vähemmistöön maassa.

Vaikka olemme viime aikoina saaneet rohkaisevia ja hyviäkin uutisia Myanmarista, niin on aivan selvää, että kansainvälinen yhteisö ei saa sokaistua. Rakhinen tilanne aiheuttaa suurta huolenaihetta koko tälle reformiprozessille ja jopa sille, että valtio saattaa uudestaan joutua autoritäärisen hallinnon alaisuuteen. Meidän on muistettava, että nämä muutosprosessit ovat kaiken kaikkiaan hyvin hitaita ja vasta aivan alullaan. Siksi kansainvälisen yhteisön on edelleen kiinnitettävä huomiota tähän tapaukseen.

4-452-000

*(Konec vystoupení na základě přihlášení se zvednutím ruky)*

4-453-000

**Olli Rehn,** *Member of the Commission.* – Mr President, I would like to update you on the security situation in Myanmar's Rakhine State.

Since violence first erupted in May this year, the government has drastically increased the presence of the security forces. The army's presence has calmed the situation, preventing further killings and arson attacks. In contrast, local police and border guards are widely regarded as biased. Overall the government's handling of the situation has been, by and large, adequate. The official death toll amounts to 89 people. Several thousand homes have been torched and 110 000 people have been displaced, the vast majority of them being Muslims. Most internally displaced population camps are crowded, ill-equipped and lacking shelter and basic sanitation. To alleviate the suffering of the displaced communities, our Humanitarian Office, ECHO, allocated an additional EUR 1 million this week to provide food, in addition to the EUR 4 million of humanitarian aid announced by President Barroso during his visit to the country on 3 November 2012.

The situation remains highly volatile. The latest reports we have indicate that the government is making serious efforts to provide security and to identify and prosecute the instigators. Arrests in recent days signal a more assertive stance by the government towards parts of the Rakhine population who orchestrated the violent outbreaks. This needs to be acknowledged, in particular as it runs against the majority populist Buddhist mainstream.

In high-level contacts – including President Barroso – the EU has continuously reminded the government of its responsibility to provide humanitarian access and to ensure the safety of all residents. Furthermore, we have dispatched expert missions to the affected areas in order to assess the situation at first hand and to look for opportunities for the EU to help develop both short- and long-term interventions. These are designed to stabilise the situation and pave the way for a peaceful co-existence of the two communities.

The government-appointed Rakhine Investigation Commission will submit an interim report with 40 recommendations to the President this week. The Commission was formed in August with a broad mandate. It will cover the causes of the violence, frame a response

strategy, and suggest ways to promote the reconciliation of both communities. The Commission was put together with a view to representing the ethnic diversity of the country. We regret that so far no Rohingya representatives have been included, although the country's Muslim Community is represented. Nevertheless, we note that the Commission has consulted a wide range of stakeholders.

The long-term solution to the situation of the Rohingya, including the question of citizenship, lies within Myanmar, .

4-454-000

**předseda.** – Rozprava skončila.

Hlasování se bude konat po skončení rozprav.

### 17.3. Situace migrantů v Libyi

4-456-000

**předseda.** – Na pořadu jednání je rozprava o situaci migrantů v Libyi <sup>(4)</sup>.

4-457-000

**Véronique De Keyser, auteure.** – Monsieur le Président, le problème de la situation des migrants en Libye n'est certainement pas nouveau. Je me souviens qu'il n'y a pas tellement longtemps, encore sous le colonel Kadhafi, l'Union européenne tentait de négocier un accord absolument honteux, avec Kadhafi, pour qu'il maintienne les migrants dans son pays, alors que nous connaissions les conditions détestables auxquelles ils étaient soumis.

La faute n'est donc certainement pas au nouveau gouvernement libyen qui vient d'être élu, mais plutôt à une absence de législation, de structure, de culture, d'institutions qui pourraient protéger les migrants.

Aujourd'hui, ils sont dans une situation pire que jamais; persécutés par des milices, des ex-rebelles – les Katibas. Ce que nous voulons faire, c'est véritablement suggérer à ce nouveau gouvernement de travailler avec lui, main dans la main. À lui de créer un cadre institutionnel et à nous, Union européenne – j'en appelle ici au commissaire Rehn et à la Haute représentante – de travailler avec les Libyens pour que les migrants soient cette fois traités décemment et que l'on distingue les demandeurs d'asile, les réfugiés des migrants y travaillant. C'est vraiment un problème d'urgence humanitaire, au sens le meilleur du terme.

4-458-000

**Ryszard Czarnecki, autor.** – Dziękuję bardzo, Panie Przewodniczący! Szkoda tylko, że Pan patrzy na mnie, kiedy mówi Pan o tej jednej minucie, kiedy ja zawsze jej przestrzegam, Panie Przewodniczący! Ale trudno.

Chciałbym powiedzieć, że ta rezolucja jest bardzo ważna, ponieważ dotyczy problemu, który nie jest egzotyczny, lecz ludzi, którzy przyjeżdżają do krajów europejskich, choć czasem wędrują trochę dalej. I trzeba tę kwestię uregulować. Choć oczywiście można zadać sobie pytanie. Ci ludzie uciekali w czasie, gdy był tam Kadafi, kiedy toczyły się walki. Uciekają oni, czy też starają się wyemigrować również teraz? Nasuwa się więc pytanie: czy

(4) viz zápis.

rzeczywiście nowa władza jest tym, o czym Libijczycy myśleli? To tak na marginesie tej ważnej rezolucji, której mam zaszczyt być autorem. Dziękuję.

4-459-000

**Bernd Posselt**, *Verfasser* . – Herr Präsident! Unser Europa hat eine gefährliche und strategisch wichtige Gegenküste in Nordafrika. Der Mittelmeerraum war unter den Römern das *mare nostrum*, Churchill hat ihn den weichen Unterleib Europas genannt. Das macht schon deutlich, wie sehr wir von dieser Region abhängen.

Libyen hat immer eine Schlüsselstellung in diesem Raum innegehabt als Partner in der Energieversorgung, als kultureller, wirtschaftlicher, geopolitischer Partner und nicht zuletzt auch als ein zentraler Ort der Einwanderungsströme. Deshalb sind wir darauf angewiesen, dass die neuen Strukturen, die in diesem Land entstehen, stabil und demokratisch sind, und dass wir mit ihnen gut auf allen Feldern kooperieren können. Deshalb müssen wir alles tun, was wir können, um der jungen, libyschen Demokratie auf die Füße zu helfen und darauf hinzuwirken, dass es dort eine funktionierende Verwaltung gibt, dass der junge Staat auch tatsächlich seinen Aufgaben gerecht werden kann.

Was die Einwanderung betrifft, so geht es zum einen darum, sie im Griff zu halten, damit sich nicht unkontrollierte Ströme ergießen, auf der anderen Seite aber dafür zu sorgen, dass diese Menschen menschenwürdig behandelt werden, dass sie ihre elementaren Rechte genießen, dass Libyen die internationalen Konventionen, die dazu nötig sind, ratifiziert und auch anwenden kann. Das ist nicht nur eine Aufgabe für die demokratischen Parteien in Libyen, das ist auch eine Aufgabe für uns Europäer. Deshalb begrüße ich diese EntschlieÙung zutiefst, weil sie sich auch auf den ganzen Raum des nördlichen Afrika und nicht zuletzt auch auf die Staaten der Sahelzone bis hin nach Mali auswirkt.

4-460-000

**Marie-Christine Vergiat**, *auteur* . – Monsieur le Président, c'est urgent et c'est motivé par les rapports alarmants de plusieurs grandes ONG concernant la situation des migrants en Libye.

Je crois que l'on peut dire que, d'une certaine façon, rien n'a changé pour les migrants depuis le renversement de Mouammar Kadhafi et que pour nombre d'entre eux, la situation a même empiré. Soupçonnés presque systématiquement d'être des anciens mercenaires de Kadhafi, ils sont internés dans des camps aux mains d'ex-rebelles. Leurs conditions de vie y sont déplorables. On ne compte plus les actes de violence, de torture envers des hommes, des femmes, des enfants, et il n'y a aujourd'hui aucune autorité en Libye capable d'y mettre un terme.

L'Union européenne, et notamment certains de ses États membres, ont une lourde responsabilité dans la situation actuelle, puisqu'ils se sont engagés tête baissée dans un conflit, sans tenir compte de ses conséquences. Je regrette que rien ne soit dit dans la résolution à ce sujet, d'autant plus que les ONG ne manquent pas de dénoncer cette responsabilité.

Si je ne devais prendre qu'un exemple, je dirais qu'il est assez significatif de constater qu'il a fallu quatre mois pour tirer les conséquences des élections de juillet et mettre en place un nouveau gouvernement. Pire, de nouveaux accords sont en cours de négociation entre l'Union, certains de ses États membres et la Libye. Nul ne doute que la question migratoire sera au centre des débats. À tout le moins, le Parlement européen devrait prendre position

et refuser que ces accords soient conditionnés à des accords de réadmission dont on connaît la teneur, mais il ne le fait pas. La résolution est pour le moins faible, notamment de ce point de vue, et c'est pourquoi mon groupe ne la votera pas.

*(L'oratrice accepte de répondre à une question "carton bleu" (article 149, paragraphe 8, du règlement))*

4-461-000

**Bernd Posselt (PPE)**, *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Herr Präsident! Frau Vergiat, ich möchte Sie wirklich fragen: Will Ihre Fraktion nicht auch die Demokratie in Libyen unterstützen oder sind Sie jemand, der dem Gaddafi-Regime nachtrauert und diese neue Regierung überhaupt nicht unterstützt, sondern von vornherein sabotiert?

4-462-000

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL)**, *réponse "carton bleu"*. – Monsieur Posselt, vous avez pour habitude de caricaturer mes positions; cela ne m'intéresse pas. Nous avons participé à la même réunion de négociation. Vous savez quelles sont mes positions.

Je suis militante des droits de l'homme depuis trente ans. Je n'ai pas de leçon à recevoir en la matière. J'ai dénoncé la situation sous le régime Kadhafi comme je l'ai dénoncée sous celui de Ben Ali, contrairement à d'autres dans cet hémicycle. Cessez vos insultes! Je soutiendrai la démocratie naissante en Libye et ce n'est pas vous qui allez me faire bouger d'une ligne! Je dénonce le comportement de l'Union européenne et de ses États membres. Je dénonce les accords de réadmission, qui conditionnent des aides au développement et à la démocratie dans ces pays-là, et vous ne me ferez pas revenir sur la teneur de mes propos. Vos insultes ne m'atteignent pas.

4-463-000

**Nicole Kiil-Nielsen**, *auteur*. – Monsieur le Président, la situation actuelle des migrants en Libye est un héritage du passé. Nous voulons, avec cette résolution, mobiliser le nouveau gouvernement libyen sur la question des droits des migrants, lui dire que nous désirons vivement et que nous sommes prêts à l'aider à mettre en place de nouvelles politiques en faveur des migrants et des demandeurs d'asile, car c'est une question cruciale. De nombreuses violations des droits humains, y compris des enfants et des femmes victimes de violences sexuelles, ont été constatées par les ONG présentes sur place.

Enfin, pour permettre une plus grande protection des droits des migrants, il est urgent que la Libye, qui s'est engagée avec succès sur la voie de la démocratie, tire définitivement un trait sur le passé hérité de la dictature, en ratifiant les conventions internationales et, bien entendu, la convention sur le statut des réfugiés de 1951.

4-464-000

**Kristiina Ojuland**, *author*. – Mr President, Mr Commissioner, I would like to congratulate the democratically elected government of Libya that was sworn in on 14 November this year. However, there is a long way to go until we see a fully-fledged democratic country that upholds human rights, civil liberties, the rule of law and gender equality. I wish Libya success and the best of luck.

One of the most imminent problems facing the new Libyan Government is the situation of migrants, which is the sad result of the open borders policy of the late dictator Muammar Gaddafi. I hope that the Libyan Government may rely on the assistance of the European

Union in alleviating the situation, as well as on cooperation with international organisations and NGOs. The UNHCR would also be of great help if granted a legal status in Libya.

But it is most important for Libya to ratify the 1951 UN Convention relating to the Status of Refugees and for the Government to take full control over the external borders of the country and responsibility for the situation at hand.

4-465-000

**Seán Kelly**, *on behalf of the PPE Group* . – Mr President, the situation of migrants in Libya is unfortunate; many of them sided with Gaddafi in the uprising of 2011 and indeed many of them may even have been sought out by Gaddafi to fight on his behalf. Having lost, they are in a precarious and perilous position. Nevertheless, something has to be done about it and there are three things, I think, that are required:

Firstly, we have to try to establish a stable government, which is hopefully developing; we cannot impose it but we can certainly do a lot to help. Secondly, Libya has to sign up to the 1951 Refugee Convention. This will give them status within Libya. And thirdly, where asylum seekers come to Europe and elsewhere the burden must be shared. I listened to the Maltese Prime Minister last week and very generously he said – even though it is a very small country – that they would not turn back any asylum seekers. In fact, 250 asylum seekers had landed the day before; but the burden needs to be spread to all countries.

4-466-000

**Joanna Senyszyn**, *w imieniu grupy S&D* . – Panie Przewodniczący! Libia to centrum dla ubiegających się o azyl i uchodźców z Afryki, Azji i Bliskiego Wschodu. Za rządów Kadafiego byli oni wyzyskiwani ekonomicznie, zmuszani do niewolniczej pracy, prześladowani, zatrzymywani, aresztowani, torturowani. Po obaleniu reżimu ich sytuacja wcale się nie poprawiła i nadal jest tragiczna: wielu cudzoziemców, w tym kobiety w ciąży, małe dzieci i dzieci bez opieki, jest zatrzymywanych przez grupy paramilitarne i przetrzymywanych bezterminowo w nieludzkich i poniżających warunkach w ośrodkach zatrzymań lub bezpośrednio przez oddziały zbrojne. Władze Libii muszą zapewnić wszystkim cudzoziemcom, niezależnie od ich statusu imigracyjnego, ochronę przed przemocą, wyzyskiem, zastraszaniem i wykorzystywaniem. Konieczna jest ratyfikacja konwencji dotyczącej statusu uchodźców oraz wprowadzenie spójnego z prawem międzynarodowym krajowego prawa regulującego kwestię azylu i pracowników migrujących.

4-467-000

**Jaroslav Paška**, *za skupinu EFD* . – Líbya prešla v posledných rokoch veľmi zložitým obdobím, keď po ťažkej občianskej vojne, aj za materiálnej pomoci z Európy, došlo k zmene charakteru správy štátu.

Preto je prirodzené, že nové, čerstvo vytvorené inštitúcie na správu krajiny ešte nemajú vybudovaný ucelený systém komplexného správania štátu. Na druhej strane však by mali byť schopné pohotovo riešiť najakútnejšie problémy krajiny. Mimoriadne kritickou sa v krajine v poslednom čase stala situácia cudzincov v integračných zariadeniach v Kufre, Benghazi či Tripolise. Extrémne väzenské podmienky, ktorým sú vystavené aj ženy a deti s častými prípadmi rodového a sexuálneho násillia oprávnene vyvolávajú znepokojenie nad nečinnosťou líbyjských štátnych orgánov. Preto je našou povinnosťou dôrazne naliehať na Líbyu, aby urýchlene prijala zákony na zabezpečenie medzinárodných ľudských práv

a v súlade s tým upravila postavenie prisťahovalcov v krajine tak, aby boli chránení pred násilím, vykorisťovaním, hrozbami, zastrášaním a zneužívaním.

Verím, že aj nová líbyjská administratíva si uvedomuje vážnosť tohto problému.

4-468-000

**Jiří Maštálka**, za skupinu GUE/NGL. – Pane predsedajúci, návrh usnesení o Libyi obsahuje požiadavky, ktoré smerujú jak k novej vláde, tak i k evropským firmám, ktoré tam pôsobia. Myslím, že sa jedná o oprávnené návrhy a odporúčania. V usnesení mi však chýba zmienka o tom zásadnom, čo komplikuje situáciu nejen v Libyi, ale i vo všetkých ostatných štátoch, kde sa niektoré štáty Európskej únie podieľajú na zmene vlády a zmene režimu. Domnívam sa, že by som sa mal tváriť v tvár transformačným potížiam v Afganistane, Iraku a nyní i v Libyi mali vážne zamyslet nad tým, aké chyby robíme. Nestačí jen radit, mentorovat, posílat vojáky či humanitární pomoc, která často končí v rukou sice proevropsky politicky blízkých, ale zcela zkorumpovaných elit. Je třeba si konečně položit otázku, čemu vlastně v těchto zemích nerozumíme, když naše – někdy dokonce i dobře míněné – rady a činy nepadají na úrodnou půdu, mají dokonce i kontraproduktivní efekt.

4-469-000

**Sari Essayah (PPE)**. - Arvoisa puhemies, hyvä komission jäsen, Libyassa ei ole toimivaa turvapaikanhakujärjestelmää, eikä se ole myöskään mukana YK:n pakolaisia koskevassa sopimuksessa.

Amnesty raportoi, että paperittomat ulkomaalaiset ovat vaarassa joutua hyväksikäytön, mielivaltaisen käsittelyn ja myös pidätysten uhreiksi. Erityisesti tässä tilanteessa, kun maa toimii ilman keskitettyä hallintoa, koko valtion alueella aseistetut militaristijoukot ja yksilöt ovat saaneet vallan päättää maahanmuuttajien kohtalosta ilman lain suoma kehystä. Libyasta on karkotettu ihmisiä UNHCR:n mukaan ilman mahdollisuutta saada asiaansa asiallisesti käsitellyksi myös maihin, joissa karkotetut kohtaavat vainoa, ja myös ihmiskaupan määrä on korkea.

EU:n on alleviivattava, että Libyan tulisi suojella kaikkia ulkomaalaisiakin ihmisiä alueellaan riippumatta heidän statuksestaan, ja hallinnon tulisi pystyä takaamaan ihmisarvoinen kohtelu ja myös turva väkivallalta. Ulkomaalaisille tulee myös järjestää pääsy juristin luokse siinä vaiheessa, kun he hakevat turvapaikkaa ja suojelua.

4-470-000

*Vystoupení na základě přihlášení se zvednutím ruky*

4-471-000

**Monica Luisa Macovei (PPE)**. - Mr President, while we welcome the return to political stability after July's election in Libya, there are worrying reports about detention centres in Tripoli where migrants are allegedly mistreated. Democracy and the rule of law in this country cannot be separated from a functioning judicial system and equal treatment of all its citizens. The European Union must continue to assist Libya's new democracy by offering financial assistance through its various Neighbourhood Policy instruments. However, we must always underline that our help does depend on the fulfilment of commitments, such as those relating to the principles of the rule of law and democracy.



I trust we can develop a good political partnership with Libya's new government. I endorse Parliament's call on Vice-President/High Representative Catherine Ashton to develop, together with the Libyan Foreign Affairs Minister, a comprehensive approach to mobility which will make use of the EU toolkit of human rights-based strategies and approaches.

4-472-000

**Zita Gurmai (S&D).** - Mr President, while the first democratically elected Libyan government has just been formed, we should not forget the fragility of the local situation and the many challenges that remain to be overcome. The terrible conditions and severe human rights abuses faced by migrants should be a priority among these.

I am deeply preoccupied by the conditions faced by women and children, especially those who have arbitrarily been put into detention. We have received several reports of sexual and gender-based violence in those detention centres, where pregnant women, women with young children and unaccompanied children are being held alongside adults. Their lack of recourse to adequate protection makes them vulnerable to all kinds of exploitation and violence.

The situation in Libya was widely discussed in the framework of the last ACP–EU Joint Parliamentary Assembly in May 2012, and I underlined this tragic situation at that time. I welcome the implementation of migration programmes by the Commission and EEAS and I urge you to do your utmost to put an end to this situation.

4-473-000

**Cristian Silviu Buşoi (ALDE).** - Libia este un exemplu de cum un popor se poate elibera de sub tiranie, cu sprijinul comunităţii internaţionale. Este clar că tranziţia către o societate democratică, pluralistă, prosperă nu poate fi una rapidă sau uşoară într-o ţară ca Libia, dar, pentru a reuşi, trebuie să-şi ducă la îndeplinire angajamentele şi să accepte sprijinul nostru.

Pentru că Libia a fost o ţară bogată în resurse, şi mă refer aici la petrol, în primul rând, mulţi migranţi au lucrat sau lucrează în această ţară. Şi, fără vina lor, cei mai mulţi dintre ei au fost prinşi la mijloc în conflictul care a izbucnit în Libia. Din păcate, şi în acest moment, mulţi străini sunt supuşi abuzurilor şi încălcărilor drepturilor omului, iar condiţiile celor care se află în detenţie sunt absolut inacceptabile şi revoltătoare.

Parlamentul European trebuie să ceară foarte ferm guvernului libian, şi o face cu această rezoluţie, să ia măsuri pentru a rezolva această situaţie, în conformitate cu reglementările internaţionale.

4-474-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, Libya on ottanut selkeitä askeleita kohti demokratiaa. Libyaa pitää voida ohjeistaa erityistä huomiota tarvitsevista ihmisoikeudellisista kipukohdista. Useat kansainväliset ihmisoikeusjärjestöt ovat raportoineet Libyassa tapahtuneista ihmisoikeusloukkauksista, jopa väkivallanteoista.

Libyaa tulee kannustaa ratifioimaan pakolaisten asemaa koskeva YK:n yleissopimus vuodelta 1951. Tämä helpottaisi myös YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun toimiston toimintaa maassa. Myös siirtotyöläisten oikeuksiin tulee kiinnittää huomiota.

Euroopan unionin tulee tarjota yhteistyötä Libyalle. Ehtona tulee olla demokraattisesti toimiva Libyan hallitus. Libyan viranomaiset ovat velvollisia suojelemaan kaikkia

ulkomaalaisia väkivallalta, riistolta, uhkauksilta, pelottelulta ja muulta hyväksikäytöltä. Toivottavasti Euroopan talousalueen hyödyt kannustavat Libyaa etenemään tällä tiellä.

4-475-000

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D).** - Panie Przewodniczący! Położenie geograficzne Libii i jej dobrze funkcjonująca gospodarka sprawiły, że kraj stał się atrakcyjnym miejscem tranzytu dla setek tysięcy imigrantów, głównie z Afryki Subsaharyjskiej. Międzynarodowa organizacja ds. migracji szacuje, że aż jedną trzecią całej populacji Libii stanowią imigranci, z których większość przebywa w kraju bez ważnych dokumentów. Ci nielegalni mieszkańcy, do których zalicza się także uchodźców, padają ofiarami wyzysku, dyskryminacji rasowej, a nawet przemocy fizycznej ze strony libijskiej ludności oraz władz. Brak jakiegokolwiek statusu czy ochrony prawnej pozbawia ich możliwości szukania pomocy w odpowiednich instytucjach czy sądach.

Porewolucyjny libijski rząd obiecywał uregulowanie kwestii praw człowieka oraz praw imigrantów w jak najszybszym czasie w zgodzie z międzynarodowymi standardami w tej dziedzinie. Ważnym krokiem naprzód byłoby ratyfikowanie przez libijskie władze konwencji ONZ z 1951 r. dotyczącej statusu uchodźców oraz uznanie innych porozumień dotyczących międzynarodowych standardów przestrzegania praw człowieka.

4-476-000

*(Konec vystoupení na základě přihlášení se zvednutím ruky)*

4-477-000

**Olli Rehn,** *Member of the Commission.* - Mr President, we are deeply concerned at the latest reports regarding the situation of migrants, asylum seekers and other vulnerable foreign nationals in Libya. We have raised these issues with the Libyan authorities on a regular basis and will continue to do so in the future. In reply, the authorities have acknowledged the problems and have expressed their readiness to address these issues.

The contradiction between these practices and the values that triggered the 17 February revolution is very clear. The EU supported the Libyan revolution from the outset because it was rooted in values that we share, especially of course respect for human rights and democratic principles.

The European Union will continue to be a strong partner for Libya during the process of democratic transition. Nevertheless – in this same spirit of partnership – we will not hesitate to convey concerns on issues of fundamental importance, such as those we are discussing today.

At the same time we are sensitive to the complex situation in Libya at present. Over the past four months Libya has undergone a period of political uncertainty with a caretaker government having to deal with numerous challenges, including a major security crisis, not just in Benghazi but in a number of other parts of the country. Moreover, it faces a long list of urgent priorities to address, including state-building, disarmament, demobilisation and reintegration of the revolutionary militias, national reconciliation, the promotion of the rule of law and the protection of human rights.

The new government was sworn in just over a week ago. We note our full political support to Prime Minister Zidan's new government and trust he will do his utmost to address the different challenges lying ahead. As is the case for every new government – and in particular

for Libya – the authorities need time to put their house in order. Nevertheless, we will not be complacent. We will continue to follow this issue closely. We will continue to press the authorities to ensure respect for human rights standards and we will continue to help them meet their responsibilities under international law. In this regard, I would like to recall that the EU is already providing a EUR 20 million support package aimed at improving the protection of vulnerable groups, including migrants. Further measures and projects in this regard are in the pipeline.

Finally, with regard to our assistance in broader terms, we are also preparing a substantial programme on the security sector reform as well as on the rule of law under the European Neighbourhood Policy instrument, the design of which is being finalised. The overall objective of this programme is to promote the rule of law in Libya by strengthening democratic control and good governance in the security and justice sectors. The specific objective is to respond to the needs expressed by the Libyan authorities in managing the process of democratic transition, especially in the security and justice sector.

4-478-000

**President.** – The debate is closed.

The vote will take place shortly.

#### **Written statements (Rule 149)**

4-479-000

**Ana Gomes (S&D), *por escrito*** . – In my opinion, this is not the best time to have this resolution adopted by the European Parliament, since the first Libyan government resulting from democratic elections has just been sworn in last week. It obviously needs time to grasp with the many daunting challenges the country faces in a post-war situation. One of the appalling legacies from Gaddafi concerns is the mistreatment of migrants and asylum seekers in Libya: migrants were and are exploited and discriminated, many of them detained under inhumane conditions, subject to torture and barred from access to justice. Yet, the 17 of February Revolution was made to restore dignity and human rights to all in Libya. And Libya is, and will continue to be, a magnet for migrants and asylum seekers from all over Africa. This requires the new democratic Libya to ensure legal protection and respect for the human rights to all foreign workers, asylum seekers and refugees. The EU and the UN must support Libya in this effort, in the framework of assisting its democratic transition. I hope the new Libyan authorities and the Libyan people will take this EP stand in this constructive and cooperative spirit.

4-480-000

**Charles Tannock (ECR), *in writing*** . – There is no doubting the importance of this issue; many thousands of migrants face genuine human rights abuses while incarcerated in Libya, and are subject to substantive discrimination when at liberty. But I have real reservations about the timing of this resolution: the new government, the first to be democratically elected in half a century, was sworn in literally a week ago, and has had no opportunity to improve the human rights situation for migrants, or indeed, citizens in general. Nevertheless, it is important that the new government finds ways of regularizing the legal situation of these migrants, or assisting in their safe and orderly return to their countries of origin. I hope that this problem can be resolved satisfactorily, as the new Libya faces many challenges

in its reconstruction and transition to a multi-party democracy, and needs all the help from the international community that it can get.

## **18. Hlasování**

4-482-000

**President.** – The next item is the vote.

*(For the results and other details on the vote: see Minutes)*

### **18.1. Situace v oblasti lidských práv v Íránu, zejména hromadné popravky a nedávná smrt blogera Sattára Beheštího (B7-0500/2012) (hlasování)**

4-484-000

– *Before the vote on recital L:*

4-485-000

**Véronique De Keyser (S&D).** – Monsieur le Président, c'est un amendement quasi-technique, car il y avait une irrégularité dans le texte. Nous pensions que M. Jafar Panahi était encore en prison – nous avons donc remodifié un petit peu le texte. Il est en appel, mais il est en liberté. Ce qui donne ici, au milieu du paragraphe:

'Whereas Nasrin Sotoudeh is serving a jail sentence for her work to highlight human rights abuses in Iran and has embarked on a hunger strike after being refused family visits; whereas Jafar Panahi is appealing a six-year jail sentence, a twenty-year ban on film-making and a travel ban imposed on him'.

4-487-000

*(Ústní pozměňovací návrh byl vzat v potaz.)*

### **18.2. Situace v Barmě, zejména pokračující násilí v Arakanském státě (B7-0503/2012) (hlasování)**

### **18.3. Situace migrantů v Libyi (B7-0504/2012) (hlasování)**

4-490-000

**Předseda.** – Hlasování skončilo.

### **18.4. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat: viz zápis**

### **18.5. Rozhodnutí o určitých dokumentech: viz zápis**

### **19. Písemná prohlášení uložená v rejstříku (článek 123 jednacího řádu): viz zápis**

### **20. Předání přijatých textů během zasedání: viz zápis**

### **21. Termíny příštích zasedání: viz zápis**

## 22. Přerušení zasedání

4-497-000

**předseda.** – Přerušuji zasedání Evropského parlamentu.

*(Denní zasedání skončilo v 16:40.)*